

第 24 期

第 二 組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一零年六月十七日，星期四



Número 24

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quinta-feira, 17 de Junho de 2010

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

- 第181/2010號行政長官批示，訂定澳門大學校董會成員出席校董會會議或下設委員會會議，有權收取出席費。..... 6720
- 第182/2010號行政長官批示，設立“中央政府向澳門特區贈送大熊貓徵名評審委員會”及委任有關委員會的成員。..... 6720
- 第183/2010號行政長官批示，續任及委任若干名澳門基金會信託委員會委員。..... 6721

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 181/2010, que determina que os membros do Conselho da Universidade de Macau têm direito a senhas de presença pela sua participação nas reuniões do Conselho da Universidade ou das comissões que o integram. 6720
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 182/2010, que cria a «Comissão de Avaliação dos Nomes dos Pandas oferecidos pelo Governo Central à RAEM» e nomeia a composição da respectiva Comissão. 6720
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 183/2010, que renova as nomeações dos membros do Conselho de Curadores da Fundação Macau e nomeia os membros do mesmo Conselho. 6721

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第184/2010號行政長官批示，續任澳門基金會監事會主席及監事會委員。.....	6722	Despacho do Chefe do Executivo n.º 184/2010, que renova as nomeações do presidente e dos membros do Conselho Fiscal da Fundação Macau.	6722
第185/2010號行政長官批示，委任澳門基金會行政委員會主席及一名委員，以及續任兩名行政委員會委員。.....	6722	Despacho do Chefe do Executivo n.º 185/2010, que nomeia o presidente e um membro do Conselho de Administração da Fundação Macau, bem como renova as nomeações de dois membros do mesmo Conselho.	6722
第16/2010號行政長官公告，命令公佈《關於向國外送達民事或商事司法文書和司法外文書公約》自二零一零年五月一日起在伯利茲和締約國之間生效，包括在伯利茲和中華人民共和國及其澳門特別行政區之間生效。.....	6722	Aviso do Chefe do Executivo n.º 16/2010, que torna público que a «Convenção relativa à Citação e à Notificação no Estrangeiro de Actos Judiciais e Extrajudiciais em Matérias Civil e Comercial» entrou em vigor entre o Belize e os Estados Contratantes em 1 de Maio de 2010, incluindo a República Popular da China e a sua Região Administrativa Especial de Macau.	6722
第17/2010號行政長官公告，命令公佈《跨國收養方面保護兒童及合作公約》自二零一零年一月一日起在佛得角共和國和締約國之間生效，包括在佛得角共和國和中華人民共和國及其澳門特別行政區之間生效。.....	6723	Aviso do Chefe do Executivo n.º 17/2010, que torna público que a «Convenção relativa à Protecção das Crianças e à Cooperação em Matéria de Adopção Internacional» entrou em vigor entre a República de Cabo Verde e os Estados Contratantes em 1 de Janeiro de 2010, incluindo a República Popular da China e a sua Região Administrativa Especial de Macau.	6723
批示摘錄數份。.....	6723	Extractos de despachos.	6723
行政法務司司長辦公室：		Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:	
批示摘錄一份。.....	6724	Extracto de despacho.	6724
經濟財政司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:	
第82/2010號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予上海世界博覽會澳門籌備辦公室主任，作為簽訂中國2010年上海世博會澳門館宣傳大使管理服務合同的簽署人。.....	6724	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 82/2010, que subdelega poderes na coordenadora do Gabinete Preparatório para a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai, como outorgante, no contrato de prestação dos serviços de gestão de embaixadores para a promoção do Pavilhão de Macau da Expo 2010 Shanghai China.	6724
第83/2010號經濟財政司司長批示，更改個人資料保護辦公室之常設基金的行政委員會的組成。.....	6725	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 83/2010, que actualiza a composição da comissão administrativa do fundo permanente atribuído ao Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais.	6725
第84/2010號經濟財政司司長批示，更改行政暨公職局之常設基金的行政委員會的組成。.....	6725	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 84/2010, que actualiza a composição da comissão administrativa do fundo permanente atribuído à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.	6725
第85/2010號經濟財政司司長批示，更改經濟局之常設基金的行政委員會的組成。.....	6726	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 85/2010, que actualiza a composição da comissão administrativa do fundo permanente atribuído à Direcção dos Serviços de Economia.	6726
第86/2010號經濟財政司司長批示，更改環境保護局之常設基金的行政委員會的組成。.....	6727	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 86/2010, que actualiza a composição da comissão administrativa do fundo permanente à Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.	6727
第87/2010號經濟財政司司長批示，更改電信管理局之常設基金的行政委員會的組成。.....	6727	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 87/2010, que actualiza a composição da comissão administrativa do fundo permanente atribuído à Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações.	6727
保安司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Segurança:	
第69/2010號保安司司長批示，委任消防局副局長。.....	6728	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 69/2010, que nomeia o segundo-comandante do CB.	6728
第73/2010號保安司司長批示，將若干權力轉授予司法警察局局長，續簽一份個人勞動合同。...	6730	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 73/2010, que subdelega poderes no director da Polícia Judiciária, para outorgar a renovação de um contrato individual de trabalho.	6730

第74/2010號保安司司長批示，將若干權力轉授予司法警察局局長，續簽一份個人勞動合同。 ...	6730	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 74/2010, que subdelega poderes no director da Polícia Judiciária, para outorgar a renovação de um contrato individual de trabalho.	6730
社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
第82/2010號社會文化司司長批示，委任一名禁毒委員會委員以代替另一名委員以及解除另一名委員的職務。	6730	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 82/2010, que designa um membro da Comissão de Luta contra a Droga, em substituição de outro e cessa funções de um membro na mesma Comissão.	6730
第83/2010號社會文化司司長批示，委任及續任若干名長者事務委員會委員。	6731	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 83/2010, que designa e renova o mandato dos membros da Comissão para os Assuntos do Cidadão Sénior.	6731
第87/2010號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金行政管理委員會主席，作為簽訂澳門特別行政區政府旅遊局駐印尼市場代表提供服務的協議的簽署人。	6732	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 87/2010, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, como outorgante, no acordo de prestação de serviços de representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da RAEM para o mercado da Indonésia.	6732
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
第34/2010號運輸工務司司長批示，修改一幅以租賃制度批出，位於澳門半島，鄰近林茂海邊大馬路的土地的批給。	6732	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 34/2010, que revê a concessão, por arrendamento, de um terreno situado na península de Macau, junto à Avenida Marginal de Lam Mau.	6732
第35/2010號運輸工務司司長批示，修改一幅以長期租借制度批出，位於氹仔島買賣街的土地的批給。	6742	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 35/2010, que revê a concessão, por aforamento, de um terreno situado na ilha da Taipa, na Rua dos Mercadores.	6742
批示摘錄數份。	6747	Extractos de despachos.	6747
警察總局：		Serviços de Polícia Unitários:	
第4/2010號警察總局局長批示，嘉獎一名治安警察局警司。	6747	Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 4/2010, que louva um comissário do Corpo de Polícia de Segurança Pública.	6747
第5/2010號警察總局局長批示，嘉獎一名司法警察局副督察。	6748	Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 5/2010, que louva um subinspector da Polícia Judiciária.	6748
第6/2010號警察總局局長批示，嘉獎一名治安警察局副警長。	6748	Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 6/2010, que louva um subchefe do Corpo de Polícia de Segurança Pública.	6748
海關：		Serviços de Alfândega:	
批示摘錄數份。	6749	Extractos de despachos.	6749
立法會輔助部門：		Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:	
議決摘錄一份。	6750	Extracto de deliberação.	6750
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄一份。	6750	Extracto de despacho.	6750
檢察長辦公室：		Gabinete do Procurador:	
批示摘錄數份。	6751	Extractos de despachos.	6751
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄數份。	6751	Extractos de despachos.	6751
身份證明局：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
批示摘錄數份。	6753	Extractos de despachos.	6753

印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄一份。.....	6754	Extracto de despacho.	6754
民政總署：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
決議摘錄數份。.....	6754	Extractos de deliberações.	6754
批示摘錄數份。.....	6756	Extractos de despachos.	6756
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄數份。.....	6760	Extractos de despachos.	6760
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份。.....	6761	Extractos de despachos.	6761
聲明書數份。.....	6762	Declarações.	6762
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	6763	Extractos de despachos.	6763
博彩監察協調局：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
批示摘錄一份。.....	6763	Extracto de despacho.	6763
更正批示摘錄一份。.....	6764	Rectificação de extracto de despacho.	6764
社會保障基金：		Fundo de Segurança Social:	
議決摘錄一份。.....	6764	Extracto de deliberação.	6764
批示摘錄數份。.....	6764	Extractos de despachos.	6764
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	6765	Extractos de despachos.	6765
消費者委員會：		Conselho de Consumidores:	
批示摘錄一份。.....	6768	Extracto de despacho.	6768
更正二零一零財政年度第一次本身預算修改。...	6768	Rectificação da 1.ª alteração do orçamento privativo para o ano económico de 2010.	6768
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄一份。.....	6769	Extracto de despacho.	6769
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄數份。.....	6769	Extractos de despachos.	6769
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	6777	Extractos de despachos.	6777
澳門監獄：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
批示摘錄數份。.....	6778	Extractos de despachos.	6778
消防局：		Corpo de Bombeiros:	
批示摘錄一份。.....	6780	Extracto de despacho.	6780
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	6782	Extractos de despachos.	6782
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄一份。.....	6786	Extracto de despacho.	6786
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
批示摘錄數份。.....	6787	Extractos de despachos.	6787

社會工作局：

編制內人員、編制外及散位合同人員的轉制名單。.....	6788
-----------------------------	------

旅遊學院：

批示摘錄數份。.....	6810
--------------	------

文化基金：

批示摘錄一份。.....	6810
--------------	------

旅遊基金：

批示摘錄一份。.....	6811
--------------	------

土地工務運輸局：

批示摘錄數份。.....	6812
--------------	------

地圖繪製暨地籍局：

批示摘錄一份。.....	6813
--------------	------

港務局：

批示摘錄數份。.....	6813
--------------	------

交通事務局：

批示摘錄一份。.....	6813
--------------	------

政府機關通告及公告**海關佈告：**

為填補海關關員三十缺及機械專業關員十四缺，有關入職開考投考人在培訓課程和實習階段的最後評核名單。.....	6815
---	------

公告一則，關於張貼以考核方式進行晉升開考，錄取合格者就讀關務督察培訓課程的准考人臨時名單。.....	6816
--	------

終審法院院長辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問翻譯員一缺及特級行政技術助理員一缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。.....	6817
--	------

行政暨公職局佈告：

為填補首席顧問高級技術員一缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的應考人成績表。.....	6817
--	------

商業及動產登記局佈告：

二零一零年五月份的商業登記名單。.....	6818
-----------------------	------

經濟局佈告：

商標的保護。.....	6894
設計及新型的保護。.....	6957
授權的發明專利之延伸。.....	6958
發明專利的保護。.....	6959

Instituto de Acção Social:

Listas de transição do pessoal do quadro, contratado além do quadro e por assalariamento.	6788
--	------

Instituto de Formação Turística:

Extractos de despachos.	6810
------------------------------	------

Fundo de Cultura:

Extracto de despacho.	6810
----------------------------	------

Fundo de Turismo:

Extracto de despacho.	6811
----------------------------	------

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Extractos de despachos.	6812
------------------------------	------

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Extracto de despacho.	6813
----------------------------	------

Capitania dos Portos:

Extractos de despachos.	6813
------------------------------	------

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Extracto de despacho.	6813
----------------------------	------

Avisos e anúncios oficiais**Serviços de Alfândega:**

Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de ingresso, relativa ao curso de formação e fase de estágio, para o preenchimento de trinta vagas de verificador alfandegário e catorze de verificador alfandegário mecânico.	6815
---	------

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação, para o preenchimento de vagas de inspector alfandegário.	6816
--	------

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor e uma de assistente técnico administrativo especialista.	6817
--	------

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal.	6817
---	------

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis:

Lista dos registos comerciais relativo ao mês de Maio de 2010.	6818
---	------

Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção de marcas.	6894
Protecção de desenhos e modelos.	6957
Extensão de patente de invenção concedida.	6958
Protecção de patente de invenção.	6959

財政局佈告：

- 公告一則，關於以公開拍賣形式出售根據法例撥歸澳門特別行政區報廢的車輛廢鐵、廢棄物品及物品。..... 6984
- 將若干權限轉授予樓宇管理及保養處處長。..... 6986
- 告示一則，關於所得補充稅事宜。..... 6987
- 二零零九年十二月份澳門特別行政區總收支一覽表。..... 6988

勞工事務局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補顧問督察一缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。..... 6991

澳門保安部隊事務局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺及特級公關督導員兩缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的通告。..... 6991

司法警察局佈告：

- 為填補二等刑事技術輔導員二十缺的培訓學員的最後評核名單。..... 6992

衛生局佈告：

- 公告一則，關於張貼醫院醫生職程麻醉科專科範疇醫務顧問級別開考的確定名單。..... 6993

教育暨青年局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席技術員（社會科學專業，包括新聞及公共傳播學、經濟學、公共行政學、社會學及社會工作學）一缺及一等技術輔導員兩缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。..... 6993

體育發展局佈告：

- 公告一則，關於“氹仔區體育設施清潔服務”的公開招標。..... 6994

澳門格蘭披治大賽車委員會佈告：

- 公告一則，關於就“第57屆澳門格蘭披治大賽車提供飛機票的服務”的判給作公開招標。..... 6994
- 公告一則，關於就“購買金屬防撞欄及有關配料——第五十七屆澳門格蘭披治大賽車”的判給作公開招標。..... 6996

土地工務運輸局佈告：

- 公告一則，關於“澳門俾利喇街公屋工程”的公開招標競投。..... 6997
- 公告一則，關於“公務人員培訓中心裝修工程”的公開招標競投。..... 6999

Direcção dos Serviços de Finanças:

- Anúncio sobre a venda em hasta pública de sucata resultante de veículos e de sucata de bens, bem como de bens que reverteram a favor da RAEM. 6984
- Subdelegação de competências na chefe da Divisão de Administração e Conservação de Edifícios. 6986
- Editais referentes ao Imposto Complementar de Rendimentos. 6987
- Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM referente ao mês de Dezembro de 2009. 6988

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de inspector assessor. 6991

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista e duas de assistente de relações públicas especialista. 6991

Polícia Judiciária:

- Lista de classificação final dos formandos para o preenchimento de vinte vagas de adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe. 6992

Serviços de Saúde:

- Anúncio sobre a afixação da lista definitiva do concurso de habilitação ao grau de consultor de anesthesiologia da carreira médica hospitalar. 6993

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, na especialidade de ciências sociais (incluindo jornalismo e comunicação pública, economia, administração pública, sociologia e serviço social), e duas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 6993

Instituto do Desporto:

- Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de limpeza nas instalações desportivas situadas na Taipa». 6994

Comissão do Grande Prémio de Macau:

- Anúncio referente ao concurso público para a adjudicação do «Serviço de fornecimento de passagens aéreas para o 57.º Grande Prémio de Macau». 6994
- Anúncio referente ao concurso público para a adjudicação da «Aquisição de barreiras metálicas de protecção e respectivos acessórios sobressalentes para o 57.º Grande Prémio de Macau». 6996

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

- Anúncio referente ao concurso público para a «Empreitada de habitação pública na Rua de Francisco Xavier Pereira de Macau». 6997
- Anúncio referente ao concurso público para a «Empreitada das novas instalações do Centro de Formação dos Trabalhadores da Função Pública». 6999

郵政局佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。..... 7001

公證署公告及其他公告

澳門版權協會——章程。..... 7002

中國玉文化研究院——章程。..... 7002

澳門湖北聯誼會——章程。..... 7003

澳門文化藝術人聯合總會——章程。..... 7004

澳門聲色藝音樂文化協會——章程。..... 7006

廣播電視大學澳門校友會——章程。..... 7008

澳門中草藥生物科技研究中心——章程。..... 7009

中華弘揚關公文化協會——章程。..... 7011

澳門妙韻曲藝會——修改章程。..... 7014

澳門歡樂曲藝會——修改章程。..... 7014

澳門基督聖潔福音堂——修改章程。..... 7014

澳門東南教育促進會——修改章程。..... 7014

澳門青年交響樂團協會——修改章程。..... 7015

澳門自來水股份有限公司——二零零九年度營業帳目報告。..... 7017

Direcção dos Serviços de Correios:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. 7001

Anúncios notariais e outros

Macao Copyright Association. — Estatutos. 7002

Chinese Jade Culture Institute. — Estatutos. 7002

澳門湖北聯誼會. — Estatutos. 7003

Macao Culture and Artists General Federation. — Estatutos. 7004

澳門聲色藝音樂文化協會. — Estatutos. 7006

廣播電視大學澳門校友會. — Estatutos. 7008

澳門中草藥生物科技研究中心. — Estatutos. 7009

Chinese Association for the Promotion of the Guan Gong Culture. — Estatutos. 7011

澳門妙韻曲藝會. — Alteração dos estatutos. 7014

澳門歡樂曲藝會. — Alteração dos estatutos. 7014

Associação Cristã Evangélica Santidade em Macau. — Alteração dos estatutos. 7014

Associação de Apoio à Escola Tong Nam de Macau. — Alteração dos estatutos. 7014

Associação Orquestra Sinfónica Jovem de Macau. — Alteração dos estatutos. 7015

Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau, S.A.R.L. — Relatório das contas do exercício de 2009. 7017

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 181/2010 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 181/2010

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda:

一、第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十七條第二款（十二）項所指之校董會成員出席校董會會議或下設委員會會議，有權根據法律規定並按內部規章所訂的條件收取出席費，但已獲發報酬者除外。

1. Os membros do Conselho da Universidade referidos na alínea 12) do n.º 2 do artigo 17.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, têm direito a senhas de presença, nos termos da lei e nas condições fixadas pelo respectivo regulamento interno, pela sua participação nas reuniões do Conselho da Universidade ou das comissões que o integram, excepto aqueles a quem for atribuída remuneração.

二、本批示自公佈翌日生效，其效力追溯至二零一零年三月一日。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Março de 2010.

二零一零年六月九日

9 de Junho de 2010.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 182/2010 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 182/2010

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda:

一、設立“中央政府向澳門特區贈送大熊貓徵名評審委員會”（下稱委員會）。

1. É criada a «Comissão de Avaliação dos Nomes dos Pandas oferecidos pelo Governo Central à RAEM», adiante designada por Comissão.

二、委員會的成員如下：

2. A Comissão tem a seguinte composição:

（1）陳麗敏，並由其負責協調；

1) Florinda da Rosa Silva Chan, que coordena;

（2）王世坤；

2) Wang Shikun;

（3）賈建生；

3) Jia Jiansheng;

（4）譚偉文；

4) Tam Vai Man;

（5）張志和；

5) Zhang Zhihe;

（6）郝雨凡；

6) Hao Yufan;

（7）陸波。

7) Lok Po.

三、委員會負責評審大熊貓的名字及跟進“大熊貓徵名活動”的相關工作。

3. Compete à Comissão avaliar os nomes dos pandas e acompanhar os trabalhos relacionados com a actividade de «Escolha de nomes a dar aos pandas».

四、第二款所指人員因出席會議有權依法收取出席費，但（一）及（四）項除外。

4. Pela sua participação nas reuniões, os membros referidos no n.º 2 têm direito a senhas de presença, nos termos da lei, com excepção dos membros referidos nas alíneas 1) e 4).

五、委員會的行政及後勤支援由民政總署提供。

5. O apoio administrativo e logístico à Comissão é assegurado pelo Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

六、本批示自公佈翌日起生效。

二零一零年六月十日

行政長官 崔世安

6. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

10 de Junho de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 183/2010 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第12/2001號行政法規訂定的《澳門基金會章程》第十條第一款至第三款的規定，作出本批示。

一、續任下列人士為澳門基金會信託委員會委員（按中文姓氏筆劃為序）：

吳福；

吳仕明；

李沛霖；

李鵬翥；

Anabela Fátima Xavier Sales Ritchie（林綺濤）；

馬有恆；

Carlos Alberto dos Santos Marreiros（馬若龍）；

區宗傑；

崔世平又名José Chui；

曹其真；

彭為錦；

Joaquim Jorge Perestrelo Neto Valente（華年達）；

賀定一；

楊俊文；

廖澤雲。

二、委任下列人士為澳門基金會信託委員會委員（按中文姓氏筆劃為序）：

陳明金；

梁安琪；

梁維特。

三、本批示自二零一零年七月十一日生效。

二零一零年六月十四日

行政長官 崔世安

Despacho do Chefe do Executivo n.º 183/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos n.ºs 1 a 3 do artigo 10.º dos Estatutos da Fundação Macau, aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 12/2001, o Chefe do Executivo manda:

1. São renovadas as nomeações, como membros do Conselho de Curadores da Fundação Macau, das seguintes individualidades (a ordem é feita de acordo com o número dos traços dos apelidos dos membros em caracteres chineses):

Ng Fok;

Ung Si Meng;

Lei Pui Lam;

Lei Pang Chu;

Anabela Fátima Xavier Sales Ritchie;

Ma Iao Hang;

Carlos Alberto dos Santos Marreiros;

Stanley Au Chong Kit;

Chui Sai Peng, aliás José Chui;

Susana Chou;

Pang Vai Kam;

Joaquim Jorge Perestelo Neto Valente;

Ho Tèng Iat;

Eric Yeung Tsun Man;

Liu Chak Wan.

2. São nomeados membros do Conselho de Curadores da Fundação Macau as seguintes individualidades (a ordem é feita de acordo com o número dos traços dos apelidos dos membros em caracteres chineses):

Chan Meng Kam;

Leong On Kei;

Leong Vai Tac.

3. O presente despacho produz efeitos a partir de 11 de Julho de 2010.

14 de Junho de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 184/2010 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第12/2001號行政法規訂定的《澳門基金會章程》第十八條第一款至第三款的規定，作出本批示。

- 一、續任崔世昌為澳門基金會監事會主席。
- 二、續任何美華及黃顯輝為澳門基金會監事會委員。
- 三、本批示自二零一零年七月十一日生效。

二零一零年六月十四日

行政長官 崔世安

第 185/2010 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第12/2001號行政法規訂定的《澳門基金會章程》第十三條第二款、第三款、第四款及第六款的規定，作出本批示。

- 一、委任吳志良為澳門基金會行政委員會主席。
- 二、以兼職方式續任何桂鈴及林金城（Peter Lam）為澳門基金會行政委員會委員。

三、委任鍾怡為澳門基金會行政委員會委員。

四、本批示自二零一零年七月十一日起生效。

二零一零年六月十四日

行政長官 崔世安

第 16/2010 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈根據一九六五年十一月十五日訂於海牙的《關於向國外送達民事或商事司法文書和司法外文書公約》（以下簡稱“公約”）第二十八條第三款的規定，公約自二零一零年五月一日起在伯利茲和締約國之間生效，包括在伯利茲和中華人民共和國及其澳門特別行政區之間生效。

上述公約的法文正式文本及葡文譯本公佈於一九七一年七月三日第二十七期《澳門政府公報》。公約的中文譯本公佈於

Despacho do Chefe do Executivo n.º 184/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 18.º dos Estatutos da Fundação Macau, aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 12/2001, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação de Chui Sai Cheong para exercer o cargo de presidente do Conselho Fiscal da Fundação Macau.
2. São renovadas as nomeações de Ho Mei Va e de Vong Hin Fai como membros do Conselho Fiscal da Fundação Macau.

3. O presente despacho produz efeitos a partir de 11 de Julho de 2010.

14 de Junho de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 185/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos previstos nos n.ºs 2, 3, 4 e 6 do artigo 13.º dos Estatutos da Fundação Macau, aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 12/2001, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado Wu Zhiliang para exercer o cargo de presidente do Conselho de Administração da Fundação Macau.

2. São renovadas as nomeações de Ho Kuai Leng e de Lam Kam Seng aliás Peter Lam como membros, a tempo parcial, do Conselho de Administração da Fundação Macau.

3. É nomeada Zhong Yi Seabra de Mascarenhas como membro do Conselho de Administração da Fundação Macau.

4. O presente despacho produz efeitos a partir de 11 de Julho de 2010.

14 de Junho de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 16/2010

O Chefe do Executivo manda tornar público, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, que a Convenção relativa à Citação e à Notificação no Estrangeiro de Actos Judiciais e Extrajudiciais em Matérias Civil e Comercial, feita na Haia, em 15 de Novembro de 1965 (Convenção), em conformidade com o n.º 3 do seu artigo 28.º, entrou em vigor entre o Belize e os Estados Contratantes, incluindo a República Popular da China e a sua Região Administrativa Especial de Macau, em 1 de Maio de 2010.

A versão autêntica da citada Convenção em língua francesa, acompanhada da tradução para a língua portuguesa, encontra-se publicada no *Boletim Oficial* de Macau n.º 27, de 3 de Julho de 1971. A tradução para a língua chinesa encontra-se publicada no

二零零四年十二月九日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組，並於二零零六年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組作出更正及重新公佈。

二零一零年六月七日發佈。

行政長官 崔世安

第 17/2010 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈根據一九九三年五月二十九日訂於海牙的《跨國收養方面保護兒童及合作公約》（以下簡稱“公約”）第四十六條第二款a項的規定，公約自二零一零年一月一日起在佛得角共和國和締約國之間生效，包括在佛得角共和國和中華人民共和國及其澳門特別行政區之間生效。

上述公約公佈於二零零六年三月十五日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組。

二零一零年六月七日發佈。

行政長官 崔世安

批 示 摘 錄

透過行政長官二零一零年四月二十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以試用期性質的散位合同方式聘用蘇中財，自二零一零年五月五日起，在政府總部輔助部門擔任第一職階二等行政技術助理員職務，為期三個月。

透過簽署人二零一零年四月二十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以試用期性質的散位合同方式聘用李耀發，自二零一零年五月十七日起，在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員職務，為期六個月。

透過簽署人二零一零年五月十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第二十八條第一款b)項及第二百六十八條第三款的規定，Eduardo dos Santos Viegas在政府總部輔助部門擔任第一職階首席特級行政技術助理員之散位合同，由二零一零年六月二十日起續期壹年，其報酬相等於345點的百分之五十的條款維持不變。

Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau, II Série, n.º 49, de 9 de Dezembro de 2004, com a rectificação e republicação efectuada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, II Série, n.º 23, de 7 de Junho de 2006.

Promulgado em 7 de Junho de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 17/2010

O Chefe do Executivo manda tornar público, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, que a Convenção relativa à Protecção das Crianças e à Cooperação em Matéria de Adopção Internacional, feita na Haia, em 29 de Maio de 1993 (Convenção), em conformidade com a alínea a) do n.º 2 do seu artigo 46.º, entrou em vigor entre a República de Cabo Verde e os Estados Contratantes em 1 de Janeiro de 2010, incluindo a República Popular da China e a sua Região Administrativa Especial de Macau.

A citada Convenção encontra-se publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, II Série, n.º 11, de 15 de Março de 2006.

Promulgado em 7 de Junho de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 20 de Abril de 2010:

Sou Chong Choi — admitido por assalariamento, pelo período experimental de três meses, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Maio de 2010.

Por despacho do signatário, de 23 de Abril de 2010:

Lei Io Fat — admitido por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Maio de 2010.

Por despacho do signatário, de 10 de Maio de 2010:

Eduardo dos Santos Viegas — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, 28.º, n.º 1, alínea b), e 268.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Junho de 2010, mantendo a cláusula remuneratória correspondente a 50% do índice salarial 345.

透過行政長官二零一零年五月十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以試用期性質的散位合同方式聘用伍嘉榮，自二零一零年五月十七日起，在政府總部輔助部門擔任第一職階二等行政技術助理員職務，為期六個月。

透過簽署人二零一零年五月二十五日之批示：

應蘇中財的請求，其在政府總部輔助部門擔任第一職階二等行政技術助理員的散位合同自二零一零年五月三十一日起予以解除。

二零一零年六月十五日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

行政法務司司長辦公室

批 示 摘 錄

摘錄自行政法務司司長於二零一零年六月三日作出的批示：

黎英杰——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，其擔任身份證明局局長的定期委任，自二零一零年八月一日起續期兩年。

二零一零年六月九日於行政法務司司長辦公室

辦公室代主任 辜美玲

經濟財政司司長辦公室

第 82/2010 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及第121/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予上海世界博覽會澳門籌備辦公室主任楊寶儀或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 11 de Maio de 2010:

Ng Ka Weng — admitido por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 1.^o escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Maio de 2010.

Por despacho do signatário, de 25 de Maio de 2010:

Sou Chong Choi — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 1.^o escalão, nos SASG, a partir de 31 de Maio de 2010.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 15 de Junho de 2010. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Junho de 2010:

Lai Ieng Kit — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como director da Direcção dos Serviços de Identificação, nos termos dos artigos 5.^o da Lei n.º 15/2009 e 8.^o do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Agosto de 2010, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 9 de Junho de 2010. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Ku Mei Leng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 82/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.^o da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.^o e 7.^o do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados na coordenadora do Gabinete Preparatório para a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai, *Ieong Pou Yee*, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa

人，與“上海筆克展覽服務有限公司”簽訂中國2010年上海世博會澳門館宣傳大使管理服務合同。

二零一零年六月八日

經濟財政司司長 譚伯源

第 83/2010 號經濟財政司司長批示

經刊登於二零一零年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組的第17/2010號經濟財政司司長批示，撥予個人資料保護辦公室一筆常設基金並指定其行政委員會的成員；

基於該常設基金行政委員會之其中一名成員終止可使其成為成員的職務，而有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

在該辦公室的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

經第17/2010號經濟財政司司長批示撥予個人資料保護辦公室的常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

主席：辦公室主任陳海帆，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：一等高級技術員李敏濤；

委員：顧問高級技術員楊崇蔚；

候補委員：首席高級技術員廖志漢。

二零一零年六月八日

經濟財政司司長 譚伯源

第 84/2010 號經濟財政司司長批示

經刊登於二零一零年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組的第24/2010號經濟財政司司長批示，撥予行政暨公職局一筆常設基金並指定其行政委員會的成員；

基於該常設基金行政委員會的其中一名成員終止可使其成為成員的職務，而有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação dos serviços de gestão de embaixadores para a promoção do Pavilhão de Macau da Expo 2010 Shanghai China, a celebrar com a «Shanghai Pico Exhibition Services Co., Ltd.».

8 de Junho de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 83/2010

Pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 17/2010, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro, foi atribuído um fundo permanente ao Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando que um elemento dessa mesma comissão deixou de exercer as funções de vogal da comissão, torna-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A comissão administrativa do fundo permanente atribuído pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 17/2010, ao Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, passa a ter a seguinte composição:

Presidente: Chan Hoi Fan, coordenadora do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lei Man Tou, técnica superior de 1.ª classe;

Vogal: Yang Chongwei, técnico superior assessor.

Vogal suplente: Lio Chi Hon, técnico superior principal.

8 de Junho de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 84/2010

Pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 24/2010, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro, foi atribuído um fundo permanente à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando que um elemento dessa mesma comissão deixou de exercer as funções de vogal da comissão, torna-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

經第24/2010號經濟財政司司長批示撥予行政暨公職局的常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

主席：局長朱偉幹，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政處處長Brígida Bento de Oliveira Machado，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：會計、財產及總務科代科長孫金鳳，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

二零一零年六月八日

經濟財政司司長 譚伯源

第 85/2010 號經濟財政司司長批示

經刊登於二零一零年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組的第27/2010號經濟財政司司長批示，撥予經濟局一筆常設基金並指定其行政委員會的成員；

基於該常設基金行政委員會的其中一名成員終止可使其成為成員的職務，而有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

經第27/2010號經濟財政司司長批示撥予經濟局的常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

主席：局長蘇添平，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任，若兩者皆因故不能視事時，由行政暨財政處處長陳詠兒，或其合法代任人代任；

委員：行政暨財政處處長陳詠兒，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任，若兩者皆因故不能視事時，由特級技術輔導員伍珍華代任；

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A comissão administrativa do fundo permanente atribuído pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 24/2010, à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, passa a ter a seguinte composição:

Presidente: José Chu, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Brígida Bento de Oliveira Machado, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Sun Kam Fong aliás Maria Sing Maa, chefe da Secção de Contabilidade, Património e Economato, substituta e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

8 de Junho de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 85/2010

Pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 27/2010, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro, foi atribuído um fundo permanente à Direcção dos Serviços de Economia, e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando que um elemento dessa mesma comissão deixou de exercer as funções de vogal da comissão, torna-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A comissão administrativa do fundo permanente atribuído pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 27/2010, à Direcção dos Serviços de Economia, passa a ter a seguinte composição:

Presidente: Sou Tim Peng, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal e, na impossibilidade de ambos, Chan Weng I, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, ou o seu substituto legal.

Vogal: Chan Weng I, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal e, na impossibilidade de ambos, Ng Kyin Hwa, adjunto-técnico especialista;

委員：顧問高級技術員余慧君，當其出缺或因故不能視事時，由首席特級技術輔導員萬燕梅代任。

二零一零年六月八日

經濟財政司司長 譚伯源

第 86/2010 號經濟財政司司長批示

經刊登於二零一零年三月三日第九期《澳門特別行政區公報》第二組的第47/2010號經濟財政司司長批示，撥予環境保護局一筆常設基金並指定其行政委員會的成員；

基於該常設基金行政委員會的其中一名成員終止可使其成為成員的職務，而有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

經第47/2010號經濟財政司司長批示撥予環境保護局的常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

主席：局長張紹基，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政財政處處長李少容，當其出缺或因故不能視事時，由首席高級技術員Romina Wong代任；

委員：二等技術員何建君，當其出缺或因故不能視事時，由首席特級行政技術助理員駱少英代任。

二零一零年六月八日

經濟財政司司長 譚伯源

第 87/2010 號經濟財政司司長批示

經刊登於二零一零年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組的第39/2010號經濟財政司司長批示，撥予電信管理局一筆常設基金並指定其行政委員會的成員；

Vogal: Iu Wai Kuan, técnica superior assessora e, nas suas faltas ou impedimentos, Man In Mui, adjunto-técnico especialista principal.

8 de Junho de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 86/2010

Pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 47/2010, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 3 de Março, foi atribuído um fundo permanente à Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando que um elemento dessa mesma comissão deixou de exercer as funções de vogal da comissão, torna-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A comissão administrativa do fundo permanente atribuído pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 47/2010, à Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, passa a ter a seguinte composição:

Presidente: Cheong Sio Kei, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lei Sio Iong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, Romina Wong, técnica superior principal;

Vogal: Ho Kin Kuan, técnica de 2.ª classe e, nas suas faltas ou impedimentos, Lok Siu Ieng, assistente técnica administrativa especialista principal.

8 de Junho de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 87/2010

Pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 39/2010, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro, foi atribuído um fundo permanente à Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

基於該常設基金行政委員會的其中一名成員終止可使其成為成員的職務，而有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

經第39/2010號經濟財政司司長批示撥予電信管理局的常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

主席：局長陶永強，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代理人代任；

委員：行政財政處處長甄婉芳；

委員：規管事務處處長譚韻儀；

候補委員：一等技術員梁潔英；

候補委員：二等技術輔導員何綺文。

二零一零年六月八日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一零年六月九日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

Considerando que um elemento dessa mesma comissão deixou de exercer as funções de vogal da comissão, torna-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A comissão administrativa do fundo permanente atribuído pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 39/2010, à Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, passa a ter a seguinte composição:

Presidente: Tou Veng Keong, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Natália Vunfong Yan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira;

Vogal: Tam Van Iu, chefe da Divisão de Assuntos de Regulação.

Vogal suplente: Leong Kit Ieng, técnica de 1.ª classe;

Vogal suplente: Ho I Man, adjunto-técnico de 2.ª classe.

8 de Junho de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 9 de Junho de 2010. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

保安司司長辦公室

第 69/2010 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，及參照經第35/2001號行政法規修訂的第6/1999號行政法規第四條第二款所指附件四第（七）項的規定，並根據第122/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示：

根據經十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零五條第一款b）項，以及第24/2001號行政法規第六條及第八條的規定；

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第四十三條第二款規定，經聽取司法暨紀律委員會意見；

經行政長官批准，按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之《澳門公共

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 69/2010

Usando a faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, com a referência à competência que lhe advém do disposto na alínea 7) do Anexo IV ao n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, com a nova redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 35/2001, e nos termos das disposições conjugadas do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 122/2009, o Secretário para a Segurança manda:

Nos termos do disposto no n.º 1, alínea b) do artigo 105.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro e ainda, dos artigos 6.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2001;

Ouvido o Conselho de Justiça e Disciplina, nos termos do n.º 2 do artigo 43.º do EMFSM;

Nomeia, precedendo autorização do Chefe do Executivo, de acordo com as disposições conjugadas do artigo 1.º, n.º 3, do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública, apro-

行政工作人員通則》第一條第三款的規定，聯同第15/2009號法律第二條第二款第（二）項、第五條、第十條及第二十五條，以及上指《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零七條及第一百五十條第二款及第四款的規定，以定期委任方式，由二零一零年五月二十六日起，委任消防局消防總長（編號400961）余頌顯擔任消防局副局長一職，為期兩年，並賦予其副消防總監職能職位的軍銜等級。

該被委任人是出任第24/2001號行政法規第三十九條第一款所指附件B設立的職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

二零一零年五月二十八日

保安司司長 張國華

附件

委任消防總長（編號400961）余頌顯擔任消防局副局長一職的依據如下：

- 職位出缺及因運作原因有需要填補空缺；
- 消防總長（編號400961）余頌顯憑藉以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任消防局副局長一職：

學歷：

- 消防技術專業防護及安全工程學學士；
- 澳門保安部隊高等學校第二屆指揮及領導課程。

專業簡歷：

- 於1991年9月9日，修讀澳門保安部隊高等學校消防技術專業防護及安全工程學學士學位課程；
- 於1996年2月22日至1998年1月4日，在消防局行動廳工作；
- 於1998年1月5日至1999年3月29日，在消防局行動廳擔任廳長助理；
- 於1999年3月30日至2001年10月31日，擔任消防局技術廳廳長助理；
- 於2001年11月1日至2010年3月5日，擔任消防局澳門行動廳廳長；
- 於2010年3月6日至2010年5月25日，擔任消防局資源管理廳廳長。

vado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção que lhe foi conferida pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o chefe-principal do Corpo de Bombeiros n.º 400 961, Iu Chong Hin, em comissão de serviço, a partir de 26 de Maio de 2010, pelo período de dois anos, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 2.º, n.º 2, alínea 2), 5.º, 10.º, 25.º da Lei n.º 15/2009, e dos artigos 107.º, 150.º, n.ºs 2 e 4, do citado EMFSM, para o cargo de segundo-comandante do CB, graduando-o no posto funcional de chefe-mor adjunto.

O nomeado ocupa o lugar criado pelo Anexo B a que se refere n.º 1 do artigo 39.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2001.

Nos termos do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado.

28 de Maio de 2010.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

ANEXO

Fundamentos da nomeação do chefe-principal n.º 400 961, Iu Chong Hin para o cargo de segundo-comandante do CB:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais.

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte do chefe-principal n.º 400 961, Iu Chong Hin o que se demonstra pelo um *curriculum vitae*:

Curriculum académico:

— Licenciatura em Engenharia de Protecção e Segurança Sapadores Bombeiros.

— 2.º curso de Comando e Direcção — Curso de Comando e Direcção.

Curriculum profissional:

— Frequentou o Curso de Licenciatura de Engenharia de Protecção e Segurança Sapadores Bombeiros, ministrado pela Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, em 9 de Setembro de 1991;

— Destacado no Departamento Operacional do Corpo de Bombeiros (CB), desde 22 de Fevereiro de 1996 a 4 de Janeiro de 1998;

— Adjunto do chefe do Departamento Operacional do CB, desde 5 de Janeiro de 1998 a 29 de Março de 1999;

— Adjunto do chefe do Departamento Técnico do CB, desde 30 de Março de 1999 a 31 de Outubro de 2001;

— Chefe do Departamento Operacional de Macau do CB desde 1 de Novembro de 2001 a 5 de Março de 2010;

— Chefe do Departamento de Gestão de Recursos do CB, desde 6 de Março de 2010 a 25 de Maio de 2010.

第 73/2010 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第三十八條及三十九條，聯同經二月二日第6/2005號行政命令確認的十二月二十日第122/2009號行政命令第一款及第五款的規定，作出本批示：

本人將一切所需權力轉授予司法警察局局長黃少澤博士或其法定代任人以澳門特別行政區名義與Balona Gomes, Carlos Manuel學士續簽個人勞動合同。

二零一零年六月四日

保安司司長 張國華

第 74/2010 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第三十八條及三十九條，聯同經二月二日第6/2005號行政命令確認的十二月二十日第122/2009號行政命令第一款及第五款的規定，作出本批示：

本人將一切所需權力轉授予司法警察局局長黃少澤博士或其法定代任人以澳門特別行政區名義與何枝章先生續簽個人勞動合同。

二零一零年六月四日

保安司司長 張國華

二零一零年六月七日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室**第 82/2010 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第179/2008號行政長官批示第六款及第七款的規定，作出本批示。

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 73/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições dos artigos 38.º e 39.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, conjugadas com os n.ºs 1 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, de 20 de Dezembro, confirmada pela Ordem Executiva n.º 6/2005, de 2 de Fevereiro, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, doutor Wong Sio Chak, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para outorgar em nome da Região Administrativa Especial de Macau, a renovação do contrato individual de trabalho, com o licenciado Balona Gomes, Carlos Manuel.

4 de Junho de 2010.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 74/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições dos artigos 38.º e 39.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, conjugadas com os n.ºs 1 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, de 20 de Dezembro, confirmada pela Ordem Executiva n.º 6/2005, de 2 de Fevereiro, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, doutor Wong Sio Chak, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para outorgar em nome da Região Administrativa Especial de Macau, a renovação do contrato individual de trabalho, com o Senhor Ho Chi Cheong.

4 de Junho de 2010.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 7 de Junho de 2010. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA****Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 82/2010**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e ao abrigo do disposto nos n.ºs 6 e 7 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 179/2008, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、委任何麗鑽替代盧麗卿擔任禁毒委員會委員，直至被替代者的任期屆滿為止。

二、應鄭炳樞的要求，解除其擔任禁毒委員會委員之職務。

三、本批示自公佈翌日起生效。

二零一零年六月十日

社會文化司司長 張裕

第 83/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第307/2007號行政長官批示第六款、第七款及第九款的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為長者事務委員會委員，任期兩年：

- (一) 社會文化司司長辦公室代表何麗鑽；
- (二) 同善堂代表莫均益；
- (三) 母親會代表李李燕馨。

二、續任下列人士為長者事務委員會委員，任期兩年：

- (一) 仁慈堂代表飛安達；
- (二) 澳門婦女聯合總會代表林雪萍；
- (三) 澳門街坊會聯合總會代表劉詠詩；
- (四) 澳門工會聯合總會代表梁偉峰；
- (五) 澳門明愛代表潘志明；
- (六) 澳門社會工作人員協進會代表尹偉儀；
- (七) 澳門鏡湖護理學院代表朱明霞；
- (八) 陳明金；
- (九) 關鋒；
- (十) 劉羨冰；
- (十一) 黃顯輝。

1. É designada membro da Comissão de Luta contra a Droga Ho Lai Chun da Luz, em substituição de Lo Lai Heng, até ao termo do mandato desta.

2. A seu pedido, Cheng Bing Shu cessa funções na mesma Comissão.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

10 de Junho de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 83/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e ao abrigo do disposto nos n.ºs 6, 7 e 9 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 307/2007, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São designados como membros da Comissão para os Assuntos do Cidadão Sénior, pelo período de dois anos:

- 1) Ho Lai Chun da Luz, como representante do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura;
- 2) Mok Kuan Iek, como representante da Associação de Beneficência Tung Sin Tong;
- 3) Lei Lee In Heng, como representante da Obra das Mães.

2. É renovado o mandato, como membros da Comissão para os Assuntos do Cidadão Sénior, pelo período de dois anos, das seguintes individualidades:

- 1) António José de Freitas, como representante da Santa Casa da Misericórdia de Macau;
- 2) Lam Sut Peng, como representante da Associação Geral das Mulheres de Macau;
- 3) Lau Wing Sze, como representante da União Geral das Associações dos Moradores de Macau;
- 4) Leong Wai Fong, como representante da Federação das Associações dos Operários de Macau;
- 5) Pun Chi Meng, como representante da Caritas de Macau;
- 6) Wan Wai I, como representante da Associação dos Assistentes Sociais de Macau;
- 7) Zhu Ming Xia, como representante do Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau;
- 8) Chan Meng Kam;
- 9) Kwan Fung;
- 10) Lau Sin Peng;
- 11) Vong Hin Fai.

三、本批示自公佈翌日起生效。

二零一零年六月十日

社會文化司司長 張裕

第 87/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

一、轉授予旅遊基金行政管理委員會主席João Manuel Costa Antunes（安棟樑）工程師或其法定代任人一切所需權力，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與“PT. Intrareps”簽訂澳門特別行政區政府旅遊局駐印尼市場代表提供服務的協議。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一零年六月十日

社會文化司司長 張裕

二零一零年六月十日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 梁慧明

運輸工務司司長辦公室

第 34/2010 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以租賃制度批出，面積1,828平方米，位於澳門半島，鄰近林茂海邊大馬路，由兩幅標示於物業登記局第22328號及第23126號的地段組成的土地的批給，以興建屬分層所有權制度，作住宅、商業及社會設施用途的樓宇。

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

10 de Junho de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 87/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, engenheiro João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no acordo de prestação de serviços de representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para o mercado da Indonésia, a celebrar com a empresa «PT. Intrareps».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

10 de Junho de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 10 de Junho de 2010. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Maria Leong Madalena.*

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 34/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 1 828 m², situado na península de Macau, junto à Avenida Marginal de Lam Mau, composto de dois lotes, descritos na Conservatória do Registo Predial sob os n.ºs 22 328 e 23 126, para ser aproveitado com a construção de edifícios, em regime de propriedade horizontal, destinados às finalidades de habitação, comércio e equipamento social.

二、本批示即時生效。

二零一零年六月四日

運輸工務司司長 劉仕堯

附件

(土地工務運輸局第874.04號案卷及
土地委員會第55/2009號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——合拍置業發展有限公司。

鑒於：

一、透過公佈於二零零四年四月十四日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組的第37/2004號運輸工務司司長批示，對一幅以租賃制度批出，面積3,138平方米，位於澳門半島沙梨頭海邊街，無門牌，標示於物業登記局B13L冊第85頁第22328號的土地批給所衍生的權利有償轉讓予合拍置業發展有限公司，並因更改有關標的及土地利用而修改批給的合同作出規範。

二、承批公司的總辦事處設於澳門上海街175號中華總商會大廈14字樓B、C及D，並登記於商業及動產登記局第16967(SO)號。

三、根據上述批示所規範的合同，該土地改為由兩幅面積1,010平方米及818平方米的地段組成，每幅地段用作興建一幢建築物，其中“G”地段的建築物作商業、住宅及停車場用途，而“I”地段的建築物則作商業、住宅、停車場及社會設施用途。

四、有關利用須由上述批示的公佈日起計三十六個月期限內完成，因此，該期限已於二零零七年四月十四日屆滿。

五、由於承批人擬增加兩幅地段作住宅用途的面積及縮減作其他用途的面積，於二零零五年十月十八日向土地工務運輸局遞交了一份更改建築計劃（工程計劃草案），透過該局局長於二零零五年十二月三十日所作的批示，該份計劃已被視為有條件核准。

六、繼該批示後，承批人於二零零六年四月十日遞交了相關工程計劃，隨後還遞交了兩份更改計劃，其中較近期，於二零零八年一月三日遞交的更改計劃，對上述二零零五年十月十八日的計劃草案規定的“G”地段，作住宅及商業用途的面積作出調整。

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

4 de Junho de 2010.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

ANEXO

(Processo n.º 874.04 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 55/2009
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A Sociedade de Investimento Imobiliário Ensemble, Limitada, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. Pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 37/2004, publicado no *Boletim Oficial* n.º 15, II Série, de 14 de Abril de 2004, foi titulado o contrato de transmissão onerosa a favor da Sociedade de Investimento Imobiliário Ensemble, Limitada, dos direitos resultantes da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 3 138 m², situado na península de Macau, na Rua da Ribeira do Patane, s/n, descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 22 328 a fls. 85 do livro B13L, bem como de revisão dessa concessão, em virtude da alteração do seu objecto e da modificação do aproveitamento do terreno.

2. A sociedade concessionária, com sede na Rua de Xangai, n.º 175, Edifício da Associação Comercial de Macau, 14.º andar, B, C e D, em Macau, está registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Imóveis com o n.º 16 967 (SO).

3. De acordo com o contrato titulado pelo sobredito despacho, o terreno passou a ser constituído por dois lotes com as áreas de 1 010 m² e 818 m², cada um destinado a ser aproveitado com a construção de um edifício, o do lote «G» afectado às finalidades de comércio, habitação e estacionamento e o do lote «I» afectado às finalidades de comércio, habitação, estacionamento e equipamento social.

4. O aproveitamento deveria operar-se no prazo de 36 meses, contados a partir da data da publicação do aludido despacho, que terminou, portanto, em 14 de Abril de 2007.

5. Pretendendo aumentar a área de habitação nos dois lotes e reduzir as áreas destinadas a outras finalidades, a concessionária submeteu, em 18 de Outubro de 2005, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), um projecto de alteração de arquitectura (anteprojecto de obra) que foi considerado passível de aprovação condicionada, por despacho do director dos Serviços, de 30 de Dezembro de 2005.

6. No seguimento deste despacho, a concessionária apresentou em 10 de Abril de 2006 o respectivo projecto de obra, submetendo posteriormente dois projectos de alteração, o último dos quais, de 3 de Janeiro de 2008, introduz ajustamentos nas áreas de habitação e comércio do lote «G» previstas no referido anteprojecto de 18 de Outubro de 2005.

七、由於合同規定的利用期限屆滿，承批人亦於二零零八年一月三日請求延期三十六個月，並聲稱由始至終致力如期發展有關建設項目，但因計劃的更改及其審議方面有所延誤，未能在合同規定期限內完成利用。

八、隨後，承批人於二零零八年一月十一日向行政長官遞交申請書，請求根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，批准更改該土地的利用及隨後修改有關批給合同。

九、經集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局考慮到於二零零八年一月三日遞交的更改計劃，透過該局局長於二零零九年五月二十六日所作的批示，已被視為有條件核准，計算了應得之回報並制訂修改批給的合同擬本，該擬本已獲申請人在二零零九年十月十二日遞交的聲明書中明確表示同意。

十、由於承批人主動遞交更改利用計劃，以致須發出新的街道準線圖，土地工務運輸局認為審議計劃的延誤應歸責承批人，因此，建議科處最高罰款澳門幣900,000.00元整。

十一、合同標的之土地，面積為1,828平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零零八年一月八日發出的第5142/1995號地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“B1”、“B2”及“B3”定界及標示。以字母“B1”、“B2”及“B3”標示的地塊組成“G”地段，標示於物業登記局B13L冊第85頁第22328號，而以字母“A1”及“A2”標示的地塊組成“I”地段，標示於物業登記局第23126（B）號。

十二、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一零年二月二十五日舉行會議，同意按土地工務運輸局的建議，批准有關申請及科處罰款。

十三、土地委員會的意見書已於二零一零年三月十九日經行政長官的批示確認。

十四、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知申請公司。該公司透過由勞志成，已婚，中國籍及吳健國，已婚，中國籍，兩人均居於澳門上海街175號中華總商會大廈14字樓B、C及D，分別以總經理及經理身份代表合拍置業發展有限公司於二零一零年四月二十二日遞交所簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，有關人士的身分及權力已經第二公證署核實。

十五、罰款及合同第八條款所述的附加溢價金，已透過由土地工務運輸局於二零一零年四月十九日發出的第2010-77-

7. Outrossim, em 3 de Janeiro de 2008, tendo já decorrido o prazo de aproveitamento estabelecido no contrato, solicitou a sua prorrogação por mais 36 meses, alegando que desde o início procurou desenvolver o empreendimento atempadamente, mas devido à alteração do projecto e à demora na sua apreciação não foi possível concluir o aproveitamento no prazo contratualmente estipulado.

8. Logo depois, em 11 de Janeiro de 2008, a concessionária, através de requerimento dirigido a S. Ex.^a o Chefe do Executivo, solicita autorização para a modificação do aproveitamento do terreno e a consequente revisão do contrato de concessão, ao abrigo do disposto no artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

9. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas, tendo em conta o projecto de alteração apresentado em 3 de Janeiro de 2008, que foi considerado passível de aprovação condicionada, por despacho do director dos Serviços, de 26 de Maio de 2009, e elaborou a minuta de contrato de revisão de concessão que mereceu a concordância da requerente, expressa em declaração apresentada em 12 de Outubro de 2009.

10. Dado que foi a concessionária, por sua iniciativa, que submeteu um projecto de alteração do aproveitamento, o qual implicou a emissão de nova planta de alinhamento, a DSSOPT considerou que o atraso na apreciação desse projecto deve ser imputado à concessionária, pelo que propôs a aplicação da multa máxima de 900 000,00 patacas.

11. O terreno objecto do contrato, com a área de 1 828 m², encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A1», «A2», «B1», «B2» e «B3» na planta n.º 5 142/1995, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC) em 8 de Janeiro de 2008. As parcelas identificadas pelas letras «B1», «B2» e «B3» formam o lote «G», descrito na CRP sob o n.º 22 328 a fls. 85 do livro B13L e as parcelas identificadas pelas letras «A1» e «A2» constituem o lote «I», descrito na CRP sob o n.º 23 126 (B).

12. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 25 de Fevereiro de 2010, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido e à aplicação da multa, em conformidade com o proposto pela DSSOPT.

13. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 19 de Março de 2010.

14. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à sociedade requerente e por esta expressamente aceites, mediante declaração apresentada em 22 de Abril de 2010, assinada por Lou Chi Seng, casado, de nacionalidade chinesa e Ung Kin Kuok, casado, de nacionalidade chinesa, ambos residentes em Macau, na Rua de Xangai, n.º 175, Edifício da Associação Comercial de Macau, 14.º andar, B, C e D na qualidade de, respectivamente, gerente-geral e gerente, em representação da Sociedade de Investimento Imobiliário Ensemble, Limitada, qualidade e poderes para o acto que foram verificados pelo 2.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

15. A multa e o prémio adicional a que se refere a cláusula oitava do contrato foram pagos na Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau (receita n.º 34 310), em 22 de Abril de

900724-6號不定期收入憑單，於二零一零年四月二十二日在澳門財稅廳收納處繳付（收入編號34310），其副本已存檔於土地委員會的案卷內。

十六、合同第十一條款第二款所述的保證金，已透過由土地委員會於二零一零年四月二十日發出的第3/2010號存款憑單，以現金存入大西洋銀行股份有限公司的方式提交。

第一條款——合同標的

1. 透過本合同，批准修改一幅以租賃制度批出，面積1,828（壹仟捌佰貳拾捌）平方米，位於澳門半島，鄰近林茂海邊大馬路，稱為“G”及“I”地段，標示於物業登記局第22328及23126號，其批給所衍生的權利以乙方名義登錄於第85124G號，由公佈於二零零四年四月十四日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組的第37/2004號運輸工務司司長批示規範的土地的批給合同。

2. 上款所指在地圖繪製暨地籍局於二零零八年一月八日發出，並為本合同組成部分的第5142/1995號地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“B1”、“B2”及“B3”定界及標示的土地的批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——租賃期限

1. 租賃的有效期至二零一一年十二月八日。
2. 上款所訂定的租賃期限可按照適用法例連續續期。

第三條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建兩幢屬分層所有權制度，樓高22（二十二）層的樓宇，其建築面積按用途分配如下：

1) “G”地段：

住宅：.....10,328平方米；

商業：.....829平方米；

停車場：.....2,615平方米；

2) “I”地段：

住宅：.....9,978平方米；

商業：.....241平方米；

停車場：.....1,831平方米；

社會設施：.....497平方米；

2. 在地圖繪製暨地籍局於二零零八年一月八日發出的第5142/1995號地籍圖中以字母“A2”、“B2”及“B3”標示，

2010, através da guia de receita eventual n.º 2010-77-900724-6, emitida pela DSSOPT em 19 de Abril de 2010, cujo duplicado se encontra arquivado no processo da Comissão de Terras.

16. A caução a que se refere o n.º 2 da cláusula décima primeira foi prestada através de depósito em dinheiro no Banco Nacional Ultramarino, mediante a guia de depósito n.º 3/2010, emitida pela Comissão de Terras em 20 de Abril de 2010.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Pelo presente contrato é autorizada a revisão do contrato de concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 1 828 m² (mil, oitocentos e vinte e oito metros quadrados), situado na península de Macau, junto à Avenida Marginal de Lam Mau, designado por lotes «G» e «I», descrito na CRP sob os n.ºs 22 328 e 23 126, cujo direito resultante da concessão se acha inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 85 124G, titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 37/2004, publicado no *Boletim Oficial* n.º 15, II Série, de 14 de Abril de 2004.

2. A concessão do terreno identificado no número anterior, demarcado e assinalado com as letras «A1», «A2», «B1», «B2» e «B3» na planta n.º 5 142/1995, emitida pela DSCC em 8 de Janeiro de 2008, que faz parte integrante do presente contrato, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Prazo do arrendamento

1. O arrendamento é válido até 8 de Dezembro de 2011.
2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de dois edifícios, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 22 (vinte e dois) pisos, com as seguintes áreas brutas de construção por finalidade:

1) Lote «G»:

Habitação 10 328 m²;

Comércio 829 m²;

Estacionamento 2 615 m²;

2) Lote «I»:

Habitação 9 978 m²;

Comércio 241 m²;

Estacionamento 1 831 m²;

Equipamento social 497 m².

2. As parcelas de terreno assinaladas com as letras «A2», «B2» e «B3» na planta n.º 5 142/1995, emitida em 8 de Janeiro de 2008, pela DSCC, respectivamente com a área de 125 m² (cento e vinte e cinco metros quadrados), 114 m² (cento e catorze metros qua-

面積分別為125（壹佰貳拾伍）、114（壹佰壹拾肆）及120（壹佰貳拾）平方米的地塊，地面層必須退縮形成柱廊，而柱廊下的空間屬公共地役區，用作供人貨自由通行，同時不能設置任何限制，亦不得作任何形式的臨時或永久性佔用。

3. 乙方必須留空上款所述條狀地段由地面至1.5米深的全部下層土壤，以便在該處安裝供水、電和通訊的基礎設施，但被柱廊支柱地基佔用的空間除外。

第四條款——租金

1. 乙方每年繳付的租金如下：

1) 在土地利用的施工期間，每平方米批給土地的租金為\$16.00（澳門幣拾陸元整），總金額為\$29,248.00（澳門幣貳萬玖仟貳佰肆拾捌元整），其計算如下：

（1）“G”地段為\$16,160.00（澳門幣壹萬陸仟壹佰陸拾元整）；

（2）“I”地段為\$13,088.00（澳門幣壹萬叁仟零捌拾捌元整）。

2) 在土地利用工程完成後，租金改為：

（1）商業用途的建築面積每平方米\$16.00（澳門幣拾陸元整）；

（2）住宅用途的建築面積每平方米\$8.00（澳門幣捌元整）；

（3）停車場用途的建築面積每平方米\$8.00（澳門幣捌元整）；

（4）室外範圍的面積每平方米\$8.00（澳門幣捌元整）；

2. 租金每五年調整一次，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例之新訂租金的即時實施。

第五條款——利用期限

1. 土地的利用應於二零一一年十月十三日前完成。

2. 上款訂定的期限包括乙方遞交圖則及甲方審議該等圖則所需的時間。

第六條款——特別負擔

1. 由乙方獨力承擔的特別負擔為：

1) 騰空在地圖繪製暨地籍局於二零零八年一月八日發出的第5142/1995號地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“B1”、

drados) e 120 m² (cento e vinte metros quadrados), representam a área destinada a recuo obrigatório formando arcada. A área sob a arcada constitui uma zona de servidão pública destinada ao livre trânsito de pessoas e bens, sem quaisquer restrições e sem poder ser objecto de qualquer tipo de ocupação, temporária ou definitiva.

3. O segundo outorgante fica obrigado a reservar, sempre completamente desimpedido e até uma profundidade de 1,50 metros, todo o terreno subjacente à faixa definida no número anterior, à excepção do espaço ocupado pelas fundações dos pilares das arcadas, terreno esse que fica afecto à instalação das infra-estruturas de abastecimento de águas, electricidade e telefone a implantar na zona.

Cláusula quarta — Renda

1. O segundo outorgante paga a seguinte renda anual:

1) Durante o período de execução da obra de aproveitamento do terreno, \$ 16,00 (dezassex patacas) por metro quadrado de terreno concedido, no montante global de \$ 29 248,00 (vinte e nove mil, duzentas e quarenta e oito patacas), correspondentes a:

(1) \$ 16 160,00 (dezassex mil, cento e sessenta patacas) para o lote «G»;

(2) \$ 13 088,00 (treze mil e oitenta e oito patacas) para o lote «I».

2) Após a conclusão da obra de aproveitamento, passa a pagar:

(1) \$ 16,00 (dezassex patacas) por metro quadrado de área bruta para comércio;

(2) \$ 8,00 (oito patacas) por metro quadrado de área bruta para habitação;

(3) \$ 8,00 (oito patacas) por metro quadrado de área bruta para estacionamento;

(4) \$ 8,00 (oito patacas) por metro quadrado de área para área livre.

2. As rendas são revistas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes da renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula quinta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se até 13 de Outubro de 2011.

2. O prazo fixado no número anterior inclui os prazos necessários para a apresentação dos projectos pelo segundo outorgante e apreciação dos mesmos pelo primeiro outorgante.

Cláusula sexta — Encargos especiais

1. Constituem encargos especiais a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante:

1) A desocupação e remoção de todas as construções, materiais e infra-estruturas porventura existentes nas parcelas assinaladas com as letras «A1», «A2», «B1», «B2», «B3», «C»,

“B2”、“B3”、“C”、“D”、“E”、“E1”及“F”標示的地塊，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施；

2) 根據甲方所提供的圖則，並按照二零零六年三月九日核准的第90A041號街道準線圖的規定，興建下列的城市基礎設施：

(1) 在該地籍圖中以字母“C”標示的地點興建一個設有城市設施的公用步行區；

(2) 在該地籍圖中以字母“D”標示的地點興建一道架空行人走廊。

2. 上款所述的基礎設施須於第五條款所指的期限內建成。

3. 由建於“I”地段上的樓宇獲發使用准照起計三十日內，乙方須向甲方交付該面積497（肆佰玖拾柒）平方米，無帶任何責任及負擔，作為社會設施的獨立單位。

4. 乙方負責進行移轉上款所述獨立單位所需的一切法律行為，包括在有關登記局作物業登記及在財稅廳作房地產登錄。

5. 乙方必須在工程臨時接收日起計兩年內，保證本條款第1款2)項及第3款所述的基礎設施及社會設施的優質施工和所選用的材料質量良好，並於在該期限內負責維修及更正所有可能出現的缺陷。

6. 甲方有權只需透過事先通知，便可選擇代替乙方直接執行部分或全部本條款第1款2)項所述特別負擔的基礎設施，而有關費用仍需由乙方支付。

第七條款——罰款

1. 除有適當解釋且為甲方接受的特別原因外，乙方不遵守第五條款訂定的利用期限，延遲不超過60（陸拾）日者，處以罰款每日可達\$5,000.00（澳門幣伍仟元整）；延遲超過60（陸拾）日，但在120（壹佰貳拾）日以內者，則罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生獲證實為非乙方所能控制的其他重要情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況，方視為不可抗力。

4. 為著第2款規定的效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

«D», «E», «E1» e «F» na planta n.º 5 142/1995, emitida em 8 de Janeiro de 2008, pela DSCC;

2) A execução, de acordo com o projecto a fornecer pelo primeiro outorgante e conforme previsto na Planta de Alinhamento Oficial n.º 90A041, aprovada em 9 de Março de 2006, das infra-estruturas urbanas seguintes:

(1) A área pedonal de uso público, equipada com mobiliário urbano, assinalada com a letra «C» na mesma planta;

(2) A galeria pedonal aérea, assinalada com a letra «D» na mesma planta.

2. A execução das infra-estruturas a que se refere o número anterior, deverá ficar concluída no prazo indicado na cláusula quinta.

3. O segundo outorgante obriga-se a proceder à entrega ao primeiro outorgante, livre de quaisquer ónus ou encargos, no prazo de trinta dias contados a partir da emissão da licença de utilização do edifício a construir no lote «I», da fracção autónoma com a área de 497 m² (quatrocentos e noventa e sete metros quadrados), destinada a equipamento social.

4. O segundo outorgante obriga-se a proceder a todos os actos jurídicos necessários para a transmissão da fracção autónoma referida no número anterior, incluindo o registo predial junto da respectiva Conservatória e inscrição matricial na Repartição de Finanças.

5. O segundo outorgante garante a boa execução e qualidade dos materiais aplicados na construção das infra-estruturas e do equipamento social a que se referem a alínea 2) do n.º 1 e o n.º 3 desta cláusula, durante o período de dois anos contados da data da recepção provisória daquelas obras, obrigando-se a reparar e a corrigir os defeitos que se venham a manifestar durante aquele período.

6. O primeiro outorgante reserva-se o direito de, mediante aviso prévio, optar por se substituir ao segundo outorgante na execução directa de parte ou da totalidade das infra-estruturas que constituem o encargo especial a que se refere a alínea 2) do n.º 1 desta cláusula, continuando a ser encargo do segundo outorgante suportar os respectivos custos.

Cláusula sétima — Multas

1. Salvo motivos especiais devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante, pelo incumprimento do prazo fixado na cláusula quinta, o segundo outorgante fica sujeito a multa, que pode ir até \$ 5 000,00 (cinco mil patacas), por cada dia de atraso, até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes que estejam, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

第八條款——合同溢價金

除第37/2004號運輸工務司司長批示所規定的溢價金外，根據本合同的規定，乙方按七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接納本合同條件時，須一次性向甲方繳付合同溢價金\$995,213.00（澳門幣玖拾玖萬伍仟貳佰壹拾叁元整）。

第九條款——保證金

1. 根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保繳付保證金\$29,248.00（澳門幣貳萬玖仟貳佰肆拾捌元整）。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

第十條款——使用准照

僅在乙方履行第六條款規定的義務後，方發出使用准照，但該條款第3款規定的義務除外。

第十一條款——轉讓

1. 倘土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方許可，而承讓人亦須受本合同修改後的條件約束，尤其有關溢價金方面。

2. 在不妨礙上款最後部份規定的情況下，乙方須以存款、其條款獲甲方接受的擔保或保險擔保提供保證金\$180,000.00（澳門幣拾捌萬元整），作為擔保履行已設定的義務。該保證金可應乙方要求，在發出使用准照或批准轉讓批給所衍生的權利時退還。

第十二條款——監督

在批給土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效執行任務。

第十三條款——失效

1. 本合同在下列情況下失效：

- 1) 第七條款第1款規定的加重罰款期限屆滿；
- 2) 當土地利用未完成，未經同意而更改批給用途；
- 3) 土地的利用中止超過90（玖拾）日，但有合理解釋且為甲方接受的特殊原因除外。

2. 合同的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

Cláusula oitava — Prémio do contrato

Para além do prémio estipulado no Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 37/2004, o segundo outorgante paga, por força do presente contrato, de uma vez só, a título de prémio, o montante de \$ 995 213,00 (novecentas e noventa e cinco mil, duzentas e treze patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

Cláusula nona — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o segundo outorgante presta uma caução no valor de \$ 29 248,00 (vinte e nove mil, duzentas e quarenta e oito patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução, referida no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

Cláusula décima — Licença de utilização

As licenças de utilização apenas serão emitidas desde que se mostrem cumpridas as obrigações previstas na cláusula sexta, com excepção das previstas no n.º 3 da mesma cláusula.

Cláusula décima primeira — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.

2. Sem prejuízo do disposto na parte final do número anterior o segundo outorgante, para garantia da obrigação aí estabelecida, presta uma caução no valor de \$ 180 000,00 (cento e oitenta mil patacas), por meio de depósito, garantia ou seguro-caução, em termos aceites pelo primeiro outorgante, a qual será devolvida, a seu pedido, com a emissão da licença de utilização ou a autorização para transmitir os direitos resultantes da concessão.

Cláusula décima segunda — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima terceira — Caducidade

1. O presente contrato caduca nos seguintes casos:

- 1) Findo o prazo da multa agravada, previsto no n.º 1 da cláusula sétima;
- 2) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão, enquanto o aproveitamento do terreno não estiver concluído;
- 3) Interrupção do aproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo motivos especiais devidamente justificados e aceites pelo primeiro outorgante.

2. A caducidade do contrato é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial*.

3. 合同的失效將使土地連同其上所有改善物歸甲方所有，乙方無權要求任何賠償。

第十四條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本合同可被解除：

- 1) 不準時繳付租金；
- 2) 土地利用已完成，未經同意而更改土地利用及/或批給用途；
- 3) 不履行第六條款規定的義務。

2. 合同的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

第十五條款——有權限法院

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十六條款——適用法例

如有遺漏，本合同由七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

3. A caducidade do contrato determina a reversão do terreno à posse do primeiro outorgante com todas as benfeitorias aí introduzidas, sem direito a qualquer indemnização por parte do segundo outorgante.

Cláusula décima quarta — Rescisão

1. O presente contrato pode ser rescindido quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Falta do pagamento pontual da renda;
- 2) Alteração, não consentida, do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão, no caso de já estar concluído o aproveitamento do terreno;

3) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula sexta.

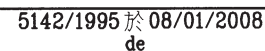
2. A rescisão do contrato é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial*.

Cláusula décima quinta — Foro competente

Para efeitos da resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima sexta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



地塊 Parcela A1	=	693 m ²	地塊 Parcela C	=	1 523 m ²
地塊 Parcela A2	=	125 m ²	地塊 Parcela D	=	158 m ²
地塊 Parcela B1	=	776 m ²	地塊 Parcela E	=	100 m ²
地塊 Parcela B2	=	114 m ²	地塊 Parcela E1	=	94 m ²
地塊 Parcela B3	=	120 m ²	地塊 Parcela F	=	479 m ²

四至 Confrontações actuais :

- G地段 ("B1+B2+B3"地塊):
Lote G (Parcelas "B1+B2+B3"):
- 東北 - 船廠巷;
- NE - Travessa dos Estaleiros;
- 東南/西南 - C地塊;
- SE/SW - Parcela C;
- 西北 - 林茂海邊大馬路 (D地塊);
- NW - Avenida Marginal do Lam Mau (parcela D);
- I地段 ("A1+A2"地塊):
Lote I (Parcelas "A1+A2"):
- 東北 - 船廠巷;
- NE - Travessa dos Estaleiros;
- 東南 - 設計道路 (沙梨頭海邊大馬路);
- SE - Via projectada (Avenida Marginal do Patane);
- 西南/西北 - C地塊。
- SW/NW - Parcela C.

- 備註: - "A1+A2"地塊, 相應為標示編號 23126 (AR) 及表示 "I"地段地界。
- OBS: - As parcelas "A1+A2" correspondem à totalidade da descrição n.º23126 (AR) e representam o limite do lote "I".
- "B1+B2+B3"地塊, 相應為標示編號 22328 (AR) 及表示 "G"地段地界。
- As parcelas "B1+B2+B3" correspondem à totalidade da descrição n.º22328 (AR) e representam o limite do lote "G".
- "C+D+E"地塊, 於物業登記局被推定為沒有登記的土地。
- As parcelas "C+D+E" são terreno que se presume omisso na C.R.P..
- "E1"地塊, 相應為標示編號 23124。
- A parcela "E1" corresponde à totalidade da descrição n.º23124.
- "F"地塊, 相應為標示編號 23125。
- A parcela "F" corresponde à totalidade da descrição n.º23125.
- "A1+B1"地塊, 為塔樓最大空間佔用範圍。
- As parcelas "A1+B1" são área em ocupação máxima ao nível da laje de cobertura do pódium.
- "A2+B2+B3"地塊, 為地面層必須退縮形成柱廊。
- As parcelas "A2+B2+B3" são recuo obrigatório ao nível do r/c, formando arcada, com modelação de pilares.
- "C"地塊, 此範圍之土地應由承批人負責清理和依照風景園林設計配置都市設施, 並歸入澳門特別行政區公產, 作公用步行區用途。
- A parcela "C" é destinada a área pedonal, devendo para o efeito ser desocupada e equipada com mobiliário urbano pelo concessionário, e integrada no Domínio Público da R.A.E.M..
- "D"地塊, 為公用行人走廊, 作為垂直佔用空間。
- A parcela "D" é galeria pedonal aérea, integrada em ocupação vertical.
- "E"地塊, 此範圍之土地應由承批人負責清理並歸入澳門特別行政區公產, 作公用步行區用途。
- A parcela "E" é destinada a área pedonal, devendo para o efeito ser desocupada pelo concessionário e integrada no Domínio Público da R.A.E.M..
- "E1+F"地塊, 此範圍之土地應由承批人負責清理並歸入澳門特別行政區私產。
- As parcelas "E1+F" são área a ser desocupada pelo concessionário e integrada no Domínio Privado da R.A.E.M..



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

[Handwritten signature]

第 35/2010 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借制度批出，面積95平方米，位於氹仔島買賣街，其上建有1及3號樓宇，標示於物業登記局第4886號，用作興建一幢屬單一所有權制度，樓高三層，其中一層為地庫，作商業用途的樓宇的土地批給。

二、本批示即時生效。

二零一零年六月十日

運輸工務司司長 劉仕堯

附件

(土地工務運輸局第6477.01號案卷及
土地委員會第3/2010號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——陳嘉儀，以其名義及由她作為其配偶張志輝、陳健明及其配偶周惠敏和陳健華及其配偶梁錦芳的授權人。

鑒於：

一、陳健明及其配偶周惠敏、陳健華及其配偶梁錦芳和陳嘉儀及其配偶張志輝均以取得共同財產制結婚，全部為中國籍及通訊處位於澳門友誼大馬路888號友誼大廈1字樓J。根據以上述人士名義作出的第122773G號登錄，該等人士持有一幅面積95平方米，位於氹仔島買賣街，其上建有1及3號樓宇，標示於物業登記局B22冊第10頁第4886號的土地的利用權。

二、根據FK1冊第100頁第329號登錄，該土地的田底權是以澳門特別行政區的名義進行登記。

三、上述承批人擬重新利用該土地興建一幢屬單一所有權制度，樓高三層，其中一層為地庫，作商業用途的樓宇，因此於二零零八年九月三十日向土地工務運輸局遞交有關的工程計劃。根據該局副局長於二零零九年三月十日所作的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 35/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área de 95 m², situado na ilha da Taipa, na Rua dos Mercadores, onde se encontra construído o prédio com os n.ºs 1 e 3, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 4 886, a fim de ser aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade única, compreendendo 3 pisos, sendo 1 em cave, afecto à finalidade comercial.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

10 de Junho de 2010.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

ANEXO

(Processo n.º 6 477.01 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 3/2010
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

Chan Ka I, por si e na qualidade de procuradora de seu cônjuge, Cheong Chi Fai, de Chan Kin Meng e cônjuge Chao Vai Man, e de Chan Kin Va e cônjuge Leong Kam Fong, como segundos outorgantes.

Considerando que:

1. Chan Kin Meng e cônjuge Chao Vai Man, Chan Kin Va e cônjuge Leong Kam Fong e Chan Ka I e cônjuge Cheong Chi Fai, todos casados no regime de comunhão de adquiridos, de nacionalidade chinesa e com domicílio de correspondência em Macau, na Avenida da Amizade n.º 888, Edifício Amizade, 1.º andar, bloco J, são titulares do domínio útil do terreno com a área de 95 m², situado na ilha da Taipa, na Rua dos Mercadores, onde se encontra construído o prédio n.ºs 1 e 3, descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 4 886 a fls. 10 do livro B22, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 122 773G.

2. O domínio directo sobre o terreno acha-se inscrito a favor da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) sob o n.º 329 a fls. 100 do livro FK1.

3. Pretendendo os referidos concessionários proceder ao reaproveitamento do aludido terreno com a construção de um edifício, em regime de propriedade única, compreendendo 3 pisos, sendo 1 em cave, destinado a comércio, submeteram, em 30 de Setembro de 2008, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) o respectivo projecto de obra que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho da subdirectora dos Serviços, de 10 de Março de 2009.

四、為此，陳嘉儀，以其名義及由她作為張志輝、陳健明及其配偶周惠敏和陳健華及其配偶梁錦芳的受權人身分，按照已獲土地工務運輸局核准的計劃，於二零零九年六月二十四日透過致行政長官的申請書，請求批准更改上述土地的利用及根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，修改批給合同。

五、在組成案卷後，土地工務運輸局計算特區應得的回報及制定有關的合同擬本。申請人透過於二零一零年一月十三日遞交的聲明書，表示同意有關條件。

六、合同標的土地的面積為95平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零零九年六月四日發出的第3466/1991號地籍圖中定界。

七、案卷按一般程序送交土地委員會。該委員會於二零一零年三月十八日舉行會議，同意批准有關申請。

八、土地委員會的意見書已於二零一零年三月二十五日經行政長官的批示確認。

九、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知陳嘉儀，她亦是該利用權其他共同所有人的受權人。根據於二零一零年五月六日提交的聲明書，上述人士已明確接納有關條件。

十、合同第三條款第1款所述經調整的利用權價金及第六條款所指的溢價金，已透過土地工務運輸局於二零一零年四月十九日發出的第2010-77-900953-2號不定期收入憑單，於二零一零年四月二十六日在澳門財稅廳收納處繳付（收入編號35049），其副本已存於土地委員會的案卷內。

十一、合同第七條款第2款所述的保證金，已透過中國銀行澳門分行於二零一零年四月二十九日發出的第24-01-77-000246號銀行擔保提供。

第一條款——合同標的

本合同標的為修改一幅以長期租借制度批出，面積95（玖拾伍）平方米，位於氹仔島，其上建有買賣街1及3號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零零九年六月四日發出的第3466/1991號地籍圖中定界及標示，並標示於物業登記局B22冊第10頁第4886號及其利用權以乙方名義登錄於該局第122773G號的土地的批給。該土地以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一幢屬單一所有權制度，樓高3（叁）層，其中1（壹）層為地庫，建築面積為294（貳佰玖拾肆）平方米，作商業用途的樓宇。

4. Nestas circunstâncias, em requerimento dirigido a S. Ex.^a o Chefe do Executivo, apresentado em 24 de Junho de 2009, Chan Ka I, por si e na qualidade de procuradora de Cheung Chi Fai, de Chan Kin Meng e cônjuge Chao Vai Man e de Chan Kin Va e cônjuge Leong Kam Fong, veio solicitar autorização para modificar o aproveitamento do terreno, em conformidade com o projecto aprovado pela DSSOPT, e a consequente revisão do contrato de concessão, ao abrigo do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

5. Instruído o procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas à RAEM e elaborou a respectiva minuta do contrato cujas condições mereceram a concordância da requerente, mediante declaração apresentada em 13 de Janeiro de 2010.

6. O terreno objecto do contrato, com a área de 95 m², encontra-se demarcado na planta cadastral n.º 3 466/1991, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), em 4 de Junho de 2009.

7. O processo seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em sessão de 18 de Março de 2010, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

8. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 25 de Março de 2010.

9. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas a Chan Ka I, que intervém por si e na qualidade de procuradora dos demais titulares do domínio útil, e foram pela mesma expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 6 de Maio de 2010.

10. O preço actualizado do domínio útil referido no n.º 1 da cláusula terceira, bem como o prémio referido na cláusula sexta do contrato, foram pagos na Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau, em 26 de Abril de 2010 (receita n.º 35 049), através da guia de receita eventual n.º 2010-77-900953-2, emitida pela DSSOPT, em 19 de Abril de 2010, cujo duplicado se encontra arquivado no processo da Comissão de Terras.

11. A caução referida no n.º 2 da cláusula sétima foi prestada através da garantia bancária 24-01-77-000246, emitida pelo «Bank of China», Macau Branch, em 29 de Abril de 2010.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

Constitui objecto do presente contrato a revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área de 95 m² (noventa e cinco metros quadrados), situado na ilha da Taipa, onde se encontra construído o prédio n.ºs 1 e 3 da Rua dos Mercadores, demarcado e assinalado na planta n.º 3 466/1991, emitida pela DSCC, em 4 de Junho de 2009, descrito na CRP sob o n.º 4 886 a fls. 10 do livro B22 e cujo domínio útil se acha inscrito a favor dos segundos outorgantes sob o n.º 122 773G, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, cuja concessão passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade única, compreendendo 3 (três) pisos, sendo 1 (um) em cave, afectado à finalidade comercial e com a área bruta de construção de 294 m² (duzentos e noventa e quatro metros quadrados).

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時，可作修改。

第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金調整為\$44,100.00（澳門幣肆萬肆仟壹佰元整）。

2. 當按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接受本合同的條件時，須一次性全數繳付上款訂定經調整後的利用權價金。

3. 每年繳付的地租調整為\$111.00（澳門幣壹佰壹拾壹元整）。

4. 不按時繳付地租，將按照稅務執行程序的規定進行強制徵收。

第四條款——利用期限

1. 土地利用的總期限為30（叁拾）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期限包括乙方遞交圖則及甲方審議該等圖則所需的時間。

第五條款——罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外，乙方不遵守上條款訂定的利用期限，延遲不超過60（陸拾）日者，處以罰款每日可達\$5,000.00（澳門幣伍仟元整），延遲超過60（陸拾）日，但在120（壹佰貳拾）日以內者，則罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的特殊情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況，方視為不可抗力。

4. 為著第2款規定的效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

第六條款——合同溢價金

當乙方按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接受本合同的條件時，須向甲方一次性全數繳付合同溢價金\$708,983.00（澳門幣柒拾萬捌仟玖佰捌拾叁元整）。

第七條款——轉讓

1. 當土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方許可，承讓人亦須受本合同修改後的條件約束，尤其有關溢價金方面。

2. A área referida no número anterior pode ser sujeita a eventual rectificação, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é actualizado para \$ 44 100,00 (quarenta e quatro mil e cem patacas).

2. O preço actualizado do domínio útil estipulado no número anterior é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 111,00 (cento e onze patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

Cláusula quarta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 30 (trinta) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo fixado no número anterior inclui os prazos necessários para a apresentação dos projectos pelos segundos outorgantes e a apreciação dos mesmos pelo primeiro outorgante.

Cláusula quinta — Multas

1. Salvo motivos especiais, devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante, pelo incumprimento do prazo de aproveitamento fixado na cláusula anterior, os segundos outorgantes ficam sujeitos a multa até \$ 5 000,00 (cinco mil patacas), por cada dia de atraso até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, ficam sujeitos a multa até ao dobro daquela importância.

2. Os segundos outorgantes ficam exonerados da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes, cuja produção esteja, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, os segundos outorgantes obrigam-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

Cláusula sexta — Prémio do contrato

Os segundos outorgantes pagam ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 708 983,00 (setecentas e oito mil, novecentas e oitenta e três patacas), integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

Cláusula sétima — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.

2. 在不妨礙上款最後部分規定的情況下，乙方須以存款、其條款獲甲方接受的擔保或保險擔保提供保證金\$50,000.00（澳門幣伍萬元整），作為擔保履行已設定的義務。該保證金可應乙方要求，在發出使用准照或批准轉讓批給所衍生的權利時退還。

第八條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效執行任務。

第九條款——土地的收回

1. 倘未經批准而更改批給用途或土地的利用，甲方可宣告收回土地。

2. 當發生下列任一事實時，土地亦會被收回：

1) 第五條款規定的加重罰款期限屆滿；

2) 土地的利用及/或批給用途中斷。

3. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

4. 土地收回的宣告將產生以下效力：

1) 土地的利用權被撤銷；

2) 土地連同其上的所有改善物歸甲方所有，乙方有權收取由甲方訂定的賠償。

第十條款——有權限法院

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十一條款——適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

2. Sem prejuízo do disposto na parte final do número anterior os segundos outorgantes, para garantia da obrigação aí estabelecida, prestam uma caução no valor de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), por meio de depósito, garantia ou seguro-caução, em termos aceites pelo primeiro outorgante, a qual será devolvida, a seu pedido, com a emissão da licença de utilização ou a autorização para transmitir os direitos resultantes da concessão.

Cláusula oitava — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, os segundos outorgantes obrigam-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula nona — Devolução do terreno

1. O primeiro outorgante pode declarar a devolução do terreno em caso de alteração não autorizada da finalidade de concessão ou do aproveitamento do terreno.

2. Fica acordada, ainda, a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Findo o prazo da multa agravada, previsto na cláusula quinta;

2) Interrupção do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão.

3. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial*.

4. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

1) Extinção do domínio útil do terreno;

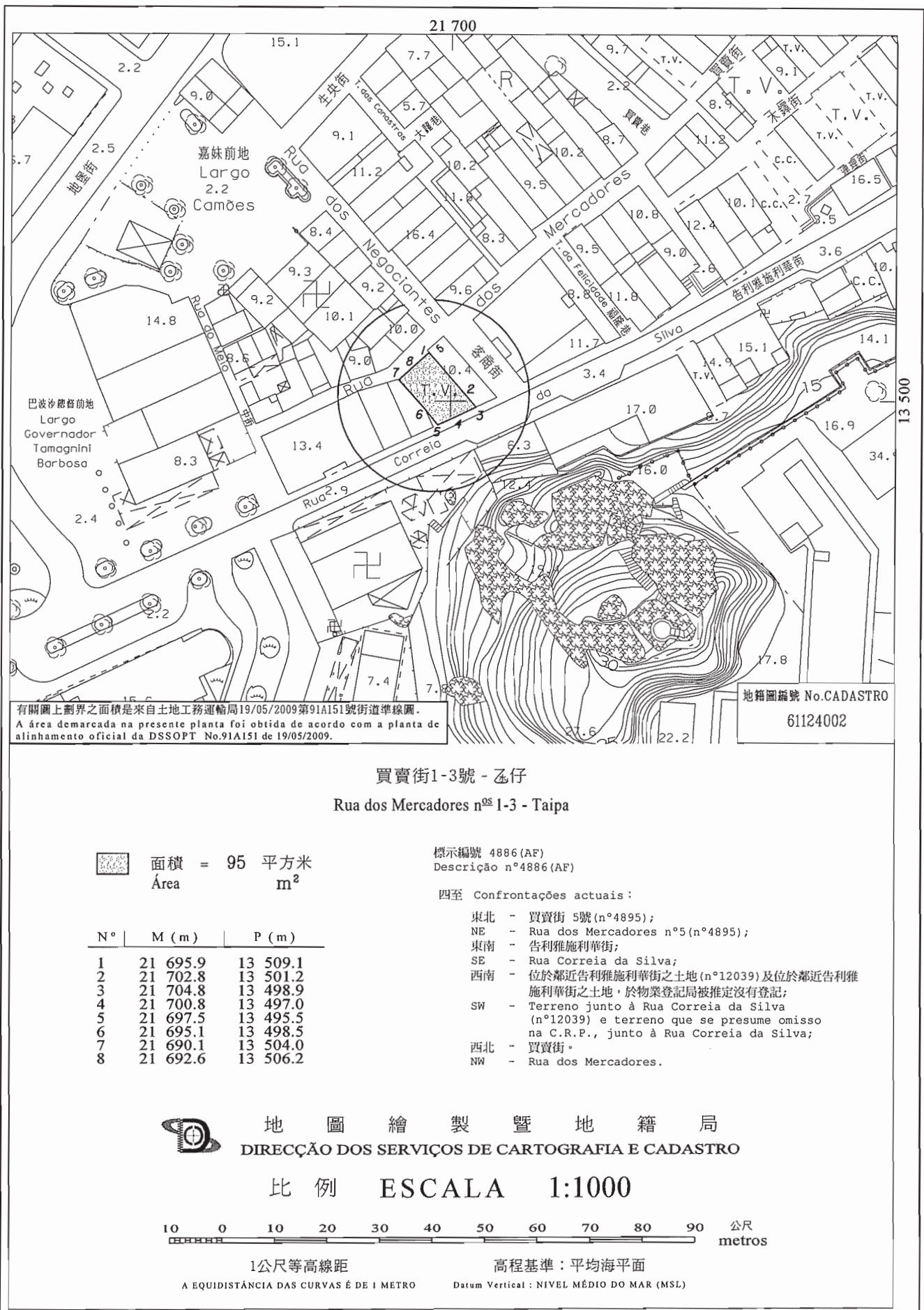
2) Reversão do terreno com as correspondentes benfeitorias nele incorporadas à posse do primeiro outorgante, tendo os segundos outorgantes direitos à indemnização a fixar por aquele.

Cláusula décima — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima primeira — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



批示編號 35/ 運輸工務司 /2010
Despacho no. SOPT

土地委員會意見書編號 25/2010 於 18/03/2010
Parecer da C.T. no. de

3466/1991 於 04/06/2009
de

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年五月十九日作出的批示：

張紹基——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一零年六月二十九日起，以定期委任方式續任為環境保護局局長，為期一年。

章海揚——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一零年六月二十九日起，以定期委任方式續任為環境保護局副局長，為期一年。

黃蔓莊——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一零年六月二十九日起，以定期委任方式續任為環境保護局副局長，為期一年。

二零一零年六月十日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Maio de 2010:

Cheong Sio Kei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director dos Serviços de Protecção Ambiental, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Junho de 2010.

Vai Hoi Ieong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector dos Serviços de Protecção Ambiental, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Junho de 2010.

Vong Man Hung — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirectora dos Serviços de Protecção Ambiental, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Junho de 2010.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 10 de Junho de 2010. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

警 察 總 局

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

第 4/2010 號警察總局局長批示

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 4/2010

治安警察局警司董志明，編號147891，自2001年被派駐到警察總局，負責協助情報分析中心主管工作，一直以來，他以高度的專業精神、豐富的警務經驗及良好的人際關係輔助其上司面對各種困難和挑戰，贏得部門上下一致的讚賞。

Louva o comissário n.º 147 891, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, Tong Chi Meng, porque desde a sua colocação, em 2001, no Centro de Análise de Informações dos Serviços de Polícia Unitários, tem coadjuvado o seu chefe no exercício das funções, demonstrando um elevado grau de profissionalismo no desempenho das diversas missões que lhe foram confiadas.

董警司在情報分析中心工作八年多來，對該中心的設立、推動和改善不遺餘力，他以嚴謹的態度和鍥而不捨精神去完成上司指派的任務。在刑事情報分析方面，他充分利用和發揮中心的功能，系統化地收集來自國際及周邊地區的相關情報資料加以分析作為警務之用，以有效遏止及打擊本地和跨境犯罪。在反恐情報方面，更積極地率先開拓這方面的聯絡和交流，制定中、長期的策略和方向，更安排中心的資深人員參與國內外舉辦的反恐培訓課程，提高整體人員在這領域上的認知。

Durante os oito anos em que o comissário Tong vem prestando serviço neste Centro, é de realçar o esforço demonstrado na criação, promoção e melhoramento do funcionamento deste órgão de informações policiais. Salienta-se ainda neste âmbito, as tarefas levadas a cabo na área da análise de informações criminais ao nível interno e externo, as quais permitiram obter sinergias que muito contribuíram para a melhoria da prevenção e combate ao crime doméstico e transfronteiriço.

此外，他亦肩負主要的刑事情報和涉恐情報的聯絡工作，推動與粵港澳三地及周邊地區的警務合作和交流，功不可沒。

Destaca-se ainda o excelente contributo que deu nos trabalhos relacionados com o combate ao terrorismo através das ligações que estabeleceu com as entidades policiais de Guangdong e Hong Kong, elaborando directivas doutrinárias de orientação de aplicação para o médio e longo prazos, assim como contribuiu para que elementos do seu Centro frequentassem cursos nesta área de formação específica.

除了擁有良好的人際關係，他的積極工作態度亦得到大家的認同，經常默默地付出，不計較收穫，永遠以本局的利益為大前提。

基於此，嘉獎警司董志明先生，以資鼓勵。

二零一零年六月八日

局長 白英偉

第 5/2010 號警察總局局長批示

司法警察局副督察程況明，自2003年被派駐到警察總局工作接近七年以來，肩負起國內公安機關情報交流和警務合作，協助情報分析中心與內地公安機關主要溝通橋樑。程副督察全方位鞏固和加強粵澳警方的相互合作關係，對發展及深化警務聯絡作出了顯著的貢獻。

他自進入本局工作後，被委任負責國內警務機關的聯絡官，參與以及協調本局主辦各項大小類型的會晤和跟進跨境犯罪分子核查個案等等，程副督察認真、幹勁及富有犧牲精神的工作態度，對情報交流和聯絡事務發揮莫大的作用，贏得同事的尊敬及認同。

此外，粵港澳三地警方，為強化打擊粵港澳跨境犯罪等警務合作，構建一個創新警務合作平台《粵港澳三地網上合作平台》。程副督察在籌備階段已被委以重任，負責協調、聯絡和撰寫相關文件，亦提出很多創新思維和革新理念的意見給予上司，實為其他同事的借鏡。

基於此，嘉獎副督察程況明先生，以資鼓勵。

二零一零年六月八日

局長 白英偉

第 6/2010 號警察總局局長批示

治安警察局副警長龍偉斌，編號270931，他是首批被派駐到警察總局工作人員，自2001年在行動策劃中心工作以來，對

Finalmente é de realçar a dedicação ao serviço, a lealdade, a determinação e a sensatez que demonstrou no relacionamento com as chefias, defendendo sempre as posições que considerou mais adequadas para o serviço e evidenciando sempre uma elevada disponibilidade face a qualquer situação inopinada.

Por tudo isto, considero de toda a justiça louvar publicamente o comissário Tong Chi Meng, pelas excelentes qualidades profissionais e humanas demonstradas, as quais contribuíram significativamente para a eficiência, prestígio e cumprimento da missão destes Serviços.

8 de Junho de 2010.

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 5/2010

Louva o subinspector da Polícia Judiciária, Cheng Fong Meng, porque desde a sua colocação em 2003 nos Serviços de Polícia Unitários, tem sido responsável pela cooperação policial e permuta de informações com as autoridades policiais do Interior da China, servindo de ponte de ligação entre o Centro de Análise de Informações e as entidades policiais do Continente. O subinspector Cheng tem demonstrado neste âmbito, uma grande dedicação e empenhamento na consolidação e reforço da ligação entre as polícias de Guangdong e Macau, contribuindo deste modo significativamente para o desenvolvimento e aprofundamento mútuo da cooperação policial.

Durante o desempenho de funções nestes Serviços na qualidade de elemento de ligação, destacou-se na organização e coordenação de encontros levados a cabo por estes Serviços e no acompanhamento de casos ligados ao crime transfronteiriço. A par disso, no intuito de otimizar estas actividades, principalmente com as autoridades policiais de Guangdong, Hong Kong e Macau, foi um elemento activo na criação e implementação da uma nova plataforma de cooperação policial via internet. Neste sentido, o subinspector Cheng tem envidado esforços na recolha de dados e elaboração de documentos relacionados com o sistema, fornecendo preciosas opiniões e ideias inovadoras aos seus superiores, pelo que é digno de ser apontado como um exemplo a seguir.

São de realçar também a sua postura, seriedade, a grande capacidade de trabalho e o espírito de sacrifício demonstrado, granjearam-lhe o reconhecimento e respeito dos colegas.

Pelos atributos enunciados é o subinspector Cheng Fong Meng merecedor que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

8 de Junho de 2010.

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 6/2010

Louva o subchefe n.º 270 931, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, Lung Vai Pan António, pela grande dedicação, profissionalismo e elevado grau de responsabilidade que tem

工作專心致誠，具有高度責任感及無私奉獻精神，是一位克盡己職、積極主動、處處表現出勤懇態度的警務人員。

他對工作熱誠投入，處理交付的繁重任務，均能一一履行，尤其是行動策劃領域方面，運用所學的專業知識，協助行動策劃中心在策劃多個大型聯合警務行動中，取得良好的效果，為預防及打擊犯罪並維護本澳的社會治安和保障居民的財產安全作出顯著的貢獻。

龍偉斌待人親切，與同事有良好的互動工作關係，深得同事尊重和上級信任。除了積極參與工作外，亦不斷自我增值，參加多項專業培訓，從而提升工作質素。

基於此，嘉獎副警長龍偉斌先生，以資鼓勵。

二零一零年六月八日

局長 白英偉

demonstrado no desempenho das suas funções no Centro de Planeamento de Operações desde a criação dos Serviços de Polícia Unitários.

De referir na área do planeamento operacional, a sua dedicação, entusiasmo e empenhamento na coadjuvação prestada ao planeamento de operações conjuntas de grande envergadura, permitindo que fossem alcançados bons resultados nas actividades desenvolvidas, contribuindo deste modo para elevar a eficiência e eficácia deste tipo de operações, bem como para a melhoria da prevenção e combate ao crime e consequentemente para a salvaguarda da segurança e da estabilidade social da RAEM.

No geral, pautou sempre a sua acção pela sobriedade, disponibilidade e camaradagem, qualidades que lhe granjearam a estima e consideração de todos os que com ele privaram. O sentido de auto valorização do subchefe levou-o a frequentar vários cursos de formação profissional.

Assim sendo, louvo o subchefe Lung Vai Pan António pelas qualidades e virtudes pessoais e humanas, pelo constante empenho em bem-servir e pela afirmação de dotes de carácter, dedicação, camaradagem e disponibilidade para o serviço, qualidades estas que me levam a considerar ser da mais elementar justiça delas dar público testemunho.

8 de Junho de 2010.

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

海 關

批 示 摘 錄

摘錄自副關長於二零一零年五月二十四日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

Jerónimo Silveira de Souza，第四職階技術工人編號015901，薪俸點為180，自二零一零年六月一日起生效；

張德敬，第四職階勤雜人員編號995261，薪俸點為140，自二零一零年六月一日起生效；

鄭健陽，第三職階技術工人編號984821，薪俸點為170，自二零一零年六月十五日起生效。

摘錄自副關長於二零一零年五月二十八日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora-geral, de 24 de Maio de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas respectivas categorias, carreiras e índices a cada um indicadas, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Jerónimo Silveira de Souza, como operário qualificado n.º 015 901, 4.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Junho de 2010;

Cheong Tak Keng, como auxiliar n.º 995 261, 4.º escalão, índice 140, a partir de 1 de Junho de 2010;

Chiang Kin Ieong, como operário qualificado n.º 984 821, 3.º escalão, índice 170, a partir de 15 de Junho de 2010.

Por despacho da subdirectora-geral, de 28 de Maio de 2010:

Leong Ion Chun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar n.º 953 561, 5.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro,

則》第二十七條和第二十八條之規定，梁潤泉，第五職階勤雜人員編號953561之散位合同獲續期一年，薪俸點為150，自二零一零年六月二十日起生效。

二零一零年六月四日於海關

副關長 賴敏華

alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Junho de 2010.

Serviços de Alfândega, aos 4 de Junho de 2010. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

立法會輔助部門

議決摘錄

立法會執行委員會於二零一零年五月二十七日議決如下：

鄭淑勤，首席翻譯員——根據第14/2009號法律第二十七條第四款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，於四月二十八日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的考試成績中唯一合格准考人，獲確定委任為本會人員編制翻譯員職程第一職階主任翻譯員，以填補經第14/2008號及第1/2010號法律修改的第11/2000號法律表一內的空缺。

二零一零年六月八日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extracto de deliberação

Por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 27 de Maio de 2010:

Cheang Sok Kan, intérprete-tradutora principal, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17/2010, II Série, de 28 de Abril — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, indo ocupar o lugar constante do Mapa I anexo à Lei n.º 11/2000, na redacção das Leis n.ºs 14/2008 e 1/2010.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 8 de Junho de 2010. — A Secretária-geral, *Ieong Soi U*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一零年六月三日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，本辦公室第一職階技術工人陳耀彬的散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一零年七月一日起生效。

二零一零年六月八日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extracto de despacho

Por despacho do presidente, de 3 de Junho de 2010:

Chan Io Pan, operário qualificado, 1.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e Regulamento Administrativo n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2010.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 8 de Junho de 2010. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一零年四月二十九日的批示：

林伊娜——根據經第38/2004號行政法規及第36/2009號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、第二款b)項之規定，其在本辦公室擔任第二職階首席高級技術員的定期委任，獲准續期一年，由二零一零年六月十七日起生效。

摘錄自檢察長於二零一零年五月十八日的批示：

丁雅勤碩士——根據經第38/2004號行政法規及第36/2009號行政法規修改之第13/1999號行政法規第四條及第十九條第三款、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本辦公室擔任律政廳廳長之定期委任獲准續期一年，由二零一零年六月二十九日起生效。

摘錄自檢察長於二零一零年五月二十日的批示：

徐志文——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室擔任第二職階二等技術輔導員之編制外合同，獲准續期一年，由二零一零年七月一日起生效。

摘錄自檢察長於二零一零年五月二十八日的批示：

顏廷深——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室擔任第二職階一等技術輔導員之編制外合同，獲准續期一年，由二零一零年六月一日起生效。

二零一零年六月十日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 29 de Abril de 2010:

Lam I Na — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004 e do Regulamento Administrativo n.º 36/2009, e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Junho de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 18 de Maio de 2010:

Mestre Teng Nga Kan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Assuntos Jurídicos deste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004 e do Regulamento Administrativo n.º 36/2009, artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Junho de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 20 de Maio de 2010:

Choi Chi Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 28 de Maio de 2010:

Ngan Ting Sum — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2010.

Gabinete do Procurador, aos 10 de Junho de 2010. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

法務局

批示摘錄

按簽署人於二零一零年三月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項之規定，蕭文海在本局擔任第七職階輕型車輛司機職務的散位合同，自二零一零年六月二日起予以解除。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 30 de Março de 2010:

Siu Man Hoi — rescindido o contrato de assalariamento como motorista de ligeiros, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Junho de 2010.

按本局副局長於二零一零年四月十二日作出之批示：

應陳潔雲之請求，其在本局擔任第二職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一零年六月一日起予以解除。

按本局副局長於二零一零年五月五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階顧問高級技術員鄧麗冰的編制外合同續期一年，自二零一零年六月二十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階顧問高級技術員容家團的編制外合同續期一年，自二零一零年七月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第四職階重型車輛司機何愛勤的散位合同續期一年，自二零一零年六月九日起生效。

按行政法務司司長於二零一零年五月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用房屋局第一職階特級技術輔導員Carlos Choi在本局擔任第一職階首席特級技術輔導員的職務的期限，自二零一零年六月一日起，為期一年。

按本局副局長於二零一零年五月七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階輕型車輛司機何恩祥的散位合同續期一年，自二零一零年五月二十五日起生效。

按本局副局長於二零一零年五月十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階顧問高級技術員周金歡的編制外合同續期一年，自二零一零年六月一日起生效。

按行政法務司司長於二零一零年五月十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用劉敏芝在法律及司法培訓中心擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350，自二零一零年六月十八日起，為期一年。

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 12 de Abril de 2010:

Chan Kit Wan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Junho de 2010.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 5 de Maio de 2010:

Tang Lai Peng, técnica superior assessora, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Junho de 2010.

Iong Ka Tun, técnico superior assessor, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Julho de 2010.

Ho Oi Kan, motorista de pesados, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Junho de 2010.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Maio de 2010:

Carlos Choi, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do IH — prorrogada, por mais um ano, a sua requisição como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2010.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 7 de Maio de 2010:

Ho Ian Cheong, motorista de ligeiros, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Maio de 2010.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 11 de Maio de 2010:

Chao Kam Fun, técnica superior assessora, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2010.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Maio de 2010:

Lau Man Chi — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, no CFJJ, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Junho de 2010.

二零一零年六月八日於法務局

局長 張永春

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 8 de Junho de 2010. — O Director dos Serviços, Cheong Weng Chon.

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

按照代副局長於二零一零年三月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條、以及第14/2009號法律第十三條第二款（三）項之規定，本局第四職階勤雜人員何富強的散位合同第三條款修改為第五職階勤雜人員，薪俸點150點，自二零一零年三月四日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零一零年四月二十七日之作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用林指明在本局擔任第一職階二等高級技術員（資訊範疇）職務，薪俸點為430點，為期一年，自二零一零年五月十九日起生效。

按照代副局長於二零一零年五月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，下列工作人員的編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275點：

李嘉雯、黎施儀、尤嘉敏、李錦永、程慧嫻、吳子豪、梁彥雯、官國敏、王丹尼、譚永慧、梁穎雯、林麗賢、李月英、趙康朗、梁宏添、勞文浩、吳志偉、盧嘉明、鄭碧欣及伍雪儀，由二零一零年六月二十八日起生效；

吳峻衡及歐陽凱怡，由二零一零年七月一日起生效；

麥倩盈及范伊娜，由二零一零年七月二日起生效。

按照代副局長於二零一零年五月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，郭建威在本局擔任第一職階輕型車輛司機職務的散位合同自二零一零年六月十二日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，許嫻金在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同自二零一零年六月二十一日起續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora, substituta, dos Serviços, de 1 de Março de 2010:

Ho Fu Keong, auxiliar, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para auxiliar, 5.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Março de 2010.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Abril de 2010:

Lam Chi Meng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Maio de 2010.

Por despachos da subdirectora, substituta, dos Serviços, de 3 de Maio de 2010:

O pessoal abaixo mencionado — renovados os contratados além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos para adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

Lei Carmen Leonor, Lai Si I, Iao Ka Man, Lei Kam Weng, Cheng Wai Han, Ng Chi Hou, Leong In Man, Kun Kuok Man, Wong Tan Nei, Tam Weng Wai, Leong Weng Man, Lam Lai In, Lei Ut Ieng, Chio Hong Long, Leong Wang Tim, Lou Man Hou Miguel Castilho, Ng Chi Wai, Lou Ka Meng, Cheang Pek Ian e Ng Sut I, a partir de 28 de Junho de 2010;

Ng Chon Hang e Ao Ieong Hoi I, a partir de 1 de Julho de 2010;

Mak Sin Ieng e Fan I Na, a partir de 2 de Julho de 2010.

Por despachos da subdirectora, substituta, dos Serviços, de 4 de Maio de 2010:

Kok Kin Wai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Junho de 2010.

Hoi Wan Kam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Junho de 2010.

按照代副局長於二零一零年五月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，吳俊峰在本局擔任第一職階二等高級技術員（資訊範疇）職務的編制外合同自二零一零年六月三十日起續期一年。

摘錄自行政法務司司長於二零一零年五月六日之作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局第二職階一等高級技術員羅翹卿及第二職階二等技術員譚佩麗的編制外合同第三條款分別修改為第一職階首席高級技術員，薪俸點540點及第一職階一等技術員，薪俸點400點，自二零一零年五月十日起生效。

二零一零年六月四日於身份證明局

局長 黎英杰

Por despacho da subdirectora, substituta, dos Serviços, de 5 de Maio de 2010:

Ng Chon Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, na área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Junho de 2010.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Maio de 2010:

Lo Pin Heng, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, e Tam Pui Lai, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, respectivamente, para técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, e técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Maio de 2010.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 4 de Junho de 2010. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

印 務 局

批 示 摘 錄

按照本人於二零一零年六月八日之批示：

本局第三職階散位技術工人謝金林——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，執行同一職務，由二零一零年六月二十四日起生效。

二零一零年六月八日於印務局

代局長 梁禮亨

IMPrensa Oficial

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 8 de Junho de 2010:

Che Kam Lam, operário qualificado, 3.º escalão, assalariado, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 24 de Junho de 2010.

Imprensa Oficial, aos 8 de Junho de 2010. — O Administrador, substituto, *Alberto F. Leão*.

民 政 總 署

決 議 摘 錄

按本署管理委員會於二零一零年二月二十六日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 26 de Fevereiro de 2010:

Hoi, Wai Cheong, fiscal técnico principal, 3.º escalão, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para

第14/2009號法律第十四條之規定，建築及設備部第三職階首席技術稽查許偉昌，獲修改其散位合同第三條款，職級調整為第一職階特級技術稽查，薪俸350點，自二零一零年二月二十六日起生效。

按本署管理委員會於二零一零年三月五日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年，除吳志成至二零一零年三月四日止，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯生效日期分別如下：

Da Silva Paiva, Isabel Fatima——行政輔助部第一職階一等行政技術助理員，薪俸230點，追溯自二零零九年十一月三日起生效。

文化康體部：

朱婉明——第二職階首席特級行政技術助理員，薪俸355點，追溯自二零一零年一月六日起生效；

鄧文——第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，追溯自二零零九年十二月二十七日起生效。

建築及設備部：

吳志成——第四職階市政機構管理員，薪俸450點，追溯自二零一零年一月十七日起生效；

許育民——第三職階市政機構助理管理員，薪俸300點，追溯自二零零九年十二月二日起生效；

譚貴林——第二職階特級技術稽查，薪俸365點，追溯自二零一零年一月五日起生效；

許偉昌——第三職階首席技術稽查，薪俸335點，追溯自二零一零年一月十日起生效。

按本署管理委員會於二零一零年三月二十六日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十四條之規定，下列員工獲修改其等散位合同第三條款，皆自二零一零年三月二十六日起生效：

廖國華——文化康體部第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點；

a categoria de fiscal técnico especialista, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Fevereiro de 2010.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 5 de Março de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, exceptuando Ng, Chi Seng, até 4 de Março de 2010, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as datas de produção retroactiva com efeitos a cada um indicadas, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA:

Da Silva Paiva, Isabel Fatima, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos SAA, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Novembro de 2009.

Nos SCR:

Chu, Un Meng, como assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, índice 355, com efeitos retroactivos a partir de 6 de Janeiro de 2010;

Tang, Man, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, com efeitos retroactivos a partir de 27 de Dezembro de 2009.

Nos SCEU:

Ng, Chi Seng, como encarregado das Câmaras Municipais, 4.º escalão, índice 450, com efeitos retroactivos a partir de 17 de Janeiro de 2010;

Hoi, Iok Man, como ajudante de encarregado das Câmaras Municipais, 3.º escalão, índice 300, com efeitos retroactivos a partir de 2 de Dezembro de 2009;

Tam, Kuai Lam, como fiscal técnico especialista, 2.º escalão, índice 365, com efeitos retroactivos a partir de 5 de Janeiro de 2010;

Hoi, Wai Cheong, como fiscal técnico principal, 3.º escalão, índice 335, com efeitos retroactivos a partir de 10 de Janeiro de 2010.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 26 de Março de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, todos a partir de 26 de Março de 2010:

Lio, Kuok Wa, para assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos SCR;

文,建偉——建築及設備部第一職階首席技術稽查,薪俸305點;

林,日明——道路渠務部第一職階特級技術稽查,薪俸350點;

梁,銳民——資訊處第一職階首席技術輔導員,薪俸350點。

按本署管理委員會於二零一零年四月九日會議所作之決議:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,下列員工獲准續有關散位合同,為期一年,並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定,追溯生效日期分別如下:

周,悅候——衛生監督部第一職階一等行政技術助理員,薪俸230點,追溯自二零一零年三月三十一日起生效;

黃,綺雯——化驗所第一職階一等行政技術助理員,薪俸230點,自二零一零年四月二十日起生效。

按本署管理委員會於二零一零年四月三十日會議所作之決議:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條,以及根據第14/2009號法律第十四條之規定,環境衛生及執照部第三職階市政機構監督許,貴樂,獲修改其散位合同第三條款,職級調整為第一職階市政機構首席監督,薪俸170點,自二零一零年四月三十日起生效。

按本署管理委員會於二零一零年五月七日會議所作之決議:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,道路渠務部第一職階特級技術稽查林,日明,獲准續有關散位合同,為期一年,薪俸350點,自二零一零年五月十四日起生效。

批 示 摘 錄

按本署管理委員會副主席於二零一零年三月十九日作出之批示,並於同年四月二十三日提交管理委員會會議知悉:

應技術輔助辦公室第二職階顧問高級技術員林,鼎志學士之要求,與其終止有關編制外合同,自二零一零年四月一日起生效。

Man, Kin Wai, para fiscal técnico principal, 1.º escalão, índice 305, nos SCEU;

Lam, Iat Meng, para fiscal técnico especialista, 1.º escalão, índice 350, nos SSVMU;

Leong, Ioi Man, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, na DI.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 9 de Abril de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as datas de produção retroactiva com efeitos a cada um indicadas, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA:

Chao, Ut Hao, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos SIS, com efeitos retroactivos a partir de 31 de Março de 2010;

Wong das Neves, I Man, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, no LAB, a partir de 20 de Abril de 2010.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 30 de Abril de 2010:

Hoi, Kuai Lok, fiscal das Câmaras Municipais, 3.º escalão, dos SAL — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a categoria de fiscal principal das Câmaras Municipais, 1.º escalão, índice 170, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Abril de 2010.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 7 de Maio de 2010:

Lam, Iat Meng, fiscal técnico especialista, 1.º escalão, índice 350, dos SSVMU — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Maio de 2010.

Extractos de despachos

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 19 de Março de 2010, presente na sessão realizada em 23 de Abril do mesmo ano:

Licenciado Lam, Teng Chi, técnico superior assessor, 2.º escalão, do GAT — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato além do quadro, a partir de 1 de Abril de 2010.

按本署管理委員會主席於二零一零年四月八日作出之批示，並於同月九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，行政輔助部第一職階首席特級行政技術助理員Fong, Virginia Jose Maria do Rosario，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸355點，自二零一零年三月二十一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一零年四月十九日作出之批示，並於同月二十三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，園林綠化部第一職階二等行政技術助理員楊,少蘭，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸205點，並獲准續其編制外合同，為期兩年，另根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，皆追溯自二零一零年四月四日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一零年四月二十六日作出之批示，並於同月三十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，市民事務辦公室第一職階首席特級技術輔導員米,佐治，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸465點，並獲准續其編制外合同，為期兩年，另根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，皆追溯自二零一零年三月三十日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一零年四月二十六日作出之批示，並於同月三十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，建築及設備部第一職階首席特級技術輔導員黃,錦鏞，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸465點，自二零一零年四月七日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一零年四月二十七日作出之批示，並於同月三十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 8 de Abril de 2010, presente na sessão realizada em 9 do mesmo mês e ano:

Fong, Virginia Jose Maria do Rosario, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, dos SAA — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 355, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Março de 2010.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 19 de Abril de 2010, presente na sessão realizada em 23 do mesmo mês e ano:

Jeong de Almeida, Sio Lan, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 205, e renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, e produzindo efeitos retroactivos a partir de 4 de Abril de 2010, nos termos do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 26 de Abril de 2010, presente na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Mesquita, Jorge Manuel Fragoso Rebelo De, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, do GC — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 465, e renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, e produzindo efeitos retroactivos a partir de 30 de Março de 2010, nos termos do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 26 de Abril de 2010, presente na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Wong, Kam Son, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 465, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Abril de 2010.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 27 de Abril de 2010, presente na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Weng, Chin-Yen, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, do MAM — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º

澳門藝術博物館第一職階一等技術員翁金燕，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸400點，自二零一零年五月三日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一零年四月二十八日作出之批示，並於同月三十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，澳門文化中心第一職階首席特級技術輔導員黃碧霞，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸450點，自二零一零年五月十八日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲修改有關編制外合同第三條款，並自下列日期起生效：

何岳鋒——市民事務辦公室第二職階首席技術輔導員，薪俸365點，自二零一零年四月十一日起生效；

胡寶燕——文化康體部第二職階首席技術輔導員，薪俸365點，自二零一零年四月十八日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一零年四月二十八日作出之批示，並於同月三十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同：

羅雪花——化驗所第一職階一等技術員，薪俸400點，為期兩年，自二零一零年五月十二日起生效；

袁耀威及詹炯雄——衛生監督部第一職階一等技術輔導員，薪俸305點，為期兩年，分別自二零一零年五月四日及五月二十四日起生效；

阮若川——建築及設備部第一職階首席技術輔導員，薪俸350點，為期一年，自二零一零年五月十日起生效。

環境衛生及執照部：

伍峻嶺——第一職階一等技術輔導員，薪俸305點，為期兩年，自二零一零年六月一日起生效；

楊潤添——第一職階一等行政技術助理員，薪俸230點，為期兩年，自二零一零年五月十日起生效。

do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Maio de 2010.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 28 de Abril de 2010, presentes na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Vong, Pek Ha, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, do CCM — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Maio de 2010.

Os contratados além do quadro abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a cada um indicadas:

Ho, Ngok Fong, para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, no GC, a partir de 11 de Abril de 2010;

Vu, Pou In, para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nos SCR, a partir de 18 de Abril de 2010.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 28 de Abril de 2010, presentes na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lo, Sut Fa, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, no LAB, pelo período de dois anos, a partir de 12 de Maio de 2010;

Yuen, Io Wai e Chim, Kueng Hong, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos SIS, pelo período de dois anos, a partir de 4 e 24 de Maio de 2010, respectivamente;

Un, Ieok Chun, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos SCEU, pelo período de um ano, a partir de 10 de Maio de 2010.

Nos SAL:

Ng, Chon Leng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Junho de 2010;

Ieong, Ion Tim, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, pelo período de dois anos, a partir de 10 de Maio de 2010.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲修改有關編制外合同第三條款，並自下列日期起生效：

陳芷穎學士——衛生監督部第二職階一等高級技術員，薪俸510點，自二零一零年四月十八日起生效；

Sales do Rosário, Roberto ——環境衛生及執照部第二職階首席特級行政技術助理員，薪俸355點，自二零一零年四月二日起生效；

趙慧明學士——園林綠化部第二職階首席高級技術員，薪俸565點，自二零一零年四月十八日起生效；

歐永萌——化驗所第二職階一等技術輔導員，薪俸320點，自二零一零年四月十八日起生效。

資訊處：

簡葉家娉學士、霍啟楷學士及郭伯偉學士——第二職階首席高級技術員，薪俸565點，皆自二零一零年四月十八日起生效；

梁崇烈學士——第三職階首席顧問高級技術員，薪俸710點，自二零一零年四月二十日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一零年四月二十九日作出之批示，並於同月三十日提交管理委員會會議知悉：

應行政輔助部第一職階首席高級技術員張家雯學士之要求，與其終止有關編制外合同，自二零一零年五月十七日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一零年四月三十日作出之批示，並於同年五月七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，園林綠化部第一職階首席技術輔導員于文茵，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸350點，自二零一零年五月三日起生效。

Os contratados além do quadro abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a cada um indicadas:

Licenciada Chan, Tsz Wing, para técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos SIS, a partir de 18 de Abril de 2010;

Sales do Rosário, Roberto, para assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, índice 355, nos SAL, a partir de 2 de Abril de 2010;

Licenciada Chio, Wai Meng, para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, nos SZVJ, a partir de 18 de Abril de 2010;

Ao, Weng Mang, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, no LAB, a partir de 18 de Abril de 2010.

Na DI:

Licenciados Kan Ip, Ka Peng, Fok, Kai Kai e Kwok, Pak Vai, para técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565, todos a partir de 18 de Abril de 2010;

Licenciado Leong, Song Lit, para técnico superior assessor principal, 3.º escalão, índice 710, a partir de 20 de Abril de 2010.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 29 de Abril de 2010, presente na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Licenciada Cheung, Ka Man, técnica superior principal, 1.º escalão, dos SAA — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato além do quadro, a partir de 17 de Maio de 2010.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 30 de Abril de 2010, presente na sessão realizada em 7 de Maio do mesmo ano:

U, Man Ian, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, dos SZVJ — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Maio de 2010.

二零一零年六月四日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 4 de Junho de 2010. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

經 濟 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按照局長於二零一零年五月七日之批示：

莊莉苹碩士及林寶華學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階一等高級技術員之職務，分別自二零一零年七月三日及七月十日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一零年五月十四日之批示：

鄧雪芳碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任本局第二職階首席高級技術員之職務，薪俸點為565，自二零一零年七月二日起生效。

莊詠桂學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任本局第二職階首席高級技術員之職務，薪俸點為565，自二零一零年七月二日起生效。

按照本局局長於二零一零年五月十九日之批示：

何雅詩學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第二職階首席高級技術員之職務，自二零一零年七月二日起生效。

吳紫薇學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局為第一職階首席高級技術員之職務，自二零一零年七月二日起生效。

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Maio de 2010:

Mestre Chong Lei Peng e licenciado Lam Pou Wa — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 e 10 de Julho de 2010, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Maio de 2010:

Mestre Tang Sut Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2010.

Licenciado Chong Veng Kuy — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Maio de 2010:

Licenciada Ho Nga Sze — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2010.

Licenciada Ng Chi Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2010.

二零一零年六月九日於經濟局

局長 蘇添平

Direcção dos Serviços de Economia, aos 9 de Junho de 2010.
— O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

財 政 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按照經濟財政司司長於二零一零年五月十四日的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Maio de 2010:

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以散位合同方式聘用之二等技術輔導員（資訊範疇）李嘉敏及余智傑獲訂立編制外合同，為期壹年，職級為第一職階二等技術員（資訊範疇），薪俸點350，自二零一零年六月十四日起。

Lei Ka Man e Se Chi Kit, adjuntos-técnicos de 2.^a classe, área de informática, assalariados — celebrados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, área de informática, índice 350, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Junho de 2010.

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，鄭淑嫻及畢燕琼在本局擔任職務的散位合同自二零一零年六月二十七日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術輔導員的薪俸點400的薪俸。

Cheang Sok Han e Pat In Keng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, índice 400, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Junho de 2010.

聲 明 書 Declarações

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.					
01	15		一般事務 - 澳門特別行政區駐北京辦事處	ENCARGOS GERAIS - DELEGACÃO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU EM PEQUIM			“04/06/2010 之代局長批示” “Despacho do Exm.ª Sr.ª, Directora dos Serviços, Subst.ª, de 04/06/2010”
		1-01-1	報酬	Remunerações	30,000.00		
		1-01-1	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	30,000.00		
		1-01-1	聖誕津貼	Subsídio de Natal	40,000.00		
		1-01-1	假期津貼	Subsídio de férias	65,000.00		
		1-01-1	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações		65,000.00	
		1-01-1	03 在外地市場之活動	Ações em mercados externos		130,000.00	
		5-02-0	04 其他福利基金	Outros fundos de previdência	30,000.00		
總 額 Total					195,000.00	195,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.					
01	18		一般事務 - 法律改革辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA A REFORMA JURÍDICA			“04/06/2010 之代局長 批示” “Despacho do Exm.ª Sr.ª, Directora dos Serviços, Subst.ª, de 04/06/2010”
		1-02-1	假期津貼	Subsídio de férias	34,000.00		
		1-02-1	10 工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho		34,000.00	
總 額 Total					34,000.00	34,000.00	

二零一零年六月十日於財政局——代局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 10 de Junho de 2010. — A Directora dos Serviços, substituta, *Vitória da Conceição*.

勞工事務局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年五月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期一年，職務和薪俸點分別如下：

陳家裕，自二零一零年五月二十三日起受聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點；

陳艷婷及劉敏芝，各自二零一零年六月七日及六月十四日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點。

摘錄自本人於二零一零年五月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

葉慕蘭，自二零一零年七月一日起續聘擔任第二職階顧問高級技術員職務，薪俸點為625點；

劉翠梨，自二零一零年七月二十四日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點。

摘錄自本人於二零一零年五月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，何潤彬在本局擔任職務的散位合同續期一年，自二零一零年七月二十四日起續聘擔任第五職階輕型車輛司機職務，薪俸點為200點。

二零一零年六月八日於勞工事務局

局長 孫家雄

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Maio de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chan Ka U, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 23 de Maio de 2010;

Chan Im Teng e Lau Man Chi Lina, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 7 e 14 de Junho de 2010.

Por despachos do signatário, de 11 de Maio de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ip Mo Lan, como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 1 de Julho de 2010;

Lao Choi Lei, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 24 de Julho de 2010.

Por despacho do signatário, de 13 de Maio de 2010:

Ho Ion Pan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Julho de 2010.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 8 de Junho de 2010. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

博彩監察協調局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年四月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS**Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Abril de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nesta Direcção

則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期三個月，自二零一零年六月一日起生效，職級和薪俸點如下：

顧嘉敏及陳麗玲，第一職階二等技術員，薪俸點350；

龔偉添及周子鋒，第一職階二等督察，薪俸點280。

更 正

因本局文誤，刊登於二零零九年八月十九日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組之批示摘錄中文文本有不確之處，現更正如下：

原文為：“……在本局擔任職務的編制外合同續期一年，首位自二零零八年八月九日起生效，其餘自二零零八年八月八日起生效；……”

應改為：“……在本局擔任職務的編制外合同續期一年，首位自二零零九年八月九日起生效，其餘自二零零九年八月八日起生效；……”。

二零一零年六月九日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

社 會 保 障 基 金

議 決 摘 錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零一零年六月三日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用洪亦琪及庄莎莎在本基金擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，分別自二零一零年七月二日及七月十二日起生效。

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一零年五月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，姚嘉兒、鄭子嫣、梁映楓及胡夏玲在本基金擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一零年七月二日起續期一年，薪俸點為260點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，吳麗懿在本基金擔任第一職階二等行政技術

de Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2010:

Ku Ka Man Felisberta Natalina e Chan Lai Leng, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350;

Kong Wai Tim e Chao Chi Fong, como inspectores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 280.

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso desta Direcção de Serviços, a versão chinesa do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 33/2009, II Série, de 19 de Agosto, se rectifica:

Onde se lê: «……在本局擔任職務的編制外合同續期一年，首位自二零零八年八月九日起生效，其餘自二零零八年八月八日起生效；……»

deve ler-se: «……在本局擔任職務的編制外合同續期一年，首位自二零零九年八月九日起生效，其餘自二零零九年八月八日起生效；……».

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 9 de Junho de 2010. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de deliberação

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 3 de Junho de 2010:

Hong Iek Kei e Chong Sa Sa — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 e 12 de Julho de 2010, respectivamente.

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 24 de Maio de 2010:

Io, Ka I Micaela, Kuong Chi In, Leong Ieng Fong e Wu Ha Leng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Julho de 2010.

Ng Lai I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe,

助理員職務的編制外合同自二零一零年七月十二日起續期一年，薪俸點為195點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，陳妙瑜、陳志明及仇浩賢在本基金擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同續期一年，薪俸點為260點，首位自二零一零年七月十八日起生效，最後兩位自二零一零年七月三十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一零年五月二十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用黃俊峰及蘇湖山在本基金擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，為期一年，自二零一零年六月十四日起生效。

摘錄自簽署人於二零一零年六月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，鄭達祺在本基金擔任第六職階輕型車輛司機職務的散位合同自二零一零年七月一日起續期一年，薪俸點為220點。

二零一零年六月十一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

1.º escalão, índice 195, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Julho de 2010.

Chan Mio U, Chan Chi Meng e Chau Hou In — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 para o primeiro e 31 de Julho de 2010 para os dois últimos.

Por despachos do signatário, de 25 de Maio de 2010:

Wong Chon Fong e Sou Wu San — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe 1.º escalão, índice 350, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Junho de 2010.

Por despacho do signatário, de 3 de Junho de 2010:

Cheang Tat Kei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220, neste FSS, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2010.

Fundo de Segurança Social, aos 11 de Junho de 2010. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

退休/撫卹金的訂定

按照經濟財政司司長於二零一零年六月八日發出的批示：

(一) 新聞局第三職階首席特級攝影師及視聽器材操作員 Lei Chi Leong Franky，退休及撫卹制度會員編號183，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一零年五月三十日開始以相等於現行薪俸索引表內的295點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Junho de 2010:

1. Lei Chi Leong Franky, fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista principal, 3.º escalão, do Gabinete de Comunicação Social, com o número de subscritor 183 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 30 de Maio de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 295, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mesmo estatuto.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 郵政局第三職階特級郵務輔導技術員 **Isabel Maria dos Remedios**，退休及撫卹制度會員編號3069，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一零年六月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的430點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 以定期委任方式擔任處長之澳門監獄第四職階警長陳港廉，退休及撫卹制度會員編號12467，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一零年五月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的770點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照經濟財政司司長於二零一零年六月八日發出的批示：

法律改革辦公室行政技術助理員 **Fabíola Maria de Paiva Mascarenhas**，供款人編號6018007，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年五月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

民政總署高級技術員翁健生，供款人編號6058742，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年五月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Isabel Maria dos Remedios, técnico-adjunto postal especialista, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de subscritor 3069 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Junho de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 430, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Kong Lim, subchefe, 4.º escalão, exercendo em comissão de serviço, o cargo de chefe de divisão do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de subscritor 12467 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Maio de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 770, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Junho de 2010:

Fabíola Maria de Paiva Mascarenhas, assistente técnica administrativa do Gabinete para a Reforma Jurídica, com o número de contribuinte 6018007, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Maio de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Long Kin Sang, técnico superior do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6058742, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Maio de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da

供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

衛生局醫院主任醫生王繼群，供款人編號6065706，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年五月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

旅遊學院技術輔導員楊國釗，供款人編號6112828，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年五月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

按照經濟財政司司長於二零一零年六月九日發出的批示：

電信管理局廳長林素嫻，供款人編號3001899，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年五月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十五年，而為計算過渡期間的年數有三年，根據同一法律第十四條第一款及第二十九條第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百、「政府供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之七十及「過渡帳戶」的權益歸屬比率為百分之四十二。

澳門監獄勤雜人員羅金玲，供款人編號6024740，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年五月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「政府供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之七十。

港務局勤雜人員蕭錫明，供款人編號6045209，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一零年六月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十年，並按第8/2006號法律第二十五條第一款之

Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Wang JiQun, chefe de serviço hospitalar dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6065706, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Maio de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ieong Kuok Chio, adjunto-técnico do Instituto de Formação Turística, com o número de contribuinte 6112828, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Maio de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Junho de 2010:

Lam Sou Han, chefe de departamento da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, com o número de contribuinte 3001899, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Maio de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», 70% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM» e 42% do saldo da «Conta Transitória», por completar 15 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência e por contar 3 anos para o cálculo do período transitório, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 29.º, n.º 2, do mesmo diploma.

Lo Kam Leng, auxiliar do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de contribuinte 6024740, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Maio de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 70% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 15 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Siu Sek Meng, auxiliar da Capitania dos Portos, com o número de contribuinte 6045209, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Junho de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das

規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

二零一零年六月十一日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 20 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, e por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 11 de Junho de 2010. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

消費者委員會

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年五月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用劉章才學士及蔡致煒學士在本局擔任職務，為期一年，各自二零一零年七月十四日及七月二十五日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點。

更正

鑑於公佈於二零一零年三月十日第十期《澳門特別行政區公報》第二組的關於消費者委員會二零一零財政年度第一次本身預算修改有不正確之處，現根據第3/1999號法律第九條的規定，更正如下：

原文為：

05-04-00-00-91	兌換差額	\$2,000.00
	Diferenças cambiais	

應改為：

02-03-09-00-06	銀行手續費	\$2,000.00
	Despesas bancárias de expediente	

二零一零年六月十日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Financas, de 14 de Maio de 2010:

Licenciados Lao Cheong Choi e Choi Chi Wai — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 e 25 de Julho de 2010.

Rectificação

Tendo-se verificado inexactidão no respeitante à 1.ª alteração ao orçamento privativo do Conselho de Consumidores para o ano económico de 2010, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 10/2010, II Série, de 10 de Março, procede-se, ao abrigo do artigo 9.º da Lei n.º 3/1999, à seguinte rectificação:

Onde se lê:

«05-04-00-00-91	兌換差額	\$2,000.00»
	Diferenças cambiais»	

deve ler-se:

«02-03-09-00-06	銀行手續費	\$2,000.00».
	Despesas bancárias de expediente».	

Conselho de Consumidores, aos 10 de Junho de 2010. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一零年六月七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任吳惠珊擔任本局文職人員編制內高級技術員人員組別，第一職階顧問高級技術員（法律範疇）之職務，薪俸點為600。

二零一零年六月八日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Junho de 2010:

Ung Wai San — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, área jurídica, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 8 de Junho de 2010. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一零年五月二十日之批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十四條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款之規定，本局下列人員由二零一零年六月九日起，在其擔任之職位上，續任一年：

警員	100090	張善汶
"	101091	黃家豪
"	102091	吳威文
"	103090	余潔盈
"	104090	馮倩盈
"	105091	甘嘉傑
"	106090	歐陽錦貞
"	107091	黃錦雄
"	108091	廖大衛
"	109090	高嘉慧
"	110091	張禮傑
"	111091	尹嘉偉
"	112090	鄭潔心
"	113091	郭景發
"	114091	林榮彬
"	115091	劉偉傑
"	116090	吳凡
"	117091	李錦濠
"	118090	吳志樺

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do comandante, de 20 de Maio de 2010:

O seguinte pessoal do CPSP — reconduzido no cargo que desempenha por mais um ano, nos termos do artigo 94.º do EMFSM, vigente, conjugado com o artigo 22.º, n.º 2, do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Junho de 2010:

Guarda 100 090 Cheong Sin Man

»	101 091 Wong Ka Hou
»	102 091 Ng Wai Man
»	103 090 Yu Kit Ieng
»	104 090 Fung Sin Ieng
»	105 091 Kam Ka Kit
»	106 090 Ao Ieong Kam Cheng
»	107 091 Wong Kam Hong
»	108 091 Lio Tai Vai
»	109 090 Kou Ka Wai
»	110 091 Cheong Lai Kit
»	111 091 Wan Ka Wai
»	112 090 Kuong Kit Sam
»	113 091 Kwok King Fat
»	114 091 Lam Weng Pan
»	115 091 Lau Wai Kit
»	116 090 Ng Fan
»	117 091 Lei Kam Hou
»	118 090 Ng Chi Wa

警員	119091	施秋棋	Guarda	119 091 Si Chao Kei
"	120091	何志威	»	120 091 Ho Chi Wai
"	121091	區漢誠	»	121 091 Ao Hon Seng
"	122091	林英豪	»	122 091 Lam Ieng Hou
"	123090	柯翠雲	»	123 090 O Choi Wan
"	124091	歐陽賢達	»	124 091 Ao Ieong In Tat
"	125091	黃建平	»	125 091 Wong Kin Peng
"	126090	梁少燕	»	126 090 Leong Sio In
"	127091	尹俊傑	»	127 091 Van Chon Kit
"	128091	李肇發	»	128 091 Lei Sio Fat
"	129091	李文俊	»	129 091 Lei Man Chon
"	130090	楊寶儀	»	130 090 Young Pou I
"	131091	張家興	»	131 091 Cheung Ka Heng
"	132091	李宏毅	»	132 091 Lei Wang Ngai
"	133091	施奕郎	»	133 091 Si Iek Long
"	134091	梁志鴻	»	134 091 Leong Chi Hong
"	135091	彭志華	»	135 091 Pang Chi Wa
"	136091	梁嘉偉	»	136 091 Leong Ka Wai
"	137091	李健康	»	137 091 Lee Kin Hong
"	138091	許誠邦	»	138 091 Hoi Seng Pong
"	139091	方家豪	»	139 091 Fong Ka Hou
"	140091	黃智康	»	140 091 Wong Chi Hong
"	141091	譚嘉龍	»	141 091 Tam Ka Long
"	142091	李健聰	»	142 091 Lei Kin Chong
"	143091	陳志洪	»	143 091 Chan Chi Hong
"	144090	林金蓮	»	144 090 Lam Kam Lin
"	145090	李玉蓮	»	145 090 Lei Iok Lin
"	146091	林家輝	»	146 091 Lam Ka Fai
"	147091	梁嘉銳	»	147 091 Leong Ka Ioi
"	148091	庄加倫	»	148 091 Chong Ka Lon
"	149091	陳錦成	»	149 091 Chan Kam Seng
"	150091	黎志立	»	150 091 Lai Chi Lap
"	151091	魏志輝	»	151 091 Ngai Chi Fai
"	152091	李耀東	»	152 091 Lei Io Tong
"	153091	許永康	»	153 091 Hoi Weng Hong
"	154091	梁展騰	»	154 091 Leong Chin Tang
"	155091	鄭瀚林	»	155 091 Cheang Hon Lam
"	156093	鄭毓皓	»	156 093 Cheang Iok Hou
"	157091	鍾堅亮	»	157 091 Chong Kin Leong
"	158091	劉毅凱	»	158 091 Lao Ngai Hoi
"	159091	蔡志鈞	»	159 091 Choi Chi Ao
"	160091	廖偉文	»	160 091 Lio Wai Man
"	161091	鄭海威	»	161 091 Cheang Hoi Wai

警員	162093	梁穎欣	Guarda	162 093 Leong Weng Ian
"	163091	黃志順	»	163 091 Wong Chi Son
"	164090	楊小燕	»	164 090 Ieong Sio In
"	165090	陳小燕	»	165 090 Chan Sio In
"	166091	蔡耀宗	»	166 091 Choi Io Chong
"	167091	潘爐村	»	167 091 Pun Lou Chun
"	168091	黃偉峰	»	168 091 Wong Wai Fong
"	169090	雷麗芝	»	169 090 Loi Lai Chi
"	170090	賴敏儀	»	170 090 Lai Man I
"	171091	梁家圖	»	171 091 Leung Ka To
"	172090	曹笑紅	»	172 090 Chou Sio Hong
"	173090	潘悅倩	»	173 090 Pun Ut Sin
"	174090	麥麗詩	»	174 090 Mak Lai Si
"	175091	陳永順	»	175 091 Chan Weng Son
"	176090	何敏儀	»	176 090 Ho Man I
"	177091	陸浩新	»	177 091 Lok Hou San
"	178091	趙志強	»	178 091 Chio Chi Keong
"	179090	羅綺詩	»	179 090 Lo I Si
"	180090	陸杰玲	»	180 090 Lok Kit Leng
"	181091	黃劍銘	»	181 091 Wong Kim Meng
"	182091	Vong Michael	»	182 091 Vong Michael
"	183091	黃民俊	»	183 091 Wong Man Chon
"	184091	何子安	»	184 091 Ho Chi On
"	185091	吳楚斌	»	185 091 Ng Cho Pan
"	186091	張廣成	»	186 091 Cheong Kuong Seng
"	187091	何偉棠	»	187 091 Ho Wai Tong
"	188091	李嘉寧	»	188 091 Lei Ka Leng
"	189091	戚惠民	»	189 091 Chek Wai Man
"	190090	容婷婷	»	190 090 Iong Teng Teng
"	191091	江啓杰	»	191 091 Kong Kai Kit
"	192091	陳少林	»	192 091 Chan Sio Lam
"	193091	湯偉健	»	193 091 Tong Wai Kin
"	194091	容偉健	»	194 091 Iong Wai Kin
"	195090	何煥燕	»	195 090 Ho Wun In
"	196090	黃秀敏	»	196 090 Wong Sao Man
"	197090	許明珠	»	197 090 Hoi Meng Chu
"	198091	龍俊謙	»	198 091 Long Chon Him
"	199090	彭芷珊	»	199 090 Pang Tsz Shan
"	200090	沈力怡	»	200 090 Sam Lek I
"	201091	李永康	»	201 091 Lei Weng Hong
"	202090	黎嘉鳳	»	202 090 Lai Ka Fong
"	203091	張安圖	»	203 091 Cheong On Un

警員	204090	溫嘉敏	Guarda	204 090 Wan Ka Man
"	205091	黎有傑	»	205 091 Lai Yau Kit
"	206091	許嘉豪	»	206 091 Hoi Ka Hou
"	207091	呂嘉嘉	»	207 091 Loi Ka Ka
"	208090	潘嘉燕	»	208 090 Pun Ka In
"	209091	傅朗輝	»	209 091 Fu Long Fai
"	210091	黃志能	»	210 091 Wong Chi Nang
"	211091	范嘉俊	»	211 091 Fan Ka Chon
"	212091	蔡泳漢	»	212 091 Choi Weng Hon
"	213091	李錦鴻	»	213 091 Lei Kam Hong
"	214090	曾婉婷	»	214 090 Chang Un Teng
"	215091	陳建豪	»	215 091 Chan Kin Hou
"	216091	黃德志	»	216 091 Wong Tak Chi
"	217091	彭子浩	»	217 091 Pang Chi Hou
"	218090	王敏儀	»	218 090 Wong Man I
"	219091	楊文龍	»	219 091 Ieong Man Long
"	220091	陳志偉	»	220 091 Chan Chi Wai
"	221091	梁智康	»	221 091 Leong Chi Hong
"	222093	黃日勁	»	222 093 Vong Iat Keng
"	223091	楊俊恆	»	223 091 Ieong Chon Hang
"	224091	容有昇	»	224 091 Yung Iao Seng
"	225091	林少雄	»	225 091 Lam Sio Hong
"	226091	陳偉亮	»	226 091 Chan Wai Leong
"	227091	周梓明	»	227 091 Chao Chi Meng
"	228091	何永輝	»	228 091 Ho Veng Fai
"	229091	黃偉俊	»	229 091 Wong Wai Chon
"	230091	朱嘉豪	»	230 091 Chu Ka Hou
"	231091	譚智偉	»	231 091 Tam Chi Wai
"	232091	官琪峰	»	232 091 Kun Kei Fong
"	233091	古偉立	»	233 091 Ku Wai Lap
"	234091	陳健恆	»	234 091 Chan Kin Hang
"	235091	麥永成	»	235 091 Mak Weng Seng
"	236091	廖俊杰	»	236 091 Lio Chon Kit
"	237091	鄧偉傑	»	237 091 Tang Wai Kit
"	238091	陸建威	»	238 091 Lok Kin Wai
"	239091	陳永鴻	»	239 091 Chan Weng Hong
"	240091	許兆祥	»	240 091 Hoi Sio Cheong
"	241091	黃嘉俊	»	241 091 Wong Ka Chon
"	242091	梁志豪	»	242 091 Leong Chi Hou
"	243091	陸延科	»	243 091 Lok In Fo
"	244091	李志浩	»	244 091 Lei Chi Hou
"	245090	梁志芬	»	245 090 Leong Chi Fan

警員	246091	李豪飛	Guarda 246 091 Lei Hou Fei
"	247091	李東	» 247 091 Lei Tong
"	248091	林國良	» 248 091 Lam Kuok Leong
"	249091	周德勝	» 249 091 Chao Tak Seng
"	250091	鄧凱鋒	» 250 091 Tang Hoi Fong
"	251091	江嘉豪	» 251 091 Kong Ka Hou
"	252091	何泰倫	» 252 091 Ho Tai Lon
"	253091	張健祺	» 253 091 Cheong Kin Kei
"	254090	彭楚雲	» 254 090 Pang Cho Wan
"	255091	岳耀斌	» 255 091 Ngok Io Pan
"	256091	梁家駿	» 256 091 Leong Ka Chon
"	257090	李玉華	» 257 090 Lei Iok Wa
"	258091	黃炳輝	» 258 091 Wong Peng Fai
"	259091	吳梓埠	» 259 091 Ng Chi Fao
"	260091	馬炳君	» 260 091 Ma Peng Kuan
"	261091	楊長澎	» 261 091 Ieong Cheong Pang
"	262091	陸國雄	» 262 091 Lok Kuok Hong
"	263091	陳耀宗	» 263 091 Chan Io Chong
"	264091	羅啓濠	» 264 091 Lo Kai Hou
"	265091	趙健衡	» 265 091 Chiu Kin Hang
"	266091	高華遠	» 266 091 Kou Wa Un
"	267091	黎志恆	» 267 091 Lai Chi Hang
"	268091	譚志輝	» 268 091 Tam Chi Fai
"	269091	鄭佑鉞	» 269 091 Kuong Iao Seng
"	270091	鄭家樂	» 270 091 Kuong Ka Lok
"	271091	蘇衛文	» 271 091 Sou Wai Man
"	272091	梁健邦	» 272 091 Leong Kin Pong
"	273091	吳漢龍	» 273 091 Ng Hon Long
"	274091	何奕平	» 274 091 Ho Iek Peng
"	275091	林振鳴	» 275 091 Lam Chan Meng
"	276091	曾達成	» 276 091 Tsang Tat Seng
"	277090	彭燕妮	» 277 090 Pang In Nei
"	278091	張耀	» 278 091 Cheong Io
"	279091	鮑成龍	» 279 091 Pao Seng Long

摘錄自保安司司長於二零一零年六月一日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Junho de 2010:

根據第2/2008號法律第五條第一款及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十八條、第一百二十二條至第一百二十四條及第一百五十八條的規定，並因工作之緊急需要，保安司司長現決

Ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 2/2008 e 111.º, 114.º a 118.º, 122.º a 124.º e 158.º do EMFSM, vigente, havendo urgente conveniência de serviço, o Secretário para a Segurança determina a promoção dos seguintes militarizados ao posto de guarda principal da carreira

定提升下列軍事化人員為基礎職程之普通職程、音樂職程、機械職程及無線電職程首席警員職級：

ordinária, carreira de músico, carreira de mecânico e carreira de radiomontador, do CPSP:

普通職程：

職級	編號	姓名
警員	158971	容家偉
"	173981	陸國輝
"	129961	周磊洋
"	229910	王詠詩
"	153940	黃嘉燕
"	112970	李錦笑
"	180920	黃健好
"	292911	彭志成
"	251951	冼榮基
"	235971	何偉文
"	126970	彭詠恩
"	242971	鄭少波
"	198911	伍餘慶
"	334920	馮平香
"	257961	羅家義
"	177971	郭寶勝
"	209921	盧金雄
"	211971	施偉藝
"	145961	彭志強
"	285951	梁偉強
"	251960	黃敏華
"	119971	崔敬業
"	430920	孫麗儀
"	133931	秦子祥
"	115951	區文光
"	148961	陳垸
"	286971	余文輝
"	141951	梁炳峰
"	250960	鄭儉慶
"	269910	梁安妮
"	165940	謝美琮
"	176981	許耀文
"	389921	何景騰
"	241910	蘇偉楷
"	212930	朱善梅
"	158940	吳小穎
"	193941	梁志榮
"	289961	林康寶
"	157970	梁影蓮
"	267921	馮文健
"	116931	鄭劍杰

Carreira ordinária:

Posto	N.º	Nome
Guarda	158 971	Iong Ka Wai
»	173 981	Lok Kuok Fai
»	129 961	Chao Loi Ieong
»	229 910	Wong Veng Si
»	153 940	Wong Ka In
»	112 970	Lei Kam Sio
»	180 920	Vong Kin Hou
»	292 911	Pang Chi Seng
»	251 951	Sin Weng Kei
»	235 971	Ho Wai Man
»	126 970	Pang Veng Ian
»	242 971	Cheang Sio Po
»	198 911	Ng U Heng
»	334 920	Fong Peng Heong
»	257 961	Lo Ka I
»	177 971	Kuok Pou Seng
»	209 921	Lou Kam Hong
»	211 971	Si Wai Ngai
»	145 961	Pang Chi Keung
»	285 951	Leung Wai Keong
»	251 960	Wong Man Va
»	119 971	Choi Keng Ip
»	430 920	Shuen Lai Yi
»	133 931	Chun Chi Cheung
»	115 951	Ao Man Kuong
»	148 961	Chan Pui
»	286 971	U Man Fai
»	141 951	Leong Peng Fong
»	250 960	Cheang Kim Heng
»	269 910	Leong On Nei
»	165 940	Tse Agostinho Mei Keng
»	176 981	Hoi Iu Man
»	389 921	Ho Keng Tang
»	241 910	Sou Wai Kai
»	212 930	Chu Sin Mui
»	158 940	Ung Siu Veng
»	193 941	Leong Chi Weng
»	289 961	Lam Hon Pou
»	157 970	Leong Ieng Lin
»	267 921	Fong Man Kin
»	116 931	Cheang Kim Kit

警員	255961	陳金偉	Guarda	255 961	Chan Kam Wai
"	262971	謝春暖	»	262 971	Che Chon Nun
"	273961	張培池	»	273 961	Cheong Pui Chi
"	134961	黎真崇	»	134 961	Lai Chan Song
"	155971	陳建鋒	»	155 971	Chan Kin Fong
"	322930	布月明	»	322 930	Pou Teresa
"	147970	鄭家鳳	»	147 970	Cheng Ka Fong
"	121991	侯雅榮	»	121 991	Hao Nga Weng
"	106910	張艷鳳	»	106 910	Cheong Im Fong
"	221930	余美華	»	221 930	U Mei Wa
"	204941	歐明亮	»	204 941	Ao Meng Leong
"	338951	宋禮清	»	338 951	Song Lai Cheng
"	243960	陸少蘭	»	243 960	Lok Sio Lan
"	273971	林智銘	»	273 971	Lam Chi Meng
"	143961	鍾偉光	»	143 961	Chung Wai Kwong
"	117970	劉秀慧	»	117 970	Lau Sao Wai
"	196941	徐志文	»	196 941	Choi Chi Man
"	111981	張學雄	»	111 981	Cheong Hok Hong
"	210981	關景傑	»	210 981	Kuan Keng Kit
"	132910	蕭美萍	»	132 910	Sio Mei Peng
"	263921	黃偉文	»	263 921	Wong Vai Man
"	220971	梁子康	»	220 971	Leong Chi Hong
"	204921	伍海林	»	204 921	Ng Hoi Lam
"	326930	庄桂林	»	326 930	Chong Kuai Lam
"	200951	戴兆賢	»	200 951	Tai Sio In
"	261961	梁力恆	»	261 961	Leong Lek Hang
"	211901	黃潤棠	»	211 901	Wong Ion Tong
"	278921	徐良生	»	278 921	Choi Leong Sang
"	364921	林志豪	»	364 921	Lam Chi Hou
"	191941	黃國仔	»	191 941	Wong Kuok U
一等警員	186881	高潤棠	Guarda de primeira	186 881	Kou Iong Tong
警員	221971	梁亮明	Guarda	221 971	Leong Leong Meng
一等警員	194881	李炳光	Guarda de primeira	194 881	Lei Peng Kuong
警員	163951	盛富仁	Guarda	163 951	Seng Fu Ian
"	223951	梅肇煊	»	223 951	Mui Sio Hun
"	157911	劉志鴻	»	157 911	Lao Chi Hong
"	127921	黃明建	»	127 921	Wong Meng Kin
"	316911	陳劍鋒	»	316 911	Chan Kim Fong
"	136931	劉錦濤	»	136 931	Lao Kam Tou
"	249951	何錦康	»	249 951	Ho Kam Hong
"	302961	梁國章	»	302 961	Leong Kuok Cheong
"	153971	劉家能	»	153 971	Lao Ka Nang
"	191971	余兆強	»	191 971	U Sio Keong
"	178971	羅詠滔	»	178 971	Law Weng Tou
"	151921	藍漢偉	»	151 921	Lam Hon Wai
"	331920	關愛德	»	331 920	Kuan Madeira de Carvalho Oi Tak Luzia

警員	197901	聶文輝	Guarda	197 901	Nip Man Fai
"	338930	徐潤芝	»	338 930	Choi Kan Chi
"	296951	梁柱正	»	296 951	Leong Chu Cheng
"	236921	李敬養	»	236 921	Lei Keng Jeong
"	136961	譚金來	»	136 961	Tam Kam Loi
一等警員	206860	李家麗	Guarda de primeira	206 860	Lei Ka Lai
警員	160931	陸暉強	Guarda	160 931	Lok Fai Keong
"	178961	鄭俊文	»	178 961	Cheang Chon Man
"	165980	黃佑麗	»	165 980	Vong Iao Lai
"	144951	譚德亮	»	144 951	Tam Tak Leong
"	254991	李振強	»	254 991	Lee Chan Keong
"	311921	馮華照	»	311 921	Fong Wa Chio
"	332961	王劍輝	»	332 961	Wong Kim Fai
"	270910	袁佩珊	»	270 910	Un Pui San
"	221901	吳仕成	»	221 901	Ng Si Seng
"	285931	李子強	»	285 931	Lei Chi Keong
"	417921	梁忠榮	»	417 921	Leong Chong Weng
"	133970	黃譽珊	»	133 970	Wong Yue San Angel
"	226921	梁志偉	»	226 921	Leong Chi Wai
"	146941	林溢濃	»	146 941	Lam Iat Nong
"	163961	勞策衛	»	163 961	Lou Chak Wai
"	203941	關金榮	»	203 941	Kuan Kam Weng
"	133921	麥志強	»	133 921	Mak Chi Keong

音樂職程：

Carreira de músico:

職級	編號	姓名	Posto	N.º	Nome
警員	181983	鄭柏榮	Guarda	181 983	Kuong Pak Weng

機械職程：

Carreira de mecânico:

職級	編號	姓名	Posto	N.º	Nome
警員	397925	潘海文	Guarda	397 925	Pun Hoi Man
"	194945	余永健	»	194 945	Se Weng Kin
"	421925	謝錦昌	»	421 925	Che Kam Cheong

無線電職程：

Carreira de radiomontador:

職級	編號	姓名	Posto	N.º	Nome
警員	308967	侯立發	Guarda	308 967	Hao Lap Fat
"	164977	陸偉法	»	164 977	Lok Wai Fat

上述獲晉升之人員，由二零一零年六月一日起與其職級相應的薪俸及年資開始生效。

A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 1 de Junho de 2010.

二零一零年六月八日於治安警察局

局長 李小平警務總監

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 8 de Junho 2010.
— O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一零年四月二十二日作出的批示：

沈偉俊、鄧文謙及關倩茹，司法警察局以定期委任制度任用之刑事技術輔導員之培訓學員——根據第14/2009號法律第七條第三款（二）項及六月二十八日第26/99/M號法令第十條之規定，其為進入本局刑事技術輔導員職程而進行之實習期，自二零一零年五月二十三日起延續至其就職之日為止或延續至有關實習成績之最後報告公布為止。

黎家榮、梁卓洪、林強輝、葉偉文、梁艷芳、鄭志立、黃展恆、馮沛洪、施星湖、蘇小微、黃偉潤、羅少東、李荔鋒、李德華、余鴻君及王丹彤，司法警察局刑事技術輔導員之培訓學員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款d項，及六月二十八日第26/99/M號法令第十條之規定，其散位合同自二零一零年五月二十三日起延續至其就職之日為止或延續至有關實習成績之最後報告公布為止。

摘錄自保安司司長於二零一零年四月三十日作出的批示：

陳科玉、譚惠敏、凌錦倫、張劍鋒、梁國新、劉永權、梁仲文、梁振明、林健恆、梁少鋼、譚浩恆、何錦照、陳亦斌、陳錦祥、張韶強、梁健威、林有達、莫偉業、王子龍、張嘉玲、陸泳濤、洪少雄、徐浩民、蔡國彬、何岸、莫文佳及黃樹維，司法警察局確定委任之第二職階二等刑事偵查員，在刊登於二零一零年四月十四日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中名列第一至第二十七名，根據六月二十八日第26/99/M號法令第三條第四款、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第六十九條第一款之規定、聯同第5/2006號法律第十一條第一款、第二款及第二十條之規定，及第9/2006號行政法規第二十四條第一款（二）項及第二十五條第一款，以及第22/2010號行政命令之規定，獲確定委任為本局編制內刑事偵查人員組別之第一職階一等刑事偵查員。

葉偉祥、陳永明、林志峰、周詠妍、林曉豐、陳守諭、蕭嘉進、許國成、歐陽志華、吳海龍、李星龍、倪勇、劉國昌、張瑞翊、梁耀文、楊得才、馮偉權、梁文康及黃明紹，司法警察局以定期委任制度任用之實習刑事偵查員——根據第14/2009

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Abril de 2010:

Sam Wai Chon, Tang Man Him e Kuan Sin U, formandos para adjunto-técnico de criminalística, em regime de comissão de serviço, da Polícia Judiciária — prorrogado o prazo do estágio para o ingresso na carreira de adjunto-técnico de criminalística, a partir de 23 de Maio de 2010 até à data da tomada de posse ou até à publicitação da informação final sobre o aproveitamento no estágio, nos termos do artigo 7.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho.

Lai Ka Weng, Leong Cheok Hong, Lam Keong Fai, Ip Wai Man, Leong Im Fong, Kuong Chi Lap, Wong Chin Hang, Fong Pui Hong, Si Seng Wu, Sou Sio Mei, Wong Wai Ion, Lo Sio Tong, Lei Lai Fong, Lei Tak Wa, U Hong Kuan e Wong Tan Tong, formandos para adjunto-técnico de criminalística, da Polícia Judiciária — renovados os respectivos contratos de assalariamento, a partir de 23 de Maio de 2010 até à data da tomada de posse ou até à publicitação da informação final sobre o aproveitamento no estágio, nos termos do artigo 27.º, n.º 3, alínea d), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Abril de 2010:

Chan Fo Iok, Tam Wai Man, Leng Kam Lon, Cheong Kim Fong, Leong Kuok San, Lau Weng Kun, Leong Chong Man, Leong Chan Meng, Lam Kin Hang, Leong Siu Kong, Tam Hou Hang, Ho Kam Chio, Chan Iek Pan, Chan Kam Cheong, Cheong Siu Keong, Leong Kin Wai, Lam Iao Tat, Mok Wai Ip, Wong Chi Long, Cheong Ka Leng, Lok Weng Tou, Hong Sio Hong, Choi Hou Man, Choi Kuok Pan, Ho Ngon, Mok Man Kai e Alexandre Vong, investigadores criminais de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, classificados do 1.º ao 27.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 15/2010, II Série, de 14 de Abril — nomeados, definitivamente, investigadores criminais de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 3.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 11.º, n.ºs 1 e 2, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e artigos 24.º, n.º 1, alínea 2), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e com referência à Ordem Executiva n.º 22/2010.

Ip Wai Cheong, Miguel Weng Meng Quintal Chan, Lam Chi Fong, Chao Weng In, Lam Hio Fong, Chan Sao U, Sio Ka Chon, Hoi Kuok Seng, Ao Ieong Chi Wa, Ng Hoi Long, Lei Seng Long, Ngai Iong, Lao Kuok Cheong, Cheong Soi Iek, Leong Io Man, Ieong Tak Choi, Fung Wai Kuen, Leong Man

號法律第七條第三款（二）項及六月二十八日第26/99/M號法令第十條之規定，其為進入本局刑事偵查人員職程而進行之實習期，自二零一零年六月八日起延續至其就職之日為止或延續至有關實習成績之最後報告公布為止。

鄧志祖、陳厚基、朱朗樂、李德良、王偉文、黃美甜、李玉珍、何永強、林鏡清、郭志遠、陳偉傑、李志芳、朱寅棟、林雲趙、鄧順偉、馬俊傑、鄭嘉樂、文繼源、許家豪、杜迪文、李覺文、葉偉德、何志超、馮健明、鄭嘉豪、吳菠、何子榮、溫少豪、張志釗、吳鵬飛、彭思甜及曾驥鵬，司法警察局實習刑事偵查員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款d）項和第五款以及第二十八條之規定，聯同六月二十八日第26/99/M號法令第十條之規定，其散位合同自二零一零年六月八日起延續至其就職之日為止或延續至有關實習成績之最後報告公布為止。

二零一零年六月十一日於司法警察局

局長 黃少澤

Hong e Wong Meng Sio, investigadores criminais estagiários, em regime de comissão de serviço, da Polícia Judiciária — prorrogado o prazo do estágio para o ingresso na carreira do pessoal de investigação criminal, a partir de 8 de Junho de 2010 até à data da tomada de posse ou até à publicitação da informação final sobre o aproveitamento no estágio, nos termos do artigo 7.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho.

Tang Chi Chou, Chan Hao Kei Abrão, Chu Long Lok, Lei Tak Leong, Wong Wai Man, Wong Mei Tim, Lee Iok Chan, Ho Weng Keong, Lam Keang Cheng, Kwok Chi Un, Chan Wai Kit, Lei Chi Fong, Chu Ian Tong, Lam Wan Chio, Tang Son Wai, Ma Chon Kit, Cheng Ka Lok, Man Kai Un, Hoi Ka Hou, Tou Tek Man, António Lei, Ip Wai Tak, Ho Chi Chio, Fong Kin Meng, Chiang Ka Hou, Ng Po, Ho Tsz Wing, Wan Sio Hou, Cheong Chi Chio, Ng Pang Fei, Pang Si Tim e Chang Kei Pang, investigadores criminais estagiários, da Polícia Judiciária — renovados os respectivos contratos de assalariamento, a partir de 8 de Junho de 2010 até à data da tomada de posse ou até à publicitação da informação final sobre o aproveitamento no estágio, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea d) e 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho.

Polícia Judiciária, aos 11 de Junho de 2010. — O Director, Wong Sio Chak.

澳 門 監 獄

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一零年五月三日作出的批示：

鄧小洪及樊盈盈，澳門監獄第一職階一等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，各自二零一零年七月二日及七月十日起生效。

劉仲棠，澳門監獄第一職階特級技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一零年七月十日起生效。

黃宏偉，澳門監獄第一職階二等高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一零年七月十四日起生效。

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Maio de 2010:

Tang Sio Hong e Fan Ieng Ieng, técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 e 10 de Julho de 2010, respectivamente.

Lao Chong Tong, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Julho de 2010.

Wong Wang Wai, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Julho de 2010.

梁妙儀，澳門監獄第三職階一等技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一零年七月三十日起生效。

區敏珊，澳門監獄第一職階首席高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一零年八月一日起生效。

李月媚及蔡小鳳，澳門監獄第一職階二等技術輔導員，屬散位合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，重新訂立編制外合同，各自二零一零年七月四日及七月十一日起擔任本監獄第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260點，為期一年。

朱建國，澳門監獄第一職階二等技術員，屬散位合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，重新訂立編制外合同，自二零一零年七月四日起擔任本監獄第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350點，為期一年。

鄭國華及歐陽家寧，澳門監獄第一職階二等技術員，屬編制外合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，重新訂立編制外合同，各自二零一零年七月二十五日及八月一日起擔任本監獄第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350點，為期一年。

施聰玲，澳門監獄第一職階二等技術輔導員，屬編制外合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，重新訂立編制外合同，自二零一零年八月一日起擔任本監獄第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260點，為期一年。

關沃光，澳門監獄第一職階二等行政技術助理員，屬散位合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，重新訂立散位合同，自二零一零年七月四日起擔任本監獄第一職階二等行政技術助理員之職務，薪俸點為195點，為期一年。

Leung Miu Yi, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Julho de 2010.

Au Man Sam, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Lei Ut Mei e Choi Sio Fong, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariadas, deste EPM — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste EPM, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 e 11 de Julho de 2010.

Chu Kin Kuok, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, deste EPM — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste EPM, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2010.

Cheang Kuok Wa e Ao Ieong Ka Neng, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, deste EPM — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste EPM, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Julho e 1 de Agosto de 2010, respectivamente.

Si Chong Leng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste EPM, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Kuan Iok Kuong, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, deste EPM — celebrado novo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste EPM, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2010.

摘錄自組織、資訊及資源管理廳廳長於二零一零年五月四日作出之批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第三款之規定，批准編制內第一職階警員區雪麗、梁莉霞、黃銀慧、陳麗花、郭婉、張松芳、曹家俊、龔永莉、余家凱、袁富洲、黃子勇、葉永松、謝旺發、蘇環、陳偉雄、黃志雄、林經業、何嘉明、李俊由臨時委任轉為確定委任，自二零一零年五月十四日起生效。

摘錄自監獄獄長於二零一零年五月十四日作出的批示：

黃銀慧——澳門監獄第二職階警員，屬確定委任，應其要求自二零一零年六月一日起終止職務。

二零一零年六月九日於澳門監獄

代獄長 呂錦雲

Por despachos da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, de 4 de Maio de 2010:

Ao Suet Lai, Leong Lei Ha, Wong Ngan Wai, Chan Lai Fa, Kuok Un, Cheong Chong Fong, Chou Ka Chon, Kong Weng Lei, U Ka Hoi, Un Fu Chao, Wong Chi Iong, Ip Weng Chong, Che Wong Fat, Sou Wan, Chan Wai Hong, Vong Chi Hong, Lam Keng Ip, Ho Ka Meng e Lei Chon, guardas, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste EPM — autorizada a conversão da nomeação provisória em definitiva, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Maio de 2010.

Por despacho do director do EPM, de 14 de Maio de 2010:

Wong Ngan Wai, guarda, 2.º escalão, do EPM, de nomeação definitiva do quadro de pessoal deste EPM — exonerada, a seu pedido, do referido cargo, a partir de 1 de Junho de 2010.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 9 de Junho de 2010.
— A Directora, substituta, *Loi Kam Wan*.

消 防 局

批 示 摘 錄

按照二零一零年六月一日第72/2010號保安司司長批示：

由二零一零年六月一日起，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經十一月二十四日第51/97/M號法令及三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十八條、第一百二十二條至第一百二十四條、第一百三十五條、第一百四十九條及第2/2008號法律第二條第二款之規定，將下列人員晉升至消防局人員編制基礎職程之第一職階首席消防員職位：

消防員	編號	428991	吳文迪
"	"	407991	梁仲能
"	"	422951	楊潮堅
"	"	436951	蘇建國
"	"	405961	余焯濤
"	"	425951	譚炳強
"	"	410991	吳志峰
"	"	431961	蔡冬超
"	"	429961	鮑柏麟
"	"	404970	郭秀雲

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por Despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança n.º 72/2010, 1 de Junho de 2010:

O pessoal abaixo indicado — promovidos ao posto de bombeiro principal, 1.º escalão, da carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 118.º, 122.º a 124.º, 135.º e 149.º, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, e pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, e conjugados nos termos do artigo 2.º, n.º 2, da Lei n.º 2/2008, a partir de 1 de Junho de 2010:

Bombeiro	n.º 428 991 Ng Man Tek
»	n.º 407 991 Leong Chong Nang
»	n.º 422 951 Ieong Chio Kin
»	n.º 436 951 Sou Kin Kuok
»	n.º 405 961 U Cheok Tou
»	n.º 425 951 Tam Peng Keong
»	n.º 410 991 Ng Chi Fong
»	n.º 431 961 Choi Tong Chio
»	n.º 429 961 Pau Pak Lon
»	n.º 404 970 Kwok Sao Wan

消防員	編號	450921	龍志寧	Bombeiro	n.º 450 921 Long Chi Neng
"	"	433951	鄭國鑫	»	n.º 433 951 Cheang Kuok Kam
"	"	432981	蕭偉明	»	n.º 432 981 Siu Wai Meng
"	"	409991	冼偉雄	»	n.º 409 991 Sin Wai Hong
"	"	429981	馮俊豪	»	n.º 429 981 Fung Chun Ho
"	"	409971	鄭貴廉	»	n.º 409 971 Chiang Kuai Lim
"	"	407961	許錦文	»	n.º 407 961 Hui Kam Man
"	"	407981	潘廣田	»	n.º 407 981 Pun Kuong Tin
"	"	446901	張志明	»	n.º 446 901 Cheong Chi Meng
"	"	418981	李卓敏	»	n.º 418 981 Lei Cheuk Man
"	"	423981	邱凱華	»	n.º 423 981 Iao Hoi Wa
"	"	407951	周炳濯	»	n.º 407 951 Chao Peng Chok
"	"	406951	李健中	»	n.º 406 951 Lei Kin Chong
"	"	410940	鍾雪美	»	n.º 410 940 Chong Sut Mei
"	"	411981	陳忠	»	n.º 411 981 Chan Chong
"	"	419961	吳錦添	»	n.º 419 961 Ng Kam Tim
"	"	411991	梁耀明	»	n.º 411 991 Leong Io Meng
"	"	409961	劉志昌	»	n.º 409 961 Lao Chi Cheong
"	"	438941	José Eduardo dos Santos Iu	»	n.º 438 941 José Eduardo dos Santos Iu
"	"	428961	林國健	»	n.º 428 961 Lam Kwok Kin
"	"	411971	容家宏	»	n.º 411 971 Iong Ka Wang
"	"	410961	黎海文	»	n.º 410 961 Lai Hoi Man
"	"	427961	林勤	»	n.º 427 961 Lam Kan
"	"	427971	黃起君	»	n.º 427 971 Wong Hei Kuan
"	"	424941	溫家汶	»	n.º 424 941 Van Ka Man
"	"	403970	麥玉玲	»	n.º 403 970 Mak Iok Leng
"	"	405941	李敬豪	»	n.º 405 941 Lei Keng Hou
"	"	451981	林國強	»	n.º 451 981 Lam Kuok Keong
"	"	438951	鄭柏年	»	n.º 438 951 Cheang Pak Nin
"	"	428941	鄭漢民	»	n.º 428 941 Cheang Hon Man
"	"	402970	梁麗芳	»	n.º 402 970 Leong Lai Fong
"	"	477921	陳金沛	»	n.º 477 921 Chan Kam Pui
"	"	442901	黃玉勝	»	n.º 442 901 Wong Iok Seng
"	"	410981	岑志遠	»	n.º 410 981 Shum Chi Yuen Chester
"	"	403911	黃偉祥	»	n.º 403 911 Wong Wai Cheong
"	"	402981	伍永良	»	n.º 402 981 Ng Weng Leong
"	"	421981	詹耀彬	»	n.º 421 981 Jim Io Pan
"	"	455921	黃炳權	»	n.º 455 921 Wong Peng Kun
"	"	445941	李長威	»	n.º 445 941 Lei Cheong Vai
"	"	404921	呂健超	»	n.º 404 921 Loi Kin Chio

二零一零年六月十一日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

Corpo de Bombeiros, aos 11 de Junho de 2010. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按局長於二零零九年七月二十一日之批示：

梁,權輝,為本局編制外合同第一職階首席特級技術輔導員,由二零零九年八月十日起獲續約一年。

鄭,國雄,為本局散位合同第五職階技術工人,由二零零九年八月二十六日起獲續約一年。

鄭,洪林,為本局散位合同第四職階技術工人,由二零零九年八月七日起獲續約一年。

按局長於二零零九年十二月十八日作出的批示：

劉,寶遜,為本局編制外合同第一職階二等技術輔導員,由二零一零年一月五日起獲續約一年。

李,澤祥及麥,惠賢,為本局散位合同第二職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年一月五日起更改合同第三條款,轉為第三職階衛生服務助理員(級別1)。

江,佩嘉,為本局散位合同第二職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年一月十四日起更改合同第三條款,轉為第三職階衛生服務助理員(級別1)。

馮,玉秀,為本局散位合同第四職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年一月十三日起更改合同第三條款,轉為第五職階衛生服務助理員(級別1)。

曾,寶燕,為本局散位合同第四職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年一月二十五日起更改合同第三條款,轉為第五職階衛生服務助理員(級別1)。

羅,雯閣,為本局編制外合同第一職階二級診療技術員,由二零一零年一月十四日起更改合同第三條款,轉為同一職級第二職階。

按局長於二零一零年一月十五日之批示：

林,恆,為本局散位合同第一職階衛生服務助理員(級別1),由二零零九年九月七日起更改合同第三條款,轉為第二職階衛生服務助理員(級別1)。

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Julho de 2009:

Leong, Kun Fai, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 10 de Agosto de 2009.

Chiang, Kuok Hong, operário qualificado, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 26 de Agosto de 2009.

Chiang, Hong Lam, operário qualificado, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 7 de Agosto de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Dezembro de 2009:

Lao, Pou Son, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 5 de Janeiro de 2010.

Lei, Chak Cheong e Mak, Wai In, auxiliares de serviços de saúde, 2.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nível 1, a partir de 5 de Janeiro de 2010.

Kong, Pui Ka, auxiliar de serviços de saúde, 2.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nível 1, a partir de 14 de Janeiro de 2010.

Fong, Iok Sao, auxiliar de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, nível 1, a partir de 13 de Janeiro de 2010.

Chang, Pau In, auxiliar de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, nível 1, a partir de 25 de Janeiro de 2010.

Lo, Man Kuok, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 14 de Janeiro de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 15 de Janeiro de 2010:

Lam, Hang, auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nível 1, a partir de 7 de Setembro de 2009.

按局長於二零一零年二月十二日作出的批示：

蘇,美鳳及黎,碧霞,為本局編制外合同第二職階一等行政技術助理員,現更改合同第三條款,轉為同一職級第三職階,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,各自追溯至二零零九年九月十一日及九月三十日起生效。

按局長於二零一零年三月十八日之批示：

余,燕儀、黃,翠瑩、甘,俊彬及沈,國斌,為本局編制外合同第一職階二等高級技術員,獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為同一職級第二職階,首兩位由二零一零年四月十四日起生效,其餘各自二零一零年四月十六日及四月三十日起生效。

馮,健豪,為本局編制外合同第三職階一等高級技術員,由二零一零年四月六日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為第一職階首席高級技術員。

何,焯文,為本局編制外合同第一職階特級技術員,由二零一零年四月十七日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為同一職級第二職階。

梁,家偉,為本局編制外合同第三職階二等技術員,由二零一零年四月十九日起獲續約一年。

談,光濠,為本局編制外合同第一職階二等技術員,由二零一零年四月二十八日起獲續約一年。

劉,杏婷,為本局編制外合同第三職階首席技術輔導員,由二零一零年五月一日起獲續約一年。

按局長於二零一零年三月十九日之批示：

陳,惠娟,為本局散位合同第一職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年四月二日起獲續約一年。

夏,艷萍,為本局散位合同第一職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年四月二十日起獲續約一年。

何,艷愛,為本局散位合同第一職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年四月二十七日起獲續約一年。

陳,貴枝,為本局散位合同第二職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年四月四日起獲續約一年。

廖,國珍,為本局散位合同第三職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年四月十二日起獲續約一年。

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Fevereiro de 2010:

Sou, Mei Fung e Lai, Bic Har, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 3.º escalão, com efeitos retro-activos, a partir de 11 e 30 de Setembro de 2009, respectivamente, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Março de 2010:

U, In I, Wong, Choi Ieng, Kam, Chon Pan e Shum, Kwok Pan, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 14 para os dois primeiros e 16 e 30 de Abril de 2010 para os seguintes.

Fong, Kin Hou, técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 6 de Abril de 2010.

Ho, Cheok Man, técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 17 de Abril de 2010.

Leong, Ka Wai, técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 19 de Abril de 2010.

Tam, Kwong Ho, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 28 de Abril de 2010.

Lau, Hang Teng, adjunto-técnico principal, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Maio de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Março de 2010:

Chan, Vai Kun, auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 2 de Abril de 2010.

Ha, Im Peng, auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 20 de Abril de 2010.

Ho, Im Oi, auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 27 de Abril de 2010.

Chan, Kuai Chi, auxiliar de serviços de saúde, 2.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 4 de Abril de 2010.

Lio, Kuok Chan, auxiliar de serviços de saúde, 3.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 12 de Abril de 2010.

梁,英文,為本局散位合同第三職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年四月十三日起獲續約一年。

呂,惠嫻,為本局散位合同第三職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年四月十七日起獲續約一年。

李,蓮生,為本局散位合同第三職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年四月二十一日起獲續約一年。

陳,惠儀,為本局散位合同第四職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年四月六日起獲續約一年。

劉,金瑤,為本局散位合同第四職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年四月十日起獲續約一年。

崔,楊娣,為本局散位合同第四職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年四月十二日起獲續約一年。

布,麗芳,為本局散位合同第四職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年四月十八日起獲續約一年。

鄭,鐵君、何,偉民、賴,麗儀及梁,慧芝,為本局散位合同第四職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年四月二十日起獲續約一年。

吳,美燕,為本局散位合同第五職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年四月十日起獲續約一年。

陳,正明,為本局散位合同第五職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年四月十一日起獲續約一年。

陳,淑芬、鄭,永恆、劉,禮然、梁,章孔、梁,建源及黃,肇偉,為本局散位合同第五職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年四月十四日起獲續約一年。

陳,長興、朱,萬成、樊,賢來、何,偉文、關,全、李,國華、李,玉祥、鄧,志強及黃,龍才,為本局散位合同第五職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年四月十六日起獲續約一年。

蘆,嘉濱,為本局散位合同第五職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年四月二十日起獲續約一年。

龍,潔英,為本局散位合同第五職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年四月二十四日起獲續約一年。

歐陽,艷芬及De Assis, Ondina Rafaela,為本局散位合同第五職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年四月二十六日起獲續約一年。

Leong, Ieng Man, auxiliar de serviços de saúde, 3.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 13 de Abril de 2010.

Loi, Wai Han, auxiliar de serviços de saúde, 3.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 17 de Abril de 2010.

Lei, Lin Sang, auxiliar de serviços de saúde, 3.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 21 de Abril de 2010.

Chan, Vai I, auxiliar de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 6 de Abril de 2010.

Lao, Kam Io, auxiliar de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 10 de Abril de 2010.

Choi, Ieong Tai, auxiliar de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 12 de Abril de 2010.

Pou, Lai Fong, auxiliar de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 18 de Abril de 2010.

Chiang, Tit Kuan, Ho, Vai Man, Lai, Lai I e Leong, Wai Chi, auxiliares de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 20 de Abril de 2010.

Ng, Mei In, auxiliar de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 10 de Abril de 2010.

Chan, Vicente, auxiliar de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 11 de Abril de 2010.

Chan, Sok Fan, Kuong, Weng Hang, Lao, Lai In, Leong, Cheong Hong, Leong, Kin Un e Vong, Jose, auxiliares de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 14 de Abril de 2010.

Chan, Cheong Heng, Chu, Man Seng, Fan, In Loi, Ho, Wai Man, Kuan, Chun, Lei, Kuok Wa, Li, Iok Cheong, Tang, Chi Keong e Wong, Long Choi, auxiliares de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 16 de Abril de 2010.

Lou, Ka Pan, auxiliar de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 20 de Abril de 2010.

Long, Kit Ieng, auxiliar de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 24 de Abril de 2010.

Ao Ieong, Im Fan e De Assis, Ondina Rafaela, auxiliares de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 26 de Abril de 2010.

Madeira, Sofia Gregorio, 為本局散位合同第五職階衛生服務助理員（級別1），由二零一零年四月二十七日起獲續約一年。

鄭,玉英及高,少霞, 為本局散位合同第五職階衛生服務助理員（級別1），由二零一零年四月二十九日起獲續約一年。

按照局長於二零一零年三月二十五日作出的批示：

馮,健良及呂,綺玲, 為本局編制外合同第一職階高級衛生技術顧問, 由二零一零年四月十一日起獲續約一年。

陳,美華、趙,釗賢、蔡,少灼、賴,麗君、林,錦輝、劉,佩球及 Lau, Ana Baptista Ng, 為本局編制外合同第三職階首席診療技術員, 由二零一零年四月二十六日起獲續約一年。

林,小龍, 為本局編制外合同第三職階一等高級衛生技術員, 由二零一零年四月二十九日起獲續約一年。

按局長於二零一零年四月二十二日之批示：

陳,培斌, 為本局編制外合同第二職階醫院主治醫生, 由二零一零年六月一日起獲續約一年。

繆,曉露, 為本局編制外合同第一職階牙科醫生, 由二零一零年五月十八日起獲續約一年。

區,炎光、陳,莉盈、陳,戍颺、何,曼怡及許,釗虹, 為本局編制外合同非專科醫生, 由二零一零年六月一日起獲續約一年。

按局長於二零一零年五月十四日之批示：

陳,靜嫻, 為本局編制外合同非專科醫生, 由二零一零年五月二十二日起獲續約六個月。

按代局長於二零一零年五月十七日之批示：

Ferreira, Benardino Brito da Rosa, 為本局散位合同第六職階繕錄兼打字員, 由二零一零年五月三十日起更改合同第三條款, 轉為同一職級第七職階。

按照副局長於二零一零年六月二日之批示：

核准名稱為“唯德堂”中藥房從事藥物業活動, 准照編號為第191號以及其營業地點為澳門美的路主教街33-A號勝樂大

Madeira, Sofia Gregorio, auxiliar de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 27 de Abril de 2010.

Chiang, Iok Ieng e Kou, Sio Ha, auxiliares de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 29 de Abril de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Março de 2010:

Fong, Kin Leong e Loi, I Leng, técnicos superiores de saúde assessores, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 11 de Abril de 2010.

Chan, Mei Va, Chio, Chio In, Choi, Sio Cheok, Lai, Lai Kuan, Lam, Kam Fai, Lao, Pui Kao e Lau, Ana Baptista Ng, técnicos de diagnóstico e terapêutica principais, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 26 de Abril de 2010.

Lam, Sio Long, técnico superior de saúde de 1.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 29 de Abril de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Abril de 2010:

Chan, Pui Pan, assistente hospitalar, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Junho de 2010.

Mio, Hio Lou, médico dentista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 18 de Maio de 2010.

Ao, Im Kuong, Chan, Cristina, Chan, Su Pio, Ho, Man I e Hoi, Chio Hong, médicos não diferenciados, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Junho de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Maio de 2010:

Chan, Ching Han Maureen, médico não diferenciado, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 22 de Maio de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 17 de Maio de 2010:

Ferreira, Benardino Brito da Rosa, escriturário-dactilógrafo, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 7.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2010.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 2 de Junho de 2010:

Autorizada a actividade farmacêutica à farmácia chinesa «Wai Tak Tong», alvará n.º 191, com local de funcionamento na Rua do Bispo Medeiros, n.º 33-A, Edifício Seng Lok, r/c «G»,

廈地下G座，東主為張懷能，總辦事處位於澳門美的路主教街33-A號勝樂大廈地下G座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一零年六月七日本局一般衛生護理副局長的批示：

吳強——應其要求，取消第M-1064號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

梁卓丹——應其要求，中止第M-1665號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

元和醫療康復中心（第二門診）——獲准許營業，准照編號：AL-0161，其營業地點位於澳門馬場大馬路376號翡翠廣場（第一、二、三、四座）地庫1層F座，持牌人為馬高醫療一人有限公司，法人住所位於澳門羅德禮將軍街1號A宏益大廈地下D舖。

(是項刊登費用為 \$362.00)

H3皮膚及激光醫療中心——應其要求，取消第AL-0126號執照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

二零一零年六月十日於衛生局

副局長 鄭成業

教 育 暨 青 年 局

批 示 摘 錄

按照簽署人二零一零年五月三日批示：

陳正強碩士，本局委任之語言推廣中心主任，應其要求終止上述職務，由二零一零年六月二十四日起生效。

二零一零年六月十日於教育暨青年局

代局長 梁勵（副局長）

Macau, cuja titularidade pertence a Cheong, Wai Nang, com sede na Rua do Bispo Medeiros, n.º 33-A, Edifício Seng Lok, r/c «G», Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 7 de Junho de 2010:

Ng Keong — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1064.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Liang Zhuo Dan — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1665.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Concedido o alvará para o funcionamento de Uni-World Medical Rehabilitation Center II, situado na Av. do Hipódromo, n.º 376, Edf. Fei Choi Kong Cheong (Blocos 1, 2, 3, 4), 1.ª cave F, Macau, alvará n.º AL-0161, cuja titularidade pertence a Marco Medical Sociedade Unipessoal Lda., com sede na Rua do General Rodrigues, n.º 1A, Edf. Wang Iek, r/c-D, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício do alvará do H3 Skin and Laser Medical Centre, alvará n.º AL-0126.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Serviços de Saúde, aos 10 de Junho de 2010. — O Subdirector dos Serviços, *Cheang Seng Ip*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 3 de Maio de 2010:

Mestre Chan Chon Keong — dada por finda, a seu pedido, a designação como director do Centro de Difusão de Línguas, destes Serviços, a partir de 24 de Junho de 2010.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 10 de Junho de 2010. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Lai*, subdirectora.

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零一零年四月三十日作出的批示：

施力濤——根據八月三日第14/2009號法律第六十九條第一款之規定，其個人勞動合同續期，自二零一零年七月一日起，為期一年。

摘錄自本局局長於二零一零年五月七日作出的批示：

Natália Kou, António Manuel da Costa、葉穎珊、李藹欣及吳皆英——根據八月三日第14/2009號法律第六十九條第一款之規定，其個人勞動合同續期，自二零一零年七月一日起，為期一年。

摘錄自本局局長於二零一零年五月十日作出的批示：

José Soares de Albergaria Ferreira Pinto——根據八月三日第14/2009號法律第六十九條第二款及第四款之規定，其個人勞動合同續期，自二零一零年八月四日起計。

彭群國——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第五職階勤雜人員職務的散位合同自二零一零年八月一日起續期一年。

根據二零一零年五月十一日旅遊基金行政管理委員會之決議：

Jão Manuel de Matos Batista Marques Madrinha及Rosa Maria Wank-Nolasco Lamas——根據公佈於二零零五年五月十六日第二十期《澳門特別行政區公報》第一組之二零零五年五月九日第154/2005號行政長官批示第六點1) 項之規定，其個人勞動合同獲續期，自二零一零年六月十六日起至二零一一年六月十五日止。

應Ivone Fernanda Ribeiro Rodrigues Ângelo的請求，其在本局的個人勞動合同自二零一零年四月八日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年五月二十七日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，第2/2001號行政法務司司長批示第六款，以及第14/2009號法律第七條第三款一項之規定，以散位合同方式聘用Frederica de Oliveira Guerreiro於本局擔任第一職階二高等級技術員職務，試用期為期六個月，自二零一零年六月二日起計。

二零一零年六月九日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 30 de Abril de 2010:

Ernesto Rodrigues César — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 69.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, a partir de 1 de Julho de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Maio de 2010:

Natália Kou, António Manuel da Costa, Ip Weng San, Lei Ngoi Ian e Ng Kai Ieng — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 69.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, a partir de 1 de Julho de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Maio de 2010:

José Soares de Albergaria Ferreira Pinto — renovado o contrato individual de trabalho, ao abrigo do artigo 69.º, n.ºs 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, a partir de 4 de Agosto de 2010.

Pang Kuan Kuok — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Por deliberações do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, de 11 de Maio de 2010:

João Manuel de Matos Batista Marques Madrinha e Rosa Maria Wank-Nolasco Lamas — renovados os contratos individuais de trabalho, ao abrigo do n.º 6, alínea I), do Despacho do Chefe do Executivo n.º 154/2005, de 9 de Maio, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 20, I Série, de 16 de Maio, de 16 de Junho de 2010 a 15 de Junho de 2011.

Ivone Fernanda Ribeiro Rodrigues Ângelo — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, a partir de 8 de Abril de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Maio de 2010:

Frederica de Oliveira Guerreiro — contratada por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o n.º 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2001, e artigo 7.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Junho de 2010.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 9 de Junho de 2010.
— Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

社 會 工 作 局

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

轉入名單

Listas de transição

根據社會文化司司長於二零一零年五月二十九日的批示及按照第14/2009號法律第七十五條第二款的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需的社會工作局編制人員的名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Maio de 2010, e nos termos do artigo 75.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, foi autorizada a publicação da lista nominativa do pessoal do quadro do IAS, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3 de Agosto de 2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4 de Agosto de 2009		備註 Obs.
	職級 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior				
葉炳權 Ip, Peng Kin	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	<i>a</i>
容光耀 Iong, Kong Io	顧問資訊高級技術員 Técnico superior de informática assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	<i>b</i>
辛志元 San, Chi Iun	顧問資訊高級技術員 Técnico superior de informática assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	
黎絮珍 Lai, Suzanne	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	
區志強 Au, Chi Keung	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
黃艷梅 Vong, Yim Mui	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	<i>c</i>
何麗貞 Ho, Lai Cheng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	
譚珮欣 Tam, Pui Ian	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
梁炳鈞 Leong, Peng Kuan	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
張惠芬 Cheong, Wai Fan	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	<i>c</i>
林佩嫦 Lam, Pui Seong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	<i>d</i>
劉志洪 Lao, Chi Hong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3 de Agosto de 2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4 de Agosto de 2009		備註 Obs.
	職級 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
方偉文 Fong, Vai Man	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
李向紅 Lei, Heong Hong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	<i>e</i>
韓衛 Hon, Wai	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	<i>d</i>
曾慶遠 Chang, Heng Un	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
張鴻喜 Zhang, Hong Xi	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	<i>c</i>
羅潔林 Monteiro Rodrigues, Maria Amelia	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	<i>d</i>
許華寶 Hoi, Va Pou	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	<i>d</i>
朱家強 Chu, Ka Keong	首席資訊高級技術員 Técnico superior de informáti- ca principal	2	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	
鄧玉華 Tang, Yuk Wa	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	
謝家棋 Che, Ka Kei	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	
梁玉芬 Leong, Iok Fan	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	
李麗萍 Lei, Lai Peng	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	
蘇寶寶 Sou, Pou Pou	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	
楊崇蔚 Yang, Chongwei	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	<i>f</i>
何淑嫻 Ho, Isabel Maria	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	<i>c</i>
蔡兆源 Choi, Sio Un	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	
鄧詠詩 Tang, Veng Si	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	
梁麗燕 Leong, Lai In	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	<i>g</i>
林家鳳 Lam, Ka Fong	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3 de Agosto de 2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4 de Agosto de 2009		備註 Obs.
	職級 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
陳文會 Chan, Man Wui	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	
莫佩妍 Mok, Pui In	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	
鮑少宜 Pao, Sio Iu	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	
鄧麗儀 Tang, Lai I	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	
黃伊雯 Wong, I Man	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	
余婉紅 Se, Un Hong	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	
龍偉雄 Long, Wai Hung	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	
陳耀虹 Chan, Yiu Hung Sandy	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	<i>g</i>
石寶玲 Seak, Pou Leng	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
帥杏儀 Shui, Hang I	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
趙詠瑜 Chio, Maria	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
梁嘉輝 Leong, Ka Fai	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
林素娟 Lam, Sou Kun	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
劉結艷 Lao, Kit Im	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	<i>d</i>
劉惠薇 Lau, Wai Mei	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
楊嘉欣 Ieong, Ka Ian	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
黎嘉明 Lai, Ka Meng	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
人員組別 Grupo de pessoal	技術員 Técnico				
陳潔屏 Chan, Kit Ping	特級技術員 Técnico especialista	2	特級技術員 Técnico especialista	2	
葉文祺 Ip, Man Kei	特級技術員 Técnico especialista	2	特級技術員 Técnico especialista	2	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3 de Agosto de 2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4 de Agosto de 2009		備註 Obs.
	職級 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
許敏華 Hoi, Man Wa	特級技術員 Técnico especialista	2	特級技術員 Técnico especialista	2	
李桂馨 Lee, Kuai Heng	特級技術員 Técnico especialista	2	特級技術員 Técnico especialista	2	
李錦培 Lei, Kam Pui	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	
岳增懷 Ngok, Chang Wai	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	
曾艷芳 Chang, Im Fong	首席資訊技術員 Técnico de informática principal	1	首席技術員 Técnico principal	1	
楊濠基 Ieong, Hou Kei	首席資訊技術員 Técnico de informática principal	1	首席技術員 Técnico principal	1	
吳慶文 Ng, Heng Man	首席技術員 Técnico principal	2	首席技術員 Técnico principal	2	
林舜華 Lam, Son Wa	首席技術員 Técnico principal	2	首席技術員 Técnico principal	2	
梁坤儀 Leung, Kuan I	首席技術員 Técnico principal	2	首席技術員 Técnico principal	2	
余永達 Iu, Veng Tat	首席技術員 Técnico principal	2	首席技術員 Técnico principal	2	
林穎怡 Lam, Wing Yi	首席技術員 Técnico principal	2	首席技術員 Técnico principal	2	
梁潤榮 Leong, Yon Weng	首席技術員 Técnico principal	1	首席技術員 Técnico principal	1	
李志光 Lei, Chi Kuong	首席技術員 Técnico principal	1	首席技術員 Técnico principal	1	
葉炳聰 Ip, Peng Chong	首席技術員 Técnico principal	1	首席技術員 Técnico principal	1	
林富顏 Lam, Fu Ngan	首席技術員 Técnico principal	1	首席技術員 Técnico principal	1	
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio				
劉寶倫 Lau, Gabriel	特級資訊督導員 Assistente de informática especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
鍾建敏 Chung Córdova, Kin Min	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
鄭振武 Cheang, Chan Mou	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3 de Agosto de 2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4 de Agosto de 2009		備註 Obs.
	職級 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
王綺珊 Wong, Yee Shan	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
Leonel Luís de Almeida	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
賈靜儀 de Carvalho, Vitoria Fatima	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	
鄧秀芳 Tang, Sao Fong	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	
林雪紅 Lam, Sut Hong	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	
高楚萍 Kou, Cho Peng	特級資訊助理技術員 Técnico auxiliar de informática especialista	2	特級資訊助理技術員 Técnico auxiliar de informática especialista	2	
歐天賜 de Almeida, Bernardino José	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
Borges, Rui Manuel D'andrade	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
黎少萍 Lai, Sio Peng	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	
黃學勤 Wong, Hok Kan	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	
何萬麗 Ho, Bettina Man Lai	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	
馮佩賢 Fong, Pui In	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	
李光華 Lei, Kuong Wa	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
趙敏堅 Chiu, Man Kin	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	2	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	2	
何建業 Ho, Kin Ip João Luis	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	2	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	2	
郭慕貞 Kok de Oliveira, Mou Cheng	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	3	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3 de Agosto de 2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4 de Agosto de 2009		備註 Obs.
	職級 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
文嘉儀 Bento, Maria Elisete	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	
蔡淑貞 Choi Poupinho, Sok Cheng	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	
林佩佩 Lam Dias, Maria Isabel	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
羅嘉麗 Lopes, Delfina Ramos	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
吳惠賢 Ng, Rosa	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
歐家燕 Rodrigues Alves, Fernanda Ilda	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
Osario de Barros, Paulo	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
陳蘭詩 Carvalho, Celeste Maria de	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
李蓮達 das Neves, Deolinda Violeta	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
羅蓮達 Lourenço, Deolinda de Jesus	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
施米高 Sequeira, Miguel Rosario	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
趙淑芬 Chiu, Soc Fan	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
鄧玉敏 Tang, Iok Man	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	
李志強 Lei, Chi Keong	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3 de Agosto de 2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4 de Agosto de 2009		備註 Obs.
	職級 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
李志攀 Lei, Chi Pan	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	
區淑賢 Alves, Felisberta Ilda	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	
容鳳儀 Iong, Fong I	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	
李志宏 Lei, Chi Wang	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	
林東 Lam, Tong	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	
馮苑芬 Fong, Un Fan	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	
梁玉梅 Leong, Iok Mui	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	
蘇英傑 Guerreiro Soares, Rogério	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	
葉惠儀 Ip, Vai I	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	
鍾偉雄 Chong, Wai Hong	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	
洪劍峰 Hong, Kim Fong	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	
何麗娥 Ho, Lai Ngo	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
吳家傑 Fão, Eugénio Lourenço	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
區偉濠 Au, Wai Hou Julio	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3 de Agosto de 2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4 de Agosto de 2009		備註 Obs.
	職級 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	翻譯員 Intérprete-tradutor				
鄭婉兒 Cheng da Rosa, Ana Maria	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	
陳葉嫦 Chan, Ip Seong	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	
王翠華 Wong, Alice	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	
盧志成 Lu, Chi Seng	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	<i>f</i>
人員組別 Grupo de pessoal	運輸 Transporte				
黎照強 Lai, Chiu Keong	熟練助理員——輕型車駕駛員 Auxiliar qualificado	7	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	7	
人員組別 Grupo de pessoal	工人 Operário				
鄭星源 Cheng, Sing Yuen	半熟練工人 Operário semiquualificado	7	技術工人 Operário qualificado	7	
黎國崇 Lai, Kuok Song	半熟練工人 Operário semiquualificado	7	技術工人 Operário qualificado	7	
梁志強 Leong, Chi Keong	半熟練工人 Operário semiquualificado	7	技術工人 Operário qualificado	7	
梁全 Leong, Chun	工人 Operário	7	勤雜人員 Auxiliar	8	
幸兆威 Hang, Sio Wai	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	7	<i>h</i>
趙慶祥 Chiu, Heng Cheong	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	7	
劉碧森 Lau, Pek Sam	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	7	<i>h</i>
李倩文 Lei, Sin Man Maria Alice	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	7	<i>h</i>
賈文娜 Gageiro, Armanda da Conceição	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	7	
姚錦富 Iu, Kam Fu	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	7	
曾順清 Chang, Son Cheng	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	7	
盧麗貞 Lou, Lai Cheng Maria	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	7	
吳思薇 Ng, Si Mei	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	7	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3 de Agosto de 2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4 de Agosto de 2009		備註 Obs.
	職級 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
鮑少梅 Pao Carreiro, Sio Mui	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	7	
陳曼斯 Chan, Man Si	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	7	

	備註	Obs.
<i>a</i>	局長	Presidente
<i>b</i>	副局長	Vice-presidente
<i>c</i>	廳長	Chefe de departamento
<i>d</i>	處長	Chefe de divisão
<i>e</i>	調任	Transferência
<i>f</i>	徵用	Requisição
<i>g</i>	無薪假	Licença
<i>h</i>	退休	Aposentação

根據社會文化司司長於二零一零年五月二十九日的批示及按照第18/2009號法律第三十一、第三十二及第三十三條的規定，核准公佈為執行第18/2009號法律所需的社會工作局護士職程編制人員名單，該名單自二零零九年八月十八日生效：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Maio de 2010, e nos termos do artigo 31.º, 32.º e 33.º da Lei n.º 18/2009, é autorizada a publicação da lista nominativa do pessoal do quadro da carreira de enfermagem do Instituto de Acção Social, a partir de 18 de Agosto de 2009:

編制內人員 Pessoal do quadro					
具備第18/2009號法律附件二所載的五個評核項目累積取得不少於二百五十分的護士職程人員名單 Lista nominativa do pessoal da carreira de enfermagem que obtiveram o mínimo de 250 pontos nos cinco itens constantes do anexo II da Lei n.º 18/2009					
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月十七日的狀況 Situação em 17 de Agosto de 2009		於二零零九年八月十八日的狀況 Situação em 18 de Agosto de 2009		備註 Obs.
	職級 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	護理人員 Enfermagem				
梁惠萍 Leong, Wai Peng	高級護士 Enfermeiro-graduado	3	高級護士 Enfermeiro-graduado	4	
林雅嫦 Lam, Nga Seong	高級護士 Enfermeiro-graduado	3	高級護士 Enfermeiro-graduado	4	
范愛嫻 Fan, Oi Han	高級護士 Enfermeiro-graduado	3	高級護士 Enfermeiro-graduado	4	
謝燕儀 Tsé, Maria Fátima	高級護士 Enfermeiro-graduado	3	高級護士 Enfermeiro-graduado	4	

根據社會文化司司長於二零一零年五月二十九日的批示及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經二月二十七日第12/95/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第七條b)項的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需的社會工作局編制外合同及散位合同人員的轉入名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Maio de 2010, e nos termos do artigo 7.º, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 12/95/M e 62/98/M, de 27 de Fevereiro e 28 de Dezembro, respectivamente, foi autorizada a publicação da lista de transição de pessoal contratado além do quadro e em assalariamento do IAS, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

編制外人員					
Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3 de Agosto de 2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4 de Agosto de 2009		備註 Obs.
	職級 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior				
蔡忠民 Choi, Chong Man	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	
方美美 Fong, Mei Mei	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	
溫秀紅 Wan, Sao Hong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	
區秀勤 Ao, Sao Kan	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
陳維奇 Chan, Jose	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
焦國強 Chio, Koc Keong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
鍾玉輝 Chong, Iok Fai	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
嚴美娟 Im, Maria José Abrantes	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
黃朝暉 Wong, Chio Fai	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
鄭嘉洲 Cheang, Ka Chao	首席高級技術員 Técnico superior principal	3	首席高級技術員 Técnico superior principal	3	
鄭善懷 Cheang, Sin Wai	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	
區潔瑩 Ao, Kit Ieng	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	
陳美秋 Chan, Mei Chao	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	
朱衛智 Chu, Wai Chi	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	
林譚瑩 Lam, Oi Ieng	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	
李婉儀 Lei, Un I	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3 de Agosto de 2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4 de Agosto de 2009		備註 Obs.
	職級 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
Mota, Leonor Cardoso Mendes	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	
吳家倫 Ng, Ka Lon	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	
鄧詩敏 Tang, Si Man Elaine	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	
黃慶華 Vong, Heng Va	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	
黃美玲 Wong, Mei Leng	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	3	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	3	
王惠英 Wong, Wai Ying Winnie	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	3	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	3	
張翠珊 Cheung, Claudia	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	
趙文偉 Chiu, Man Vai	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	
朱毅仁 Chu, Ngai Ian	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	
李艷玲 Lei, Im Leng	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	
鄧冬梅 Tang, Tong Mui	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	
董美玲 Tong, Mei Leng	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	
謝清霞 Che, Cheng Ha	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
何美心 Ho, Mei Sam	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
江山嬌 Kong, San Kio	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
劉玉芳 Lao Oliveros, Florencia	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
蘇玉璇 Sou, Yuk Shuen	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
戴勝春 Tai, Seng Chon	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
黃金鳳 Wong, Kam Fong	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
黃德茵 Wong, Tak Ian	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3 de Agosto de 2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4 de Agosto de 2009		備註 Obs.
	職級 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
胡綺梅 Wu, I Mui	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
張景輝 Cheong, Keng Fai	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
何嘉慧 Ho, Ka Wai	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	a
郭冬梅 Kuok, Tong Mui	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
劉唯客 Lao, Wai Hak	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
李趣容 Lei, Choi Iong	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
繆嘉麗 Mio, Ka Lai	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
蘇淑芹 Sou, Sok Kan	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
顏洪文 Ngan, Hung Man	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
李玉玲 Lei, Ioc Leng	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
梁燕洪 Leong, In Hong	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
李敏詩 Lei, Man Si	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
李淑芝 Lei, Sok Chi	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
張子健 Cheong, Tsz Kin	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
人員組別 Grupo de pessoal	技術員 Técnico				
譚綺薇 Tam, I Mei	特級技術員 Técnico especialista	2	特級技術員 Técnico especialista	2	
趙美嫦 Chiu, Mei Seong	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	
侯炳賢 Hau, Peng Iun	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	
黃美寶 Lemos Vong, Norma	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3 de Agosto de 2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4 de Agosto de 2009		備註 Obs.
	職級 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
陸麗瑗 Lok Amante, Lai Un	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	
鄭敬修 Cheng, Keng Sao	首席技術員 Técnico principal	3	首席技術員 Técnico principal	3	
黎國華 Lai, Kuok Wa	首席技術員 Técnico principal	2	首席技術員 Técnico principal	2	
鄭桂好 Cheang, Kuai Hou	首席技術員 Técnico principal	1	首席技術員 Técnico principal	1	
王建傳 Wong, Kin Chun	首席技術員 Técnico principal	1	首席技術員 Técnico principal	1	
黃結彬 Wong, Kit Pan	首席技術員 Técnico principal	1	首席技術員 Técnico principal	1	
陳惠貞 Chan, Wai Cheng	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	2	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	2	
鄭穎歡 Cheang, Weng Fun	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	2	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	2	
趙玉澄 Chio, Iok Cheng	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	2	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	2	
蔡佩盈 Choi, Pui Ying Janet	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	2	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	2	<i>b</i>
馮啟莊 Fong, Kai Chong	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	2	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	2	
李焯輝 Lei, Cheok Fai	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	2	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	2	
李潔霏 Lei, Kit Fei	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	2	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	2	
羅淑霞 Lo, Sok Ha	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	2	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	2	<i>b</i>
唐振宇 Tong, Chan U	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	2	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	2	
蔡麗敏 Choi, Lai Man	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	<i>c</i>
馮毛仔 Fong, Mou Chai	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	
何麗紅 Ho, Lai Hong	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	<i>c</i>
楊可欣 Ieong, Ho Yan	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	
關萍花 Kuan, Peng Fa	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	
郭毅林 Kuok, Ngai Lam	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3 de Agosto de 2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4 de Agosto de 2009		備註 Obs.
	職級 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
李志立 Lei, Chi Lap	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	
吳遠茹 Ng, Un U	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	
蘇志群 Sou, Chi Kuan	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	
吳翠蓮 Ung, Choi Lin	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	
黃潤鳳 Wong, Ion Fong	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	<i>b</i>
黃健斌 Wong, Kin Pan	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	
傅麗貞 Fu, Lai Cheng	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	3	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	3	
許婉婷 Hui, Yun Teng	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	3	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	3	
甘潔玲 Kam, Kit Leng	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	3	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	3	<i>b</i>
劉傑文 Lao, Kit Man	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	3	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	3	
李蓮鳳 Lee, Lin Fung	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	3	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	3	
陳志明 Chan, Chi Meng	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
陳美斯 Chan, Mei Si	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
鄭劍婷 Cheang, Kin Teng	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
傅麗明 Fu, Lai Meng	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
江美芳 Kong, Mei Fong	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
林志雄 Lam, Chi Hong	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	<i>c</i>
林詩詠 Lam, Si Weng	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
李國彥 Lee, Kuok In	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
李綺琳 Lei, I Lam	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
李慧茹 Lei, Wai U	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3 de Agosto de 2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4 de Agosto de 2009		備註 Obs.
	職級 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
羅亦詩 Lo, Iek Si	二等技術員 Técnico de 2. ^a classe	2	二等技術員 Técnico de 2. ^a classe	2	
柯耀德 O, Iu Tak	二等技術員 Técnico de 2. ^a classe	2	二等技術員 Técnico de 2. ^a classe	2	
唐翠娟 Tong, Choi Kun	二等技術員 Técnico de 2. ^a classe	2	二等技術員 Técnico de 2. ^a classe	2	<i>d</i>
黃壹紅 Wong, Iat Hong	二等技術員 Técnico de 2. ^a classe	2	二等技術員 Técnico de 2. ^a classe	2	
黃劍雄 Wong, Kim Hong	二等技術員 Técnico de 2. ^a classe	2	二等技術員 Técnico de 2. ^a classe	2	
胡健衡 Wu, Kin Hang	二等技術員 Técnico de 2. ^a classe	2	二等技術員 Técnico de 2. ^a classe	2	
楊俊昌 Ieong, Chon Cheong	二等技術員 Técnico de 2. ^a classe	1	二等技術員 Técnico de 2. ^a classe	1	
劉敏紅 Lao, Man Hong	二等技術員 Técnico de 2. ^a classe	1	二等技術員 Técnico de 2. ^a classe	1	
羅小琮 Lo, Sio Keng	二等技術員 Técnico de 2. ^a classe	1	二等技術員 Técnico de 2. ^a classe	1	
陳家敏 Chan, Ka Man	二等技術員 Técnico de 2. ^a classe	3	二等技術員 Técnico de 2. ^a classe	3	
梁欣欣 Leong, Ian Ian	二等技術員 Técnico de 2. ^a classe	3	二等技術員 Técnico de 2. ^a classe	3	
區瑞玲 Au, Soi Leng	二等技術員 Técnico de 2. ^a classe	1	二等技術員 Técnico de 2. ^a classe	1	
黎振賢 Lai, Chan In	二等技術員 Técnico de 2. ^a classe	1	二等技術員 Técnico de 2. ^a classe	1	
林惠雯 Lam, Wai Man	二等技術員 Técnico de 2. ^a classe	1	二等技術員 Técnico de 2. ^a classe	1	
李劍聰 Lei, Kim Chong	二等技術員 Técnico de 2. ^a classe	1	二等技術員 Técnico de 2. ^a classe	1	
吳雲峰 Ng, Wan Fong	二等技術員 Técnico de 2. ^a classe	1	二等技術員 Técnico de 2. ^a classe	1	
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio				
劉志強 Lau, Chi Keong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
郭鈺婷 da Silva Kok, Celia Iok Teng	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1	
袁明敏 Iun, Meng Man	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3 de Agosto de 2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4 de Agosto de 2009		備註 Obs.
	職級 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
曾家輝 de Jesus, Francisco Rosa	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	3	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	3	
高潔瑤 Kou, Kit Io	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	3	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	3	
黎筱茵 Lai, Sio Ian	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	3	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	3	
勞鎮旋 Lou, Chan Sun	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	3	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	3	c
吳麗梅 Ng, Lai Mui	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	3	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	3	
吳明嬌 Ng, Meng Kio	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	3	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	3	
曾寶珠 Chang, Pou Chu	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
郭倩如 Kok, Sin U	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
楊旺珍 Ieong, Wong Chan	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
盧杏香 Lou, Hang Heong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
莫文耀 Mok, Man Io	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
陳靄君 Chan, Oi Kuan	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
曾小玲 Chang, Sio Leng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
周惠玲 Chau, Wai Leng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
張佩玉 Cheong, Pui Iok	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
曹凱琳 Chou, Hoi Lam	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
馮秀蓮 Fong, Sao Lin	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
香基櫻 Heong, Kei Ieng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
葉詠沁 Ip, Weng Sam	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
林桂枝 Lam, Kuai Chi	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3 de Agosto de 2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4 de Agosto de 2009		備註 Obs.
	職級 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
林麗萍 Lam, Lai Peng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
林煒任 Lam, Vai Iam	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	e
李春英 Lei, Chon Ieng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
梁善程 Leong, Sin Cheng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
雷雲燕 Loi, Wan In	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
陸玉珊 Lok, Iok San	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
譚錦雄 Tam, Kam Hong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
黃明鋒 Wong, Meng Fong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
唐世賢 Tong, Sai Iun	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	
侯莉英 Hao, Lei Ieng	一等助理技術員 Técnico auxiliar de 1.ª classe	2	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	2	
李惠貞 Lei, Vai Cheng	一等助理技術員 Técnico auxiliar de 1.ª classe	2	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	2	
梁艷心 Leong, Im Sam	一等助理技術員 Técnico auxiliar de 1.ª classe	2	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	2	
周莫艷卿 Chow Mok, Im Heng	一等助理技術員 Técnico auxiliar de 1.ª classe	1	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1	
吳五妹 Ung, Ng Mui	一等助理技術員 Técnico auxiliar de 1.ª classe	1	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1	
梁惠珠 Leong, Wai Chu	一等助理技術員 Técnico auxiliar de 1.ª classe	1	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1	f
人員組別 Grupo de pessoal	翻譯員 Intérprete-tradutor				
梁美英 Leong, Mei Ieng	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2.ª classe	1	二等翻譯 Intérprete-tradutor de 2.ª classe	1	

散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3 de Agosto de 2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4 de Agosto de 2009		備註 Obs.
	職級 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	運輸 Transporte				
黎志明 Lai, Chi Meng Pedro	熟練工人 Operário qualificado	6	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	6	
楊耀棠 Ieong, Io Tong	半熟練工人 Operário semiqualeificado	7	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	6	
陳永泉 Chan, Weng Chun	熟練助理員 Auxiliar qualificado	7	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	6	
賈樹明 Ka, Su Meng	熟練助理員 Auxiliar qualificado	7	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	6	
蕭歡源 Sio, Fun Un	熟練助理員 Auxiliar qualificado	7	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	6	
區潤鴻 Ao, Ion Hong	熟練助理員 Auxiliar qualificado	7	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	6	
關鍵開 Kuan, Kin Hoi	熟練助理員 Auxiliar qualificado	7	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	6	
譚柏源 Tam, Pak Un	熟練助理員 Auxiliar qualificado	7	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	6	
王建常 Wong, Kin Seong	熟練助理員 Auxiliar qualificado	7	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	6	
黃志華 Vong, Chi Va	熟練助理員 Auxiliar qualificado	6	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	6	
周欣源 Chao, Ian Un	熟練助理員 Auxiliar qualificado	5	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	4	
黃華基 Vong, Va Kei	熟練助理員 Auxiliar qualificado	5	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	4	
人員組別 Grupo de pessoal	工人 Operário				
張瑞玲 Cheong de Sequeira, Rosa	熟練工人 Operário qualificado	6	技術工人 Operário qualificado	6	
區振鴻 Ao, Chan Hong	半熟練工人 Operário semiqualeificado	7	技術工人 Operário qualificado	6	
陳英傑 Chan, Ieng Kit	半熟練工人 Operário semiqualeificado	7	技術工人 Operário qualificado	6	
朱錦全 Chu, Kam Chun	半熟練工人 Operário semiqualeificado	7	技術工人 Operário qualificado	6	
何志生 Ho, Chi Sang	半熟練工人 Operário semiqualeificado	7	技術工人 Operário qualificado	6	
文樹基 Man, Su Kei	半熟練工人 Operário semiqualeificado	7	技術工人 Operário qualificado	6	
龐偉燦 Pong, Wai Chan	半熟練工人 Operário semiqualeificado	7	技術工人 Operário qualificado	6	

散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3 de Agosto de 2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4 de Agosto de 2009		備註 Obs.
	職級 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
杜奕超 Tou, Iek Chio	熟練助理員 Auxiliar qualificado	6	技術工人 Operário qualificado	5	
黃健立 Wong, Kin Lap Resende	熟練助理員 Auxiliar qualificado	6	技術工人 Operário qualificado	5	
鄭錫球 Cheang, Sek Kau	工人 Operário	7	勤雜人員 Auxiliar	7	
盧發和 Lou, Fat Wo	工人 Operário	7	勤雜人員 Auxiliar	7	
李炳中 Lei, Peng Chong	工人 Operário	7	勤雜人員 Auxiliar	7	
何中尉 Ho, Chong Wai	工人 Operário	5	勤雜人員 Auxiliar	6	
鄺偉明 Kuong, Wai Meng	工人 Operário	5	勤雜人員 Auxiliar	5	
蔡潔敏 Choi, Kit Man	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
鄧玉娟 De Jesus Tang, Iok Kun	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
黎寶珠 Hyndman da Luz, Lúdia	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
黎淑明 Lai, Sok Meng Maria Fátima	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
麥煥才 Mak, Wun Choi	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	7	
王群喜 Vong, Kuan Hei	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
吳祖坤 Ng, Chou Kuan	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	7	
黃維津 Wong, Wai Chon	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	7	
張彩鳳 Bento Cheong, Choi Fong	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
陳燕 Chan, In	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
周少梅 Chao, Sio Mui	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
章紅 Cheong, Hong	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
張雪枝 Cheong, Sut Chi	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
趙小青 Chio, Sio Cheng	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	

散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3 de Agosto de 2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4 de Agosto de 2009		備註 Obs.
	職級 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
何蘭心 Ho, Lan Sam	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
孔秀娟 Hong, Sao Kun	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	<i>g</i>
黎麗莎 Lai, Lai Sa	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
林樹培 Lam, Su Pui	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
馬肖梨 Ma, Chio Lei	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
蘇惠貞 Sou, Wai Cheng	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
湯月珍 Tong, Ut Chan	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	<i>h</i>
阮鳳華 Un, Fong Wa	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
吳慧娟 Ung, Wai Kun	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
黃炳波 Wong, Peng Po	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
區翁佩兒 Ao Iong, Pui I	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
陳秀芳 Chan, Sao Fong	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
楊惠珍 Ieong, Wai Chan	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
李翠萍 Lei, Choi Peng	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
李麗貞 Lei, Lai Cheng	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
李惠娟 Lei, Vai Kin	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
梁燕嫻 Leong, In Han	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
辛玉卿 San, Ioc Heng	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
王艷興 Vong, Im Heng Josefina	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
黃佩儀 Vong, Pui I	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	<i>i</i>

散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3 de Agosto de 2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4 de Agosto de 2009		備註 Obs.
	職級 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
何新卿 Ho, San Heng	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	
鄭銀娟 Cheang, Ngan Kun	助理員 Auxiliar	5	勤雜人員 Auxiliar	4	
張國偉 Cheong, Kuok Wai	助理員 Auxiliar	5	勤雜人員 Auxiliar	4	
張祖貽 Cheung, Chou I	助理員 Auxiliar	5	勤雜人員 Auxiliar	4	
夏家玲 Ha, Ka Leng	助理員 Auxiliar	5	勤雜人員 Auxiliar	4	
黎潤蓮 Lai, Ion Lin	助理員 Auxiliar	5	勤雜人員 Auxiliar	4	
林瑞儀 Lam, Soi I	助理員 Auxiliar	5	勤雜人員 Auxiliar	4	
李桃紅 Lam Lei, Tou Hong	助理員 Auxiliar	5	勤雜人員 Auxiliar	4	
劉少珍 Lao, Sio Chan	助理員 Auxiliar	5	勤雜人員 Auxiliar	4	
吳玉萍 Ng, Iok Peng	助理員 Auxiliar	5	勤雜人員 Auxiliar	4	
張錦燕 Cheong, Kam In	助理員 Auxiliar	4	勤雜人員 Auxiliar	4	
梁淑霞 Leong, Sok Ha	助理員 Auxiliar	4	勤雜人員 Auxiliar	3	

	備註	Obs.
<i>a</i>	自2010年4月7日起離職	Rescisão a partir de 7 de Abril de 2010
<i>b</i>	於2009年10月5日晉升為第一職階二等高級技術員	Em 5 de Outubro de 2009 progrediu-se para técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão
<i>c</i>	於2009年10月27日晉升為第一職階二等高級技術員	Em 27 de Outubro de 2009 progrediu-se para técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão
<i>d</i>	於2009年11月9日晉升為第一職階二等高級技術員	Em 9 de Novembro de 2009 progrediu-se para técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão
<i>e</i>	自2010年1月30日起離職	Rescisão a partir de 30 de Janeiro de 2010
<i>f</i>	自2010年4月20日起離職	Rescisão a partir de 20 de Abril de 2010
<i>g</i>	於2010年1月4日晉升為第一職階二等行政技術助理員	Em 4 de Janeiro de 2010 progrediu-se para assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão
<i>h</i>	於2010年2月18日晉升為第一職階二等技術輔導員	Em 18 de Fevereiro de 2010 progrediu-se para adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão
<i>i</i>	自2010年2月15日起達年齡上限	Atingiu limite de idade em 15 de Fevereiro de 2010

根據社會文化司司長於二零一零年五月二十九日的批示及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經二月二十七日第12/95/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第七條b)項，以及第18/2009號法律第三十三及第三十五條第一款的規定，核准公佈社會工作局編制外合同護士轉入名單，該名單自二零零九年八月十八日生效：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Maio de 2010, e nos termos do artigo 7.º, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 12/95/M e 62/98/M, de 27 de Fevereiro e 28 de Dezembro, respectivamente, conjugado com os artigos 33.º e 35.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, foi autorizada a publicação da lista de transição de pessoal de enfermagem contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, a partir de 18 de Agosto de 2009:

編制外人員					
Pessoal contratado além do quadro					
已具備官方核准的護理學士學位學歷或具備第18/2009號法律附件二所載的五個評核項目累積取得不少於二百五十分，轉入第18/2009號法律附件一所定的相應職級的護士名單					
Lista dos enfermeiros que transitam para as categorias correspondentes constantes do anexo I da Lei n.º 18/2009 por estarem habilitados com licenciatura em enfermagem oficialmente aprovada ou que, obtiveram o mínimo de 250 pontos nos cinco itens constantes do anexo II da Lei n.º 18/2009					
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月十七日的狀況 Situação em 17 de Agosto de 2009		於二零零九年八月十八日的狀況 Situação em 18 de Agosto de 2009		備註 Obs.
	職級 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	護理人員 Enfermagem				
梁曉君 Leong, Hio Kuan	第一職等護士 Enfermeiro, grau I	5	一級護士 Enfermeiro de grau I	5	
岑翠君 Sam, Choi Kuan	第一職等護士 Enfermeiro, grau I	5	一級護士 Enfermeiro de grau I	5	
歐少偉 Ao, Siu Wai	第一職等護士 Enfermeiro, grau I	3	一級護士 Enfermeiro de grau I	3	
關淑儀 Kuan, Sok I	第一職等護士 Enfermeiro, grau I	3	一級護士 Enfermeiro de grau I	3	
李志光 Lei, Chi Kuong	第一職等護士 Enfermeiro, grau I	3	一級護士 Enfermeiro de grau I	3	
周映芬 Chao, Ieng Fan	第一職等護士 Enfermeiro, grau I	3	一級護士 Enfermeiro de grau I	3	
黃建彤 Wong, Kin Tong	第一職等護士 Enfermeiro, grau I	2	一級護士 Enfermeiro de grau I	2	
梁敏玲 Leong, Man Leng	第一職等護士 Enfermeiro, grau I	2	一級護士 Enfermeiro de grau I	2	
曾連好 Chang, Lin Hou	第一職等護士 Enfermeiro, grau I	2	一級護士 Enfermeiro de grau I	2	
李凱笙 Lei, Hoi Sang	第一職等護士 Enfermeiro, grau I	2	一級護士 Enfermeiro de grau I	2	
胡翠飛 Wu, Choi Fei	第一職等護士 Enfermeiro, grau I	1	一級護士 Enfermeiro de grau I	1	
鄧穎欣 Tang, Weng Ian	第一職等護士 Enfermeiro, grau I	1	一級護士 Enfermeiro de grau I	1	

二零一零年六月三日於社會工作局

局長 葉炳權

Instituto de Acção Social, aos 3 de Junho de 2010. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

旅 遊 學 院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

根據本學院院長於二零一零年六月一日之批示：

Por despachos da presidente do Instituto, de 1 de Junho de 2010:

蘇國忠，本學院第六職階技術工人，屬散位合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條第一款b)項之規定，其合同獲續期一年，並屬同一職級及職階，由二零一零年七月一日起生效。

Sou Kuok Chong, operário qualificado, 6.º escalão, assalariado, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e índice, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2010.

何惠珍，本學院第五職階勤雜人員，屬散位合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條第一款b)項及第14/2009號法律第十三條第二款(三)項之規定，其合同獲續期一年，並轉為第六職階勤雜人員，由二零一零年七月一日起生效。

Ho Wai Chan, auxiliar, 5.º escalão, assalariada, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterado para a mesma categoria, 6.º escalão, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2010.

二零一零年六月十日於旅遊學院

代院長 甄美娟

Instituto de Formação Turística, aos 10 de Junho de 2010. —
A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

文 化 基 金

FUNDO DE CULTURA

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條之規定，公佈二零一零年財政年度文化基金第二次預算修改，有關修改是經社會文化司司長二零一零年六月二日的批示許可：

É republicado de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publica-se a 2.ª alteração orçamental do Fundo de Cultura, referente ao ano económico de 2010, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Junho do mesmo ano:

文化基金本身預算第二次預算修改

2.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo de Cultura

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	02	10	00	09	導師報酬（新項目） Remunerações para formação (nova rubrica)	10,000.00	520,000.00
01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	300,000.00	
02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações		
02	02	05	00	00	膳食 Alimentação	150,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	30,000.00	200,000.00
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza		
02	03	08	00	99	其他 Outros		
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	20,000.00	1,095,000.00
02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	105,000.00	
07	06	00	00	00	各項建設 Construções diversas	700,000.00	
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	500,000.00	
					總額 Total	1,815,000.00	1,815,000.00

二零一零年六月十日於文化基金行政管理委員會——主席：吳衛鳴

O Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, aos 10 de Junho de 2010. — O Presidente, Ung Vai Meng.

旅 遊 基 金

FUNDO DE TURISMO

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

根據三月十七日第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款規定，現刊登有關二零一零年度旅遊基金第六次修改預算，該修改獲社會文化司司長在二零一零年六月七日批示核准：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 17 de Março, e n.º 8 do Anexo I do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006, publica-se a 6.ª alteração orçamental do Fundo de Turismo do ano de 2010, autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Junho do mesmo ano:

旅遊基金第六次本身預算修改
6.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Turismo

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			開支名稱 Designação das despesas
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	3,380,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
05	03	00	00	01	稅捐及稅項的返還 Restituições de contribuições e impostos	620,000.00
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	1,000,000.00
04	04	00	00	04	代理辦事處 Escritórios de representação	3,000,000.00
					總額 Total	4,000,000.00

二零一零年六月九日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：安棟樑——委員：文綺華，白文浩，蕭愛珊，高樂士

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 9 de Junho de 2010. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — O Presidente, *João Manuel Costa Antunes*. — Os Vogais, *Maria Helena de Senna Fernandes* — *Manuel Gonçalves Pires Júnior* — *Elsa Maria d’Assunção Silvestre* — *Carlos Alberto Nunes Alves*.

土 地 工 務 運 輸 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年五月三日作出的批示：

盧少韻——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等行政技術助理員，合同由二零一零年六月七日起生效，為期六個月。

摘錄自簽署人於二零一零年五月二十六日作出的批示：

阮旺洪，第一職階輕型車輛司機——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，其散位合同獲得續期一年，由二零一零年七月一日起生效。

二零一零年六月九日於土地工務運輸局

局長 賈利安

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Maio de 2010:

Lou Sio Wan — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente técnica administrativa de 2.^a classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Junho de 2010.

Por despacho do signatário, de 26 de Maio de 2010:

Un Wong Hong, motorista de ligeiros, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2010.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 9 de Junho de 2010. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地 圖 繪 製 暨 地 籍 局**批 示 摘 錄**

按照本人於二零一零年五月十四日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳明珠的編制外合同獲續期一年，擔任第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點，由二零一零年六月一日起生效。

二零一零年六月十日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO****Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 14 de Maio de 2010:

Chan Meng Chu — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2010.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 10 de Junho de 2010. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

港 務 局**批 示 摘 錄**

摘錄自二零一零年五月十三日本局局長批示：

本局首席技術輔導員周盟凱將於本年八月十五日起因達年齡上限，故其編制外合同亦於同日終止。

摘錄自二零一零年五月十八日運輸工務司司長批示：

根據八月三日第14/2009號法律第十二條第一款和第三款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式聘用吳國毅、游可佳及陳煥昇在本局擔任第一職階技術工人職務，薪俸點為150點，為期一年，可續期，自二零一零年六月七日起生效。

二零一零年六月九日於港務局

局長 黃穗文

CAPITANIA DOS PORTOS**Extractos de despachos**

Por despacho da directora desta Capitania, de 13 de Maio de 2010:

Chao Mang Hoi, adjunto-técnico principal, desta Capitania — rescindido o contrato além do quadro, por ter atingido o limite de idade, a partir de 15 de Agosto de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Maio de 2010:

Ng Kuok Ngai, Iao Ho Kai e Chan Wun Sing — contratados por assalariamento, pelo período de um ano, renovável, como operários qualificados, 1.º escalão, índice 150, nesta Capitania, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Junho de 2010.

Capitania dos Portos, aos 9 de Junho de 2010. — A Directora, *Wong Soi Man*.

交 通 事 務 局**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年四月二十三日作出的批示：

根據八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，下列人員在本局分別擔任

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DE TRÁFEGO****Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Abril de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nestes Serviços, nos

如下職務的定期委任，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，自二零一零年五月十三日起生效：

賈靖龍擔任車輛及駕駛員事務廳廳長；

謝國漢擔任駕駛執照處處長；

畢丹尼擔任車輛處處長；

羅誠智擔任運輸管理處處長；

莫垂道擔任協調處處長；

鍾慧璇擔任稽查處處長；

蕭日鵬擔任交通規劃處處長；

賴健豪擔任交通設備處處長；

李穎康擔任組織及資訊處處長。

termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 13 de Maio de 2010:

Luís Correia Gageiro, como chefe do Departamento de Assuntos de Veículos e Condutores;

Che Kok Hon, como chefe da Divisão de Licenciamento de Condução;

Daniel Peres Pedro, como chefe da Divisão de Veículos;

Lo Seng Chi, como chefe da Divisão de Gestão de Transportes;

Mok Soi Tou, como chefe da Divisão de Coordenação;

Chong Wai Sun, como chefe da Divisão de Fiscalização;

Sio Iat Pang, como chefe da Divisão de Planeamento de Tráfego;

Lai Kin Hou, como chefe da Divisão de Equipamentos de Tráfego;

Lei Veng Hong, como chefe da Divisão de Organização e Informática.

二零一零年五月三十一日於交通事務局

局長 汪雲

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 31 de Maio de 2010. — O Director dos Serviços, Wong Wan.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

海關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

名單

Lista

按照刊登於二零零八年十一月五日第四十五期第二組《澳門特別行政區公報》內的開考通告，為填補澳門特別行政區海關關員編制一般基礎職程第一職階關員三十缺及機械專業關員十四缺，現公佈投考人在培訓課程和實習階段之最後評核名單如下：

合格應考人：

一般基礎職程

次序	編號	姓名	分
1.º	10104SA	梁芷雯.....	80.3
2.º	10504SA	李晴峰.....	79.5
3.º	10204SA	李穎兒.....	78.2
4.º	11104SA	謝宇.....	78.0
5.º	11004SA	蘇正祥.....	77.8
6.º	10604SA	溫偉文.....	77.7
7.º	11204SA	王霆鈞.....	76.8
8.º	10804SA	鄭耀輝.....	76.6
9.º	11604SA	譚文祥.....	76.2
10.º	10704SA	王振凌.....	76.0
11.º	10404SA	容玉華.....	75.6
12.º	12004SA	廖偉英.....	75.3
13.º	10904SA	楊志華.....	75.1
14.º	11504SA	吳富華.....	75.0 a)
15.º	11704SA	王耀偉.....	75.0
16.º	11904SA	鄭璟珏.....	74.3
17.º	12204SA	何文達.....	74.2
18.º	13004SA	何家榮.....	73.8 a)
19.º	12104SA	潘家駿.....	73.8
20.º	11404SA	林東成.....	73.4
21.º	10304SA	林鳳珊.....	72.8
22.º	12304SA	梁振聰.....	72.7
23.º	12404SA	薛北輝.....	72.1
24.º	12604SA	黃宗傑.....	71.4
25.º	13104SA	譚順益.....	70.8
26.º	12504SA	林嘉偉.....	70.6 b)
27.º	12904SA	陳家傑.....	70.6

Classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, relativa ao curso de formação e fase de estágio, para o preenchimento de trinta lugares de verificador alfandegário e catorze lugares de verificador alfandegário mecânico, ambos do 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 5 de Novembro de 2008:

Carreira geral de base

Ordem	Número	Nome	valores
1.º	10104SA	Leong Chi Man	80,3
2.º	10504SA	Lei Cheng Fong.....	79,5
3.º	10204SA	Lei Weng I.....	78,2
4.º	11104SA	Che U	78,0
5.º	11004SA	Sou Cheng Cheong	77,8
6.º	10604SA	Wan Wai Man	77,7
7.º	11204SA	Wong Teng Kuan.....	76,8
8.º	10804SA	Cheang Io Fai	76,6
9.º	11604SA	Tam Man Cheong	76,2
10.º	10704SA	Wong Chan Leng	76,0
11.º	10404SA	Iong Iok Wa	75,6
12.º	12004SA	Lio Wai Ieng	75,3
13.º	10904SA	Ieong Chi Wa.....	75,1
14.º	11504SA	Ng Fu Wa	75,0 a)
15.º	11704SA	Wong Io Wai.....	75,0
16.º	11904SA	Kuong Keng Kok Marcos.....	74,3
17.º	12204SA	Ho Man Tat.....	74,2
18.º	13004SA	Ho Ka Weng	73,8 a)
19.º	12104SA	Pun Ka Chon	73,8
20.º	11404SA	Lam Tong Seng.....	73,4
21.º	10304SA	Lam Fong San.....	72,8
22.º	12304SA	Leong Chan Chong.....	72,7
23.º	12404SA	Sit Pak Fai	72,1
24.º	12604SA	Wong Chong Kit	71,4
25.º	13104SA	Tam Son Iek.....	70,8
26.º	12504SA	Lam Ka Wai.....	70,6 b)
27.º	12904SA	Chan Ka Kit.....	70,6

次序	編號	姓名	分	Ordem	Número	Nome	valores
28.º	13204SA	馮達鋒	70.0	28.º	13204SA	Fong Tat Fong	70,0
29.º	12804SA	陳漢峰	69.9	29.º	12804SA	Chan Alberto	69,9

專業職程

次序	編號	姓名	分
1.º	13304SA	朱煥偉	78.6
2.º	13504SA	趙志雄	77.0
3.º	13404SA	鍾文耀	75.7
4.º	13604SA	陳俊業	74.0
5.º	13704SA	李繼華	71.9

備註 a) 較高學歷；

b) 專業面試得分較高。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，投考人可於本名單公佈日起計十個工作天內就本名單提出上訴。

(經保安司司長於二零一零年六月四日批示確認)

二零一零年六月十日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$3,132.00)

公 告

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，經於二零一零年五月十九日第二十期第二組《澳門特別行政區公報》公布的以考核方式進行晉升開考，錄取合格者就讀培訓課程，以填補澳門特別行政區海關關員編制一般基礎職程第一職階關務督察空缺的准考人臨時名單已張貼在澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓行政財政廳人力資源處。各利害關係人尚可循即期海關職務命令或網頁<http://www.customs.gov.mo>查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零一零年六月十日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$1,028.00)

Carreira de especialistas

Ordem	Número	Nome	valores
1.º	13304SA	Chu Wun Wai	78,6
2.º	13504SA	Chio Chi Hong	77,0
3.º	13404SA	Chong Man Io	75,7
4.º	13604SA	Chan Chun Ip	74,0
5.º	13704SA	Lei Kai Wa	71,9

Nota: a) Maiores habilitações académicas; e

b) Melhor classificação na entrevista profissional.

Nos termos do disposto no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Junho de 2010).

Serviços de Alfândega, aos 10 de Junho de 2010.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 3 132,00)

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Recursos Humanos do Departamento Administrativo e Financeiro do Edifício dos Serviços de Alfândega, localizada na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação, com vista ao preenchimento de lugares de inspector alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 19 de Maio de 2010, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, podendo os interessados consultar as listas em causa através da presente Ordem de Serviço ou do *website* destes Serviços: <http://www.customs.gov.mo>.

Ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do mesmo Estatuto, a lista provisória acima mencionada, considera-se, desde logo, definitiva.

Serviços de Alfândega, aos 10 de Junho de 2010.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 1 028,00)

終審法院院長辦公室

公 告

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，為填補終審法院院長辦公室人員編制內以下空缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單，已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室。有關開考之招考公告已刊登於二零一零年五月十二日的第十九期《澳門特別行政區公報》第二組內：

第一職階顧問翻譯員一缺；

第一職階特級行政技術助理員一缺。

根據上述《通則》第五十七條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零一零年六月十日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

（是項刊登費用為 \$989.00）

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixadas, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, «Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias», as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 12 de Maio de 2010, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor:

Um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão; e

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 10 de Junho de 2010.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

行 政 暨 公 職 局

名 單

行政暨公職局為填補人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經二零一零年四月十四日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
杜月明.....	9.18

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經二零一零年六月三日行政法務司司長的批示確認）

二零一零年五月十七日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：鄭渭茵

委員：Brígida B. Oliveira Machado

戴雪梅

（是項刊登費用為 \$1,155.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 14 de Abril de 2010:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Tou Ut Meng	9,18

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Junho de 2010).

D Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 17 de Maio de 2010.

O Júri:

Presidente: Cheng Wai Yan Tina.

Vogais: Brígida B. Oliveira Machado; e

Tai Sut Mui.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

商業及動產登記局

CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E DE BENS MÓVEIS

2010 年 05 月之商業登記 Registo comercial relativo ao mês de Maio de 2010

自然人商業企業主之首次登記 registo inicial do empresário comercial, pessoa singular

商業名稱 Firma

中文 chinês : 蕭子洗個人企業主

葡文 português : SIO CHI SIN E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門河邊新街 260 號豐順新邨第 1 座 4 樓 S

登記編號 N° do registo: 22008 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳國生

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環長壽大馬路信託花園銀成閣 12 樓 G 座

登記編號 N° do registo: 22009 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 邱務福

自然人住所 domicílio : 中國浙江省松陽縣望松鄉五都陽村 3 路 35 號

登記編號 N° do registo: 22010 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 萬達國際

葡文 português : SMATAZ INTERNACIONAL

英文 inglês : SMATAZ INTERNATIONAL

自然人住所 domicílio : Avenida de Kwong Tung, n° 129, Fast Garden, Block 1, 5° andar F, Taipa, em Macau

登記編號 N° do registo: 22011 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 李群勝 (A) 個人企業主

葡文 português : LEI KUAN SENG (A) E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門蓬萊新巷 3A 日昇樓 3 樓 Travessa Caldeira, n° 3, Edifício Iat Seng Lao, 3° andar, em Macau

登記編號 N° do registo: 22012 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 歐陽東進

葡文 português : AO IEONG TONG CHON

自然人住所 domicílio : 澳門羅白沙街 49 號中星花園福星閣 21 樓 D 座 Rua Brás da Rosa, n° 49, Edifício Chong Seng Fa Un, Fok Seng Kok, 21° andar, D21, em Macau

登記編號 N° do registo: 22013 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 許興個人企業主

葡文 português : HOI HENG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門涌河新街金海山花園 10 座 12F

登記編號 N° do registo: 22014 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 一輝接送中心

自然人住所 domicílio : 澳門宋玉生廣場東南亞商業中心 1 3 樓 O

登記編號 N.º do registo: 22015 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 畢新桂

葡文 português : PAT SAN KUAI

英文 inglês : PAT SAN KUAI

自然人住所 domicílio : 澳門勞動節大馬路廣福祥花園第 2 座 5 樓 K

登記編號 N.º do registo: 22016 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 劉春旺

葡文 português : LAO CHON WONG

自然人住所 domicílio : 澳門區華利街 5 號寶珠大廈 1 樓 A 座

登記編號 N.º do registo: 22017 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 吳志文

自然人住所 domicílio : 澳門河邊新街 6 號通益大廈 1 L

登記編號 N.º do registo: 22018 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 梁添明個人企業主

葡文 português : LEONG TIM MENG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門青洲大馬路 4 1 3 號嘉應花園第 2 座 1 9 樓 A H

登記編號 N.º do registo: 22019 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 金馬地產

自然人住所 domicílio : 澳門連勝馬路 1 4 信利大廈 1 / B

登記編號 N.º do registo: 22020 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 何兆同

葡文 português : HO SIO TONG

自然人住所 domicílio : 澳門吉慶里 2 8 號 2 樓

登記編號 N.º do registo: 22021 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 五藝喬廣告

葡文 português : PENTAWISE ANUNCIO

英文 inglês : PENTAWISE ADVERTISING

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔柯維納大馬路 2 8 3 號 G 南新花園第 3 座 1 8 樓 D 室

登記編號 N.º do registo: 22022 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 李萬麟個人企業主

葡文 português : LEI MAN LON E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門筷子基和樂大馬路美居廣場永勝閣 1 6 H

登記編號 N.º do registo: 22023 (CO)

商業名稱 Firma

葡文 português : MARIA TALAN AGUNDAY
自然人住所 domicílio : Beco dos Cotovelos 3C, Edifício Chuen Kang, 2A, em Macau
登記編號 N° do registo: 22024 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張輝煌個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環斜路新益花園第 5 座 1 9 / D
登記編號 N° do registo: 22025 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何珍 (A) 個人企業主
葡文 português : HO CHAN (A) E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔嘉樂庇總督馬路茵景園第 2 座 6 樓 N 座
登記編號 N° do registo: 22026 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創科電訊
自然人住所 domicílio : 澳門巴波沙大馬路新城市花園 1 2 座 1 7 樓 A
登記編號 N° do registo: 22027 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 劉偉明 A 個人企業主
葡文 português : LAO WAI MENG (A) E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門勞動節大馬路裕華大廈第 1 4 座 1 1 樓 D
登記編號 N° do registo: 22028 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁朝暖
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣工業街龍園大廈第 4 座 6 樓 Z
登記編號 N° do registo: 22029 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 葉潔盈個人企業主
自然人住所 domicílio : Rua do Sol, n° 7, Kai Meng, 4B, em Macau
登記編號 N° do registo: 22030 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林啓明個人企業主
自然人住所 domicílio : Rua Um dos Jardins do Oceano, n°s 43 e 43A, Edifício Rosa Court, 8° andar A8, Taipa, em Macau
登記編號 N° do registo: 22031 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃瑞紅個人企業主
葡文 português : WONG SOI HONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門勞動節大馬路廣福安花園第 1 座 1 6 / B 座
登記編號 N° do registo: 22032 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李秀雲個人企業主
葡文 português : LEI SAO WAN E.I.
英文 inglês : LEI SAO WAN
自然人住所 domicílio : 澳門漁翁街亨達大廈 1 7 / A E
登記編號 N.º do registo: 22033 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁嘉敬
葡文 português : LEONG KA KENG
自然人住所 domicílio : 澳門大興街鉅富花園第 1 座 3 / E
登記編號 N.º do registo: 22034 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒輝生果
自然人住所 domicílio : 澳門涌河新街 1 9 1 號裕華大廈 3 座 1 2 D
登記編號 N.º do registo: 22035 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄧婉明個人企業主
葡文 português : TANG, YUEN MING E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔哥英布拉街濠庭都會一卉濠軒 9 座 3 樓 D 室
登記編號 N.º do registo: 22036 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 曾秀偉個人企業主
葡文 português : CHANG SAO WAI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門高樓街 2 6 號 A 鴻輝大廈地下 B
登記編號 N.º do registo: 22037 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 方祖衛個人企業主
葡文 português : FONG CHOU WAI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門勞動節大馬路 3 6 6 號金海山花園第 7 座 9 樓 F
登記編號 N.º do registo: 22038 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李青桃個人企業主
葡文 português : LEI CHENG TOU E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭南街運順新邨 C 座 1 6 樓 A K
登記編號 N.º do registo: 22039 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李詠文個人企業主
葡文 português : LEI WENG MAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門下環街鹽里信泰花園 1 樓 B
登記編號 N.º do registo: 22040 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳偉興個人企業主
 葡文 português : CHAN WAI HENG E.I.
 自然人住所 domicílio : 澳門高士德大馬路 4 5 號 C 佑僑大廈 4 樓 4 A 室
 登記編號 N° do registo: 22041 (CO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 劉錦源 A 個人企業主
 葡文 português : LAO KAM UN A E.I.
 自然人住所 domicílio : 澳門新口岸倫斯泰特大馬路海景花園利景閣 1 5 樓 A 座
 登記編號 N° do registo: 22042 (CO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 德豐咖啡美食
 自然人住所 domicílio : 澳門陳樂巷聯興大廈 3 樓 A
 登記編號 N° do registo: 22043 (CO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 李俊文個人企業主
 葡文 português : LEE CHUN MAN E.I.
 英文 inglês : LEE CHUN MAN
 自然人住所 domicílio : 澳門大炮台街 1 0 號德發大廈地下 E 舖
 登記編號 N° do registo: 22044 (CO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 黃志袁個人企業主
 葡文 português : WONG CHI UN E.I.
 自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路 5 9 號百利大廈 1 7 / B
 登記編號 N° do registo: 22045 (CO)

常設代表處之關閉 encerramento de representações permanentes

商業名稱 Firma
 英文 inglês : CMS PHARMACEUTICAL AGENCY CO., LTD (MACAU BRANCH)
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座 Avenida da Praia Grande, n° 405, China Law Building, 27° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33975 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 怡通煙草（香港）有限公司澳門分公司
 英文 inglês : ITL PACIFIC (H.K.) LIMITED MACAU BRANCH
 法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路 4 1 6 號星海豪庭地下 A T 舖 Avenida do Governador Jaime Silvério Marques, n° 416, Magnificent Court, rés-do-chão, Loja AT, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 31276 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 葡萄牙商業銀行股份有限公司
 葡文 português : BANCO COMERCIAL PORTUGUÊS, S.A.
 法人住所 sede : Avenida de Praia Grande, n° 574, Edifício Banco Comercial de Macau, 12° andar, em Macau

資本 capital : MOP\$10.000,00

登記編號 N.º do registo: 7940 (SO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma

中文 chinês : 東亨和地產發展有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E FOMENTO PREDIAL TONG HANG WO LIMITADA

英文 inglês : TONG HANG WO REAL ESTATE DEVELOPMENT LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場588號中富大廈地下N座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 588, Edifício Chong Fu, r/c N, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 35981 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 華麗都發展有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO CIDADE ELEGANTE, LIMITADA

英文 inglês : ELEGANT CITY DEVELOPMENT LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場18樓L及M座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 258, Edifício Kin Heng Long Plaza, 18.º andar L e M, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 35982 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 紫光慧圖（澳門）有限公司

葡文 português : UNIS VITOVA (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : UNIS VITOVA (MACAU) COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路405號中國法律大廈27樓A座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 35983 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 美好世界當舖有限公司

葡文 português : CASA DE PENHORES MARAVILHOSO MUNDO, LIMITADA

英文 inglês : WONDERFUL WORLD PAWN SHOP LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場411至417號皇朝廣場大廈18樓O室

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 35984 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 不假思索創意有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE CRIATIVIDADE T.W.T. LIMITADA

英文 inglês : THINKING WITHOUT THINKING CREATIVE CO. LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路370—388海洋大廈7樓A

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 35985 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 瑞青顧問有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA TSUI QING LIMITADA

英文 inglês : TSUI QING CONSULTANCY COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路 1 1 4 8 號瑞祥新邨 2 期 4 D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 35986 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 港海集團科技顧問有限公司
葡文 português : HARBOUR GRUPO TECNOLOGIA CONSULTADORIA LIMITADA
英文 inglês : HARBOUR GROUP TECHNOLOGY CONSULTING LTD.
法人住所 sede : 澳門東北大馬路 3 1 5 號金海山花園第 2 座 1 1 / C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 35987 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 冠鴻建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA KUN HONG LDA.
英文 inglês : KUN HONG CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門筷子基飛喇士街 4 2 2 A 號綠楊花園第 3 座 5 樓 F 室
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N° do registo: 35988 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : S C 國際有限公司
葡文 português : SC INTERNACIONAL LDA.
英文 inglês : SC INTERNATIONAL LTD.
法人住所 sede : 澳門孫逸仙博士大馬路 9 3 號百利寶花園第 1 座 (百合閣) 2 3 樓 D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 35989 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天地策劃有限公司
葡文 português : SL PLANEAMENTO LIMITADA
英文 inglês : SL PLANNING LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富管理科技中心 5 樓
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 35990 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永溢貿易有限公司
葡文 português : SOCIEDADE COMERCIAL DE VENG YAT LIMITADA
英文 inglês : VENG YAT TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門余敦善堂私家園 4 號新龍大廈 1 樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 35991 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 動策國際集團有限公司
葡文 português : GRUPO INTERNACIONAL SYN STRATEGY, LIMITADA
英文 inglês : SYN STRATEGY INTERNATIONAL GROUP, INC.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 2 2 — 3 6 2 號誠豐商業中心 2 1 樓全層 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 322-362, Centro Comercial Cheng Feng, 21° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$800.000,00

登記編號 N.º do registo: 35992 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : M & A 顧問有限公司
葡文 português : M&A CONSULTADORIA LIMITADA
英文 inglês : M&A CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 159-207, Centro Comercial Grupo
Brilhantismo, 13.º andar B-F, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35993 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈亮有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IENG LEONG LIMITADA
英文 inglês : IENG LEONG COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路百利寶花園第2座5樓H座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35994 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈榮有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IENG WENG LIMITADA
英文 inglês : IENG WENG COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路百利寶花園第2座5樓H座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35995 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奧美加有限公司
葡文 português : OMG COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : OMG COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路泉福工業大廈4樓H
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 35996 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 翼翔航空諮詢有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE AVIAÇÃO E. SHINE, LIMITADA
英文 inglês : E. SHINE AVIATION CONSULTING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門龍頭里5號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35997 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門C O T A 商務貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO COTA MACAU, LIMITADA
英文 inglês : COTA MACAO COMMERCIAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門鵝眉街2—E號成運大廈地下A座
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 35998 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華大市場推廣一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路 1 5 3 號鴻業大廈 L 地舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35999 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華人娛樂一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路 1 5 3 號鴻業大廈 L 地舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 36000 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 魄力物業有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA IMOBILIÁRIA PIONEER LDA.
 英文 inglês : PIONEER PROPERTY AGENCY LTD.
 法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 9 7 號 A — B 地下
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 36001 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : J & K 貿易有限公司
 葡文 português : J & K - IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : J & K TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東望洋街 3 號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 36002 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : KA YANG VERONICA 一人有限公司
 葡文 português : KA YANG VERONICA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : KA YANG VERONICA COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 1 3 8 號興富閣 1 4 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 36003 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嘉穎一人有限公司
 葡文 português : KA WING SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : KA WING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 1 3 8 號興富閣 1 4 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 36004 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 頌友發展有限公司
 葡文 português : CLAPAL DESENVOLVIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : CLAPAL DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A 至 3 0 1 號友邦廣場地下 G 0 8 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 36005 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : E N R I C O 物業有限公司
葡文 português : FOMENTO PREDIAL ENRICO LIMITADA
英文 inglês : ENRICO REAL ESTATE LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 2 3 樓 F 座
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N.º do registo: 36006 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : W I N G S U N 澳門有限公司
葡文 português : WINGSUN MACAU LIMITADA
英文 inglês : WINGSUN MACAU LIMITED
法人住所 sede : Rua de Nam Keng, s/n.º, Edifício Nova City, Choi Hou Him, Bloco 10, 3.º andar F, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36007 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 正設計有限公司
葡文 português : 5 PT DESENHO LDA.
英文 inglês : 5 PT DESIGN CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門沙嘉都喇賈罷麗街 3 9 號金輪大廈地下 B
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 36008 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門方舟庫存電子交易中心有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街 2 2 4 號濠景花園第 2 0 座 2 1 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36009 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 真情裝飾工程有限公司
法人住所 sede : 澳門祐漢新邨第四街 4 2 號祐成工業大廈第 2 座 1 1 / C A
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N.º do registo: 36010 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金道珠寶金行有限公司
葡文 português : GOLDEN WAY JOALHARIA OURIVESARIA CO. LDA.
英文 inglês : GOLDEN WAY JEWELLERY GOLDSMITH CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 2 6 9 號金華閣地下 C A 1 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 36011 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 標記行有限公司
法人住所 sede : 澳門花王堂街 4 A 雅景花園第 2 座地下 E
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 36012 (SO)

商業名稱	Firma	
中文	chinês	: 嘉豐利投資發展有限公司
葡文	português	: COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO KA FONG LEI LIMITADA
英文	inglês	: KA FONG LEI INVESTMENT AND DEVELOPMENT LIMITED
法人住所	sede	: 澳門海港街 63 號國際中心第 1 座地下 B F 鋪
資本	capital	: MOP\$25.000,00
登記編號	N° do registo:	36013 (SO)
商業名稱	Firma	
中文	chinês	: 澳神藥業有限公司
葡文	português	: COMPANHIA FARMACÊUTICA AOSHEN, LDA.
英文	inglês	: AOSHEN PHARMACEUTICAL CO., LTD.
法人住所	sede	: 澳門黑沙環馬路 11 及 13 號南方花園第 12 座地下 D 座 Estrada da Areia Preta, n°s 11 e 13, Nam Fong Garden, Bloco 12, r/c, Loja D, em Macau
資本	capital	: MOP\$500.000,00
登記編號	N° do registo:	36014 (SO)
商業名稱	Firma	
中文	chinês	: 凱綱藥業有限公司
葡文	português	: COMPANHIA FARMACÊUTICA KAIGANG, LDA.
英文	inglês	: KAIGANG PHARMACEUTICAL CO., LTD.
法人住所	sede	: 澳門黑沙環馬路 11 及 13 號南方花園第 12 座地下 D 座 Estrada da Areia Preta, n°s 11 e 13, Nam Fong Garden, Bloco 12, r/c, Loja D, em Macau
資本	capital	: MOP\$500.000,00
登記編號	N° do registo:	36015 (SO)
商業名稱	Firma	
中文	chinês	: 昌業置業投資有限公司
葡文	português	: CHANG YE INVESTIMENTO DE PROPRIEDADES LIMITADA
英文	inglês	: CHANG YE PROPERTY INVESTMENT LIMITED
法人住所	sede	: 澳門南灣大馬路 730—804 號中華廣場第 2 座 8 樓 L
資本	capital	: MOP\$100.000,00
登記編號	N° do registo:	36016 (SO)
商業名稱	Firma	
中文	chinês	: 捷智澳門市場調查有限公司
葡文	português	: SOCIEDADE ESTUDOS DE MERCADO INTELLIGENCE MACAU LIMITADA
英文	inglês	: INTELLIGENCE MACAU MARKET RESEARCH LIMITED
法人住所	sede	: Avenida Comercial de Macau, n°s 251A-301, AIA Tower, 11° andar, Sala 1102A-1103A, em Macau
資本	capital	: MOP\$30.000,00
登記編號	N° do registo:	36017 (SO)
商業名稱	Firma	
中文	chinês	: 匯文冷氣工程設備有限公司
葡文	português	: WUI MAN ENGENHARIA DE EQUIPAMENTO DE AR CONDICIONADO LDA.
英文	inglês	: WUI MAN AIR CONDITIONING ENGINEERING EQUIPMENT LTD.
法人住所	sede	: 澳門黑沙環菜園路 218 號百利新邨百利商場地下 Z
資本	capital	: MOP\$25.000,00
登記編號	N° do registo:	36018 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 多福餐飲有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE RESTAURAÇÃO TO FOK, LIMITADA
英文 inglês : TO FOK REPAST LIMITED
法人住所 sede : 澳門永安街34號信託花園地下A U舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 36019 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 健美專有限公司
葡文 português : FITNESS PRO COMPANHIA LDA.
英文 inglês : FITNESS PRO CO., LTD.
法人住所 sede : Travessa dos Anjos, Edifício Capitol, Loja X2, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36020 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國鋰源集團新能源汽車製造廠（澳門）有限公司
葡文 português : FÁBRICA DE AUTOMÓVEIS DE NOVAS ENERGIAS - GRUPO LITHIUM FOUNTAINHEAD CHINA (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : LITHIUM FOUNTAINHEAD GROUP CHINA (MACAU) - NEW ENERGY AUTOMOBILE FACTORY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場249號至263號中土大廈15樓I座
資本 capital : MOP\$400.000,00
登記編號 N.º do registo: 36021 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安姬美容護膚品有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PRODUTOS DE DERMOPROTECÇÃO LA ANGIE, LIMITADA
英文 inglês : LA ANGIE SKINCARE PRODUCT LIMITED
法人住所 sede : 澳門文第士街恆發大廈5B地下A舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36022 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海都物業有限公司
葡文 português : BLUE OCEAN CITY PROPRIEDADE LIMITADA
英文 inglês : BLUE OCEAN CITY PROPERTY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔大連街368號威翠花園地下E舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36023 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 甲蟲屋童裝（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE VESTUÁRIO INFANTIL BEETLE HOUSE (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : BEETLE HOUSE KIDS FASHION (MACAO) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅神父街29號C地下安安大廈B座地下B
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 36024 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 毅明地產一人有限公司
葡文 português : FOMENTO PREDIAL NGAN MENG SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : NGAN MENG PROPERTY LIMITED
法人住所 sede : 澳門草堆街 8 4 號美麗閣 1 樓 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 36025 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 加勒比國際有限公司
葡文 português : CARIBBEAN INTERNACIONAL, LDA.
英文 inglês : CARIBBEAN INTERNATIONAL CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 36026 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞洲藝術發展項目策劃有限公司
葡文 português : ASIA - PLANEAMENTO E PROJECTOS PARA O DESENVOLVIMENTO DAS ARTES, LDA.
英文 inglês : ASIA - ART DEVELOPMENT PLANNING AND PROJECT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 3 6 號永昌大廈 5 A
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 36027 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 尙形廣告設計策劃一人有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環涌河新街 4 7 號建華大廈第 3 座 4 / G
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 36028 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創世紀置業有限公司
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 2 9 G 號景光大廈 3 樓 C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 36029 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創想意念工作室有限公司
葡文 português : VIVO CONCEITO ESTÚDIO LDA.
英文 inglês : ALIVE CONCEPT STUDIO LTD.
法人住所 sede : 澳門媽閣上街 4 1 -- 4 3 號公務員大廈第 3 期 1 1 樓 D
資本 capital : MOP\$25.500,00
登記編號 N° do registo: 36030 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 無限細想有限公司
葡文 português : CÉREBRO INFINITIVO LIMITADA
英文 inglês : THINK INFINITY LIMITED
法人住所 sede : 澳門罽累巷 5 -- I 號楚昌大廈地下
資本 capital : MOP\$400.000,00
登記編號 N° do registo: 36031 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 益華澳門一人有限公司
葡文 português : SINO VANTAGE MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : SINO VANTAGE MACAO LIMITED
法人住所 sede : 澳門大堂巷16號泰年大廈1樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36032 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中澳港一人有限公司
葡文 português : SINO-MACAU-HONG KONG SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : SINO-MACAO-HONG KONG CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門筷子基和樂大馬路宏開大廈第3座16樓C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36033 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏通物流(澳門)有限公司
葡文 português : SWINGON LOGÍSTICA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : SWINGON LOGISTICS (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369號京澳大廈17樓B座
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 36034 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吉翔投資發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E INVESTIMENTO KAT CHEONG LIMITADA
英文 inglês : KAT CHEONG INVESTMENT AND DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門路義士若翰巴地士打街2—B地下
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 36035 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 路氹金光大道7及8號地段發展有限公司
葡文 português : COTAI STRIP LOTE 7 & 8 DESENVOLVIMENTO LIMITADA
英文 inglês : COTAI STRIP LOT 7 & 8 DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, The Venetian Macao Resort Hotel,
Executive Offices - L2, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 36036 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奧成商貿亞洲一人有限公司
葡文 português : COMÉRCIO OSA ASIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : OSA TRADING ASIA LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36037 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 威俊貿易一人有限公司

葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL BLADE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : BLADE TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 36038 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新進見投資有限公司
 葡文 português : S.C.K. INVESTIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : S.C.K. INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路 5 5 5 號置地廣場 1 2 樓 1 2 0 7 室
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 36039 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 合盈置業投資有限公司
 法人住所 sede : 澳門青洲和樂巷 6 5 號嘉應花園第 4 座 1 3 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$27.000,00
 登記編號 N° do registo: 36040 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 樺燁投資一人有限公司
 葡文 português : WAH YIP INVESTIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : WAH YIP INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門葡京路新葡京酒店 9 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 36041 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 汪汛一人有限公司
 葡文 português : WANG XUN - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : WANG XUN COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 — E 號第一國際商業中心 1 2 樓 0 5 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 36042 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 贛浙私房菜有限公司
 葡文 português : COZINHA KAM CHIT, LIMITADA
 英文 inglês : KAM CHIT CUISINE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 5 4 — L 號怡山商場地下 U 及 V 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 36043 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : V I G I L F A R E A S T 一人有限公司
 葡文 português : VIGIL FAR EAST, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : VIGIL FAR EAST LIMITED
 法人住所 sede : Avenida de Venceslau de Moraes, n° 227, Edifício Industrial Nam Fung, Bloco I, r/c E, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 36044 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 凱佳貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO HOI KUAI, LIMITADA
英文 inglês : HOI KUAI TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街182號海冠中心12樓G座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 36045 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : O U L A L A 花卉設計顧問有限公司
葡文 português : OULALA DECORAÇÃO FLORAL E CONSULTORIA LIMITADA
英文 inglês : OULALA FLOWER DECORATION CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Dr. Sun Yat Sen, Edifício Kingsville, Tower 3, 30º andar G, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36046 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 一心投資置業一人有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO THE HEART SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : THE HEART REAL ESTATE INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸友誼巷72號國際中心地下A H舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36047 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門想像力有限公司
葡文 português : MACAU COM IMAGINAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : MACAU WITH IMAGINATION LIMITED
法人住所 sede : Rua de Meio, n.º 49, r/c, Coloane, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36048 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 我創意一人有限公司
葡文 português : I. DEE SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : I. DEE COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路5號龍輝大廈10樓D座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36049 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳港食品有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ALIMENTOS MACAU-HONG KONG LDA.
英文 inglês : M & H FOODS LTD.
法人住所 sede : 澳門永定街16號泉碧花園地下B Q
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 36050 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新東裝修工程有限公司
 葡文 português : XIN DONG OBRAS DE DECORAÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : XIN DONG DECORATION ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門永寧廣場 1 9 3 號寶暉海景花園地下 I 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 36051 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 銀河丹桂軒餐飲管理有限公司
 葡文 português : GALAXY LAUREL - GESTÃO DE CATERING COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : GALAXY LAUREL CATERING MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路星際酒店 1 7 樓 Avenida da Amizade, Hotel StarWorld, 17° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 36052 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 環球 I S I S 亞洲一人有限公司
 葡文 português : GLOBAL ISIS ASIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : GLOBAL ISIS ASIA LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 36053 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中億（澳門）礦業進出口有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PRODUTOS MINERAIS DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO CHONG IEK (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : CHONG IEK (MACAU) MINERAL PRODUCTS IMPORT AND EXPORT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔拉哥斯街 8 1 號海怡花園第 1 座 5 樓 A Rua de Lagos, n° 81, Edifício Hoi I Garden, Bloco 1, 5° andar A, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N° do registo: 36054 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 拓展一人有限公司
 葡文 português : COMPANHIA TOK CHIN, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : TOK CHIN LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 4 樓 O 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 258, Edifício Kin Heng Long, 4° andar O, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 36055 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 力行物業管理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES LEK HANG LIMITADA
 英文 inglês : LEK HANG PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門草堆街 8 8 號地下 A Rua das Estalagens, n° 88, r/c A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 36056 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯興泰工程有限公司
葡文 português : ENGENHARIA LUEN HENG TAI LIMITADA
英文 inglês : LUEN HENG TAI ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門青洲和樂園 1 1 號宏佳工業大廈 1 3 樓 C 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36057 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美恒工程有限公司
葡文 português : MEI HANG ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : MEI HANG ENGINEERING LTD.
法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36058 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美誠工程有限公司
葡文 português : MEI SHING ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : MEI SHING ENGINEERING LTD.
法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36059 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 愛寵有限公司
葡文 português : I-PETS LIMITADA
英文 inglês : I-PETS LIMITED
法人住所 sede : 澳門路環恩尼斯總統前地 6 號路環小築地下 H 及 I 座 Largo do Pre. António Ramalho Eanes, n.º 6, Edifício Coloane, r/c, Lojas H e I, Coloane, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36060 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : OWTEL SHOP (澳門) 一人有限公司
葡文 português : OWTEL SHOP (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : OWTEL SHOP (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36061 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新寶來發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO NEW RINADA, LIMITADA
英文 inglês : NEW RINADA DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街 2 4 4 — 2 4 6 號澳門金融中心 1 4 樓 B — C 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 36062 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 權與力 (澳門) 有限公司

葡文 português : PODER E FORÇA (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : POWER AND GLEN (MACAU), LIMITED
法人住所 sede : Rua Sul do Patane, n° 19, Edifício Centro Comercial Wa Bao, 8° andar C, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 36063 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 向華工程服務有限公司
葡文 português : RISE WAH SERVIÇO DE ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : RISE WAH ENGINEERING SERVICE LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔卓家村 5 4 號地下
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 36064 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 能信工程（澳門）有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS NENG SON (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : NENG XIN ENGINEERING (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街 3 2 2 號寶龍花園 2 1 樓 K 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 36065 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新宏有限公司
葡文 português : S WO LDA.
英文 inglês : S WO LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 3 3 號地下 C 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 36066 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 津萬出版有限公司
葡文 português : PUBLICAÇÃO CHUN MAN LDA.
英文 inglês : CHUN MAN PUBLISHING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 5 樓 E 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 36067 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 群發建築工程有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環涌河新街金海山花園第 1 0 座地下 C 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 36068 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門金芙蓉免稅品集團有限公司
葡文 português : LOTUS DE OURO - GRUPO DE PRODUTOS DUTY FREE MACAU LDA.
英文 inglês : MACAU GOLDEN LILY DUTY FREE GROUP CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 1 5 樓 A — B 座
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N° do registo: 36069 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 好再來餐飲管理一人有限公司
葡文 português : ADMINISTRAÇÃO DE RESTAURAÇÃO HAO ZAI LAI - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : HAO ZAI LAI FOOD AND BEVERAGE MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心12樓05室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36070 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門福特龍新能源有限公司
葡文 português : FOODLONG NOVA ENERGIA MACAU LDA.
英文 inglês : MACAU FOODLONG NEW ENERGY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路47—53號澳門廣場7樓T11室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 36071 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中嘉地產有限公司
法人住所 sede : 澳門擺華巷德泰大廈第2期D座地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36072 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宇牽投資有限公司
葡文 português : U HIN INVESTIMENTO, LIMITADA
英文 inglês : U HIN INVESTMENTS, LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心18樓D—E座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 36073 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 智盛工程有限公司
葡文 português : I-TEAM ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : I-TEAM ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : Estrada do Repouso, n.º 1BB, Edifício Fu Keong, 4.º andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36074 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 共和投資顧問有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE INVESTIMENTO COMMONWEALTH, LIMITADA
英文 inglês : COMMONWEALTH INVESTMENT CONSULTING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門巴黎街富達花園14樓S座 Rua de Paris, Jardim de Fu Tat, 14.º andar S, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 36075 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : J & G 娛樂製作一人有限公司
葡文 português : J & G PRODUÇÕES E ENTRETENIMENTO UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : J & G PRODUCTION ENTERTAINMENT LIMITED

法人住所 sede : Estrada Nordeste da Taipa, #312, Pearl on the Lough, Bloco 2, 12H, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 36076 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富喜地基機械有限公司
葡文 português : FU HEI MAQUINISMO DE FUNDAMENTO, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門菜園涌邊街 3 8 8 號濠江花園第 3 座地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 36077 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百年齡藥物產品有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PRODUTOS FARMACÊUTICOS BAI NIAN LING LDA.
法人住所 sede : 澳門公局市橫街 1 6 號 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 36078 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門新馬路飾品有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE BIJUTERIAS SAN MA LOU DE MACAU, LDA.
英文 inglês : SAN MA LOU ACCESSORIES MACAU CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門關閘馬路如意閣 1 3 樓 H 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 36079 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 未來數碼電腦一人有限公司
葡文 português : WEI LAI INFORMÁTICA DIGITAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : FUTURE DIGITAL COMPUTER COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環第七街錦繡商場 1 樓 A A 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 36080 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新體驗貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL CINÉTICA, LDA.
英文 inglês : KINETIC TRADING, LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 4 樓
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N° do registo: 36081 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 楊氏投資有限公司
法人住所 sede : 澳門墨山街 2 5 號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 36082 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 麥欣斯娛樂顧問一人有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA DE DIVERSÕES MACKENZIE, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : MACKENZIE GAMING CONSULTANCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街濠景花園3 1座3 1樓F室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36083 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恆河投資（控股）有限公司
葡文 português : EVERMORE INVESTIMENTOS (GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES) LDA.
英文 inglês : EVERMORE INVESTMENT (HOLDINGS) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門騎士馬路彩虹苑1 0 3號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36084 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 維朗一人有限公司
葡文 português : WEBLOC SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : WEBLOC LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路2 5 1 A—3 0 1號友邦廣場1 5樓0 4室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36085 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 信邦貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIALIZAÇÃO XIN BANG LIMITADA
英文 inglês : XIN BANG TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門青洲大馬路5 0 1號美居廣場第2座新勝閣地下Z室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36086 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新順業（澳門）有限公司
葡文 português : SHUN YIP (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : SHUN YIP (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場1 8 0號東南亞商業中心6樓V室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36087 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新創興（澳門）有限公司
葡文 português : CHUANG HING (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CHUANG HING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場1 8 0號東南亞商業中心6樓V室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36088 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陽光文化教育中心有限公司
葡文 português : CENTRO DE EDUCAÇÃO SOL COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : SUN EDUCATION CENTRE COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門黑沙環勞動節大馬路 2 8 2 號廣福安花園第 5 座地下 D F 舖
資本 capital : MOP\$209.000,00
登記編號 N° do registo: 36089 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 旻斯科技發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA E DESENVOLVIMENTO MENGs LDA.
英文 inglês : MENGs TECHNOLOGY DEVELOPMENT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸皇朝廣場東南亞商業中心 1 1 樓 C 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 36090 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 仁德（國際）醫療發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO DE MEDICINA IEN TAK (INTERNACIONAL), LDA.
英文 inglês : IEN TAK (INTERNATIONAL) MEDICINE DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔大連街 1 9 0 號花城利業大廈 1 1 樓 S 座
資本 capital : MOP\$25.200,00
登記編號 N° do registo: 36091 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百亮太陽能科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA DE ENERGIA SOLAR BRI-LAMPADA, LIMITADA
英文 inglês : BRI-LAMP SOLAR ENERGY TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 4 樓 C — D 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 36092 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 唯真聯英保安有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SEGURANÇA WAI CHAN LUEN YING LIMITADA
英文 inglês : WAI CHAN LUEN YING SECURITY SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路激成工業中心第 2 期 9 樓 P Avenida de Venceslau de Moraes, Centro Industrial Keck Seng, Bloco II, 9° andar P, em Macau
資本 capital : MOP\$250.000,00
登記編號 N° do registo: 36093 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 五洲衛視傳媒有限公司
葡文 português : CONTINENTAL GLOBAL TV MEDIA VIA SATÉLITE, LDA.
英文 inglês : CONTINENTAL GLOBAL SATELLITE TELEVISION MEDIA CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 第一國際商業中心 9 樓 9 0 2 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 36094 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高士德商場管理有限公司
葡文 português : GESTÃO DE CENTRO COMERCIAL COSTA LIMITADA
英文 inglês : COSTA SHOPPING CENTER MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街世紀豪庭地下 F 舖
資本 capital : MOP\$25.200,00

登記編號 N.º do registo: 36095 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 九記建築工程顧問一人有限公司
法人住所 sede : 澳門水井斜巷3號豐暢大廈C座3樓5室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36096 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 昊洋工程有限公司
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊大馬路610號聯豐樓地下G舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36097 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 縱橫貿易行有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL ZONG HANG LIMITADA
英文 inglês : ZONG HANG TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場411—417號皇朝廣場11樓B座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 36098 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富盛工程顧問有限公司
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路中福商業中心16樓C座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 36099 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 長鑒貿易一人有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔佛山街35號樂駿盈軒第1座25/Q
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36100 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 同步一人有限公司
葡文 português : IN STEP SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : IN STEP LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36101 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國玉品鑒定中心有限公司
葡文 português : CENTRO DE AVALIAÇÃO CHINA JADE, LDA.
英文 inglês : CHINA JADE GRADE APPRAISAL CENTER CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路405號中國法律大廈27樓A座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 36102 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恆安創富（澳門）有限公司
葡文 português : HENG AN CHUANG FU (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : HENG AN CHUANG FU (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門筷子基和樂大馬路 2 7 8 號嘉應花園商業中心地下 B L 舖
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N° do registo: 36103 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中港澳商務顧問（澳門）有限公司
葡文 português : CONSULTORIA DE NEGÓCIO ENTRE MACAU, HONG KONG E CHINA (MACAU), LIMITADA
法人住所 sede : 澳門筷子基和樂大馬路 2 7 8 號嘉應花園商業中心地下 B L 舖
資本 capital : MOP\$32.000,00
登記編號 N° do registo: 36104 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 維盛國際紡織有限公司
葡文 português : INTERNACIONAL DE TEXTÉIS WEISHENG LDA.
英文 inglês : WEISHENG INTERNATIONAL TEXTILE LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場中土大廈 1 1 樓 D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 36105 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : S T E E L 2 T R A D E — 全球貿易有限公司
葡文 português : STEEL2TRADE - COMÉRCIO GLOBAL, LIMITADA
英文 inglês : STEEL2TRADE - GLOBAL TRADE, LIMITED
法人住所 sede : 澳門聖美基街 5 號 A 地下 Rua de S. Miguel, n° 5-A, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 36106 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 精采有限公司
葡文 português : GLORIOSO LIMITADA
英文 inglês : GLORIOUS LIMITED
法人住所 sede : 澳門塔石街 1 7 號昌瑞大廈 5 樓 C 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 36107 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門黃金集團控股有限公司
葡文 português : GRUPO OURO MACAU SOCIEDADE DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÃO SOCIAL, LIMITADA
英文 inglês : MACAO GOLDEN GROUP HOLDING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 2 2 — 3 6 2 號誠豐商業中心 3 樓 H
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 36108 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瑪堤斯製作一人有限公司
葡文 português : PRODUÇÃO METIS SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : METIS PRODUCTION COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門東望洋斜巷通曉閣地下E座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36109 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華鋒工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門墨山街50號協利大廈5樓C座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36110 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門一私人投資者股份有限公司
葡文 português : MACAU - INVESTIDORES PRIVADOS, S.A.
英文 inglês : MACAO - PRIVATE INVESTORS LIMITED
法人住所 sede : Rua Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1 a 3, 16.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 36111 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門中廣置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL MACAU CHONG KONG LIMITADA
英文 inglês : CHONG KONG MACAU REAL ESTATE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街無門牌濠庭都會第5座悅濠軒37樓C座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36112 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蘇來仕工程有限公司
葡文 português : SHIRAZ ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : SHIRAZ ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門陳樂巷31 / 31A號喜華樓地下A / B
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 36113 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 錦華牛雜有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE VÍSCERAS DE VACA KAM WA, LIMITADA
英文 inglês : KAM WA BEEF OFFAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路157號激成工業中心第2期12樓L座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 36114 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百乘王朝有限公司
葡文 português : PAK SING DINASTIA, LIMITADA
英文 inglês : PAK SING DYNASTY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路341號富達花園S舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36115 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 友明投資股份有限公司
葡文 português : IMO INVESTIMENTOS, S.A.
英文 inglês : IMO INVESTMENTS LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 555, Edifício Macau Landmark, Torre ICBC, 15° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 36116 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東冠昌地產發展有限公司
葡文 português : FOMENTO PREDIAL E DESENVOLVIMENTO DONG KUEN CHEONG LIMITADA
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 1 樓 A 至 C 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 36117 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東健昌地產發展有限公司
葡文 português : FOMENTO PREDIAL E DESENVOLVIMENTO DONG KIN CHEONG LIMITADA
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 1 樓 A 至 C 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 36118 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東泰豐地產發展有限公司
葡文 português : FOMENTO PREDIAL E DESENVOLVIMENTO DONG TAI FONG LIMITADA
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 1 樓 A 至 C 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 36119 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 洛法蘭（亞洲）一人有限公司
葡文 português : LAAAF (ASIA) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : LAAAF (ASIA) LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 4 2 6 號永泰大廈 1 3 樓 F 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 36120 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶儷工程有限公司
葡文 português : POLY ENGENHARIA LDA.
英文 inglês : POLY ENGINEERING LTD.
法人住所 sede : 澳門馬交石炮台馬路 2 2 號海港花園第 1 座地下 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 36121 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 耀盈餐飲有限公司
葡文 português : AROMI COZINHA LDA.
英文 inglês : AROMI KITCHEN LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔柯維納馬路 3 7 4 號南新花園第 1 座地下 L 舖

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 36122 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華銀置業投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO DE PROPRIEDADES WA NGAN, LIMITADA
英文 inglês : WA NGAN PROPERTY INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路26號中福商業中心15樓A座 Avenida Marciano Baptista, n.º 26, Edifício Chong Fok Commercial Centre, 15.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N.º do registo: 36123 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 匯映國際影視投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL DE FILMES E TELEVISÃO WUI YENG, LIMITADA
英文 inglês : WUI YENG INTERNATIONAL MOVIE & TELEVISION INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅保博士街1—3號國際銀行大廈17樓1707及1708室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36124 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 偉達工程有限公司
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路47—53號澳門廣場8樓N室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 36125 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天祈控股有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES TIAN QI, LIMITADA
英文 inglês : TIAN QI HOLDINGS LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600—E號第一國際商業中心12樓05室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 36126 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 活士美食管理有限公司
葡文 português : GESTÃO DE RESTAURAÇÃO WOOD'S CAFÉ, LIMITADA
英文 inglês : WOOD'S CAFE MANAGEMENT, COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路86號保利達工業大廈地下H座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36127 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 太子紅酒精品店有限公司
葡文 português : PRINCIPE PRÉMIO DE VINHO TINTO E ACESSÓRIOS COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : PRINCE PREMIUM WINE AND ACCESSORY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門青洲里62號青洲工業大廈2樓D座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36128 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 演有限公司
葡文 português : SHOWS, LIMITADA
英文 inglês : SHOWS, LIMITED
法人住所 sede : 澳門和樂街61號宏德工業大廈第1座9樓B座 Rua da Concórdia, n° 61, Edifício Industrial Wang Tak, Bloco I, 9° andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 36129 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大吉發展投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E INVESTIMENTO TAI KAT LIMITADA
英文 inglês : TAI KAT DEVELOPMENT AND INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔永誠街245號3樓 Rua de Viseu, n° 245, 3° andar, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 36130 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德發美地產投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO DE FA MEI LIMITADA
英文 inglês : DE FA MEI REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門高美士街14號景秀花園2樓A座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 36131 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 昊海農業科技發展(澳門)有限公司
葡文 português : DESENVOLVIMENTO DA TECNOLOGIA DE AGRICULTURA HOU HOI (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : HOU HOI AGRICULTURE TECHNOLOGY DEVELOPMENT (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場4樓T
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 36132 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 錦堅冷氣水電工程有限公司
葡文 português : ENGENHARIA DE AR-CONDICIONADO E ELÉCTRICOS CANALIZAÇÃO KAM KIN, LIMITADA
英文 inglês : KAM KIN AIR-CONDITIONING & ELECTRICAL CANALIZATION ENGINEERING CO. LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍商業中心19樓K座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 36133 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門CPSE有限公司
葡文 português : COMPANHIA CPSE (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : MACAO CPSE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新馬路99號南華商業大廈8樓F室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 36134 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 繁星文化及娛樂制作有限公司

葡文 português : SOCIEDADE CULTURAL E PRODUTORA DE ENTRETENIMENTO VAN SING, LDA.
英文 inglês : VAN SING ENTERTAINMENT PRODUCING & CULTURAL COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門蓬萊新巷3號日昇樓地舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36135 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳泰龍國際投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL OU TAI LONG LIMITADA
英文 inglês : OU TAI LONG INTERNATIONAL INVESTMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街澳門金融中心9樓A座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 36136 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞力士售賣機（澳門）有限公司
葡文 português : ATLAS VENDING (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : ATLAS VENDING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路759號5樓 Avenida da Praia Grande, n.º 759, 5.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36137 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盛邦集團投資管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E ADMINISTRAÇÃO - GRUPO SENG BON, LIMITADA
英文 inglês : SENG BON GROUP - INVESTMENT AND MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門和樂坊一街61—71號宏泰工業大廈2樓D座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 36138 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 明鑫國際文化傳媒有限公司
葡文 português : MENG IAM INTERNACIONAL CULTURA DE MEDIA LIMITADA
英文 inglês : MENG IAM INTERNATIONAL CULTURE MEDIA LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路無門牌濠庭都會12座10樓E
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 36139 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 精程電子科技（澳門）有限公司
葡文 português : XDO COMPANHIA DE TECNOLOGIA E ELECTRONICA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : XDO ELECTRONICS TECHNOLOGY (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門荷蘭園正街60至62A號地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 36140 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿溢（澳門）地產代理有限公司
葡文 português : AGÊNCIA IMOBILIÁRIA JUNYI (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : JUNYI (MACAO) PROPERTY AGENCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場235—287號中土大廈7樓N座

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 36141 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 灝景媒體顧問有限公司

葡文 português : GRIFFIN CONSULTORIA DE MEDIA LIMITADA

法人住所 sede : 澳門巴掌圍斜巷 1 B 號雅誠大廈地下 B

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 36142 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 海天居物業代理有限公司

葡文 português : AGÊNCIA DE FOMENTO PREDIAL HOI TIN KOI, LIMITADA

英文 inglês : SKY VIEW PROPERTY AGENCY CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路廣福祥花園 7 座地下 3 6 9 號 C Q 鋪

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 36143 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 德瑞工程顧問有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA E ENGENHARIA TAK SOI LDA.

英文 inglês : TAK SOI ENGINEERING AND CONSULTING COMPANY LTD.

法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路 3 9 號祐添大廈第 2 期 2 樓 M 座

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 36144 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 厚德建築工程有限公司

法人住所 sede : 澳門筷子基北街 8 1 號多寶花園萬寶閣 1 0 樓 U 室

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 36145 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 繪攝影製作室有限公司

法人住所 sede : 澳門文第士街大利大廈 1 樓 B

資本 capital : MOP\$28.000,00

登記編號 N° do registo: 36146 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 時新工程一人有限公司

法人住所 sede : 澳門麻子街 3 0 A 萬新大廈地下 B 鋪

資本 capital : MOP\$33.000,00

登記編號 N° do registo: 36147 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 天倫集團（澳門）投資有限公司

葡文 português : GRUPO DE INVESTIMENTO TIAN LUN (MACAU), LDA.

英文 inglês : TIAN LUN GROUP (MACAU) INVESTMENT CO. LTD.

法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 7 樓 T 座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 36148 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒基工程有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街濠景花園第2 4座7樓D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36149 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 培基一人有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街濠景花園第2 4座7樓D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36150 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : E T E R N I T Y珠寶(澳門)有限公司
葡文 português : JOALHARIA ETERNITY (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : ETERNITY JEWELRY (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門大三巴街8號地下 Rua de S. Paulo, n.º 8, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36151 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 兆基國際控股有限公司
葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES TRILLION LIMITADA
英文 inglês : TRILLION INTERNATIONAL HOLDINGS LIMITED
法人住所 sede : 澳門菜園涌巷6 4 — 7 0號澳門大廈第4座地下K舖
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 36152 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳亞酒店服務一人有限公司
葡文 português : SERVIÇOS DE HOTELARIA AUSTRALASIAN SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : AUSTRALASIAN HOTEL SERVICES LIMITED
法人住所 sede : Beco da Pérola, Edifício Cesar Fortune, Bloco 1, 1.º andar G, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36153 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門標準能源投資發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO DE ENERGIA STANDARD MACAU LIMITADA
英文 inglês : MACAU STANDARD ENERGY INVESTMENT AND DEVELOPMENT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路1 8 5號美蓮大廈1樓商場A 1
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 36154 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 智能效益工程(澳門)一人有限公司
葡文 português : IBES ENGENHARIA (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : IBES ENGINEERING (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門瘋堂新街 1 6 號忠榮閣地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 36155 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新皇宮地產置業一人有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL GRANDE PALÁCIO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : GRANDE PALACIO REAL ESTATE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 5 0 0 號大中華廣場翠湖居 1 4 — L
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 36156 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 悅學越好有限公司
葡文 português : APRENDER COM ALEGRIA LIMITADA
英文 inglês : HAPPY LEARNING LIMITED
法人住所 sede : 澳門肥利喇亞美打大馬路 1 0 7 號 A 永豐大廈地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 36157 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 里程物業管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES MILESTONE, LIMITADA
英文 inglês : MILESTONE PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 6 3 — 1 6 5 號合和工業大廈 1 3 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 36158 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 耀倩工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA IO SIN LDA.
英文 inglês : IO SIN ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門果欄街 5 9 號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 36159 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 綠宇環保科技有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE TECNOLOGIA DA PROTECÇÃO AMBIENTAL LOK U, LIMITADA
英文 inglês : GLOBAL GREEN ENVIRONMENTAL TECHNOLOGY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3 至 5 3 A 號澳門廣場 7 樓全層
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 36160 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬順貿易有限公司
葡文 português : HIN SUN COMÉRCIO LDA.
英文 inglês : HIN SUN TRADING LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 9 5 號南嶺工業大廈 1 1 樓 C
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 36161 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 咖啡世界澳門有限公司
葡文 português : MUNDO DO CAFÉ MACAU, LIMITADA
英文 inglês : COFFEE WORLD MACAU LIMITED
法人住所 sede : Avenida Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 431-487, Edifício Industrial Nam Fong, 3.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36162 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 銀河路氹酒店管理有限公司
葡文 português : GALAXY COTAI COMPANHIA DE GESTÃO DE HOTÉIS, LIMITADA
英文 inglês : GALAXY COTAI HOTEL MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路星際酒店 17 樓 Avenida da Amizade, Hotel StarWorld, 17.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36163 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳緬珠寶（澳門）有限公司
葡文 português : JOALHARIA TIN MIN (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : TIN MIN JEWELLERY (MACAO) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 26 號中福商業中心 10 樓 E—J 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 36164 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 慧思創智有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔潮州街 53 號匯景花園第 1 座 14 樓 A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 36165 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 住得好物業有限公司
法人住所 sede : 澳門田畔街 47 號富聯大廈 22F 地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36166 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卡菲利亞（澳門）有限公司
葡文 português : CAVIGLIA (MACAU) LIMITADA
法人住所 sede : 澳門孫逸仙博士大馬路一號湖畔 130 號舖位 Avenida do Dr. Sun Yat Sen, One Central, Shop 130, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36167 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 集友藝術框業（澳門）有限公司
葡文 português : CHAP IAO MOLDURA ARTÍSTICA (MACAU) LDA.
法人住所 sede : 澳門涌河新街 47 號建華大廈第 3 座 10 樓 G
資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 36168 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬利昌投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO MAN LEI CHEONG, LIMITADA
英文 inglês : MAN LEI CHEONG INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 9 7 號新建業商業中心地下 A
資本 capital : MOP\$38.000,00
登記編號 N° do registo: 36169 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬利發投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO MAN LEI FAT, LIMITADA
英文 inglês : MAN LEI FAT INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 1 6 號怡聯商業中心地下 B
資本 capital : MOP\$57.000,00
登記編號 N° do registo: 36170 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬利寶投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO MAN LEI POU, LIMITADA
英文 inglês : MAN LEI POU INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門賈羅布大馬路 9 6 號地下 B
資本 capital : MOP\$58.500,00
登記編號 N° do registo: 36171 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬利豐投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO MAN LEI FONG, LIMITADA
英文 inglês : MAN LEI FONG INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷豐素王前地 1 1 7 — 1 3 7 號地下 C
資本 capital : MOP\$38.000,00
登記編號 N° do registo: 36172 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬利德投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO MAN LEI TAK, LIMITADA
英文 inglês : MAN LEI TAK INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門賈羅布大馬路 6 4 號新建業商業中心地下 F
資本 capital : MOP\$38.000,00
登記編號 N° do registo: 36173 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金浩寵物保健品有限公司
葡文 português : PRODUTOS NUTRITIVOS DE ANIMAIS JIN HAO, LDA.
英文 inglês : JIN HAO PET NUTRITION PRODUCT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 36174 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新華電視澳門台運營有限公司
葡文 português : OPERAÇÃO DE TELEVISÃO MACAU XINHUA LIMITADA
英文 inglês : XINHUA TV MACAU OPERATING CO., LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路4 0 5號中國法律大廈2 7樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36175 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : T D C 有限公司
葡文 português : TDC LIMITADA
英文 inglês : TDC LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路7 6 2號中華廣場1 8樓N座
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N.º do registo: 36176 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 十思行有限公司
葡文 português : SAP SI HANG LIMITADA
英文 inglês : SAP SI HANG LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士前地1 2 0號永堅大廈5樓B—C座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 36177 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 任啓綱國際複合微生物科技有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE TECNOLOGIA DE MICROBIOLOGIA COMPOSTA INTERNACIONAL YAM KAI KONG, LDA.
英文 inglês : INTERNATIONAL COMPOUND MICROBIOLOGICAL TECHNOLOGY YAM KAI KONG CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路4 7—5 3號澳門廣場7樓T 1 1
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 36178 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國國珍國際有限公司
葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL CHINA GUOZHEN, LDA.
英文 inglês : CHINA GUOZHEN INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 6 3號中土大廈1 9樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36179 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泰萊雅有限公司
葡文 português : TARA MOOR LIMITADA
英文 inglês : TARA MOOR LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔望德聖母灣大馬路澳門威尼斯人度假村酒店大運河購物中心2 4 2 6號鋪
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36180 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 易快達（澳門）有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE ERIDER (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : ERIDER (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環第五街 2 6 — 2 8 號新美安大廈第 2 期 D A 地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 36181 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳利來國際貿易有限公司
 葡文 português : ALL WIN COMÉRCIO INTERNACIONAL COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : ALL WIN INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門柿山斜巷英明樓 3 樓 A
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 36182 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 首佳投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO SHOU JIA LIMITADA
 英文 inglês : SHOU JIA INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路百利寶花園第 2 座 5 樓 H 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 36183 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盈昱有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE YING YU LIMITADA
 英文 inglês : YING YU COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路百利寶花園第 2 座 5 樓 H 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 36184 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 博劍有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE BO JIAN LIMITADA
 英文 inglês : BO JIAN COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路百利寶花園第 2 座 5 樓 H 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 36185 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創意清潔服務有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE LIMPEZA CRIATIVO, LIMITADA
 英文 inglês : CREATIVE CLEANING SERVICE CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門鴨涌巷信廉花園地下 O 鋪
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 36186 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嘉富資訊一人有限公司
 葡文 português : KA FU INFORMAÇÕES SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : KA FU INFORMATION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街 2 0 2 號婦聯大廈 6 樓 C 座

資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 36187 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大興糧油食品有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ALIMENTOS TAI HENG LDA.
英文 inglês : TAI HENG FOODS CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環慕拉士大馬路激成工業中心第2期10樓N
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36188 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利成創新建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO LEI SENG CHONG SAN LIMITADA
英文 inglês : LEI SENG CHON SAN CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門東望洋街15號友聯大廈2樓H
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 36189 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蘭媛有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE LAN YUAN LIMITADA
英文 inglês : LAN YUAN COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路百利寶花園第2座5樓H座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36190 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門泌尿男科中心一人有限公司
葡文 português : CENTRO DE UROLOGIA E ANDROLOGIA DE MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : MACAU UROLOGY AND ANDROLOGY CENTER LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔大連街190號花城利業大廈11樓S
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36191 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鍾氏醫療中心一人有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街449號麗駿軒地下N舖
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 36192 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳寶斯光能研發有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE PESQUISA E DESENVOLVIMENTO DA ILUMINAÇÃO OU POU SI, LIMITADA
英文 inglês : OBALS LIGHT RESEARCH AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門高美士街212號金豐大廈第2座18樓K
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 36193 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門時利豐貿易有限公司
 葡文 português : IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO MACAU FORTUNE FOREVER, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU FORTUNE FOREVER TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔運動場圓形地美景花園第 2 座地下 J 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 36194 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 昕樺地產投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO IAN HWA LIMITADA
 英文 inglês : IAN HWA REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門大纜巷 1 9 號 B 舖地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 36195 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 晟杰裝飾工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E DECORAÇÃO SHENG JIE LIMITADA
 英文 inglês : SHENG JIE DECORATION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路百利寶花園第 2 座 5 樓 H 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 36196 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 陸慶投資一人有限公司
 葡文 português : LUK HING INVESTIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : LUK HING INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔連貫公路皇冠度假酒店新濠大道 2 樓 2 1 0 5 — 2 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 36197 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 無限 2 0 1 0 一人有限公司
 葡文 português : INFINITY2010 SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : INFINITY2010 LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 36198 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高貴氣派一人有限公司
 葡文 português : LUXURIOUS ATMOSPHERE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : LUXURIOUS ATMOSPHERE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 36199 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 全球力量一人有限公司
 葡文 português : GLOBAL FORCE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : GLOBAL FORCE LIMITED

法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36200 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄧氏建築（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO NOVO TANG'S (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : NEW TANG'S CONSTRUCTION COMPANY (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 36201 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安哥拉中心新聞及資訊有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE INFORMAÇÃO E NOTÍCIAS ANGOLAHUB, LIMITADA
英文 inglês : ANGOLAHUB NEWS AND INFORMATION AGENCY, LIMITED
法人住所 sede : Avenida Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, Edifício Macau Square, 8.º andar L, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36202 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉盛棚業一人有限公司
葡文 português : ANDAIMES KA SENG SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : KA SENG SCAFFOLDING LIMITED
法人住所 sede : 澳門青洲大馬路嘉應花園第 5 座 1 6 樓 L 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36203 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德寶建築工程有限公司
葡文 português : ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO T.P., LIMITADA
英文 inglês : T.P. CONSTRUCTION ENGINEERING CO. LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號置地廣場 1 2 樓 1 2 0 7 室
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 36204 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新遠東國際有限公司
葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL SAN YUEN TUNG LIMITADA
英文 inglês : SAN YUEN TUNG INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街 3 8 4 號萬國華庭 6 樓 K 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36205 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 城市照明系統有限公司
葡文 português : SISTEMA DE ILUMINAÇÃO DA CIDADE VERDE LIMITADA
英文 inglês : CITY GREEN LIGHTING SYSTEM LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路華寶花園第 3 座 3 0 樓 Q 室
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 36206 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 騰順有限公司
葡文 português : TANG SON COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : TANG SON COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路 6 0 — 6 6 號美副新邨第 2 期地下 A 1
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 36207 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈利豐裝飾工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS DE DECORAÇÃO IENG LEI FONG, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門利雞街 4 3 號永昇大廈 5 樓 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 36208 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶貝學堂教育有限公司
葡文 português : ESCOLA DE EDUCAÇÃO CHERRY'S LIMITADA
法人住所 sede : 澳門氹仔濠庭都會第 4 座 1 8 樓 F 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 36209 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 全能工程有限公司
葡文 português : TRINITY ENGENHARIA COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : TRINITY ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路泉鴻花園亮苑 4 樓 D 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 36210 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳業地產有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL OU YIP LDA.
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 3 0 7 號境豐豪庭新豐閣 2 樓 H
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 36211 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏曆國際一人有限公司
葡文 português : ETERNITY INTERNACIONAL SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : ETERNITY INTERNATIONAL LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 1 6 9 號時代商業中心 7 樓 L
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 36212 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 凱達物業有限公司
葡文 português : COMPANHIA PREDIAL PREMIER, LIMITADA

英文 inglês : PREMIER PROPERTY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 6 3 至 1 6 5 號合和工業大廈 1 3 樓 A 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 36213 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒源貿易有限公司
葡文 português : SOCIEDADE COMERCIAL FONTE RICA LIMITADA
英文 inglês : FONTE RICA TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門布拉干薩街 2 1 號華寶花園地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36214 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 維克多福泰克（澳門）一人有限公司
葡文 português : VECTOR FOILTEC (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : VECTOR FOILTEC (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36215 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : P R E C I O U S A & C 國際娛樂有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENTRETENIMENTO INTERNACIONAL PRECIOSO A&C, LDA.
英文 inglês : PRECIOUS A&C INTERNATIONAL ENTERTAINMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門聖美基街 1 A 至 1 H 號聖美大廈地下 C
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 36216 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳思實業有限公司
葡文 português : OU SEE SOCIEDADE LIMITADA
英文 inglês : OU SEE ENTERPRISE LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 4 樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 36217 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : O M P 顧問一人有限公司
葡文 português : OMP CONSULTORIA, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : OMP CONSULTING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 405, Edifício China Law Building, 27.º andar C, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36218 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 灼舞蹈工作室有限公司
葡文 português : ZELO ESTÚDIO DE DANÇA LDA.
英文 inglês : ZEAL DANCE STUDIO CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場（興海閣、建富閣）1 7 樓 T

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 36219 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 優雅卡拉OK一人有限公司

葡文 português : WA WA KARAOKE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : WA WA KARAOKE COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門倫敦街222號珠江大廈地下B座及C座

資本 capital : MOP\$500.000,00

登記編號 N° do registo: 36220 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 意大利米索尼時裝有限公司

葡文 português : VESTIDO DE ITÁLIA MISONI, LDA.

英文 inglês : ITALY MISONI CLOTHING CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路405號中國法律大廈27樓A座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 36221 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : A S I A N 有色金屬集團（澳門）有限公司

葡文 português : ASIAN METAIS NÃO-FERROSOS GRUPO (MACAU) LDA.

英文 inglês : ASIAN NON-FERROUS METAL GROUP (MACAU) CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心15樓A B座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 36222 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳中機電工程有限公司

葡文 português : AUSTRALIAN ENGENHARIA ELECTROMECHANICA LIMITADA

英文 inglês : AUSTRALIAN ELECTRICAL AND MECHANICAL ENGINEERING CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門提督馬路9—9A號地下

資本 capital : MOP\$300.000,00

登記編號 N° do registo: 36223 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 華僑國際置業服務有限公司

法人住所 sede : 澳門新口岸羅理基博士大馬路600號E第一國際商業中心1704室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 36224 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門天盛國際有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE INTERNACIONAL TIAN SHENG MACAU LDA.

英文 inglês : TIAN SHENG INTERNATIONAL MACAO COMPANY LTD.

法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路47—49號祐昇大廈第3座5樓E1

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 36225 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 全通速遞物流一人有限公司
法人住所 sede : 澳門筷子基和樂坊一街19號宏興大廈5樓J座
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N.º do registo: 36226 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 113 EES 一人有限公司
葡文 português : 113 EES, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : 113 EES LIMITED
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251-A-310, AIA Tower, The Executive Centre, 20.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36227 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歐蒂芙企業（澳門）有限公司
葡文 português : EMPRESA DE OLDEFY (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : OLDEFY ENTERPRISE (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路958至1057C號南方大廈1樓I座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 36228 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : EZ8 一人有限公司
葡文 português : EZ8 SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
法人住所 sede : 澳門布魯塞爾街79號地下AF舖 Rua de Bruxelas, n.º 79, r/c-AF, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36229 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華少投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO WA SIO LIMITADA
英文 inglês : WA SIO INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門白馬行2—4號信達城10樓
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 36230 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富珈梨投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO FU KA LEI, LIMITADA
英文 inglês : FU KA LEI INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門柯維納馬路南新花園第3座5樓D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36231 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海欣源（澳門）投資有限公司
葡文 português : HIGHER SEA (MACAU) INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : HIGHER SEA (MACAU) INVESTMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心10樓E座
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 36232 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 威漢機電工程（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELECTROMECHANICA WAI HON (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : WAI HON ELECTRICAL AND MECHANICAL ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 8 8 8 號友誼大廈 3 樓 I 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 36233 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 國泰娛樂有限公司
葡文 português : KOK THAI ENTRETENIMENTO LDA.
英文 inglês : KOK THAI ENTERTAINMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門聖德倫街 4 7 1 號皇朝廣場大廈 A J 地下和閣樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 36234 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 艾嶺國際（澳門）有限公司
葡文 português : AEKING INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : AEKING INTERNATIONAL (MACAO) LTD.
法人住所 sede : 澳門廣州街怡安閣 9 樓 G 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 36235 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 長城國際集團電影文化產業發展（澳門）有限公司
葡文 português : GRANDE MURALHA GRUPO INTERNACIONAL DESENVOLVIMENTO DA INDUSTRIA CULTURAL DE FILMES (MACAU) LDA.
英文 inglês : GREAT WALL INTERNATIONAL GROUP FILM CULTURAL INDUSTRY DEVELOPMENT (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門士多鳥拜斯大馬路 1 7 號友賢大廈 1 樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 36236 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新天衛視有限公司
葡文 português : NEW SKY TELEVISÃO POR SATÉLITE, LDA.
英文 inglês : NEW SKY SATELLITE TV COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門路環衛星路 2 5 6 號
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 36237 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 銀田再生物資工貿（澳門）有限公司
葡文 português : COMÉRCIO INDUSTRIAL DE MATERIAIS RECICLADOS YIN TIAN (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : YIN TIAN RECYCLED MATERIALS INDUSTRIAL TRADING (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門東北大馬路 4 7 9 至 5 5 5 號保利達花園第 4 座 2 6 樓 A A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 36238 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 樂豐投資一人有限公司
葡文 português : LE FENG INVESTIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : LE FENG INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸填海區栢林街 1 1 8 號大豐廣場翠豐閣地下 L 舖 Rua de Berlim, n.º 118, Edifício Tai Fung Plaza, Torre Tsui Fung Kok, r/c, Loja L, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36239 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 順利旅遊有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS SORTE, LIMITADA
英文 inglês : LUCKY TRAVEL AGENCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 6 樓 L 座
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N.º do registo: 36240 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 凱達室內設計有限公司
葡文 português : AEDAS DECORAÇÃO DE INTERIORES LIMITADA
英文 inglês : AEDAS INTERIOR DESIGN LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路珠光大廈 7 樓 D Avenida Xian Xing Hai, Edifício Zhu Kuong, 7.º andar D, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36242 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 商域星會展策劃管理有限公司
葡文 português : PLANEAMENTO E GESTÃO DE CONVENÇÕES E EXPOSIÇÕES SUN WISH, LIMITADA
英文 inglês : SUN WISH CONVENTIONS AND EXHIBITIONS PLANNING MANAGEMENT, LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36243 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 網絡智囊一人有限公司
葡文 português : YPS. SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : YPS. COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36244 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 地球企業一人有限公司
葡文 português : EARTH SHOKAI SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : EARTH SHOKAI LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36245 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 安格汽車電單車教授駕駛學校有限公司
葡文 português : ESCOLA DE CONDUÇÃO DE AUTOMÓVEIS E MOTOCICLOS ON KAC, COMPANHIA LIMITADA
法人住所 sede : 澳門青洲大馬路 2 5 4 號逸麗花園地下 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 36246 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 置悅物業投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL CHI YUET, LDA.
英文 inglês : CHI YUET PROPERTY INVESTMENT CO., LTD.
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 567, Edifício do Banco Nacional Ultramarino, 10° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 36247 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 六福一珠寶（澳門）有限公司
葡文 português : LUK FOOK I JOALHARIA (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : LUK FOOK I JEWELLERY (MACAO) CO., LIMITED
法人住所 sede : 澳門亞美打利庇盧大馬路 3 2 5 號地下
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 36248 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 怡堡服務有限公司
葡文 português : IPOH SERVIÇOS LIMITADA
英文 inglês : IPOH SERVICE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔柯維納馬路 1 4 2 號
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 36249 (SO)

公司變更組織 transformação

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門友盟股份有限公司
葡文 português : IMOMACAU, S.A.
英文 inglês : IMOMACAU LIMITED
法人住所 sede : Estrada Marginal da Ilha Verde, Parque Industrial Transfronteiriço de Macau, Edifício Lote D3, rés-do-chão, 1° a 3° andar
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 20261 (SO)

解散 dissolução

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯豐股份有限公司（清算中）
葡文 português : SOCIEDADE UNITED GLORY, S.A. (EM LIQUIDAÇÃO)
英文 inglês : UNITED GLORY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida de Lisboa, n°s 2 a 4, 9° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 18095 (SO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: VENG SON TOU CHI IAO HAN CONG SI

葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO WINSOME, S.A.R.L.

英文 inglês : WINSOME INVESTMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門漁翁街294號永新工業大廈9樓 Rua dos Pescadores, n.º 294, Edifício Industrial Novel, 9.º andar, em Macau

資本 capital : MOP\$3.000.000,00

登記編號 N.º do registo: 4445 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 一路發國際有限公司

葡文 português : 168 INTERNACIONAL LIMITADA

英文 inglês : 168 INTERNATIONAL LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街156號至尊花城麗鑽閣22樓A座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 33708 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 威達餐飲管理諮詢(澳門)有限公司

葡文 português : VIDA - GESTÃO E CONSULTADORIA DE RESTAURAÇÃO (MACAU), LIMITADA

英文 inglês : VIDA RESTAURANT MANAGEMENT AND CONSULTING (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸馬德里街169號珠江大廈15樓P座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 25951 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新頤中捲煙廠有限公司

葡文 português : FÁBRICA DE TABACO NOVO YI CHUNG, LIMITADA

英文 inglês : NEW YI CHUNG TOBACCO FACTORY LIMITED

法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路193號南嶺工業大廈2樓A Avenida de Venceslau de Moraes, n.º 193, Edifício Industrial Nam Leng, 2.º andar A, em Macau

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N.º do registo: 28922 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: U MEI (OU MUN) SAT IP IAO HAN CONG SI

葡文 português : UNIMIX (MACAU) - COMÉRCIO GERAL, LIMITADA

英文 inglês : UNIMIX (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : Rua da Praia Grande, n.º 57, 25.º andar, "D", em Macau

資本 capital : MOP\$10.000,00

登記編號 N.º do registo: 2858 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 俊匯人力資源服務有限公司

葡文 português : TALENT HUNTER SERVIÇOS DE RECURSOS HUMANOS, LIMITADA

英文 inglês : TALENT HUNTER LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心7樓A

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 26078 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯誼工程（澳門）有限公司
羅馬拼音 romanização: LUEN I KONG CHENG (OU MUN) IAU HAN CONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA AEL (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : AEL ENGINEERING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 6 號金來大廈 2 樓 A Avenida Infante D. Henrique, n° 46, Edifício Kam Loi, 2° andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 4817 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新澤有限公司
法人住所 sede : 澳門冼星海大馬路星海豪庭金星閣 4 樓 D 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 24114 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 帝景珠寶有限公司—澳門離岸商業服務
葡文 português : KING'S VIEW JOIAS LIMITADA - COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU
英文 inglês : KING'S VIEW JEWELLERY LIMITED - MACAO COMMERCIAL OFFSHORE
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 2 8 7 號中福商業中心 6 樓 A 5 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 19844 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 荃新燈飾（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ILUMINAÇÃO FIRST COLLECTION, LIMITADA
英文 inglês : FIRST COLLECTION LIGHTING (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 5 號獲多利中心 2 1 樓 K—T 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 13551 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東瀚資源有限公司
葡文 português : SINOHAN RECURSOS, LIMITADA
英文 inglês : SINOHAN RESOURCES LIMITED
法人住所 sede : 澳門議事亭前地 3 1 號永興大廈 2 樓 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 26163 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 哈伊馬角（澳門）陶瓷有限公司
葡文 português : R.A.K. (MACAU) CERAMICA LIMITADA
英文 inglês : R.A.K. (MACAU) CERAMICS CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門漁翁街 2 1 4—2 1 8 號海洋工業中心第二期 8 字 F 座
資本 capital : MOP\$27.800,00
登記編號 N° do registo: 21111 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 偲偲咖啡有限公司
葡文 português : CAFÉ SI SI, LIMITADA

英文 inglês : C C COFFEE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門白馬行信達城商場 3 樓 A 舖
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 26284 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海霖國際投資有限公司
葡文 português : HOI KAM INVESTIMENTO INTERNACIONAL, LDA.
法人住所 sede : 澳門新口岸柏林街星海豪庭 1 8 4 號地下
資本 capital : MOP\$25.200,00
登記編號 N.º do registo: 33179 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 普力（澳門）有限公司
葡文 português : PRO-POWER (MACAU) LDA.
英文 inglês : PRO-POWER LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸柏林街星海豪庭 1 8 4 號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33180 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新雅保險代理有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE SEGUROS SAN NGA, LIMITADA
英文 inglês : SAN NGA INSURANCE AGENCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 4 樓 L 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 18023 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麗城製衣廠一人有限公司
葡文 português : FABRICA DE ARTIGOS DE VESTUARIO LAI SHING SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : LAI SHING GARMENT FACTORY SINGLE SHAREHOLDER COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門牧場街 3 9 至 7 7 號新城市工業大廈 6 樓 N 座及 O 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 22584 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉盛工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA JIA SHENG LIMITADA
英文 inglês : JIA SHENG ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 1 4 樓 C 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 28875 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 順發貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 2 9 號華榕大廈 N 座 6 樓 B 室
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 24239 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: NAM KWONG HEI CHE SAO LEI CHONG IAO HAN CONG SI
葡文 português : OFICINA DE REPARAÇÃO DE AUTOMÓVEIS NAM KWONG, LIMITADA
英文 inglês : NAM KWONG MOTORCAR REPAIRING & SERVICES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Venceslau de Moraes, n.ºs 201 a 207, Edifício Industrial Chun Fok, r/c
"A"
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 5896 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 厚幅有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ROARING FORTUNE LIMITADA
英文 inglês : ROARING FORTUNE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 3 1 號華隆工業大廈 1 樓 A 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 32681 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門盛興顧問有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA SENG HENG MACAU LIMITADA
英文 inglês : MACAU SHING HING CONSULTING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edifício China Law, 25.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 20210 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聖地牙哥珠寶金飾有限公司
葡文 português : OURIVESARIAS E JOALHARIA SAINT TIAGO, LIMITADA
英文 inglês : SAINT TIAGO JEWELLERY & GOLDSMITH COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路無門牌號澳門凱旋門新世界酒店 4 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34595 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利澤有限公司
葡文 português : LINK BEST LIMITADA
英文 inglês : LINK BEST LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 0 3 號怡德商業中心 1 9 樓 B 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34038 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中藝園林綠化工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE OBRAS DE DECORAÇÃO E DE JARDINAGEM ZHONG YI, LIMITADA
英文 inglês : ZHONGYI LANDSCAPING ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門河邊新街新福花園 8 樓 E 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 24991 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 農銀財務（澳門）有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO FINANCEIRO CHINA AGRICULTORA, LIMITADA
 英文 inglês : CHINA AGRICULTURAL FINANCE COMPANY (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Pequim, s/nº, edifício comercial "I Tak", 22º andar, "A a F", em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 7878 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大福珠寶錶行有限公司
 葡文 português : JOALHARIA E RELOJOARIA TAI FOOK LIMITADA
 英文 inglês : TAI FOOK JEWELLERY AND WATCHES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門廣州街7 2 D號怡安閣地下V Rua de Cantão, nº 72D, Edifício I On Kok, r/c V, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 24691 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 同益貿易有限公司
 葡文 português : TONGYI COMÉRCIO LDA.
 英文 inglês : TONGYI TRADING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門高地烏街5 2號曉暉閣2 3樓E座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 30593 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 意通電訊有限公司
 葡文 português : E-TONE TELECOMUNICAÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : E-TONE TELECOM LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街1 7 4號廣發商業中心1 0樓E座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 34782 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 簡易保險代理有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE SEGUROS ESSURANCE LIMITADA
 英文 inglês : ESSURANCE AGENCIES LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路5 9 9號羅德禮商業大廈6樓D座
 資本 capital : MOP\$27.000,00
 登記編號 N.º do registo: 32597 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : METALPLAS貿易(澳門)有限公司
 葡文 português : METALPLAS COMERCIAL (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : METALPLAS TRADING (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路3 6 9號京澳大廈1 7樓B座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 29356 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 易高出入口有限公司
 羅馬拼音 romanização: IEK COU CHOT IAP HAU IAO HAN CONG SI
 葡文 português : INCOTEX (IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO), LIMITADA

英文 inglês : INCOTEX (IMPORT AND EXPORT) LIMITED
法人住所 sede : Rua de São Roque, n.48-A, r/c,
資本 capital : MOP\$150.000,00
登記編號 N° do registo: 3995 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 震昇（澳門）工程有限公司
葡文 português : CHUN SING (MACAU) ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : CHUN SING (MACAU) ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 5 號至 3 4 1 號獲多利中心 8 樓 U
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 20102 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : SEAP - SERVIÇOS, ADMINISTRAÇÃO E PARTICIPAÇÕES, LIMITADA
法人住所 sede : Avenida Infante D. Henrique, n°s 43-53, Edifício The Macau Square, 19° andar
H-N, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 9220 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雅佳建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA NGA KAI LIMITADA
英文 inglês : NGA KAI CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門看台街 3 5 6 號樂富新邨樂德樓 1 座 1 樓 N
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33154 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奔騰電腦服務有限公司
葡文 português : GALLOP - SOCIEDADE DE SERVIÇOS INFORMÁTICOS, LIMITADA
英文 inglês : GALLOP COMPUTER SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 5 — 3 4 1 號獲多利中心 1 1 樓 T 室 Alameda Dr. Carlos
d'Assumpção, n°s 335-341, Centro Hotline, 11° andar T, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32399 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金駿僱傭中心有限公司
葡文 português : CENTRO DE EMPREGO KAM CHON, LIMITADA
英文 inglês : KAM CHON EMPLOYMENT AGENCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 1 3 3 號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 34447 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 全豐鐘錶珠寶金行有限公司
葡文 português : JOALHARIA E RELOJOARIA CHUN FUNG LDA.
英文 inglês : CHUN FUNG JEWELRY AND WATCHES LTD.
法人住所 sede : 澳門殷豐素王前地 1 1 7 — 1 3 7 號地下 C Praça de D. Afonso Henriques, n°s
117-137, r/c C, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 26949 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 全勝鐘錶珠寶金行有限公司

葡文 português : JOALHARIA E RELOJOARIA CHUN SENG LDA.

英文 inglês : CHUN SENG JEWELRY AND WATCHES LTD.

法人住所 sede : 澳門賈羅布大馬路6 4號新建業商業中心地下F Avenida Lopo Sarmiento de Carvalho, n.º 64, Edifício Centro Comercial San Kin Yip, r/c F, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 22374 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 德利鐘錶珠寶金行有限公司

葡文 português : JOALHARIA E RELOJOARIA TAK LEI LDA.

英文 inglês : TAK LEI JEWELRY AND WATCHES LTD.

法人住所 sede : 澳門殷豐素王前地3 2號新建業商業中心地下B Praça de D. Afonso Henriques, n.º 32, Edifício Centro Comercial San Kin Ip, r/c B, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 19137 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 全發鐘錶珠寶行有限公司

葡文 português : JOALHARIA E RELOJOARIA CHUN FAT LDA.

英文 inglês : CHUN FAT JEWELRY AND WATCHES LTD.

法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路1 6號怡聯商業中心地下B Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 16, Edifício Centro Comercial I Lun, r/c B, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 31637 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 全勝押有限公司

葡文 português : CASA DE PENHOR CHUN SENG LDA.

英文 inglês : CHUN SENG PAWNBROKER LTD.

法人住所 sede : 澳門賈羅布大馬路6 4號新建業商業中心地下F Avenida Lopo Sarmiento de Carvalho, n.º 64, Edifício Centro Comercial San Kin Yip, r/c F, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 22375 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 全豐押有限公司

葡文 português : CASA DE PENHOR CHUN FUNG, LDA.

英文 inglês : CHUN FUNG PAWNBROKER LTD.

法人住所 sede : 澳門殷豐素王前地1 1 7 — 1 3 7號地下C Praça de D. Afonso Henriques, n.ºs 117-137, r/c C, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 26948 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 全興押有限公司

葡文 português : CASA PENHORES CHUN HENG, LIMITADA

法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 9 7 號新建業商業中心地下 A Avenida da Amizade, n° 197, Edifício Centro Comercial San Kin Ip, r/c, "A", em Macau

資本 capital : MOP\$96.000,00

登記編號 N° do registo: 13987 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 德利押有限公司

葡文 português : CASA DE PENHOR TAK LEI LDA.

英文 inglês : TAK LEI PAWNBROKER LTD.

法人住所 sede : 澳門殷豐素王前地 3 2 號新建業商業中心地下 B Praça de D. Afonso Henriques, n° 32, Edifício Centro Comercial San Kin Ip, r/c B, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 19136 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 泰豐鐘錶珠寶金行有限公司

葡文 português : JOALHARIA E RELOJOARIA TIMES FORTUNE LDA.

英文 inglês : TIMES FORTUNE JEWELRY AND WATCHES LTD.

法人住所 sede : 澳門賈羅布大馬路 9 6 號地下 B Avenida de Lopo Sarmiento de Carvalho, n° 96, r/c B, em Macau

資本 capital : MOP\$180.000,00

登記編號 N° do registo: 21691 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 全發押有限公司

葡文 português : CASA DE PENHORES CHUN FAT LDA.

英文 inglês : CHUN FAT PAWNBROKER LTD.

法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 1 6 號怡聯商業中心地下 B Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n° 16, Edifício Centro Comercial I Lun, r/c B, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 31636 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 泰豐押有限公司

葡文 português : CASA DE PENHOR TAI FONG LDA.

英文 inglês : TAI FONG PAWNBROKER LTD.

法人住所 sede : 澳門賈羅布大馬路 9 6 號地下 B Avenida de Lopo Sarmiento de Carvalho, n° 96, r/c B, em Macau

資本 capital : MOP\$180.000,00

登記編號 N° do registo: 21690 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 全興鐘錶珠寶金行有限公司

葡文 português : JOALHARIA E RELOJOARIA CHUN HENG LDA.

英文 inglês : CHUN HENG JEWELRY AND WATCHES LTD.

法人住所 sede : 澳門殷豐素王前地 3 6 號新建業商業中心地下 A Praça de D. Afonso Henriques, n° 36, Edifício Centro Comercial San Kin Ip, r/c A, em Macau

資本 capital : MOP\$96.000,00

登記編號 N° do registo: 19151 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 天域亞洲寵物藥品有限公司
葡文 português : TIN - VIC VETERINARIA NATURAL - ÁSIA, LDA.
英文 inglês : NATURE VET - ASIA, LTD.
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 555, Edifício Landmark, 13.º andar, Sala 1308, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 26757 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞成冷氣工程（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE AR CONDICIONADO (MACAU) A SHING, LIMITADA
英文 inglês : A SHING ENGINEERING CO. (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門海邊新街40號江威大廈1樓A座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 21458 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma
中文 chinês : 葡萄牙商業銀行股份有限公司
葡文 português : BANCO COMERCIAL PORTUGUÊS, S.A.
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 594, Edifício Banco Comercial de Macau, 12.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$10.000,00
登記編號 N.º do registo: 36241 (SO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宇暉電子（澳門離岸商業服務）有限公司
葡文 português : SUNSHINE GLORY ELECTRONICO (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : SUNSHINE GLORY ELECTRONICS (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路43—53A號澳門廣場9樓D座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 19034 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新亞清潔環保服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE LIMPEZA E PROTECÇÃO DE AMBIENTE NOVA ASIA LDA.
英文 inglês : NEW ASIA MICE CLEANING AND ENVIRONMENTAL PROTECTION SERVICES COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路149號激成工業中心第1期13樓E座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 14112 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門賭城香煙有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CIGARROS MACAU MACASINO LIMITADA
英文 inglês : MACAU MACASINO TOBACCOS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路209號飛通工業大廈第1座5樓B座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 18414 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新勵（澳門離岸商業服務）有限公司
 葡文 português : SUNLIT (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SUNLIT (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門美麗街 2 1 — 2 1 A 號怡美大廈 1 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 25606 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 定安有限公司
 葡文 português : DINGAN LIMITADA
 英文 inglês : DINGAN LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 3 0 — 8 0 4 號中華廣場 8 樓 F
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 34860 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中國航空（澳門）有限公司
 葡文 português : COMPANHIA NACIONAL DE AVIAÇÃO DA CHINA (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : CHINA NATIONAL AVIATION CORPORATION (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 9 8 號中航大廈 1 9 樓 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 398, Edifício CNAC, 19° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$10.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 8098 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 川澳貿易一人有限公司
 葡文 português : CHUAN AO COMERCIALIZAÇÃO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : CHUAN AO TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸飛南第街 4 7 號獲多利中心 A E 地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 31797 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大家好人力資源顧問有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DA CONSULTADORIA DE RECURSOS HUMANOS HAPPY UNITED LIMITADA
 英文 inglês : HAPPY UNITED HUMAN RESOURCE CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高冠街 2 5 號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35588 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 環球創建（澳門）有限公司
 葡文 português : WAN KAO CRIAÇÃO (MACAU) COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : ATLAS CREATION (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門倫敦街 3 6 號環宇豪庭 R 舖地下
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 34640 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 銘威建築工程有限公司

法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 0 7 號永富閣閣樓
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 33924 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宇宙星投資有限公司
羅馬拼音 romanização: U CHAO SENG TAO CHI IAO HAN CONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL UNIVERSAL STAR, LIMITADA
英文 inglês : UNIVERSAL STAR INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 1 0 5 號威雄工業中心 1 2 樓 B
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 12132 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 夏暉物流（澳門）有限公司
葡文 português : HAVI SERVIÇOS DE LOGÍSTICA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : HAVI LOGISTICS SERVICES (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路 1 5 號福泰工業大廈地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 29010 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 家興有限公司
葡文 português : KA HING LIMITADA
英文 inglês : KA HING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 1 3 8 號興富閣 1 4 樓 B 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 33700 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 正宜製衣廠有限公司
羅馬拼音 romanização: CHENG I CHAI I CHONG IAO HAN CONG SI
葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO CHENG I LIMITADA
英文 inglês : CHENG I GARMENT FACTORY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 8 5 號澳門工業中心 9 樓 H 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 12290 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 友仁投資發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO IAO YAN, LIMITADA
英文 inglês : FRIENDLY INVESTMENT AND DEVELOPMENT CO. LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔成都街利偉大廈 1 3 8 號地下 B 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 25519 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 訊諾系統有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SISTEMA SINOTECH LIMITADA
英文 inglês : SINOTECH SYSTEM COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 2 4 4 — 2 4 6 號澳門金融中心 7 樓 I B 座

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 31096 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 冠龍娛樂投資有限公司
羅馬拼音 romanização: KUN LONG U LOK TAO CHI IAO HAN CONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE DIVERSÕES E INVESTIMENTO KUN LONG, LIMITADA
英文 inglês : FIRST DRAGON AMUSEMENT AND INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 1 0 5 號威雄工業中心 1 2 樓 B
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 9575 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 幸運星遊戲世界有限公司
羅馬拼音 romanização: HANG VAN SENG IAO HEI SAI KAI IAO HAN CONG SI
葡文 português : LUCKY STAR - CENTRO DE MÁQUINAS DE DIVERSÃO, LIMITADA
英文 inglês : LUCKY STAR AMUSEMENT WORLD COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 1 0 5 號威雄工業中心 1 2 樓 B
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 11083 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 長德佳貿易有限公司
葡文 português : CHEUNG TAK KAI IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : CHEUNG TAK KAI IMPORT AND EXPORT LIMITED
法人住所 sede : 澳門拱形馬路（關閘橫路）1 2 4 號歧關新村第 5 座地下 W 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32499 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: HENG KUOK HONG HONG FOK MOU (OU MUN) IAO HAN KONG SI
葡文 português : SOCIEDADE DE SERVIÇOS AVIAÇÃO XING GUO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : XING GUO AVIATION SERVICE (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路 2 9 3 號唯德花園第 3 座地下 Z 舖
資本 capital : MOP\$20.000,00
登記編號 N° do registo: 13359 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: LAP KAT KUOK CHAI CHON CHOT HAO (OU MUN) IAO HAN KONG SI
葡文 português : SOCIEDADE DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO INTERNACIONAL LITA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : LITA INTERNATIONAL IMPORTS & EXPORTS (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路 2 9 3 號唯德花園第 3 座地下 Z 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 13360 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 思匯商業策劃有限公司
葡文 português : BESWORK PLANEAMENTO COMERCIAL LIMITADA
英文 inglês : BESWORK BUSINESS SOLUTIONS LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 G 座
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 31893 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 好科技水務工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E TECNOLOGIA DE ÁGUAS SUPRIME LIMITADA
英文 inglês : SUPRIME TECHNICAL (WATER) ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔橋樑前地年樂閣2樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30795 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 橋陽有限公司
葡文 português : QYANG LIMITADA
英文 inglês : QYANG COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路16A—20號通利工業大廈15樓A座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 34543 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宜嘉投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTOS YEE KA, LIMITADA
英文 inglês : YEE KA INVESTMENTS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門水坑尾街202號婦聯大廈7樓F座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 20981 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門慧榮有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MACAU WAI WENG LIMITADA
英文 inglês : MACAU WAI WENG COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門高美士街576號鴻安中心第2座19M
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 31978 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞飛國際有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INTERNACIONAL YAFEI, LIMITADA
英文 inglês : YAFEI INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路405號中國法律大廈27樓A座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 31670 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 龍騰發工程顧問一人有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA DE OBRAS LONG TANG FAT SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路14—17號地下
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 25055 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 沃昇貿易一人有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO YUK SING SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : AGENCY COMERCIAL YUK SING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門媽閣斜巷 1 號 A 萬福大廈地下 A 鋪
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32423 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 港富工程（澳門）有限公司
法人住所 sede : 澳門關閘廣場無門牌李秉倫大廈第 1 座 1 2 樓 C 室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 31098 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉濠物業管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PRÉDIOS KA HOU, LIMITADA
英文 inglês : KA HOU PROPERTY MANAGEMENT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 3 5 — 3 7 號達豐大廈 3 樓 B
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 29074 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : K E D I N G T O N 洋酒澳門有限公司
葡文 português : KEDINGTON VINHOS MACAU LIMITADA
英文 inglês : KEDINGTON WINES MACAU LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, China Law Building, 16° andar - B4, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 28202 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 皇玉顧問有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE KINGSTON'S PEARL LIMITADA
法人住所 sede : 澳門和隆街 4 6 號新禧閣地下 C 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33090 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 方盛有限公司
葡文 português : DSL LIMITADA
英文 inglês : DSL LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, China Law Building, 16° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 26859 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : A T L A S 一商業服務有限公司
葡文 português : ATLAS - SERVIÇOS DE APOIO A EMPRESAS, LIMITADA
英文 inglês : ATLAS - CORPORATE SERVICES LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, China Law Building, 16° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 29613 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 怡和迅達升降機（澳門）有限公司
葡文 português : ELEVADORES JARDINE SCHINDLER (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : JARDINE SCHINDLER LIFTS (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 9 8 號中航大廈 9 樓 G 室 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 398, Edifício CNAC, 9.º andar G, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 18625 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 洪氏管理服務（澳門）有限公司
葡文 português : HUNG'S SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : HUNG'S MANAGEMENT SERVICES (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Avenida de Luís de Camões, n.º 2161, Edifício Hellene Garden, Lote 5, Bloco 5, 4.º andar J, Coloane, em Macau
資本 capital : MOP\$10.000,00
登記編號 N.º do registo: 8412 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奕禾世紀（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA IW CENTURY (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : IW CENTURY (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 6 樓 F 座
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N.º do registo: 29107 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建同市場推廣（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMUNICAÇÃO DE MERCADO (MACAU) ARCON LIMITADA
英文 inglês : ARCON MARKETING COMMUNICATIONS (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門新馬路 9 9 號南華商業大廈 8 樓 F 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 24019 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新太平發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO SAN TAI PING LIMITADA
英文 inglês : SAN TAI PING DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門飛能便度街 5 0 號寶成大廈地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 31725 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天下進出口貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO TIN HA LIMITADA
英文 inglês : TIN HA IMPORT AND EXPORT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門飛能便度街 5 0 號寶成大廈地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30224 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 駿雄工程有限公司
法人住所 sede : 澳門高樓街 3 0 — E 號利華閣地下
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N° do registo: 29392 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 誠合顧問一人有限公司
葡文 português : BOND AND CONSULTADORA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : BOND AND CONSULTING MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3 — 5 3 A 澳門廣場 1 3 樓 N 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 34476 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 力宏貿易有限公司
葡文 português : LEK WANG IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : LEK WANG TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 4 樓 O 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 30352 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鑫源物業投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO GOLDEN YUEN LIMITADA
英文 inglês : GOLDEN YUEN PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 3 7 7 號廣福祥花園第 7 座 C S 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 35672 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 方圓設計工程有限公司
葡文 português : C.L. DESIGN & ENGENHARIA COMPANHIA LDA.
英文 inglês : C.L. DESIGN & ENGINEERING COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場東南亞商業中心 1 8 樓 P 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 32225 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盛茂集團（澳門）有限公司
葡文 português : SPEYMILL GRUPO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : SPEYMILL GROUP (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, China Law Building, 16° andar-B21, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32496 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 豐馳實業有限公司
葡文 português : FCI - COMÉRCIO E INDÚSTRIA, LIMITADA
英文 inglês : FCI - COMMERCE AND INDUSTRY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 4 9 號激成工業中心第 1 期 1 0 樓 E 座
資本 capital : MOP\$180.000,00

登記編號 N.º do registo: 19105 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞贏國際有限公司
葡文 português : ASIA GAIN INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : ASIA GAIN INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門亞豐素街38號泉丰樓3樓A座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 29934 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : S E N S E 有限公司
葡文 português : COMPANHIA SENSE, LIMITADA
英文 inglês : SENSE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門聖庇道街19號A偉倫大廈R/C + S L
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 27190 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 秀文化傳媒有限公司
葡文 português : MEDIA E CULTURA SHOW LDA.
英文 inglês : SHOW CULTURE AND MEDIA LTD.
法人住所 sede : 澳門東北大馬路541號保利達花園第4座5Y
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 31194 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 三友建築置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL SAM YAU, LIMITADA
英文 inglês : SAM YAU REAL ESTATE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路985至1057C號南方大廈2字樓H座
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 5716 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 子高有限公司
葡文 português : COMPANHIA CHIKO & JEN LIMITADA
英文 inglês : CHIKO & JEN COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸倫斯泰特大馬路利景閣地下G舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 31209 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 立信國際有限公司
葡文 português : LAP SON - INTERNACIONAL, LIMITADA
英文 inglês : LAP SON INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心12樓M, N, O座 Alameda Dr. Carlos
D'Assumpção, n.º 180, Tong Nam Ah Central Comércio, 12.º andar M, N, O, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17828 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創利飲食集團有限公司
 葡文 português : CREAT FORTUNE RESTAURAÇÃO (GRUPO) LIMITADA
 英文 inglês : CREAT FORTUNE FOOD & BEVERAGE (GROUP) LTD.
 法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街世紀豪庭地下 I 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 31414 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 怡富工程（澳門）有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA YEARFULL MACAU LDA.
 英文 inglês : YEARFULL CONTRACTING (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔潮州街 53 號匯景花園第 1 座 7 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17247 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 達業國際（澳門）一人有限公司
 葡文 português : PACIFIC FIRST INTERNACIONAL (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : PACIFIC FIRST INTERNATIONAL (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 429 號南灣商業中心 13 樓 1302 室 Avenida da Praia Grande, n° 429, Centro Comercial Praia Grande, 13° andar, sala 1302, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 27365 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: ZHENG HUA KEI IP IAO HAN CONG SI
 葡文 português : IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO ZHENG HUA LIMITADA
 英文 inglês : ZHENG HUA ENTERPRISES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東北大馬路海名居第 1 座 16 樓 A
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 9268 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 國聯物流倉儲有限公司
 葡文 português : I-LINK LOGISTICA E ARMAZENAGEM COMPANHIA LDA.
 英文 inglês : I-LINK LOGISTIC WAREHOUSE CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門罅些喇提督大馬路（提督馬路）139—145 號南益工業大廈 10 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32469 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 佳銳機電五金材料制品有限公司
 法人住所 sede : 澳門菜園涌邊街 304 號濠江花園第 1 座百合閣地下 A/B 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 32568 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 水瓶都市一人有限公司
 葡文 português : AQRCITY CAPITAL - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : AQRCITY CAPITAL - COMPANY LIMITED

法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, China Law Building, 16.º andar - B24, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32132 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳濤工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA OU TOU, LDA.
英文 inglês : OU TOU ENGINEERING COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門看台街218號信託花園銀成閣18樓F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 22558 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金豪（澳門離岸商業服務）有限公司
葡文 português : KAM HOLD (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : KAM HOLD (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369號京澳商業大廈18樓A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 22467 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : PANGAEA 一人有限公司
葡文 português : PANGAEA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : PANGAEA LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路429號南灣商業中心16樓1605室 Avenida da Praia Grande, n.º 429, Centro Comercial Praia Grande, 16.º andar E (Room 1605), em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32917 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建利貿易一人有限公司
葡文 português : JIAN LI COMERCIALIZAÇÃO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : JIAN LI TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸飛南第街47號獲多利中心A E 地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 31773 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : MILENIO — 國際貿易有限公司
葡文 português : MILENIO - COMÉRCIO INTERNACIONAL, LIMITADA
英文 inglês : MILENIO - INTERNATIONAL TRADE, LIMITED
法人住所 sede : 澳門星美基街5號A地下 Rua de S. Miguel, n.º 5-A, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 31730 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 三亞木業有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE MADEIRA SAM A LIMITADA
英文 inglês : SAM A WOODING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181—187號光輝商業中心19樓E座
資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 33716 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 域高網絡系統工程有限公司
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N° do registo: 33978 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 易研方案（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ERS SOLUÇÕES (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : ERS SOLUTIONS (MACAO) LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 3 樓 R — S
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 35785 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉禾製衣廠（澳門）有限公司
羅馬拼音 romanização: KÁ VÓ CHAI I CHONG (OU MUN) IAO HAN CONG SI
葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO KÁ VÓ (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : KAR WOR GARMENT FACTORY (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : Avenida Almirante Lacerda, n°s 139 a 147, Edifício Industrial Nam Iek, 12° andar
A, C, D, em Macau
資本 capital : MOP\$1.200.000,00
登記編號 N° do registo: 809 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泓大投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO HUGE LINK LIMITADA
英文 inglês : HUGE LINK INVESTMENT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸羅馬街 1 7 7 號地下恒基花園 A H 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 30452 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泓力投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO WIN LINK LIMITADA
英文 inglês : WIN LINK INVESTMENT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸羅馬街 1 7 7 號地下恒基花園 A H 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 30450 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 滙萃投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO WEALTHY LINK LIMITADA
英文 inglês : WEALTHY LINK INVESTMENT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸羅馬街 1 7 7 號地下恒基花園 A H 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 30449 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泓滔投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO OCEAN LINK LIMITADA
英文 inglês : OCEAN LINK INVESTMENT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸羅馬街177號地下恒基花園A H座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30451 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 森輝（澳門）檢測有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE EXAME STANGER (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : STANGER (MACAU) TESTING LIMITED
法人住所 sede : Rua de Lagos, n.º 81, Sala B, Edifício Hoi Yee Fa Yuen, Bloco 1, 10.º andar, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20487 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 隆天置業貿易工程有限公司
葡文 português : LONG TIN FOMENTO PREDIAL, COMÉRCIO, ENGENHARIA, LIMITADA
英文 inglês : LONG TIAN PROPERTY TRADE PROJECT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路金灣豪庭地下D鋪
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23263 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泰亨工程有限公司
葡文 português : TAI HANG ENGENHARIA, LIMITADA
英文 inglês : TAI HANG ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路1023號南方大廈3樓A, J
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 29691 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新盈澳投資發展有限公司
葡文 português : NOVO IENG OU INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO LIMITADA
英文 inglês : NEW IENG OU INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路163—165號合和工業大廈8樓A座
資本 capital : MOP\$27.000,00
登記編號 N.º do registo: 34154 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 三平（澳門）有限公司
羅馬拼音 romanização: SAM PENG (OU MUN) IAO HAN CONG SI
葡文 português : TRIPLE PEACE (MACAU) - COMPANHIA DE INVESTIMENTOS DE DIVERSÕES E IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA
英文 inglês : TRIPLE PEACE (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路105號威雄工業中心12樓B
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 12372 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百駿電腦服務有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 6 樓 F 室 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°
180, Edifício Tong Nam Ah Central Comércio, 6° andar F, em Macau
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N° do registo: 34271 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 征仕國際一人有限公司
葡文 português : JANE'S INTERNACIONAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : JANE'S INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32283 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 飛爾特（澳門）有限公司
葡文 português : 3TECH (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : 3TECH (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣羅保博士街 1—3 號國際銀行大廈 1 9 樓 1 9 0 5—1 9 0 8 室 Rua Dr. Pedro
José Lobo, 1-3, Luso International Bank Building, 19° andar, Sala 1905-1908, em
Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 24294 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 保得器材供應有限公司
葡文 português : POLYTEK - FORNECIMENTO DE EQUIPAMENTO, LIMITADA
英文 inglês : POLYTEK EQUIPMENT SUPPLY LIMITED
法人住所 sede : 澳門圓台街 8 號海洋工業中心（第 1 期）6 樓 G 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 20867 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金爵發展（澳門）有限公司
葡文 português : JINJUE DESENVOLVIMENTO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : JINJUE DEVELOPMENT (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 4 1 1—4 1 7 號皇朝廣場 4 樓 J 座
資本 capital : MOP\$8.010.000,00
登記編號 N° do registo: 29576 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : I B I 澳門有限公司
葡文 português : IBI MACAU LIMITADA
英文 inglês : IBI MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A—3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓 Avenida Comercial de Macau, n°s
251A-301, Edifício AIA, 20° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 20963 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 中航（澳門）航空有限公司
葡文 português : CNAC (MACAU) - SOCIEDADE DE AVIAÇÃO, LIMITADA
英文 inglês : CNAC (MACAU) AVIATION LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場398號中航大廈19樓 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 398, Edifício CNAC, 19.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 15308 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 信誠清潔物業管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO PROPRIEDADES E SERVIÇOS LIMPEZA NEW TRUST LIMITADA
英文 inglês : NEW TRUST CLEANING AND MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門和樂巷45號嘉應花園商業中心地下A R
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 18395 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星視服務有限公司
葡文 português : MACSAT SERVIÇOS DE SATÉLITE, LIMITADA
英文 inglês : MACSAT SATELLITE SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門巴掌圍斜巷9號A雅灣大廈B地下 Calçada de Santo Agostinho, n.º 9-A, Edifício Nga Wan, B r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 4826 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中信達資源有限公司
葡文 português : ZHONGXINDA RECURSOS LDA.
英文 inglês : ZHONGXINDA RESOURCES CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門山邊街20號D地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 31087 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 文彬投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO GIANT POWER, LIMITADA
英文 inglês : GIANT POWER INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路243號 Avenida do Governador Jaime Silvério Marques, n.º 243, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 20429 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雅圖視聽中心（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CENTRO AUDIO E VÍDEO A&A (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : A&A AUDIO AND VIDEO CENTER (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙格斯大馬路澳門壹號廣場2樓210號C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33684 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 集中地多媒體有限公司
 葡文 português : HABITAT MULTIMEDIA LDA.
 英文 inglês : HABITAT MULTIMEDIA CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 2 1 B 號華洲大廈地下 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32266 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新聯合貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL NEW UNITED, LIMITADA
 英文 inglês : NEW UNITED TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Pequim, n°s 244-246, Macau Finance Centre, 11° andar B-C, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 13544 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金爵餐廳發展有限公司
 葡文 português : RESTAURANTE IMPERADOR, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路 1 6 0 至 2 0 6 號光輝苑地下 M/N Avenida Sir Anders Ljungstedt, n° 160-206, Jardim Brilhantismo, rés-do-chão M/N, em Macau
 資本 capital : MOP\$180.000,00
 登記編號 N° do registo: 954 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 民安電子保安有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SEGURANÇA ELECTRÓNICA MEN ON LIMITADA
 英文 inglês : MEN ON ELECTRONIC SECURITY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門鵝眉橫街 1 3 號載勝大廈地下 A 鋪
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 35293 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 翡翠簾器（澳門離岸商業服務）有限公司
 葡文 português : ARTIGOS DE ROTA JADE (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : JADE RATTAN WARE (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝集團商業中心 9 樓 F 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 181-187, Edifício Comercial do Grupo Brihantismo, 9° andar F, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 20979 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 冠通實業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIAL E INDUSTRIAL KUN TONG LDA.
 英文 inglês : KUN TONG COMMERCIAL AND INDUSTRIAL CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門蘇亞街 3 4 號 A 金滿樓地下
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 19952 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 協茂管理有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE GESTAO DE SINERTEC LDA.
英文 inglês : SYNERTEC MANAGEMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 0 1 至 2 0 7 號泉福工業大廈地下 A 座
資本 capital : MOP\$26.600,00
登記編號 N.º do registo: 30986 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 凱隆建築置業有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL HOI LON, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 1 7 樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 5597 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國鐵馬興盛集團投資有限公司
葡文 português : GRUPO DE INVESTIMENTO ZHONG GUO TIE MA XING CHENG LIMITADA
英文 inglês : ZHONG GUO TIE MA XING CHENG GROUP INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門河邊新街 3 0 4 至 3 1 0 號豐順新邨第 5 座地下 H 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35554 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 濠景創作坊有限公司
羅馬拼音 romanização: HOU KENG CHONG TSOK FONG IAO HAN CONG SI
葡文 português : MACAUSPIRIT - PROMOÇÕES TURÍSTICAS, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 3 號恆昌大廈 1 樓 C 座 Avenida da Praia Grande, n.º 63, Edifício Hang Cheong, 1.º andar C, em Macau
資本 capital : MOP\$10.000,00
登記編號 N.º do registo: 12486 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吉慶印刷（澳門）有限公司
法人住所 sede : 澳門鮑思高圓形地 6 3 號海富花園 2 6 樓 K 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15940 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 藍寶（澳門離岸商業服務）有限公司
葡文 português : BESTSOURCE TECNOLOGIA (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : BESTSOURCE TECHNOLOGY (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 1 3 樓 B 及 C 座
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 28987 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永樂工程（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE OBRAS WING LOK (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : WING LOK (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門陳樂巷 2 0 號麗順大廈地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 27805 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世光創建集團（澳門）有限公司
葡文 português : GRUPO CENTURY BRIGHT (MACAU) LDA.
英文 inglês : CENTURY BRIGHT GROUP (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 1 9 號永利大廈地下 C 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 26549 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 索爾思光電（澳門離岸商業服務）有限公司
葡文 português : SOURCE PHOTONICS (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : SOURCE PHOTONICS (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 2 樓 A 1
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 24468 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中擴濱田（澳門離岸商業服務）有限公司
葡文 português : RICH BENFIELD (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : RICH BENFIELD (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 1 樓 E 單位
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 19525 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 好好娛樂一人有限公司
葡文 português : ENTRETENIMENTO HOU HOU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : HOU HOU ENTERTAINMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門路氹連貫公路新濠天地勵盈會 2 樓好好貴賓會 Estrada do Istmo, City of Dreams -
Li Ying Club Level 2, Hou Hou VIP Club, Cotai, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 32019 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 翟植淮物業投資管理有限公司
葡文 português : DJY INVESTIMENTO E GESTÃO DE PROPRIEDADES LIMITADA
英文 inglês : DJY PROPERTY INVESTMENT & MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔兵房斜巷 6 — 1 4 號 Calçada do Quartel, n° 6-14, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N° do registo: 16427 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美芬（澳門離岸商業服務）有限公司
葡文 português : MAYFRONT (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : MAYFRONT (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門拱形馬路（關閘馬路）1 2 4 號岐關新邨第 5 座地下 W 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 28149 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中山卡奇（澳門）實業有限公司

葡文 português : COMPANHIA COMERCIAL E INDUSTRIAL CHEONG SAN KA KEE (MACAU) LIMITADA
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街52—F號華寶工業大廈2樓A座
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N.º do registo: 18442 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門國際數碼空港網絡有限公司
葡文 português : COMPANHIA PORTAL DIGITAL DE MACAU INTERNACIONAL, LIMITADA
英文 inglês : MACAO INTERNATIONAL DIGITAL PORTAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路無門牌南貴花園第1幢9樓A座 Avenida da Kwong Tung, Jardim Nam Kuai, Bloco I, 9.º andar, A, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 21982 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 智瀛旅遊有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS CHI IENG LIMITADA
英文 inglês : CHI IENG TRAVEL AGENCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街175號澳門中華總商會大廈16F
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N.º do registo: 34355 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鏌燦工程(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA BESPARK (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : BESPARK ENGINEERING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔橋樑前地年棠閣2樓及3樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 30606 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 咭片皇(澳門)有限公司
葡文 português : PRINT 100 (MACAU) LDA.
英文 inglês : PRINT 100 (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路209號飛通工業大廈第1座2樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 18016 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華利(澳門)國際貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL INTERNACIONAL HUA LI (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : HUA LI (MACAU) INTERNATIONAL TRADE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路139—147號南益工業大廈11樓C座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 16467 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雄飛有限公司
葡文 português : DREAMCAR LDA.

英文 inglês : DREAM CAR LTD.
法人住所 sede : 澳門馬揸度博士大馬路 6 7 9 號南方工業大廈第 2 座地下 B 座
資本 capital : MOP\$25.200,00
登記編號 N° do registo: 26613 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : H K M R S 有限公司
葡文 português : HKMRS LIMITADA
英文 inglês : HKMRS LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 6 2 號中央商業中心 1 6 及 1 7 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 34239 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 誠信保安有限公司
葡文 português : SINCERO SEGURANÇA LIMITADA
英文 inglês : SINCERE SECURITY LIMITED
法人住所 sede : 澳門畢士達大馬路 2 6 號中福商業中心 1 3 樓 E 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 35353 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 玖度藝術有限公司
葡文 português : GLASSNINE ARTE, LDA.
英文 inglês : GLASSNINE ART COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門東望洋新街 4 7 號 1 — C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 23336 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : P N M 一人有限公司
葡文 português : PNM - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : PNM LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號置地廣場 2 樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 28733 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 南方控股有限公司
葡文 português : NAM FONG GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS, LIMITADA
英文 inglês : NAM FONG HOLDINGS, LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 1 5 號南粵商業中心 1 樓 Avenida da Praia Grande, n° 315,
Edifício Centro Comercial Nam Yue, 1° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N° do registo: 2591 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新澳門票務有限公司
葡文 português : NOVO MACAU BILHETEIRAS LIMITADA
英文 inglês : NEW MACAU BOX OFFICES LIMITED
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n°s 251A-301, AIA Tower, Sala 1102A, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 29266 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東西設計工程有限公司
葡文 português : ESTE & OESTE - PROJECTOS E DESIGN, LIMITADA
英文 inglês : EAST & WEST PROJECTS & DESIGN, LIMITED
法人住所 sede : 澳門瘋堂斜巷8號地下 Calçada da Igreja de São Lázaro, n.º 8, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 13370 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東西設計工程有限公司
葡文 português : ESTE & OESTE - PROJECTOS E DESIGN, LIMITADA
英文 inglês : EAST & WEST PROJECTS & DESIGN, LIMITED
法人住所 sede : 澳門瘋堂斜巷8號地下 Calçada da Igreja de São Lázaro, n.º 8, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 13370 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新澳門國際娛樂股份有限公司
葡文 português : GRAND MACAU ENTRETENIMENTO INTERNACIONAL, S.A.
英文 inglês : GRAND MACAU INTERNATIONAL ENTERTAINMENT LIMITED
法人住所 sede : Rua de Foshan, n.º 51, Centro Comercial San Kin Yip, 19.º andar "D-K", "I-K", em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 15033 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 防軒環亞洲有限公司
葡文 português : ANEL DE ANTI RESSONAR ÁSIA, LIMITADA
英文 inglês : ANTI SNOR ASIA LTD.
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251A-301, AIA Tower, 20.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N.º do registo: 33283 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美夏有限公司
葡文 português : SUMMERGATE LIMITADA
英文 inglês : SUMMERGATE LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈17樓F室
資本 capital : MOP\$2.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 25303 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富蜂物業投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTOS PREDIAL BUSY BEES, LIMITADA
英文 inglês : BUSY BEES PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門荷蘭園正街71號B地下 Avenida Conselheiro Ferreira de Almeida, n.º 71-B, r/c, em Macau

資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N° do registo: 11055 (SO)

二零一零年六月七日於商業及動產登記局——登記官 譚佩雯

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, aos 7 de Junho de 2010.

A Conservadora, *Tam Pui Man*.

(是項刊登費用為 \$163,081.00)
(Custo desta publicação \$ 163 081,00)

經 濟 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

通 告

商標之保護

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百一十條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的商標註冊申請，並按照相同法規第二百一十一條第一款，由通告公布之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

Aviso

Protecção de marcas

De acordo com os artigos 10.º e 210.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para a RAEM e da data da publicação do aviso começa a contar-se o prazo de dois meses para a apresentação de reclamações, em conformidade com o n.º 1 do artigo 211.º do mesmo diploma.

商標編號：N/47407 類別： 39
申請人：DHL International GmbH, Charles-de-Gaulle-Strasse
20, 53113 Bonn, Alemanha.
國籍：德國
活動：商業及工業
申請日期：2010/01/28

服務：運輸，尤指以機動車輛、貨車、火車、船隻及飛機的貨物運輸；貨物包裝及儲存；關於運輸的資訊；出租代理，卸貨；關於儲存的資訊；特別郵遞服務；於運輸範疇的物流；貨物，尤指文件、包裝品、預訂貨物、信件及集裝箱的收集、運輸及送遞；船隻、飛機、火車、機動車輛及貨車的租賃；透過貨物，尤指文件、包裝品、預訂貨物、信件及集裝箱的電子追蹤的跟蹤及定位；倉庫管理，退回貨物的組織及處理（退回的管理）；儲存集裝箱的出租；緊急信件及貨物的送遞服務；倉庫出租；關於物流的諮詢；投遞，處理/指導；關於貨物及投遞的數據；過境的所有文件的準備；提供與處理、運輸及物流，

Marca n.º N/47 407 Classe 39.^a
Requerente: DHL International GmbH, Charles-de-Gaulle-Strasse
20, 53113 Bonn, Alemanha.
Nacionalidade: alemã
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2010/01/28

Serviços: transporte, particularmente transporte de mercadorias em veículos motorizados, camiões, comboio, barco, avião; embalagem e armazenagem de mercadorias; informações sobre transporte; agências de fretagem, descarga de mercadorias; informações sobre armazenagem; serviços de correio especial; logística no sector do transporte; recolha, transporte e entrega de mercadorias, em especial documentos, embalagens, encomendas, cartas e paletes; fretagem por barco, avião, comboio, veículos motorizados e camiões; acompanhamento e localização através do acompanhamento electrónico de mercadorias, em especial documentos, embalagens, encomendas, cartas e paletes; gestão de armazém, organização e tratamento das mercadorias devolvidas (gestão de devoluções); aluguer de contentores de armazenagem; serviços de entrega urgente de cartas e mercadorias; aluguer de armazéns; consultoria sobre logística; expedição, tratamento/condução; organização de dados sobre mercadorias e expedição; elaboração de todos os documentos de trânsito; prestação de informação relacionada com o tratamento, transporte e logística, em especial o tratamento de documentos, cartas, embalagens, encomendas e

尤指文件、信件、包裝品、預訂貨物及集裝箱的處理有關的資訊；在線提供於貨物運輸、包裝及儲存範疇的資訊。

商標構成：

DHL SUPPLY CHAIN

paletes; prestação de informação online na área do transporte, da embalagem e do armazenamento de mercadorias.

A marca consiste em:

DHL SUPPLY CHAIN

商標編號：N/48409

類別： 18

申請人：上海柳原貿易有限公司，場所：中國上海市奉賢區南橋鎮光明村七組。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2010/03/25

產品：錢包；卡片盒（皮夾子）；背包；購物袋；手提包；旅行包；大衣箱（行李）；用於裝化妝用品的手提包（空的）；帆布背包；鑰匙盒（皮製）。

商標構成：

TAPENADE
特珅娜

Marca n.º N/48 409

Classe 18.^a

Requerente: 上海柳原貿易有限公司，Sede: 中國上海市奉賢區南橋鎮光明村七組。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/03/25

Produtos: carteiras; porta-cartões de visita (carteira de couro); mochilas; sacos para compras; malas de mão; sacos de viagem; baús grandes (bagagem); malas de mão para produtos cosméticos (vazias); mochilas de lona; estojos para chaves (em couro).

A marca consiste em:

TAPENADE
特珅娜

商標編號：N/48410

類別： 25

申請人：上海柳原貿易有限公司，場所：中國上海市奉賢區南橋鎮光明村七組。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2010/03/25

產品：服裝；成品衣；褲子；上衣；裙子；大衣；T恤衫；羽絨服裝；鞋（腳上的穿著物）；靴。

商標構成：

TAPENADE
特珅娜

Marca n.º N/48 410

Classe 25.^a

Requerente: 上海柳原貿易有限公司，Sede: 中國上海市奉賢區南橋鎮光明村七組。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/03/25

Produtos: vestuário; vestuário acabado; calças; casacos; saias; sobretudos, T-shirt; vestuário de penugem; calçado (trajes para os pés); bota.

A marca consiste em:

TAPENADE
特珅娜

商標編號：N/48583

類別： 11

申請人：GIORGIO ARMANI S.p.A., Milan, Swiss Branch Mendrisio, Via Penate 4, CH 6850 Mendrisio, Switzerland.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/09

產品：照明、加溫、蒸汽、烹調、冷藏、乾燥、通風、供水及衛生設備裝置。

Marca n.º N/48 583

Classe 11.^a

Requerente: GIORGIO ARMANI S.p.A., Milan, Swiss Branch Mendrisio, Via Penate 4, CH 6850 Mendrisio, Switzerland.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/09

Produtos: aparelhos de iluminação, de aquecimento, de produção de vapor, de cozedura, de refrigeração, de secagem, de ventilação, de distribuição de água e para fins sanitários.

商標構成：

A marca consiste em:

ARMANI

ARMANI

商標編號：N/48584

類別： 20

Marca n.º N/48 584

Classe 20.ª

申請人：GIORGIO ARMANI S.p.A., Milan, Swiss Branch
Mendrisio, Via Penate 4, CH 6850 Mendrisio, Switzerland.

Requerente: GIORGIO ARMANI S.p.A., Milan, Swiss Branch
Mendrisio, Via Penate 4, CH 6850 Mendrisio, Switzerland.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/09

Data do pedido: 2010/04/09

產品：傢俱，鏡子，鏡框；不屬別類的木、軟木、葦、藤、柳條、角、骨、象牙、鯨骨，貝殼、琥珀、珍珠母、海泡石製品及所有這些材料的代用品或塑料製品。

Produtos: mobiliário, espelhos, molduras; artigos (não incluídos noutras classes) em madeira, cortiça, cana, junco, vime, chifre, osso, marfim, osso de baleia, concha/tartaruga, âmbar, madreperola, espuma-do-mar e sucedâneos de todas estas matérias ou em matérias plásticas.

商標構成：

A marca consiste em:

ARMANI

ARMANI

商標編號：N/48585

類別： 21

Marca n.º N/48 585

Classe 21.ª

申請人：GIORGIO ARMANI S.p.A., Milan, Swiss Branch
Mendrisio, Via Penate 4, CH 6850 Mendrisio, Switzerland.

Requerente: GIORGIO ARMANI S.p.A., Milan, Swiss Branch
Mendrisio, Via Penate 4, CH 6850 Mendrisio, Switzerland.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/09

Data do pedido: 2010/04/09

產品：家庭或廚房用具及容器；梳子及海綿；刷子（畫筆除外）；製刷材料；清掃用具；鋼絲絨；未加工或半加工玻璃（建築用玻璃除外）；不屬別類的玻璃器皿、瓷器及陶器。

Produtos: utensílios e recipientes para uso doméstico ou para a cozinha; pentes e esponjas; escovas (com exceção de pinéis); materiais para o fabrico de escovas; materiais de limpeza; palha-de-aço; vidro em bruto ou semitrabalhado (com exceção de vidro usado em construção); vidraria, porcelana e faiança não incluídas noutras classes.

商標構成：

A marca consiste em:

ARMANI

ARMANI

商標編號：N/48690

類別： 9

Marca n.º N/48 690

Classe 9.ª

申請人：GIVENCHY, 3, Avenue George V, 75008 Paris, France.

Requerente: GIVENCHY, 3, Avenue George V, 75008 Paris, France.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/14

Data do pedido: 2010/04/14

產品：眼鏡，太陽眼鏡及眼鏡用盒/箱。

Produtos: óculos, óculos de sol e estojos/caixas para óculos.

商標構成：



優先權日期：2009/10/15；優先權國家/地區：法國；優先權編號：09/3684033。

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2009/10/15; País/Território de prioridade: França; n.º de prioridade: 09/3684033.

商標編號：N/48691

類別： 14

申請人：GIVENCHY, 3, Avenue George V, 75008 Paris, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/14

產品：珠寶/首飾，如耳環，袖口鈕，手鐲/鍊（珠寶），護身符/小飾物，胸針/別針，項鍊，吊墜，指環，鎖匙包/鎖匙扣，鐘錶，錶用帶/鐲，及錶用盒/箱。

商標構成：



優先權日期：2009/10/15；優先權國家/地區：法國；優先權編號：09/3684033。

Marca n.º N/48 691

Classe 14.^a

Requerente: GIVENCHY, 3, Avenue George V, 75008 Paris, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/14

Produtos: joalharia/bijutaria, nomeadamente brincos, botões de punho, braceletes/pulseiras (joalharia), amuletos/pequenos adornos, alfinetes de peito/broches, colares, pendentes, anéis, porta-chaves/argolas para chaves, relógios, fitas/braceletes para relógios e estojos/caixas para relógios.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2009/10/15; País/Território de prioridade: França; n.º de prioridade: 09/3684033.

商標編號：N/48692

類別： 18

申請人：GIVENCHY, 3, Avenue George V, 75008 Paris, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/14

產品：皮革或人造皮革箱子，旅行袋，旅行盒/旅行梳妝用品匣（皮革製品），旅行用衣箱/箱子及箱，旅行用西服套袋；梳妝/化妝盒（非指定適用）；帆布背包，手提箱；皮公文包，錢包，零錢包/零錢袋，鎖匙包/鎖匙扣（皮革製品）；雨傘。

商標構成：



Marca n.º N/48 692

Classe 18.^a

Requerente: GIVENCHY, 3, Avenue George V, 75008 Paris, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/14

Produtos: caixas de couro ou imitação de couro, sacos de viagem, estojos de viagem/necessaires de viagem (artigos em couro), baús/arcas e malas de viagem, sacos porta-fatos para viagens; estojos de toilette/maquilhagem (não adaptados); mochilas (rucksacks), malas de mão; pastas para documentos em couro, carteiras, porta-moedas/bolsas, porta-chaves/argolas para chaves (artigos em couro); chapéus-de-chuva.

A marca consiste em:



優先權日期：2009/10/15；優先權國家/地區：法國；優先權編號：09/3684033。

Data de prioridade: 2009/10/15; País/Território de prioridade: França; n.º de prioridade: 09/3684033.

商標編號：N/48693 類別： 25
申請人：GIVENCHY, 3, Avenue George V, 75008 Paris, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/14

產品：服裝及內衣，如襯衣，T恤，針織/羊毛襯衫，背心，半截裙，連衣裙，褲子，外套，夾克，腰帶（服裝），絲巾/頸巾，帶子/皮帶，手套，領帶，短襪/襪子，女用貼身內衣褲，泳衣，睡衣，鞋，帽。

商標構成：



優先權日期：2009/10/15；優先權國家/地區：法國；優先權編號：09/3684033。

Marca n.º N/48 693 Classe 25.^a
Requerente: GIVENCHY, 3, Avenue George V, 75008 Paris, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/14

Produtos: vestuário e roupa interior, nomeadamente camisas, T-shirts, camisolas de malha/de lã, coletes, saias, vestidos, calças, casacos, jaquetas, cintos (vestuário), lenços de seda/lenços de pescoço, faixas/cinturões, luvas, gravatas, peúgas/meias, lingerie, fatos-de-banho, roupa de dormir, calçado, chapelaria.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2009/10/15; País/Território de prioridade: França; n.º de prioridade: 09/3684033.

商標編號：N/48851 類別： 14
申請人：楊青萍，場所：香港九龍九龍灣展貿徑1號香港國際展貿中心11字樓63-67室。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/22

產品：貴金屬及其合金以及不屬別類之貴重金屬製品或鍍有貴重金屬之物品；珠寶、寶石；鐘錶及計時儀器。（全屬第14類產品）

商標構成：

JUICY GIRL

Marca n.º N/48 851 Classe 14.^a
Requerente: YANG CHING PING, JESSICA, Unit 63-67, 11/F, Hong Kong Int'l Trade and Exhibition Ctr., 1 Trademart Drive, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/22

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não compreendidos noutras classes; joalharia, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos (todos incluídos nos produtos da classe 14.^a).

A marca consiste em:

JUICY GIRL

商標編號：N/48852 類別： 18
申請人：楊青萍，場所：香港九龍九龍灣展貿徑1號香港國際展貿中心11字樓63-67室。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/22

產品：皮革與人造皮革（仿皮革）、不屬別類之皮革及人造

Marca n.º N/48 852 Classe 18.^a
Requerente: YANG CHING PING, JESSICA, Unit 63-67, 11/F, Hong Kong Int'l Trade and Exhibition Ctr., 1 Trademart Drive, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/22

Produtos: couro e imitações de couro (couro de imitação); produtos feitos de couro e imitações de couro não incluídos noutras classes; couro de animais selvagens; malas em couro e

皮製品；獸皮；皮箱及旅行箱；傘、陽傘及手杖；鞭；鞍具；馬具。（全屬第18類產品）

商標構成：

JUICY GIRL

malas de viagem; guarda-chuvas, guarda-sóis e bengalas; chicotes; selas; arreios (todos incluídos nos produtos da classe 18.^a).

A marca consiste em:

JUICY GIRL

商標編號：N/48853

類別： 25

申請人：楊青萍，場所：香港九龍九龍灣展貿徑1號香港國際展貿中心11字樓63-67室。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/22

產品：衣服；靴鞋；帽子。（全屬第25類產品）

商標構成：

JUICY GIRL

Marca n.º N/48 853

Classe 25.^a

Requerente: YANG CHING PING, JESSICA, Unit 63-67, 11/F, Hong Kong Int'l Trade and Exhibition Ctr., 1 Trademart Drive, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/22

Produtos: roupa; botas e sapatos; chapelaria (todos incluídos nos produtos da classe 25.^a).

A marca consiste em:

JUICY GIRL

商標編號：N/48854

類別： 35

申請人：楊青萍，場所：香港九龍九龍灣展貿徑1號香港國際展貿中心11字樓63-67室。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/22

服務：貴金屬及其合金以及不屬別類之貴重金屬製品或鍍有貴重金屬之物品、珠寶、寶石、鐘錶及計時儀器、皮革與人造皮革（仿皮革）、不屬別類之皮革及人造皮製品、獸皮、皮箱及旅行箱、傘、陽傘及手杖、鞭、鞍具、馬具、衣服、靴鞋、帽子相關之零售服務、批發服務及經銷服務。（全屬第35類服務）

商標構成：

JUICY GIRL

Marca n.º N/48 854

Classe 35.^a

Requerente: YANG CHING PING, JESSICA, Unit 63-67, 11/F, Hong Kong Int'l Trade and Exhibition Ctr., 1 Trademart Drive, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/22

Serviços: serviços de venda a retalho, serviços por grosso e serviços de distribuição relacionados com metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não compreendidos noutras classes, joalharia, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos, couro e imitações de couro (couro de imitação), produtos feitos de couro e imitações de couro não incluídos noutras classes, couro de animais selvagens, malas em couro e malas de viagem, guarda-chuvas, guarda-sóis e bengalas, chicotes, selas, arreios, roupa, botas e sapatos, chapelaria (todos incluídos nos serviços da classe 35.^a).

A marca consiste em:

JUICY GIRL

商標編號：N/48855

類別： 29

申請人：南太平洋資源投資有限公司，場所：香港中環干諾道中34-37號華懋大廈20樓2001室。

Marca n.º N/48 855

Classe 29.^a

Requerente: SOUTH PACIFIC RESOURCES INVESTMENT LIMITED, Room 2001, 20/F, Chinachem Tower, 34-37 Connaught Road Central, Central, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/22

產品：魚（非活的），金槍魚，魚製食品，聽裝（罐裝）魚，水產罐頭。（全屬第29類產品）

商標構成：



Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/22

Produtos: peixes (não vivos), atum, alimentos feitos de peixe, peixe enlatado, marisco enlatado (todos incluídos nos produtos da classe 29.^a).

A marca consiste em:



商標編號：N/48965

類別： 7

申請人：Indesit Company S.p.A., Viale Aristide Merloni 47, I-60044 Fabriano (AN), Italy.

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/26

產品：機器及機床，馬達（陸地車輛用的除外）；機器用聯接及傳動組件（陸地車輛用的除外），手工操作除外的農業工具，孵卵器，屬此類的家電，如清洗機，洗碗碟機，洗衣機，洗衣乾衣機，攪拌機，攪碎機，咖啡研磨器；清潔用家電，如吸塵機，地面打蠟用家電，打蠟用電動設備和機器；屬此類的上述提及產品的零件及配件。

商標構成：

INDESIT

Marca n.º N/48 965

Classe 7.^a

Requerente: Indesit Company S.p.A., Viale Aristide Merloni 47, I-60044 Fabriano (AN), Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/26

Produtos: máquinas e máquinas-ferramentas, motores (excepto para veículos terrestres); componentes de transmissão e de acoplamento de máquinas (excepto para veículos terrestres), instrumentos agrícolas com excepção dos accionados manualmente, incubadoras de ovos, electrodomésticos, incluídos nesta classe, tais como, máquinas de lavar, máquinas de lavar louça, máquinas de lavar roupa, máquinas de lavar e secar, misturadoras, trituradoras, moinhos de café; electrodomésticos eléctricos de limpeza, tais como aspiradores, electrodomésticos para encerar os pavimentos, aparelhos e máquinas eléctricas para encerar; peças e acessórios para os artigos atrás referidos incluídos nesta classe.

A marca consiste em:

INDESIT

商標編號：N/48966

類別： 9

申請人：Indesit Company S.p.A., Viale Aristide Merloni 47, I-60044 Fabriano (AN), Italy.

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/26

產品：科學、航海、測地、電氣、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、控制（監督）、救護（營救）和教學器具及

Marca n.º N/48 966

Classe 9.^a

Requerente: Indesit Company S.p.A., Viale Aristide Merloni 47, I-60044 Fabriano (AN), Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/26

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, eléctricos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (inspecção), de socorro (salvamento) e de ensino; aparelhos para o registo, a

儀器；錄製、傳送、重放聲音或影像用器具；磁性數據載體，錄製用碟；自動售貨機及投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機，計算機，數據處理用裝置及電腦；滅火器械；屬此類的家電設備，如收音機及電視機，錄音機，錄影機，攝錄機，投影機，後投影機，高傳真立體聲系統，擴音機，揚聲器；熨斗，屬此類的上述提及產品的零件及配件。

商標構成：

INDESIT

商標編號：N/48967

類別： 11

申請人：Indesit Company S.p.A., Viale Aristide Merloni 47, I-60044 Fabriano (AN), Italy.

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/26

產品：照明、加溫、蒸汽、烹調、冷藏、乾燥、通風、供水以及衛生設備裝置；屬此類的家電，如爐灶，烤箱，微波爐，小烤箱，煮食用加熱板，多士爐，燒烤爐，煮蛋器，奶瓶加熱器，咖啡機，電動壓力煲，電炸鍋，電冰箱，冷凍櫃，淨化水及空氣用儀器；屬此類的上述提及產品的零件及配件。

商標構成：

INDESIT

商標編號：N/48968

類別： 9

申請人：S.I.SV.EL. Società Italiana per lo Sviluppo dell'Elettronica S.p.A., Via Sestriere 100, I-10060 None (TO), Italy.

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/26

產品：科學、航海、測地、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、控制（監督）、救護（營救）和教學器具及儀器；

transmissão, a reprodução do som ou das imagens; suportes de dados magnéticos, discos acústicos; distribuidores automáticos e mecanismos para aparelhos de pré-pagamento; caixas registradoras, máquinas de calcular, equipamentos para o tratamento da informação e computadores; extintores; aparelhos electrodomésticos incluídos nesta classe, tais como aparelhos de rádio e de televisão, gravadores, videogravadores, câmaras de vídeo, projectores, retroprojectores, aparelhos estéreo de alta-fidelidade, amplificadores, altifalantes; ferros de engomar, peças e acessórios dos artigos atrás referidos incluídos nesta classe.

A marca consiste em:

INDESIT

Marca n.º N/48 967

Classe 11.^a

Requerente: Indesit Company S.p.A., Viale Aristide Merloni 47, I-60044 Fabriano (AN), Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/26

Produtos: aparelhos de iluminação, de aquecimento, de produção de vapor, de cozedura, de refrigeração, de secagem, de ventilação, de distribuição de água e de instalações sanitárias; electrodomésticos incluídos nesta classe, tais como fogões, fornos, fornos microondas, fornos pequenos, placas quentes para cozinhar, torradeiras, grelhadores, aparelhos para cozer ovos, aquece-biberões, máquinas de café, painéis de pressão eléctricas, fritadeiras eléctricas, frigoríficos, congeladores, aparelhos para a purificação da água e do ar; peças e acessórios para os artigos atrás referidos incluídos nesta classe.

A marca consiste em:

INDESIT

Marca n.º N/48 968

Classe 9.^a

Requerente: S.I.SV.EL. Società Italiana per lo Sviluppo dell'Elettronica S.p.A., Via Sestriere 100, I-10060 None (TO), Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/26

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (inspecção), de socorro (salvamento) e de ensino; aparelhos e instrumentos para a con-

處理、開關、傳送、積累、調節或控制電力的儀器和器具；錄製、傳送或重放聲音或影像用器具；磁性數據載體，錄製用碟；自動售貨機及投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機、計算機，數據處理用裝置及電腦；滅火器械。

商標構成：

SISVEL

商標編號：N/48969

類別： 15

申請人：S.I.SV.EL. Società Italiana per lo Sviluppo dell'Elettronica S.p.A., Via Sestriere 100, I-10060 None (TO), Italy.

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/26

產品：結他，樂器鍵盤，樂器，樂器用踏板，鋼琴鍵盤，鋼琴鍵，樂器盒，敲擊樂器，樂器音鍵，機械鋼琴用音量調節器，鐘琴，風琴，音樂表演配件，尤指樂譜架及樂器架；音叉，樂器用踏板，樂器調音器；電子樂器及其零件及配件，其他樂器及其零件及配件。

商標構成：

SISVEL

商標編號：N/48970

類別： 28

申請人：S.I.SV.EL. Società Italiana per lo Sviluppo dell'Elettronica S.p.A., Via Sestriere 100, I-10060 None (TO), Italy.

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/26

產品：娛樂品及玩具；不屬別類的體育及運動用品；聖誕樹用裝飾品。

dução, comutação, transformação, acumulação, regularização ou controlo da electricidade; aparelhos para o registo, a transmissão ou reprodução do som ou das imagens; suportes de dados magnéticos, discos acústicos; distribuidores automáticos e mecanismos para aparelhos de pré-pagamento; caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamentos para o tratamento da informação e computadores; extintores.

A marca consiste em:

SISVEL

Marca n.º N/48 969

Classe 15.^a

Requerente: S.I.SV.EL. Società Italiana per lo Sviluppo dell'Elettronica S.p.A., Via Sestriere 100, I-10060 None (TO), Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/26

Produtos: guitarras, teclados de instrumentos de música, instrumentos de música, pedais de instrumentos de música, teclados de pianos, teclas de pianos, estojos para instrumentos de música, baterias, teclas para instrumentos de música, reguladores de intensidade para pianos mecânicos, carrilhões, órgãos, acessórios para espectáculos musicais, nomeadamente suportes para pautas de música e suportes para instrumentos musicais; diapasões, pedais para instrumentos musicais, afinadores para instrumentos musicais; instrumentos de música electrónicos e peças e acessórios para os mesmos, outros instrumentos de música e peças e acessórios para os mesmos.

A marca consiste em:

SISVEL

Marca n.º N/48 970

Classe 28.^a

Requerente: S.I.SV.EL. Società Italiana per lo Sviluppo dell'Elettronica S.p.A., Via Sestriere 100, I-10060 None (TO), Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/26

Produtos: jogos e brinquedos; artigos de ginástica e de desporto não incluídos noutras classes; decorações para árvores de Natal.

商標構成：

A marca consiste em:

SISVEL**SISVEL**

商標編號：N/48971

類別： 35

Marca n.º N/48 971

Classe 35.^a

申請人：S.I.SV.EL. Società Italiana per lo Sviluppo dell'Elettronica S.p.A., Via Sestriere 100, I-10060 None (TO), Italy.

Requerente: S.I.SV.EL. Società Italiana per lo Sviluppo dell'Elettronica S.p.A., Via Sestriere 100, I-10060 None (TO), Italy.

國籍：意大利

Nacionalidade: italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/26

Data do pedido: 2010/04/26

服務：廣告製作及設置，電子郵件、互聯網及其他載體廣告，廣告傳播，廣告空間出租，透過直銷的廣告，樣品散發，市場營銷，推銷，廣告材料更新，資訊數據庫管理，資訊處理的資訊化服務，匯編及收集儲存於資訊數據庫的商業資訊，透過預錄電話留言向消費者提供資訊；與資訊數據庫內的資訊更新相關的服務；（透過互聯網自數據庫）提供在線關於廣告及最新推廣活動的資訊；替他人監察及處理工業產權費用的支付。

Serviços: preparação e colocação de publicidade, publicidade através de correio electrónico, Internet e outros suportes, difusão de anúncios publicitários, aluguer de espaços publicitários, publicidade através de venda directa, distribuição de amostras, marketing, promoção de vendas, actualização de materiais publicitários, gestão de bases de dados informáticas, serviços informatizados de tratamento da informação, compilação e recolha de informação comercial armazenada em bases de dados informáticas, provisão de informações ao consumidor através de mensagens telefónicas pré-gravadas; serviços relacionados com a actualização de informações em bases de dados informáticas; provisão de informações em linha (a partir de bases de dados através da Internet) sobre publicidade e novidades promocionais; supervisão e processamento de pagamento de taxas para direitos de propriedade industrial, para terceiros.

商標構成：

A marca consiste em:

SISVEL**SISVEL**

商標編號：N/48972

類別： 36

Marca n.º N/48 972

Classe 36.^a

申請人：S.I.SV.EL. Società Italiana per lo Sviluppo dell'Elettronica S.p.A., Via Sestriere 100, I-10060 None (TO), Italy.

Requerente: S.I.SV.EL. Società Italiana per lo Sviluppo dell'Elettronica S.p.A., Via Sestriere 100, I-10060 None (TO), Italy.

國籍：意大利

Nacionalidade: italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/26

Data do pedido: 2010/04/26

服務：工業產權財務評估。

Serviços: avaliação financeira de direitos de propriedade industrial.

商標構成：

A marca consiste em:

SISVEL**SISVEL**

商標編號：N/48973 類別： 38
申請人：S.I.SV.EL. Società Italiana per lo Sviluppo dell'Elettronica S.p.A., Via Sestriere 100, I-10060 None (TO), Italy.

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/26

服務：傳播；流動電話通訊；電腦終端機通訊；傳送資訊，其需要一個登入伺服器或網站的密碼；電腦電話通訊；電腦輔助傳送訊息及影像；傳送及處理音頻訊號；電子郵件；無線電傳送；數據機出租；電訊設備出租；電話出租，衛星傳送；電訊；電話服務；通訊社（新聞）。

商標構成：

SISVEL

Marca n.º N/48 973 Classe 38.^a
Requerente: S.I.SV.EL. Società Italiana per lo Sviluppo dell'Elettronica S.p.A., Via Sestriere 100, I-10060 None (TO), Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/26

Serviços: difusão; comunicação por telemóvel; comunicação por terminais de computadores; transmissão de informações que necessitam de um código de acesso a um centro servidor ou a um «website»; comunicação por telefone de computador; transmissão de mensagens e de imagens auxiliada por computador; transmissão e processamento de sinais áudio; correio electrónico; transmissões radiofónicas; aluguer de modems; aluguer de equipamento de telecomunicações; aluguer de telefones, transmissão por satélite; telecomunicações; serviços telefónicos; agências de informação (notícias).

A marca consiste em:

SISVEL

商標編號：N/48974 類別： 41
申請人：S.I.SV.EL. Società Italiana per lo Sviluppo dell'Elettronica S.p.A., Via Sestriere 100, I-10060 None (TO), Italy.

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/26

服務：在線提供與音樂及電影相關的資訊；在線提供幫助使用者學習音樂和作曲的教學服務；提供特別是工業產權範疇的培訓、教育和教學，組織研討會。

商標構成：

SISVEL

Marca n.º N/48 974 Classe 41.^a
Requerente: S.I.SV.EL. Società Italiana per lo Sviluppo dell'Elettronica S.p.A., Via Sestriere 100, I-10060 None (TO), Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/26

Serviços: provisão de informações em linha relacionadas com música e filmes cinematográficos; provisão de serviços de instrução em linha para ajudar os utilizadores a aprender e compor música; provisão de formação, educação, instrução, particularmente na área de direitos de propriedade industrial, condução de seminários.

A marca consiste em:

SISVEL

商標編號：N/48975 類別： 42
申請人：S.I.SV.EL. Società Italiana per lo Sviluppo dell'Elettronica S.p.A., Via Sestriere 100, I-10060 None (TO), Italy.

國籍：意大利

活動：商業及工業

Marca n.º N/48 975 Classe 42.^a
Requerente: S.I.SV.EL. Società Italiana per lo Sviluppo dell'Elettronica S.p.A., Via Sestriere 100, I-10060 None (TO), Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/26

服務：科學技術服務和與之相關的研究與設計服務；工業分析與研究服務；軟件和硬件的設計與開發。

商標構成：

SISVEL

商標編號：N/48976

類別： 45

申請人：S.I.SV.EL. Società Italiana per lo Sviluppo dell'Elettronica S.p.A., Via Sestriere 100, I-10060 None (TO), Italy.

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/26

服務：知識產權範疇的諮詢及顧問服務，知識產權的管理、商品化及市場營銷範疇的諮詢服務；與知識產權相關的諮詢；知識產權開發；知識產權許可，法律研究，與知識產權事宜相關的（技術及法律）研究；知識產權開發服務，技術轉移範疇的諮詢服務，工業產權法律評估，關於權利保護和使用的研究。

商標構成：

SISVEL

商標編號：N/48978

類別： 9

申請人：山東力諾太陽能電力股份有限公司，場所：中國山東省濟南市經十東路8168號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/26

產品：科學、航海、測地、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器處理、開關、傳送、積累、調節或控制電的儀器和器具，錄製、通訊、重放聲音和形象的器具，磁性數據載體，錄音盤，自動

Data do pedido: 2010/04/26

Serviços: serviços tecnológicos e científicos e pesquisa e design relacionados com isso; serviços de pesquisa e análise industrial; concepção e desenvolvimento de software e hardware.

A marca consiste em:

SISVEL

Marca n.º N/48 976

Classe 45.^a

Requerente: S.I.SV.EL. Società Italiana per lo Sviluppo dell'Elettronica S.p.A., Via Sestriere 100, I-10060 None (TO), Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/26

Serviços: serviços de consultadoria e de aconselhamento na área de direitos de propriedade intelectual, serviços de consultadoria na área da gestão, comercialização e marketing da propriedade intelectual; consultadoria relacionada com a propriedade intelectual; exploração de direitos de propriedade intelectual; licenciamento de propriedade intelectual, pesquisa jurídica, pesquisa (técnica e jurídica) relacionada com matérias de propriedade intelectual; serviços para a exploração de direitos de propriedade intelectual, serviços de consulta na área da transferência de tecnologia, avaliação jurídica de direitos de propriedade industrial, pesquisa sobre protecção e uso de direitos.

A marca consiste em:

SISVEL

Marca n.º N/48 978

Classe 9.^a

Requerente: Shandong Linuo Solar Power Holdings Co., Ltd., n.º 8168 Jingshidong Road, Jinan City, Shandong Province, P. R. China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/26

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, óptico, de pesagem, de medida, de sinalização, de verificação (inspecção), de socorro (salvamento) e de ensino, instrumentos e aparelhos para o tratamento, a interrupção, a transmissão, a acumulação, a regulação ou o controlo de electricidade, aparelhos para gravação, comunicação e reprodução de som e imagens, suportes de regis-

售貨器和投幣啟動裝置的機械結構，現金收入記錄機，計算機和數據處理裝置，滅火器械。

商標構成：



顏色之要求：黃色、藍色、白色、橙色，如圖所示。

to magnético, discos para gravação, distribuidores automáticos e mecanismos para aparelhos de pré-pagamento, caixas registradoras, máquinas de calcular e equipamentos para o tratamento das informações, extintores.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: amarelo, azul, branco, cor-de-laranja, tal como representados na figura.

商標編號：N/48979

類別： 9

申請人：山東力諾太陽能電力股份有限公司，場所：中國山東省濟南市經十東路8168號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/26

產品：科學、航海、測地、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器，處理、開關、傳送、積累、調節或控制電的儀器和器具，錄製、通訊、重放聲音和形象的器具，磁性數據載體，錄音盤，自動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構，現金收入記錄機，計算機和數據處理裝置，滅火器械。

商標構成：



顏色之要求：黃色、藍色，如圖所示。

Marca n.º N/48 979

Classe 9.ª

Requerente: Shandong Linuo Solar Power Holdings Co., Ltd., n.º 8168 Jingshidong Road, Jinan City, Shandong Province, P. R. China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/26

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, óptico, de paisagem, de medida, de sinalização, de verificação (inspecção), de socorro (salvamento) e de ensino, instrumentos e aparelhos para o tratamento, a interrupção, a transmissão, a acumulação, a regulação ou o controlo de electricidade, aparelhos para gravação, comunicação e reprodução de som e imagens, suportes de registo magnético, discos para gravação, distribuidores automáticos e mecanismos para aparelhos de pré-pagamento, caixas registradoras, máquinas de calcular e equipamentos para o tratamento das informações, extintores.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: amarelo, azul, tal como representados na figura.

商標編號：N/49014

類別： 14

申請人：HAMANO Inc., 2-5-12, Higashi-shimbashi, Minato-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/28

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，首飾，寶石；鐘錶和計時儀器；鑰

Marca n.º N/49 014

Classe 14.ª

Requerente: HAMANO Inc., 2-5-12, Higashi-shimbashi, Minato-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/28

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos em metais preciosos ou em plaqué, não incluídos noutras classes; joalheria,

匙圈（小飾物或短鏈飾物），小飾物（首飾），裝飾品（珠寶），首飾盒。

商標構成：



bijutaria, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos; chaveiros (ornamentos pequenos ou ornamentos de corrente curta), ornamentos pequenos (joalharia), ornamentos (joalharia), caixas de jóias.

A marca consiste em:



商標編號：N/49015

類別： 16

申請人：HAMANO Inc., 2-5-12, Higashi-shimbashi, Minato-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/28

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；裝訂用品；照片；文具用品；文具或家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機和辦公室用品（傢俱除外）；教學及教育用品（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類的）；印刷鉛字；印版；筆記本，文具盒（文具），文件夾，護照套，筆盒，活頁夾，書簿封套，書籤。

商標構成：



Marca n.º N/49 015

Classe 16.^a

Requerente: HAMANO Inc., 2-5-12, Higashi-shimbashi, Minato-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/28

Produtos: papel, cartão e produtos nestas matérias, não incluídos noutras classes; matéria impressa; material de encadernação; fotografias; artigos de papelaria; adesivos (matérias colantes) para papelaria ou para uso doméstico; materiais para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto móveis); material de instrução e de ensino (excepto aparelhos); materiais plásticos para embalagem (não incluídos noutras classes); caracteres de imprensa; estereótipos; cadernos de nota, caixas de papelaria (papelaria), pastas, porta-passaportes, caixas para canetas, arquivadores, capas para livros e cadernos, marca-dores para livros.

A marca consiste em:



商標編號：N/49016

類別： 18

申請人：HAMANO Inc., 2-5-12, Higashi-shimbashi, Minato-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/28

產品：皮革及仿皮革，不屬別類的皮革及仿皮革製品；獸皮，毛皮；箱子及旅行袋，雨傘、陽傘及手杖，鞭，馬具；袋，銀包及錢包，鑰匙包（皮革製），用於裝化妝用品的手提包（空的），卡片盒（皮夾子），皮革或皮革板製盒。

Marca n.º N/49 016

Classe 18.^a

Requerente: HAMANO Inc., 2-5-12, Higashi-shimbashi, Minato-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/28

Produtos: couro e imitações de couro e produtos nestas matérias e não incluídos noutras classes; peles de animais, couros; malas e sacos de viagem, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas, chicotes, arreios; sacos, bolsas de moedas e carteiras, estojos para chaves (em couro), malas de mão para produtos cosméticos (vazias), porta-cartões de visita (carteiras em couro), caixas de couro ou de cartão de couro.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/49017

類別： 35

Marca n.º N/49 017

Classe 35.^a

申請人：HAMANO Inc., 2-5-12, Higashi-shimbashi, Minato-ku, Tokyo, Japan.

Requerente: HAMANO Inc., 2-5-12, Higashi-shimbashi, Minato-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/28

Data do pedido: 2010/04/28

服務：廣告，戶外廣告，透過互聯網提供廣告服務，替他人推銷；商業管理；提供公關服務；組織商業或廣告展覽；提供商業信息，進出口代理，替他人採購（替其他企業購買商品或服務）；有關鑰匙圈（小飾物或短鏈飾物）、小飾物（首飾）、裝飾品（珠寶）、貴重金屬首飾盒、非貴重金屬首飾盒、筆記本、文具盒（文具）、文件夾、護照套、筆盒、活頁夾、書簿封套、書籤、袋、銀包及錢包、鑰匙包（皮革製）、用於裝化妝用品的手提包（空的）、卡片盒（皮夾子），皮革或皮革板製盒、雨傘、鞋、服裝、帽、手套（服裝）及腰帶（服裝）的零售及批發服務；為了他人利益匯集有關前述商品，使顧客能夠通過郵遞或電訊途徑發放的商品目錄、或透過互聯網網站或在百貨公司選看或購買該等商品。

Serviços: publicidade, publicidade ao ar livre, prestação de serviço de publicidade através da Internet, promoção de vendas por conta de outrem; gestão comercial; prestação de serviço de relações públicas; organização de exposições comerciais ou publicitárias; fornecimento de informação comercial, agenciamento de importação e exportação, fazer compras por conta de outrem (serviços de compras de mercadorias ou serviços para outras empresas); serviços de venda a retalho e por grosso relacionados com chaveiros (ornamentos pequenos ou ornamentos de corrente curta), ornamentos pequenos (joalheria), ornamentos (joalheria), caixas de jóias de metal precioso, caixas de jóias não de metal precioso, cadernos de nota, caixas de papelaria (papelaria), pastas, porta-passaportes, caixas para canetas, arquivadores, capas para livros e cadernos, marcadores para livros, sacos, bolsas de moedas e carteiras, estojos para chaves (em couro), malas de mão para produtos cosméticos (vazias), porta-cartões de visita (carteiras em couro), caixas de couro ou de cartão de couro, chapéus-de-chuva, calçado, vestuário, chapelaria, luvas (vestuário) e cintos (vestuário); a reunião, para o benefício de outros, dos produtos atrás referidos, possibilitando a clientes verem e adquirirem esses produtos através dum catálogo de mercadorias emitido por correio ou por meio de telecomunicações, ou através dos sítios de Internet ou nos grandes armazéns.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/49018

類別： 14

Marca n.º N/49 018

Classe 14.^a

申請人：HAMANO Inc., 2-5-12, Higashi-shimbashi, Minato-ku, Tokyo, Japan.

Requerente: HAMANO Inc., 2-5-12, Higashi-shimbashi, Minato-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/28

Data do pedido: 2010/04/28

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，首飾，寶石；鐘錶和計時儀器；鑰匙圈（小飾物或短鏈飾物），小飾物（首飾），裝飾品（珠寶），首飾盒。

商標構成：

濱野皮革工藝

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos em metais preciosos ou em plaqué, não incluídos noutras classes; joalharia, bijuteria, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos; chaveiros (ornamentos pequenos ou ornamentos de corrente curta), ornamentos pequenos (joalharia), ornamentos (joalharia), caixas de jóias.

A marca consiste em:

濱野皮革工藝

商標編號：N/49019
類別： 16
申請人：HAMANO Inc., 2-5-12, Higashi-shimbashi, Minato-ku, Tokyo, Japan.
國籍：日本
活動：商業及工業
申請日期：2010/04/28

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；裝訂用品；照片；文具用品；文具或家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機和辦公室用品（傢俱除外）；教學及教育用品（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類的）；印刷鉛字；印版；筆記本，文具盒（文具），文件夾，護照套，筆盒，活頁夾，書簿封套，書籤。

商標構成：

濱野皮革工藝

Marca n.º N/49 019
Classe 16.^a
Requerente: HAMANO Inc., 2-5-12, Higashi-shimbashi, Minato-ku, Tokyo, Japan.
Nacionalidade: japonesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2010/04/28

Produtos: papel, cartão e produtos nestas matérias, não incluídos noutras classes; matéria impressa; material de encadernação; fotografias; artigos de papelaria; adesivos (matérias colantes) para papelaria ou para uso doméstico; materiais para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto móveis); material de instrução e de ensino (excepto aparelhos); materiais plásticos para embalagem (não incluídos noutras classes); caracteres de imprensa; estereótipos; cadernos de nota, caixas de papelaria (papelaria), pastas, porta-passaportes, caixas para canetas, arquivadores, capas para livros e cadernos, marca-dores para livros.

A marca consiste em:

濱野皮革工藝

商標編號：N/49020
類別： 18
申請人：HAMANO Inc., 2-5-12, Higashi-shimbashi, Minato-ku, Tokyo, Japan.
國籍：日本
活動：商業及工業
申請日期：2010/04/28

產品：皮革及仿皮革，不屬別類的皮革及仿皮革製品；獸皮，毛皮；箱子及旅行袋，雨傘、陽傘及手杖，鞭，馬具；袋，銀包及錢包，鑰匙包（皮革製），用於裝化妝用品的手提包（空的），卡片盒（皮夾子），皮革或皮革板製盒。

Marca n.º N/49 020
Classe 18.^a
Requerente: HAMANO Inc., 2-5-12, Higashi-shimbashi, Minato-ku, Tokyo, Japan.
Nacionalidade: japonesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2010/04/28

Produtos: couro e imitações de couro e produtos nestas matérias e não incluídos noutras classes; peles de animais, couros; malas e sacos de viagem, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas, chicotes, arreios; sacos, bolsas de moedas e carteiras, estojos para chaves (em couro), malas de mão para produtos cosméticos (vazias), porta-cartões de visita (carteiras em couro), caixas de couro ou de cartão de couro.

商標構成：

A marca consiste em:

濱野皮革工藝

濱野皮革工藝

商標編號：N/49021

類別： 35

Marca n.º N/49 021

Classe 35.ª

申請人：HAMANO Inc., 2-5-12, Higashi-shimbashi, Minato-ku, Tokyo, Japan.

Requerente: HAMANO Inc., 2-5-12, Higashi-shimbashi, Minato-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/28

Data do pedido: 2010/04/28

服務：廣告，戶外廣告，透過互聯網提供廣告服務，替他人推銷；商業管理；提供公關服務；組織商業或廣告展覽；提供商業信息，進出口代理，替他人採購（替其他企業購買商品或服務）；有關鑰匙圈（小飾物或短鏈飾物）、小飾物（首飾）、裝飾品（珠寶）、貴重金屬首飾盒、非貴重金屬首飾盒、筆記本、文具盒（文具）、文件夾、護照套、筆盒、活頁夾、書簿封套、書籤、袋、銀包及錢包、鑰匙包（皮革製）、用於裝化妝用品的手提包（空的）、卡片盒（皮夾子），皮革或皮革板製盒、雨傘、鞋、服裝、帽、手套（服裝）及腰帶（服裝）的零售及批發服務；為了他人利益匯集有關前述商品，使顧客能夠通過郵遞或電訊途徑發放的商品目錄、或透過互聯網網站或在百貨公司選看或購買該等商品。

Serviços: publicidade, publicidade ao ar livre, prestação de serviço de publicidade através da Internet, promoção de vendas por conta de outrem; gestão comercial; prestação de serviço de relações públicas; organização de exposições comerciais ou publicitárias; fornecimento de informação comercial, agenciamento de importação e exportação, fazer compras por conta de outrem (serviços de compras de mercadorias ou serviços para outras empresas); serviços de venda a retalho e por grosso relacionados com chaveiros (ornamentos pequenos ou ornamentos de corrente curta), ornamentos pequenos (joalheria), ornamentos (joalheria), caixas de jóias de metal precioso, caixas de jóias não de metal precioso, cadernos de nota, caixas de papelaria (papelaria), pastas, porta-passaportes, caixas para canetas, arquivos, capas para livros e cadernos, marcadores para livros, sacos, bolsas de moedas e carteiras, estojos para chaves (em couro), malas de mão para produtos cosméticos (vazias), porta-cartões de visita (carteiras em couro), caixas de couro ou de cartão de couro, chapéus-de-chuva, calçado, vestuário, chapelaria, luvas (vestuário) e cintos (vestuário); a reunião, para o benefício de outros, dos produtos atrás referidos, possibilitando clientes a verem e adquirirem esses produtos através dum catálogo de mercadorias emitido por correio ou por meio de telecomunicações, ou através dos sítios de Internet ou nos grandes armazéns.

商標構成：

A marca consiste em:

濱野皮革工藝

濱野皮革工藝

商標編號：N/49092

類別： 39

Marca n.º N/49 092

Classe 39.ª

申請人：海王（集團）有限公司，場所：澳門殷皇子大馬路29號華榕大廈北座12樓B座。

Requerente: COMPANHIA DE OCEAN KING (GRUPO), LIMITADA/OCEAN KING (GROUP) COMPANY LIMITED, Sede: 澳門殷皇子大馬路29號華榕大廈北座12樓B座。

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/05/05

服務：馬車運輸；司機服務；貨運及客運；組織郵輪旅遊、旅行團、考察旅遊、導賞旅遊；旅行預訂；（旅行）票務預訂服務；組織運輸；提供與郵輪旅遊相關的資訊；旅行陪伴；安排導賞參觀；營運及組織導賞參觀；替他人托帶行李的旅行服務；郵輪服務；遊艇運輸服務；與郵輪旅遊相關的諮詢服務；全屬第39類。

商標構成：



顏色之要求：如提交圖樣所示的黃色（色版 130C）及藍色（色版 301C）。

Data do pedido: 2010/05/05

Serviços: «carting»; serviços de motorista; transporte de mercadorias e de passageiros; organização de cruzeiros, excursões, expedições, visitas guiadas; serviços de reserva para viagens; serviços de reserva de bilhetes (viagem); organização de transporte; provisão de informações relacionadas com cruzeiros; acompanhamento de viajantes; condução de visitas guiadas; operação e organização de visitas guiadas; serviços de «courier travel»; serviços de navios cruzeiros; serviços de transporte em barcos de recreio; serviços de aconselhamento relacionados com cruzeiros; tudo incluído na classe 39.^a

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores amarela (Pantone 130C) e azul (Pantone 301C), tal como representadas na figura.

商標編號：N/49093

類別： 41

申請人：海王（集團）有限公司，場所：澳門殷皇子大馬路29號華榕大廈北座12樓B座。

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2010/05/05

服務：提供賭場設施；健康俱樂部服務；戲院設施；提供卡拉OK服務；現場表演演出；製作戲劇；安排和組織會議、研討會；幸運博彩遊戲；自一資訊網絡在線提供遊戲服務；消閒資訊；俱樂部服務（娛樂或教育）；的士高服務；夜總會服務；提供賭場（遊戲）設施；組織慶祝會（娛樂）；健康俱樂部服務；提供體育設施；製作表演；使氣氛活躍服務；各類戲劇服務；安排和組織會議；安排和組織學術討論會；安排和組織研討會；安排和組織專題研討會；組織文化或教育展覽；組織競賽（教育或娛樂）；組織體育競賽；全屬第41類。

Marca n.º N/49 093

Classe 41.^a

Requerente: COMPANHIA DE OCEAN KING (GRUPO), LIMITADA/OCEAN KING (GROUP) COMPANY LIMITED, Sede: 澳門殷皇子大馬路29號華榕大廈北座12樓B座。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/05/05

Serviços: provisão de instalações de casino; serviços de «health club»; instalações de cinema; provisão de serviços de «karaoke»; apresentação de espectáculos ao vivo; produções teatrais; organização e condução de conferências, seminários; jogos de fortuna e azar; serviços de jogos providenciados on-line a partir de uma rede informática; informações recreativas; serviços de clube (entretenimento ou educação); serviços de discoteca; serviços de clube nocturno; provisão de instalações de casino (jogo); organização de festas (entretenimento); serviços de «health club»; provisão de instalações para desporto; produção de espectáculos; serviços de animador; serviços de teatro de variedades; organização e condução de conferências; organização e condução de colóquios; organização e condução de seminários; organização e condução de simpósios; organização de exposições para fins culturais ou de educação; organização de competições (educações ou entretenimento); organização de competições desportivas; tudo incluído na classe 41.^a

商標構成：



顏色之要求：如提交圖樣所示的黃色（色版 130C）及藍色（色版 301C）。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores amarela (Pantone 130C) e azul (Pantone 301C), tal como representadas na figura.

商標編號：N/49094

類別： 43

申請人：海王（集團）有限公司，場所：澳門殷皇子大馬路29號華榕大廈北座12樓B座。

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2010/05/05

服務：自助或非自助的餐廳、食堂；小吃店；咖啡店；雞尾酒廊服務；咖啡廳；酒店；預訂酒店；照顧兒童服務；預訂臨時住宿；提供酒店住宿；出租臨時住宿；全屬第43類。

商標構成：



顏色之要求：如提交圖樣所示的黃色（色版 130C）及藍色（色版 301C）。

Marca n.º N/49 094

Classe 43.^a

Requerente: COMPANHIA DE OCEAN KING (GRUPO), LIMITADA/OCEAN KING (GROUP) COMPANY LIMITED, Sede: 澳門殷皇子大馬路29號華榕大廈北座12樓B座。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/05/05

Serviços: restaurantes, cantinas, de «self-service» ou não; «snack bar»; café; serviços de salão de «cocktails»; cafetaria; hotel; reservas de hotel; serviços de cuidados de crianças; reservas de alojamento temporário; provisão de alojamento em hotéis; aluguer de alojamento temporário; tudo incluído na classe 43.^a

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores amarela (Pantone 130C) e azul (Pantone 301C), tal como representadas na figura.

商標編號：N/49095

類別： 44

申請人：海王（集團）有限公司，場所：澳門殷皇子大馬路29號華榕大廈北座12樓B座。

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2010/05/05

服務：健康護理；健康水療按摩服務；土耳其浴設施；按摩；美容院；理髮店；桑拿服務；全屬第44類。

Marca n.º N/49 095

Classe 44.^a

Requerente: COMPANHIA DE OCEAN KING (GRUPO), LIMITADA/OCEAN KING (GROUP) COMPANY LIMITED, Sede: 澳門殷皇子大馬路29號華榕大廈北座12樓B座。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/05/05

Serviços: cuidados de saúde; serviços de «health spa»; instalações de banhos Turcos; massagens; salões de beleza; salões de cabeleireiro; serviços de sauna; tudo incluído na classe 44.^a

商標構成：



顏色之要求：如提交圖樣所示的黃色（色版 130C）及藍色（色版 301C）。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores amarela (Pantone 130C) e azul (Pantone 301C), tal como representadas na figura.

商標編號：N/49097

類別： 5

申請人：NOVARTIS AG, 4002 Basel, Switzerland.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2010/05/05

產品：藥用及獸醫用製劑；醫用衛生製劑、醫療用減肥補助品、嬰兒食品；膏藥、敷藥用材料；填牙材料、牙蠟；消毒劑；殺蟲劑；殺菌劑、除草劑。（全屬第5類產品）

商標構成：

山德士

Marca n.º N/49 097

Classe 5.^a

Requerente: NOVARTIS AG, 4002 Basel, Switzerland.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/05/05

Produtos: preparações farmacêuticas e veterinárias; produtos higiénicos para fins médicos, suplementos para emagrecimento de uso medicinal, alimentos para bebés; emplastros, material para pensos; matérias para chumbar os dentes, cera dental; de-sinfetantes; insecticidas; fungicidas, herbicidas (todos incluídos nos produtos da classe 5.^a).

A marca consiste em:

山德士

商標編號：N/49105

類別： 43

申請人：梁煒民，場所：澳門千年利街德健大廈E座。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2010/05/10

服務：提供食品、飲料及餐食服務，預備食品、飲料、餐食及冷飲，宴會服務，酒吧服務，歐洲式小酒館服務，餐廳服務，咖啡店服務，咖啡廳服務，小吃店服務，酒吧服務，外賣服務，備辦宴席服務，為婚禮招待會預備食品、飲料、餐食及備辦宴席，快餐服務，於招待會的雞尾酒服務，咖啡室服務，與上述提及服務有關的輔助、支援、諮詢及協商服務，全屬第43類。

商標構成：

必定食

Marca n.º N/49 105

Classe 43.^a

Requerente: Leong Vai Man, Sede: 澳門千年利街德健大廈E座。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2010/05/10

Serviços: serviços para fornecer comida, bebida e refeições, preparação de comida, bebida, refeições e refrescos, serviços de banquetes, serviços de bares, serviços de bistrot, serviços de restaurantes, serviços de cafés, serviços de cafetaria, serviços de snack bar, serviços de bares de vinho, serviços de takeaway, serviços de catering; preparação de comida, bebida, refeições e de catering para recepções de casamento, serviços de comida rápida, serviços de cocktail em recepções, serviços de coffee shop, apoio, assistência, consultadoria e serviços consultivos relacionados com o antecedente, todos incluídos na classe 43.^a

A marca consiste em:

必定食

商標編號：N/49106

類別： 43

Marca n.º N/49 106

Classe 43.^a

申請人：梁煒民，場所：澳門千年利街德健大廈E座。

Requerente: Leong Vai Man, Sede: 澳門千年利街德健大廈E座。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2010/05/10

Data do pedido: 2010/05/10

服務：提供食品、飲料及餐食服務，預備食品、飲料、餐食及冷飲，宴會服務，酒吧服務，歐洲式小酒館服務，餐廳服務，咖啡店服務，咖啡廳服務，小吃店服務，酒吧服務，外賣服務，備辦宴席服務，為婚禮招待會預備食品、飲料、餐食及備辦宴席，快餐服務，於招待會的雞尾酒服務，咖啡室服務，與上述提及服務有關的輔助、支援、諮詢及協商服務，全屬第43類。

Serviços: serviços para fornecer comida, bebida e refeições, preparação de comida, bebida, refeições e refrescos, serviços de banquetes, serviços de bares, serviços de bistrot, serviços de restaurantes, serviços de cafés, serviços de cafeteria, serviços de snack bar, serviços de bares de vinho, serviços de takeaway, serviços de catering; preparação de comida, bebida, refeições e de catering para recepções de casamento, serviços de comida rápida, serviços de cocktail em recepções, serviços de coffee shop, apoio, assistência, consultadoria e serviços consultivos relacionados com o antecedente, todos incluídos na classe 43.^a

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/49107

類別： 9

Marca n.º N/49 107

Classe 9.^a

申請人：陳秋，場所：中國浙江省瑞安市汀田鎮宣前村。

Requerente: CHEN, QIU, Xuanqian Village, Tingtian Town, Ruian City, Zhejiang Province, People's Republic of China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2010/05/06

Data do pedido: 2010/05/06

產品：眼鏡；眼鏡架；眼鏡玻璃；眼鏡框；眼鏡盒；眼鏡鏈；擦眼鏡布；隱形眼鏡盒；隱形眼鏡。

Produtos: óculos; suportes para óculos; vidros de óculos; armações de óculos; estojos para óculos; correntes para óculos; panos para limpar óculos; estojos para lentes de contacto; lentes de contacto.

商標構成：

A marca consiste em:

Gussaci

Gussaci

商標編號：N/49108

類別： 9

Marca n.º N/49 108

Classe 9.^a

申請人：泊采企業有限公司，場所：中國台灣台南縣永康市正北三路135號。

Requerente: 泊采企業有限公司，Sede: 中國台灣台南縣永康市正北三路135號。

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2010/05/06

Data do pedido: 2010/05/06

產品：安全頭盔。

Produtos: capacetes de segurança.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/49109

類別： 5

Marca n.º N/49 109

Classe 5.^a

申請人：嶺南藥廠（香港）有限公司，場所：香港九龍旺角上海街467號地下。

Requerente: LING NAM MEDICINE FACTORY (H.K.) LIMITED, G/F, 467 Shanghai Street, Mongkok, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2010/05/06

Data do pedido: 2010/05/06

產品：藥膏；醫用香膏；止痛膏；醫用藥膏；藥用軟膏；止痛製劑；醫療用鎮痛軟膏；止痛油。

Produtos: pomadas; bálsamos para uso médico; pomadas analgésicas; pomadas para uso médico; unguentos para uso farmacêutico; preparações analgésicas; unguentos analgésicos para fins medicinais; óleo analgésico.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/49110

類別： 5

Marca n.º N/49 110

Classe 5.^a

申請人：嶺南藥廠（香港）有限公司，場所：香港九龍旺角上海街467號地下。

Requerente: LING NAM MEDICINE FACTORY (H.K.) LIMITED, G/F, 467 Shanghai Street, Mongkok, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2010/05/06

Data do pedido: 2010/05/06

產品：藥膏；醫用香膏；止痛膏；醫用藥膏；藥用軟膏；止痛製劑；醫療用鎮痛軟膏；止痛油。

Produtos: pomadas; bálsamos para uso médico; pomadas analgésicas; pomadas para uso médico; unguentos para uso farmacêutico; preparações analgésicas; unguentos analgésicos para fins medicinais; óleo analgésico.

商標構成：

A marca consiste em:

嶺南

嶺南

商標編號：N/49111

類別： 5

Marca n.º N/49 111

Classe 5.^a

申請人：嶺南藥廠（香港）有限公司，場所：香港九龍旺角上海街467號地下。

Requerente: LING NAM MEDICINE FACTORY (H.K.) LIMITED, G/F, 467 Shanghai Street, Mongkok, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2010/05/06

Data do pedido: 2010/05/06

產品：藥膏；醫用香膏；止痛膏；醫用藥膏；藥用軟膏；止

Produtos: pomadas; bálsamos para uso médico; pomadas analgésicas; pomadas para uso médico; unguentos para uso far-

痛製劑；醫療用鎮痛軟膏；止痛油。

商標構成：

Ling Nam

macêutico; preparações analgésicas; unguentos analgésicos para fins medicinais; óleo analgésico.

A marca consiste em:

Ling Nam

商標編號：N/49114

類別： 9

申請人：中國銀聯股份有限公司，場所：中國上海市浦東新區郭守敬路498號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2010/05/06

產品：磁性識別卡；數量顯示器，郵戳檢驗器，現金收訖機，投幣自動售貨機，電腦計量加油機，衣裙下擺貼邊標示器，標繪器，商品電子標籤，口述聽寫機，投票機，搖獎機，傳真機，衡量器具，量規，夜明或機械信號標誌，成套無線電報機，與電視機連用的娛樂器具，半導體，特製攝影設備和器具箱，測程器（測量儀器）；光學器械和儀器，電纜，石英晶體，螢光屏，光導絲（光學纖維），集成電路，電動調節設備，升降機操作設備，電鍍設備，滅火設備，電焊設備，工業用放射設備，個人用防事故裝置，報警器，眼鏡（光學），照明電池，動畫片，電動開門器；智能卡（集成電路卡）。

商標構成：



Marca n.º N/49 114

Classe 9.^a

Requerente: CHINA UNIONPAY CO., LTD., N.º 498 Guoshoujing Road, Pudong, Shanghai 201203, China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/05/06

Produtos: cartões de identificação magnéticos; indicadores de quantidade, aparelhos para verificação de carimbo postal, caixas registadoras, distribuidores automáticos operados com moeda, equipamentos computadorizados para abastecimento de gasolina, aparelhos de indicações na bainha de aba de vestido, aparelhos para indicação e para fazer desenho, etiquetas electrónicas de mercadorias, máquinas de ditar por relato oral, máquinas de votação, máquinas de oscilação para sorteio, máquinas de fax, aparelhos de pesagem, instrumentos de medição, sinais luminosos ou mecânicos, conjuntos de radiotelegrafia, aparelhos de divertimento para usar com televisor, semicondutores, aparelhos de fotografias e caixas de equipamento especialmente barquilha (instrumentos de medição); aparelhos e instrumentos ópticos, cabos eléctricos, cristal de quartzo, écrans, fios condutores de raios luminosos (fibras ópticas), circuito integrado, equipamentos reguladores eléctricos, equipamentos para operação de elevadores, equipamentos de electrolgalvanização, equipamentos extintores, equipamentos de soldadura eléctrica, equipamentos de radiação para uso industrial, dispositivos de prevenção contra acidentes para uso pessoal, alarmes, óculos (ópticas), baterias de iluminação, desenhos animados, aparelhos eléctricos para abrir a porta; cartões inteligentes (cartões de circuitos integrados).

A marca consiste em:



商標編號：N/49115

類別： 36

申請人：中國銀聯股份有限公司，場所：中國上海市浦東新區郭守敬路498號。

國籍：中國

活動：商業及工業

Marca n.º N/49 115

Classe 36.^a

Requerente: CHINA UNIONPAY CO., LTD., N.º 498 Guoshoujing Road, Pudong, Shanghai 201203, China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/05/06

服務：保險，金融服務，珍寶估價，不動產仲介，經紀，擔保，募集慈善基金，信託，典當經紀；信用卡服務。

商標構成：



Data do pedido: 2010/05/06

Serviços: seguro, serviços financeiros, avaliação de tesouros, intermediação de imóveis, corretagem, garantias, angariação de fundos para obras de caridade, serviços fiduciários, corretagem de penhoras; serviço de cartões de crédito.

A marca consiste em:



商標編號：N/49116

類別： 42

申請人：中國銀聯股份有限公司，場所：中國上海市浦東新區郭守敬路498號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2010/05/06

服務：工程，質量控制，油田測探，化學服務；氣象信息，材料測試，工業品外觀設計，建設項目的開發，計算機軟件設計，代替他人稱量貨物。

商標構成：



Marca n.º N/49 116

Classe 42.^a

Requerente: CHINA UNIONPAY CO., LTD., N.º 498 Guoshoujing Road, Pudong, Shanghai 201203, China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/05/06

Serviços: engenharia, controlo de qualidade, detective de campos de petróleo, serviços químicos; informações meteorológicas, teste de materiais, desenho exterior de produtos industriais, desenvolvimento de projectos de construção, desenho de «software» de computador, pesagem de mercadorias por conta de outrem.

A marca consiste em:



商標編號：N/49117

類別： 9

申請人：中國銀聯股份有限公司，場所：中國上海市浦東新區郭守敬路498號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2010/05/06

產品：磁性識別卡；數量顯示器，郵戳檢驗器，現金收訖機，投幣自動售貨機，電腦計量加油機，衣裙下擺貼邊標器，標繪器，商品電子標籤，口述聽寫機，投票機，搖獎機，傳真機，衡量器具，量規，夜明或機械信號標誌，成套無線電報機，與電視機連用的娛樂器具，半導體，特製攝影設備和器具箱，測程器（測量儀器）；光學器械和儀器，電纜，石英晶

Marca n.º N/49 117

Classe 9.^a

Requerente: CHINA UNIONPAY CO., LTD., N.º 498 Guoshoujing Road, Pudong, Shanghai 201203, China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/05/06

Produtos: cartões de identificação magnéticos; indicadores de quantidade, aparelhos para verificação de carimbo postal, caixas registadoras, distribuidores automáticos operados com moeda, equipamentos computadorizados para abastecimento de gasolina, aparelhos de indicações na bainha de aba de vestido, aparelhos para indicação e para fazer desenho, etiquetas electrónicas de mercadorias, máquinas de ditar por relato oral, máquinas de votação, máquinas de oscilação para sorteio, máquinas de fax, aparelhos de pesagem, instrumentos de medição, sinais luminosos ou mecânicos, conjuntos de radiotelegrafia, aparelhos de divertimento para usar com televisor, semicondutores, aparelhos de fotografias e caixas de equipamento especialmente, barquilhas (instrumentos de medição); aparelhos e

體，螢光屏，光導絲（光學纖維），集成電路，電動調節設備，升降機操作設備，電鍍設備，滅火設備，電焊設備，工業用放射設備，個人用防事故裝置，報警器，眼鏡（光學），照明電池，動畫片，電動開門器；智能卡（集成電路卡）。

商標構成：



instrumentos ópticos, cabos eléctricos, cristal de quartzo, écrans, fios condutores de raios luminosos (fibras ópticas), circuito integrado, equipamentos reguladores eléctricos, equipamentos para operação de elevadores, equipamentos de electrogalvanização, equipamentos extintores, equipamentos de soldadura eléctrica, equipamentos de radiação para uso industrial, dispositivos de prevenção contra acidentes para uso pessoal, alarmes, óculos (ópticas), baterias de iluminação, desenhos animados, aparelhos eléctricos para abrir a porta; cartões inteligentes (cartões de circuitos integrados).

A marca consiste em:



商標編號：N/49118

類別： 36

申請人：中國銀聯股份有限公司，場所：中國上海市浦東新區郭守敬路498號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2010/05/06

服務：保險，金融服務，珍寶估價，不動產仲介，經紀，擔保，募集慈善基金，信託，典當經紀；信用卡服務。

商標構成：



Marca n.º N/49 118

Classe 36.ª

Requerente: CHINA UNIONPAY CO., LTD., N.º 498 Guoshoujing Road, Pudong, Shanghai 201203, China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/05/06

Serviços: seguro, serviços financeiros, avaliação de tesouros, intermediação de imóveis, corretagem, garantias, angariação de fundos para obras de caridade, serviços fiduciários, corretagem de penhoras; serviço de cartões de crédito.

A marca consiste em:



商標編號：N/49119

類別： 42

申請人：中國銀聯股份有限公司，場所：中國上海市浦東新區郭守敬路498號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2010/05/06

服務：工程，質量控制，油田測探，化學服務；氣象信息，材料測試，工業品外觀設計，建設項目的開發，計算機軟件設計，代替他人稱量貨物。

Marca n.º N/49 119

Classe 42.ª

Requerente: CHINA UNIONPAY CO., LTD., N.º 498 Guoshoujing Road, Pudong, Shanghai 201203, China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/05/06

Serviços: engenharia, controlo de qualidade, detective de campos de petróleo, serviços químicos; informações meteorológicas, teste de materiais, desenho exterior de produtos industriais, desenvolvimento de projectos de construção, desenho de «software» de computador, pesagem de mercadorias por conta de outrem.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/49120

類別： 9

Marca n.º N/49 120

Classe 9.^a

申請人：中國銀聯股份有限公司，場所：中國上海市浦東新區郭守敬路498號。

Requerente: CHINA UNIONPAY CO., LTD., N.º 498
Guoshoujing Road, Pudong, Shanghai 201203, China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/05/06

Data do pedido: 2010/05/06

產品：磁性識別卡；數量顯示器，郵戳檢驗器，現金收訖機，投幣自動售貨機，電腦計量加油機，衣裙下擺貼邊標示器，標繪器，商品電子標籤，口述聽寫機，投票機，搖獎機，傳真機，衡量器具，量規，夜明或機械信號標誌，成套無線電報機，與電視機連用的娛樂器具，半導體，特製攝影設備和器具箱，測程器（測量儀器）；光學器械和儀器，電纜，石英晶體，螢光屏，光導絲（光學纖維），集成電路，電動調節設備，升降機操作設備，電鍍設備，滅火設備，電焊設備，工業用放射設備，個人用防事故裝置，報警器，眼鏡（光學），照明電池，動畫片，電動開門器；智能卡（集成電路卡）。

Produtos: cartões de identificação magnéticos; indicadores de quantidade, aparelhos para verificação de carimbo postal, caixas registadoras, distribuidores automáticos operados com moeda, equipamentos computadorizados para abastecimento de gasolina, aparelhos de indicações na bainha de aba de vestido, aparelhos para indicação e para fazer desenho, etiquetas electrónicas de mercadorias, máquinas de ditar por relato oral, máquinas de votação, máquinas de oscilação para sorteio, máquinas de fax, aparelhos de pesagem, instrumentos de medição, sinais luminosos ou mecânicos, conjuntos de radiotelegrafia, aparelhos de divertimento para usar com televisor, semicondutores, aparelhos de fotografias e caixas de equipamento, especialmente barquilhas (instrumentos de medição); aparelhos e instrumentos ópticos, cabos eléctricos, cristal de quartzo, écrans, fios condutores de raios luminosos (fibras ópticas), circuito integrado, equipamentos reguladores eléctricos, equipamentos para operação de elevadores, equipamentos de electrogalvanização, equipamentos extintores, equipamentos de soldadura eléctrica, equipamentos de radiação para uso industrial, dispositivos de prevenção contra acidentes para uso pessoal, alarmes, óculos (ópticas), baterias de iluminação, desenhos animados, aparelhos eléctricos para abrir a porta; cartões inteligentes (cartões de circuitos integrados).

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/49121

類別： 36

Marca n.º N/49 121

Classe 36.^a

申請人：中國銀聯股份有限公司，場所：中國上海市浦東新區郭守敬路498號。

Requerente: CHINA UNIONPAY CO., LTD., N.º 498
Guoshoujing Road, Pudong, Shanghai 201203, China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

申請日期：2010/05/06

服務：保險，金融服務，珍寶估價，不動產仲介，經紀，擔保，募集慈善基金，信託，典當經紀；信用卡服務。

商標構成：

闪付

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/05/06

Serviços: seguro, serviços financeiros, avaliação de tesouros, intermediação de imóveis, corretagem, garantias, angariação de fundos para obras de caridade, serviços fiduciários, corretagem de penhoras; serviço de cartões de crédito.

A marca consiste em:

闪付

商標編號：N/49122

類別： 42

申請人：中國銀聯股份有限公司，場所：中國上海市浦東新區郭守敬路498號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2010/05/06

服務：工程，質量控制，油田測探，化學服務；氣象信息，材料測試，工業品外觀設計，建設項目的開發，計算機軟件設計，代替他人稱量貨物。

商標構成：

闪付

Marca n.º N/49 122

Classe 42.ª

Requerente: CHINA UNIONPAY CO., LTD., N.º 498 Guoshoujing Road, Pudong, Shanghai 201203, China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/05/06

Serviços: engenharia, controlo de qualidade, detective de campos de petróleo, serviços químicos; informações meteorológicas, teste de materiais, desenho exterior de produtos industriais, desenvolvimento de projectos de construção, desenho de «software» de computador, pesagem de mercadorias por conta de outrem.

A marca consiste em:

闪付

商標編號：N/49123

類別： 9

申請人：中國銀聯股份有限公司，場所：中國上海市浦東新區郭守敬路498號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2010/05/06

產品：計算機，計算機周邊設備，已錄製的計算機軟件；編碼軟件；密鑰；電子證書；數字簽名；用於個人、銀行和金融機構使用的機密信息的數據安全儲存、恢復和傳送的計算機軟件，銀行卡跨行信息交換系統（已錄製的計算機軟件），計算器，數據處理設備，磁數據媒介，記錄、傳送、複製聲音或圖形的設備，可下載的電子出版物，電子公告牌，微處理機，監視器（計算機硬件），與計算機連用的打印機，掃描儀（數據處理設備），條形碼讀出器，可使銀行卡或集成電路卡與終端、讀卡機作用的計算機軟件，用於讀卡和讀取儲存在計算機內存裏的電子裝置，已編碼的磁性簽帳卡、銀行卡、信用卡、

Marca n.º N/49 123

Classe 9.ª

Requerente: CHINA UNIONPAY CO., LTD., N.º 498 Guoshoujing Road, Pudong, Shanghai 201203, China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/05/06

Produtos: computadores, equipamentos periféricos para computadores, software para computadores pré-gravados; software codificado; chave confidencial; certificado electrónico; assinatura digital; software de computadores para a segurança de armazenagem, recuperação e transmissão de dados aplicado nas informações confidenciais de pessoas, bancos e organismos financeiros, sistema de troca de informações de cartões trans-bancos (software para computadores pré-gravado), calculadoras, equipamentos de processamento de dados, meios de dados magnéticos, equipamentos para o registo, a transmissão, a reprodução do som ou de imagens, publicações electrónicas descarregáveis,

借記卡和支付卡，集成電路卡，磁性識別卡，用於讀取編碼磁卡和集成電路卡的讀卡機，用於識別簽帳卡、銀行卡、信用卡、借記卡和支付卡的電子認證設備，用於數據管理的計算機設備，計數器，數量顯示器，計時器、現金收入記錄機、自動售貨機，自動售票機，自動櫃員機（ATM機），銷售點終端機（POS機），投幣啟動的機械裝置，錢點數和分檢機，假幣檢測器，支票記錄機，電腦計量加油機。

商標構成：



quadros de anúncios electrónicos, microprocessadores, monitores (hardware para computadores), impressores para uso com os computadores, scanners (equipamentos de processamento de dados), leitores de códigos de barras, software de computadores para que os cartões de banco ou os cartões de circuitos integrados possam trabalhar com os terminais e os leitores de cartões, instalações electrónicas para o uso da leitura de cartões e da leitura de dados armazenados no computador, cartões de débito, cartões de banco, cartões de crédito, cartões de empréstimo e cartões de pagamento magnéticos e codificados, cartões de circuitos integrados, cartões magnéticos de identificação, leitores de cartões para uso na leitura de cartões magnéticos codificados e de cartões de circuitos integrados, equipamentos de reconhecimento electrónico para uso na identificação de cartões de débito, cartões de banco, cartões de crédito, cartões de empréstimo e cartões de pagamento, equipamentos computadorizados para uso na administração de dados, contadores, aparelhos de verificação de quantidades, aparelhos cronométricos, caixas registadoras, distribuidores automáticos de mercadorias, distribuidores automáticos de bilhetes, máquinas automáticas de levantamento e pagamento (ATM), terminais de local da venda (dispositivos POS), mecânicos para aparelhos de pré-pagamento, máquinas para conferir e separar dinheiro, aparelhos para detecção de moeda falsa, registadores de cheques, equipamentos computadorizados para abastecimento de gasolina.

A marca consiste em:

商標編號：N/49124

類別： 36

申請人：中國銀聯股份有限公司，場所：中國上海市浦東新區郭守敬路498號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2010/05/06

服務：保險服務，保險經紀，旅行保險服務，金融服務，金融經紀服務，金融管理服務，銀行服務，支付處理服務，金融交易服務，金融投資服務，金融記錄的維護，電子資金轉帳和貨幣兌換服務，電子支付服務，通過電話、互聯網或其他電子手段提供金融服務，與銀行卡、信用卡、借記卡、預付卡、簽帳卡、現金支付、支票核查和支票兌現有相關的金融服務，電子現金交易，為通過在線、網絡或其他電子數字信息方式進行的

Marca n.º N/49 124

Classe 36.^a

Requerente: CHINA UNIONPAY CO., LTD., N.º 498 Guoshoujing Road, Pudong, Shanghai 201203, China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/05/06

Serviços: serviços de seguros, corretagem de seguros, serviços de seguros de viagem; serviços financeiros, serviços de corretagem de finanças, serviços de gestão financeira, serviços bancários, serviços de processamento de pagamentos, serviços de negócios financeiros, serviços de investimentos financeiros, manutenção de registos financeiros, serviços de transferência electrónica de capitais e câmbios, serviços de pagamento electrónico, fornecimento de serviços financeiros através de telefone, internet e outros meios electrónicos, serviços financeiros relacionados com cartões bancários, cartões de crédito, cartões de empréstimo, cartões de pré-pagamento, cartões de

零售提供金融支持服務，支付交易認證和核查服務，支付認證和支付結算服務，信用卡和借記卡認證，發行和兌現旅行支票和旅行憑單，電子銀行服務，網上銀行，家庭銀行，金融信息，金融諮詢，ATM服務，銷售點終端和交易服務，票據交換，通過網絡提供帳單支付服務。

商標構成：



débito, pagamento em dinheiro, verificação de cheques e troca de cheques, negócios em numerário electrónico, fornecimento de serviços de suporte financeiro para venda a retalho on-line (em tempo real), redes e outras formas de informações digitais electrónicas, serviços de pagamento de reconhecimento e verificação de negócios, serviços de pagamento de reconhecimento e de liquidação, reconhecimento de cartões de crédito e cartões de empréstimo, emissão e troca de cheques de viagem e títulos de viagem, serviços bancários electrónicos, bancos na internet, bancos domésticos, informações financeiras, consultoria financeira, serviços de ATM, serviços de terminais de local de venda e de negócios, intercâmbio de letras à cobrança, fornecimento de serviços de pagamento de contas através de redes.

A marca consiste em:



商標編號：N/49125

類別： 30

申請人：鬚鬚張股份有限公司，場所：中國台灣省台北市寧夏路62號1樓。

活動：商業及工業

申請日期：2010/05/07

產品：便當、油飯、壽司、飯糰、速食飯調理包、飯、速食麵、麵、鹽、醬油、調味醬、醋、調味用香料、土司、麵包、蛋糕、漢堡。

商標構成：



Marca n.º N/49 125

Classe 30.ª

Requerente: FORMOSA CHANG CORPORATION, 1Fl., N.º 62, Nine Shia Road, Taipei, Taiwan, China.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/05/07

Produtos: refeições convenientes, arroz com óleo, «sushi», bolas de arroz cozinhadas («Onigiri»), arroz instantâneo em pacotes, arroz, talharim instantâneo, talharim, sal, molho de soja, molho para temperar, vinagre, especiarias, torradas, pão, bolo, hambúrgueres.

A marca consiste em:



商標編號：N/49126

類別： 43

申請人：鬚鬚張股份有限公司，場所：中國台灣省台北市寧夏路62號1樓。

活動：商業及工業

申請日期：2010/05/07

服務：餐廳、冷熱飲料店、飲食店、小吃店、冰果店、茶藝館、火鍋店、咖啡廳、咖啡館、啤酒屋、酒吧、飯店、速簡餐

Marca n.º N/49 126

Classe 43.ª

Requerente: FORMOSA CHANG CORPORATION, 1Fl., N.º 62, Nine Shia Road, Taipei, Taiwan, China.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/05/07

Serviços: restaurante, lojas de bebidas geladas e quentes, lojas de bebidas e comidas, snack bar, lojas de frutas congeladas, casas de cerimónia de chá, lojas de fondue à chinesa, salão de café, café, casa de cerveja, bar, casas de pasto, restaurante de refeições rápidas, restaurante de auto-serviço, serviços de «catering» de coquetel, serviços de «catering» de banquetes, serviços de

廳、自助餐廳、備辦雞尾酒會、備辦宴席、外燴、伙食包辦。

商標構成：



provisão de alimentos e bebidas para «dine in», preparação de alimentos.

A marca consiste em:



商標編號：N/49127

類別： 3

Marca n.º N/49 127

Classe 3.^a

申請人：ADA COSMETIC GmbH, Rastatter Straße 2 A, 77694 Kehl, Germany.

Requerente: ADA COSMETIC GmbH, Rastatter Straße 2 A, 77694 Kehl, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/05/07

Data do pedido: 2010/05/07

產品：化妝品，護理皮膚用乳霜，洗髮水，清潔身體用製劑，沐浴啫喱，香皂及頭髮用啫喱及其他化妝品。

Produtos: cosméticos, cremes para o cuidado da pele, champôs, preparados para a limpeza do corpo, géis de banho, sabonetes e géis para o cabelo e outros cosméticos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/49128

類別： 21

Marca n.º N/49 128

Classe 21.^a

申請人：ADA COSMETIC GmbH, Rastatter Straße 2 A, 77694 Kehl, Germany.

Requerente: ADA COSMETIC GmbH, Rastatter Straße 2 A, 77694 Kehl, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/05/07

Data do pedido: 2010/05/07

產品：乳霜和液體狀產品，尤指護理皮膚用乳霜，洗髮水，清潔身體用製劑，沐浴啫喱，香皂，頭髮用啫喱及其他化妝品用分發器，上述提及的分發器用補充品。

Produtos: distribuidores para produtos cremosos e líquidos, em particular cremes para o cuidado da pele, champôs, preparados para a limpeza do corpo, géis de banho, sabonetes, géis para o cabelo e outros cosméticos, recargas para os distribuidores acima mencionados.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/49129

類別： 3

Marca n.º N/49 129

Classe 3.^a

申請人：ADA COSMETIC GmbH, Rastatter Straße 2 A, 77694 Kehl, Germany.

Requerente: ADA COSMETIC GmbH, Rastatter Straße 2 A, 77694 Kehl, Germany.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2010/05/07

產品：香皂，尤指清洗手部用香皂，乳霜、液體狀香皂，以植物為主的香皂，透明香皂；身體護理及美容護理用產品，尤指沐浴啫喱；身體及頭髮用洗髮水，身體用乳液，護髮素，身體清潔及身體去死皮用產品，沐浴用品及香薰，手部及皮膚護理用乳霜；防曬用化妝產品，尤指曬後用啫喱及曬後用乳霜；按摩用化妝油；髮水及護理頭髮用產品。

商標構成：



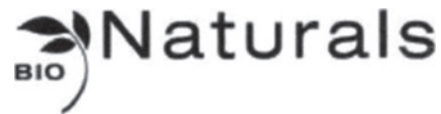
Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/05/07

Produtos: sabonetes, em particular para lavagem das mãos, sabonetes em creme, líquidos, sabonetes à base de vegetais, sabonetes transparentes; produtos para o cuidado do corpo e da beleza, em particular géis de banho; champôs para o corpo e cabelo, loções para o corpo, amaciadores, produtos para a limpeza do corpo e esfoliação do corpo, cristais e aromas para o banho, cremes para o cuidado das mãos e da pele; produtos cosméticos para a protecção solar, em particular géis pós exposição solar e creme pós exposição solar; óleos cosméticos para massagem; loções para o cabelo e produtos para o cuidado do cabelo.

A marca consiste em:



商標編號：N/49130

類別： 21

Marca n.º N/49 130

Classe 21.ª

申請人：ADA COSMETIC GmbH, Rastatter Straße 2 A, 77694 Kehl, Germany.

Requerente: ADA COSMETIC GmbH, Rastatter Straße 2 A, 77694 Kehl, Germany.

國籍：德國

活動：商業及工業

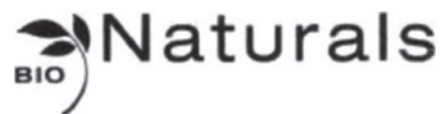
申請日期：2010/05/07

產品：乳霜和液體狀香皂分發器以及香皂分發器用補充品，提供上述提及所有產品，尤指護理皮膚用乳霜，洗髮水，清潔身體用製劑，沐浴啫喱，洗手用香皂，護髮素及身體和美容護理用其他產品或其補充品。

Data do pedido: 2010/05/07

Produtos: distribuidores para sabonetes cremosos e líquidos assim como recargas para distribuidores de sabonetes, fornecimento de todos os mencionados produtos, em particular para cremes para o cuidado da pele, champôs, produtos a limpeza do corpo, géis de banho, sabonetes para a lavagem das mãos, amaciadores para o cabelo e outros produtos para o cuidado do corpo e da beleza ou recargas dos mesmos.

A marca consiste em:



商標編號：N/49131

類別： 36

Marca n.º N/49 131

Classe 36.ª

申請人：Companhia de Desenvolvimento e Fomento Predial Lek Hang, Limitada, Rua das Estalagens, n.º 88, rés-do-chão «A», Macau.

Requerente: Companhia de Desenvolvimento e Fomento Predial Lek Hang, Limitada, Rua das Estalagens, n.º 88, rés-do-chão «A», Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2010/05/10

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/05/10

服務：保險；金融事務；貨幣事務；不動產事務；如不動產的行政及租務服務，債務徵收，兌換服務及有價物的存放服務，稅務、金融、貨幣及不動產的運作，當舖，全屬第36類。

商標構成：



Serviços: seguros; negócios financeiros; negócios monetários, negócios imobiliários, designadamente serviços de administração e arrendamento de imóveis, cobrança de dívidas, serviços de câmbios e depósito de valores, operações fiscais, financeiras, monetárias e imobiliárias, casas de penhores, tudo incluído na classe 36.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/49132

類別： 37

Marca n.º N/49 132

Classe 37.^a

申請人：Companhia de Desenvolvimento e Fomento Predial Lek Hang, Limitada, Rua das Estalagens, n.º 88, rés-do-chão «A», Macau.

Requerente: Companhia de Desenvolvimento e Fomento Predial Lek Hang, Limitada, Rua das Estalagens, n.º 88, rés-do-chão «A», Macau.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/05/10

Data do pedido: 2010/05/10

服務：樓宇建築；建築（工程服務）；保養工作；所有一般產品的修理服務（修復及保養）；如空氣調節、暖氣或其他設備的修理；屋頂修理及樓宇外部覆蓋；樓宇建築的監督，樓宇的隔離；樓宇的防漏；樓宇外部表面的清潔；樓宇內部清潔。腳手架、警鐘、掛牆窗簾、電訊網絡或其他實用品的設置及保養。不動產發展及住宅、工業及商業物業、辦公室、貿易中心、商業倉庫、商業中心、零售及批發店、臨時住宿、酒店、汽車酒店、渡假酒店、帶清潔服務的分層單位、樓宇、房屋、公寓、分層單位、樓層、倉庫、工廠及綜合性住宅的建築服務；不動產項目；酒店基礎服務；物業發展服務；與上述提及服務有關的顧問及諮詢服務，全屬第37類。

Serviços: construção de edifícios; construções (serviços de engenheiros); trabalhos de conservação; serviços de reparação (restauro e conservação) de todos os produtos em geral; designadamente reparação de aparelhos de ar condicionado, aquecimentos ou outros; reparação de telhados e revestimento exterior de edifícios; supervisão de construção de edifícios, isolamento de edifícios; vedação de edifícios; limpeza de superfície exterior de edifícios; limpeza interior de edifícios. Serviços de instalação, manutenção de andaimes, alarmes, cortinas de paredes, redes de telecomunicações ou outras utilidades. Serviços de desenvolvimento imobiliário e construção de propriedade residencial, industrial e comercial, escritórios, centros de negócios, armazéns comerciais, centros comerciais, lojas de vendas a retalho e por grosso, alojamentos temporários, hotéis, motéis, pousadas, apartamentos com serviço de limpeza, prédios, casas, condomínios, apartamentos, andares, armazéns, fábricas e complexos residenciais; projectos imobiliários; serviços de base hoteleira, serviços de desenvolvimento de propriedade; assessoria e consultoria relacionados com os serviços supramencionados, todos incluídos na classe 37.^a

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/49133 類別： 36
申請人：Companhia de Desenvolvimento e Fomento Predial
Lek Hang, Limitada, Rua das Estalagens, n.º 88, rés-do-chão
«A», Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2010/05/10

服務：保險；金融事務；貨幣事務；不動產事務；如不動產
的行政及租務服務，債務徵收，兌換服務及有價物的存放服
務，稅務、金融、貨幣及不動產的運作，當舖，全屬第36類。

商標構成：

Marca n.º N/49 133 Classe 36.^a
Requerente: Companhia de Desenvolvimento e Fomento Pre-
dial Lek Hang, Limitada, Rua das Estalagens, n.º 88, rés-do-chão
«A», Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/05/10

Serviços: seguros; negócios financeiros; negócios monetários,
negócios imobiliários, designadamente serviços de administra-
ção e arrendamento de imóveis, cobrança de dívidas, serviços
de câmbios e depósito de valores, operações fiscais, financeiras,
monetárias e imobiliárias, casas de penhores, tudo incluído na
classe 36.^a

A marca consiste em:

商標編號：N/49134 類別： 37
申請人：Companhia de Desenvolvimento e Fomento Predial
Lek Hang, Limitada, Rua das Estalagens, n.º 88, rés-do-chão
«A», Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2010/05/10

服務：樓宇建築；建築（工程服務）；保養工作；所有一般
產品的修理服務（修復及保養）；如空氣調節、暖氣或其他設
備的修理；屋頂修理及樓宇外部覆蓋；樓宇建築的監督，樓宇
的隔離；樓宇的防漏；樓宇外部表面的清潔；樓宇內部清潔。
腳手架、警鐘、掛牆窗簾、電訊網絡或其他實用品的設置及保
養。不動產發展及住宅、工業及商業物業、辦公室、貿易中
心、商業倉庫、商業中心、零售及批發店、臨時住宿、酒店、
汽車酒店、渡假酒店、帶清潔服務的分層單位、樓宇、房屋、
公寓、分層單位、樓層、倉庫、工廠及綜合性住宅的建築服
務；不動產項目；酒店基礎服務；物業發展服務；與上述提及
服務有關的顧問及諮詢服務，全屬第37類。

Marca n.º N/49 134 Classe 37.^a
Requerente: Companhia de Desenvolvimento e Fomento Pre-
dial Lek Hang, Limitada, Rua das Estalagens, n.º 88, rés-do-chão
«A», Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/05/10

Serviços: construção de edifícios; construções (serviços de
engenheiros); trabalhos de conservação; serviços de repara-
ção (restauro e conservação) de todos os produtos em geral;
designadamente reparação de aparelhos de ar condicionado,
aquecimentos ou outros; reparação de telhados e revestimento
exterior de edifícios; supervisão de construção de edifícios, iso-
lamento de edifícios; vedação de edifícios; limpeza de superfície
exterior de edifícios; limpeza interior de edifícios. Serviços de
instalação, manutenção de andaimes, alarmes, cortinas de pa-
redes, redes de telecomunicações ou outras utilidades. Serviços
de desenvolvimento imobiliário e construção de propriedade
residencial, industrial e comercial, escritórios, centros de negó-
cios, armazéns comerciais, centros comerciais, lojas de vendas
a retalho e por grosso, alojamentos temporários, hotéis, motéis,
pousadas, apartamentos com serviço de limpeza, prédios, casas,
condomínios, apartamentos, andares, armazéns, fábricas e com-
plexos residenciais; projectos imobiliários; serviços de base ho-
teleira, serviços de desenvolvimento de propriedade; assessoria
e consultoria relacionados com os serviços supramencionados,
todos incluídos na classe 37.^a

商標構成：

力行

A marca consiste em:

力行

商標編號：N/49135

類別： 36

Marca n.º N/49 135

Classe 36.^a

申請人：Companhia de Desenvolvimento e Fomento Predial
Lek Hang, Limitada, Rua das Estalagens, n.º 88, rés-do-chão
«A», Macau.

Requerente: Companhia de Desenvolvimento e Fomento Pre-
dial Lek Hang, Limitada, Rua das Estalagens, n.º 88, rés-do-chão
«A», Macau.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/05/10

Data do pedido: 2010/05/10

服務：保險；金融事務；貨幣事務；不動產事務；如不動產
的行政及租務服務，債務徵收，兌換服務及有價物的存放服
務，稅務、金融、貨幣及不動產的運作，當舖，全屬第36類。

Serviços: seguros; negócios financeiros; negócios monetários,
negócios imobiliários, designadamente serviços de administra-
ção e arrendamento de imóveis, cobrança de dívidas, serviços
de câmbios e depósito de valores, operações fiscais, financeiras,
monetárias e imobiliárias, casas de penhores, tudo incluído na
classe 36.^a

商標構成：

A marca consiste em:

力行地產發展有限公司

LEK HANG REAL ESTATE DEVELOPMENT CO. LTD

力行地產發展有限公司

LEK HANG REAL ESTATE DEVELOPMENT CO. LTD

商標編號：N/49136

類別： 37

Marca n.º N/49 136

Classe 37.^a

申請人：Companhia de Desenvolvimento e Fomento Predial
Lek Hang, Limitada, Rua das Estalagens, n.º 88, rés-do-chão
«A», Macau.

Requerente: Companhia de Desenvolvimento e Fomento Pre-
dial Lek Hang, Limitada, Rua das Estalagens, n.º 88, rés-do-chão
«A», Macau.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/05/10

Data do pedido: 2010/05/10

服務：樓宇建築；建築（工程服務）；保養工作；所有一般
產品的修理服務（修復及保養）；如空氣調節、暖氣或其他設
備的修理；屋頂修理及樓宇外部覆蓋；樓宇建築的監督，樓宇
的隔離；樓宇的防漏；樓宇外部表面的清潔；樓宇內部清潔。
腳手架、警鐘、掛牆窗簾、電訊網絡或其他實用品的設置及保
養。不動產發展及住宅、工業及商業物業、辦公室、貿易中

Serviços: construção de edifícios; construções (serviços de
engenheiros); trabalhos de conservação; serviços de repara-
ção (restauro e conservação) de todos os produtos em geral;
designadamente reparação de aparelhos de ar condicionado,
aquecimentos ou outros; reparação de telhados e revestimento
exterior de edifícios; supervisão de construção de edifícios, iso-
lamento de edifícios; vedação de edifícios; limpeza de superfície
exterior de edifícios; limpeza interior de edifícios. Serviços de
instalação, manutenção de andaimes, alarmes, cortinas de pa-
redes, redes de telecomunicações ou outras utilidades. Serviços
de desenvolvimento imobiliário e construção de propriedade
residencial, industrial e comercial, escritórios, centros de negó-
cios, armazéns comerciais, centros comerciais, lojas de vendas
a retalho e por grosso, alojamentos temporários, hotéis, motéis,
pousadas, apartamentos com serviço de limpeza, prédios, casas,

心、商業倉庫、商業中心、零售及批發店、臨時住宿、酒店、汽車酒店、渡假酒店、帶清潔服務的分層單位、樓宇、房屋、公寓、分層單位、樓層、倉庫、工廠及綜合性住宅的建築服務；不動產項目；酒店基礎服務；物業發展服務；與上述提及服務有關的顧問及諮詢服務，全屬第37類。

商標構成：

力行地產發展有限公司

LEK HANG REAL ESTATE DEVELOPMENT CO. LTD

condomínios, apartamentos, andares, armazéns, fábricas e complexos residenciais; projectos imobiliários; serviços de base hoteleira, serviços de desenvolvimento de propriedade; assessoria e consultoria relacionados com os serviços supramencionados, todos incluídos na classe 37.^a

A marca consiste em:

力行地產發展有限公司

LEK HANG REAL ESTATE DEVELOPMENT CO. LTD

商標編號：N/49137

類別： 9

申請人：Banco Comercial Português, S.A., Praça D. João I, 28, Porto, Portugal.

國籍：葡萄牙

活動：商業

申請日期：2010/05/07

產品：信用及借貸磁性卡及銀行運作用磁性卡。

商標構成：



顏色之要求：櫻桃紅色（色版：光面207c；RGB：R205 G0 B103；CMYK：0c 100m 35y 18k；RAL：907）

Marca n.º N/49 137

Classe 9.^a

Requerente: Banco Comercial Português, S.A., Praça D. João I, 28, Porto, Portugal.

Nacionalidade: portuguesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2010/05/07

Produtos: cartões magnéticos de crédito e débito e cartões magnéticos para operações bancárias.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: cereja (Pantone: coated 207c; RGB: R205 G0 B103; CMYK: 0c 100M 35y 18k; RAL: 907)

商標編號：N/49138

類別： 16

申請人：Banco Comercial Português, S.A., Praça D. João I, 28, Porto, Portugal.

國籍：葡萄牙

活動：商業

申請日期：2010/05/07

產品：印刷卡，印刷品，雜誌。

商標構成：



顏色之要求：櫻桃紅色（色版：光面207c；RGB：R205 G0 B103；CMYK：0c 100m 35y 18k；RAL：907）

Marca n.º N/49 138

Classe 16.^a

Requerente: Banco Comercial Português, S.A., Praça D. João I, 28, Porto, Portugal.

Nacionalidade: portuguesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2010/05/07

Produtos: cartões impressos, material impresso, revistas.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: cereja (Pantone: coated 207c; RGB: R205 G0 B103; CMYK: 0c 100M 35y 18k; RAL: 907)

商標編號：N/49139

類別： 35

申請人：Banco Comercial Português, S.A., Praça D. João I, 28, Porto, Portugal.

Marca n.º N/49 139

Classe 35.^a

Requerente: Banco Comercial Português, S.A., Praça D. João I, 28, Porto, Portugal.

國籍：葡萄牙
活動：商業
申請日期：2010/05/07
服務：廣告，商業貿易管理。
商標構成：

Nacionalidade: portuguesa
Actividade: comercial
Data do pedido: 2010/05/07
Serviços: publicidade, gestão de negócios comerciais.
A marca consiste em:



顏色之要求：櫻桃紅色（色版：光面207c；RGB：R205 G0 B103；CMYK：0c 100m 35y 18k；RAL：907）

Reivindicação de cores: cereja (Pantone: coated 207c; RGB: R205 G0 B103; CMYK: 0c 100M 35y 18k; RAL: 907)

商標編號：N/49140 類別： 36
申請人：Banco Comercial Português, S.A., Praça D. João I, 28, Porto, Portugal.
國籍：葡萄牙
活動：商業
申請日期：2010/05/07
服務：保險；財務貿易；貨幣貿易，包括透過互聯網或其他電訊工具提供。
商標構成：

Marca n.º N/49 140 Classe 36.^a
Requerente: Banco Comercial Português, S.A., Praça D. João I, 28, Porto, Portugal.
Nacionalidade: portuguesa
Actividade: comercial
Data do pedido: 2010/05/07
Serviços: seguros; negócios financeiros; negócios monetários, incluindo os prestados através da Internet ou outro meio de telecomunicação.
A marca consiste em:



顏色之要求：櫻桃紅色（色版：光面207c；RGB：R205 G0 B103；CMYK：0c 100m 35y 18k；RAL：907）

Reivindicação de cores: cereja (Pantone: coated 207c; RGB: R205 G0 B103; CMYK: 0c 100M 35y 18k; RAL: 907)

商標編號：N/49141 類別： 38
申請人：Banco Comercial Português, S.A., Praça D. João I, 28, Porto, Portugal.
國籍：葡萄牙
活動：商業
申請日期：2010/05/07
服務：與財務範疇有關的電訊及電子傳送服務。
商標構成：

Marca n.º N/49 141 Classe 38.^a
Requerente: Banco Comercial Português, S.A., Praça D. João I, 28, Porto, Portugal.
Nacionalidade: portuguesa
Actividade: comercial
Data do pedido: 2010/05/07
Serviços: serviços de telecomunicações e transmissão electrónica relacionados com a área financeira.
A marca consiste em:



顏色之要求：櫻桃紅色（色版：光面207c；RGB：R205 G0 B103；CMYK：0c 100m 35y 18k；RAL：907）

Reivindicação de cores: cereja (Pantone: coated 207c; RGB: R205 G0 B103; CMYK: 0c 100M 35y 18k; RAL: 907)

商標編號：N/49142 類別： 9
 申請人：Banco Comercial Português, S.A., Praça D. João I,
 28, Porto, Portugal.
 國籍：葡萄牙
 活動：商業
 申請日期：2010/05/07
 產品：信用及借貸磁性卡及銀行運作用磁性卡。
 商標構成：



顏色之要求：黑色（色版：光面黑色C；CMYK：0c 0m 0y 100k）

Marca n.º N/49 142 Classe 9.^a
 Requerente: Banco Comercial Português, S.A., Praça D. João I,
 28, Porto, Portugal.
 Nacionalidade: portuguesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2010/05/07
 Produtos: cartões magnéticos de crédito e débito e cartões
 magnéticos para operações bancárias.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: preto (Pantone: Coated Black C;
 CMYK: 0c 0m 0y 100k)

商標編號：N/49143 類別： 16
 申請人：Banco Comercial Português, S.A., Praça D. João I,
 28, Porto, Portugal.
 國籍：葡萄牙
 活動：商業
 申請日期：2010/05/07
 產品：印刷卡，印刷品，雜誌。
 商標構成：



顏色之要求：黑色（色版：光面黑色C；CMYK：0c 0m 0y 100k）

Marca n.º N/49 143 Classe 16.^a
 Requerente: Banco Comercial Português, S.A., Praça D. João I,
 28, Porto, Portugal.
 Nacionalidade: portuguesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2010/05/07
 Produtos: cartões impressos, material impresso, revistas.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: preto (Pantone: Coated Black C;
 CMYK: 0c 0m 0y 100k)

商標編號：N/49144 類別： 35
 申請人：Banco Comercial Português, S.A., Praça D. João I,
 28, Porto, Portugal.
 國籍：葡萄牙
 活動：商業
 申請日期：2010/05/07
 服務：廣告，商業貿易管理。
 商標構成：



顏色之要求：黑色（色版：光面黑色C；CMYK：0c 0m 0y 100k）

Marca n.º N/49 144 Classe 35.^a
 Requerente: Banco Comercial Português, S.A., Praça D. João I,
 28, Porto, Portugal.
 Nacionalidade: portuguesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2010/05/07
 Serviços: publicidade, gestão de negócios comerciais.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: preto (Pantone: Coated Black C;
 CMYK: 0c 0m 0y 100k)

商標編號：N/49145

類別： 36

Marca n.º N/49 145

Classe 36.^a

申請人：Banco Comercial Português, S.A., Praça D. João I,
28, Porto, Portugal.

Requerente: Banco Comercial Português, S.A., Praça D. João I,
28, Porto, Portugal.

國籍：葡萄牙

Nacionalidade: portuguesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2010/05/07

Data do pedido: 2010/05/07

服務：保險；財務貿易；貨幣貿易，包括透過互聯網或其他
電訊工具提供。

Serviços: seguros; negócios financeiros; negócios monetários,
incluindo os prestados através da Internet ou outro meio de te-
lecomunicação.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：黑色（色版：光面黑色C；CMYK：0c 0m 0y
100k）

Reivindicação de cores: preto (Pantone: Coated Black C;
CMYK: 0c 0m 0y 100k)

商標編號：N/49146

類別： 38

Marca n.º N/49 146

Classe 38.^a

申請人：Banco Comercial Português, S.A., Praça D. João I,
28, Porto, Portugal.

Requerente: Banco Comercial Português, S.A., Praça D. João I,
28, Porto, Portugal.

國籍：葡萄牙

Nacionalidade: portuguesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2010/05/07

Data do pedido: 2010/05/07

服務：與財務範疇有關的電訊及電子傳送服務。

Serviços: serviços de telecomunicações e transmissão electró-
nica relacionados com a área financeira.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：黑色（色版：光面黑色C；CMYK：0c 0m 0y
100k）

Reivindicação de cores: preto (Pantone: Coated Black C;
CMYK: 0c 0m 0y 100k)

商標編號：N/49147

類別： 5

Marca n.º N/49 147

Classe 5.^a

申請人：顏福成，場所：中國台灣台北市民族西路55號1樓。

Requerente: GAN HOCK SENG, N.º 55, Min Tzu West Road,
Taipei, Taiwan, China.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/05/07

Data do pedido: 2010/05/07

產品：藥用油；藥用天然油；提神塗敷用藥；非麻醉性止
痛、止癢、消腫油；非麻醉性止痛、止癢、消腫藥膏；藥用貼
布；防蚊液；止痛劑；個人用醫療精油；不具麻醉效能之止痛
護理油。（全屬第5類產品）

Produtos: óleo para uso farmacêutico; óleo natural para uso
farmacêutico; medicamentos de aplicação externa para se sentir
revigorado; óleo para aliviar a dor, a comichão e o inchaço sem
efeitos anestésicos; pomadas para aliviar a dor, a comichão e o
inchaço sem efeitos anestésicos; panos adesivos para uso far-
macêutico; líquido contra o mosquito; preparações analgésicas;
óleo essencial medicinal para uso pessoal; óleo analgésico e de
tratamento sem efeitos anestésicos (todos incluídos na classe 5.^a).

商標構成：



顏色之要求：紅色、橘紅色、棕色、淺棕色、膚色、黃色、淺黃色、白色、黑色、藍色，如圖所示。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, vermelho-alaranjado, castanho, castanho-claro, bege, amarelo, amarelo-claro, branco, preto, azul, tal como representados na figura.

商標編號：N/49149

類別： 41

申請人：Asia Wine Service & Education Centre Holdings Limited, Flat/Room 1503-06 15/F, Kai Tak Commercial Building, 317-319 Des Voeux Road, Central, Sheung Wan, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2010/05/07

服務：提供與酒有關的教育和培訓，研討會；提供與酒和食物的調配和品嚐有關的娛樂；提供與酒有關的課程、研討會或工作坊和為教育或娛樂組織與酒有關的展覽。

商標構成：



顏色之要求：綠，紅，橙，紫。

Marca n.º N/49 149

Classe 41.^a

Requerente: Asia Wine Service & Education Centre Holdings Limited, Flat/Room 1503-06 15/F, Kai Tak Commercial Building, 317-319 Des Voeux Road, Central, Sheung Wan, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/05/07

Serviços: fornecimento de educação, formação e seminários em relação aos vinhos; fornecimento de entretenimento em relação às preparações e degustações de vinhos e comidas; fornecimento de cursos, seminários ou workshops em relação aos vinhos e organização de exposições em relação aos vinhos para educação ou entretenimento.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: verde, vermelho, cor-de-laranja, violeta.

商標編號：N/49150

類別： 41

申請人：Asia Wine Service & Education Centre Holdings Limited, Flat/Room 1503-06 15/F, Kai Tak Commercial Building, 317-319 Des Voeux Road, Central, Sheung Wan, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2010/05/07

服務：提供與酒有關的教育和培訓，研討會；提供與酒和食物的調配和品嚐有關的娛樂；提供與酒有關的課程、研討會或

Marca n.º N/49 150

Classe 41.^a

Requerente: Asia Wine Service & Education Centre Holdings Limited, Flat/Room 1503-06 15/F, Kai Tak Commercial Building, 317-319 Des Voeux Road, Central, Sheung Wan, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/05/07

Serviços: fornecimento de educação, formação e seminários em relação aos vinhos; fornecimento de entretenimento em

工作坊和為教育或娛樂組織與酒有關的展覽。

商標構成：



顏色之要求：綠，紅，橙，紫。

relação às preparações e degustações de vinhos e comidas; fornecimento de cursos, seminários ou workshops em relação aos vinhos e organização de exposições em relação aos vinhos para educação ou entretenimento.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: verde, vermelho, cor-de-laranja, violeta.

商標編號：N/49151

類別： 18

Marca n.º N/49 151

Classe 18.^a

申請人：劉雪坤，場所：澳門氹仔奧林匹克大馬路利寶閣22樓A座。

Requerente: LAO SUT KUAN, Sede: 澳門氹仔奧林匹克大馬路利寶閣22樓A座。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2010/05/07

Data do pedido: 2010/05/07

產品：手袋，皮帶，銀包，旅行袋，背包，旅行箱，雨傘，陽傘。

Produtos: malas de mão, cintos de couro, carteiras, sacos de viagem, mochilas, malas de viagem, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/49152

類別： 14

Marca n.º N/49 152

Classe 14.^a

申請人：劉雪坤，場所：澳門氹仔奧林匹克大馬路利寶閣22樓A座。

Requerente: LAO SUT KUAN, Sede: 澳門氹仔奧林匹克大馬路利寶閣22樓A座。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2010/05/07

Data do pedido: 2010/05/07

產品：珠寶，首飾，寶石，鐘錶和計時儀器。

Produtos: joalharia, bijuteria, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/49153 類別： 18
申請人：劉雪坤，場所：澳門氹仔奧林匹克大馬路利寶閣22樓A座。

國籍：中國
活動：商業
申請日期：2010/05/07
產品：手袋，皮帶，銀包，旅行袋，背包，旅行箱，雨傘，陽傘。

商標構成：



Marca n.º N/49 153 Classe 18.ª
Requerente: LAO SUT KUAN, Sede: 澳門氹仔奧林匹克大馬路利寶閣22樓A座。

Nacionalidade: chinesa
Actividade: comercial
Data do pedido: 2010/05/07
Produtos: malas de mão, cintos de couro, carteiras, sacos de viagem, mochilas, malas de viagem, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol.

A marca consiste em:



商標編號：N/49154 類別： 25
申請人：劉雪坤，場所：澳門氹仔奧林匹克大馬路利寶閣22樓A座。

國籍：中國
活動：商業
申請日期：2010/05/07
產品：服裝，鞋，帽。
商標構成：



Marca n.º N/49 154 Classe 25.ª
Requerente: LAO SUT KUAN, Sede: 澳門氹仔奧林匹克大馬路利寶閣22樓A座。

Nacionalidade: chinesa
Actividade: comercial
Data do pedido: 2010/05/07
Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.
A marca consiste em:



商標編號：N/49155 類別： 9
申請人：東莞市石龍富華電子有限公司，場所：中國廣東省東莞市石龍鎮新城區黃洲祥龍路。

國籍：中國
活動：商業及工業
申請日期：2010/05/10
產品：科學、航海、測地、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器，處理、開關、傳送、積累、調節或控制電的儀器和器具，錄製、通訊、重放聲音和形象的器具，磁性數據載體，錄音盤，自動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構，現金收入記錄機，計

Marca n.º N/49 155 Classe 9.ª
Requerente: 東莞市石龍富華電子有限公司，Sede: 中國廣東省東莞市石龍鎮新城區黃洲祥龍路。

Nacionalidade: chinesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2010/05/10
Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, óptico, de pesagem, de medida, de sinalização, de verificação (inspeção), de socorro (salvamento) e de ensino, instrumentos e aparelhos para o tratamento, a interrupção, a transmissão, a acumulação, a regulação ou o controlo de electricidade, aparelhos para gravação, comunicação e reprodução de som e imagens, suportes de registo magnético, discos para gravação, distribuidores automáticos e

算機和數據處理裝置，滅火器械，電腦器，資料處理裝置和電腦，電池，插座、插頭和其他連接物（電器連接），低壓電源，整流器，電開關，電源材料（電線、電纜），穩壓電源，變壓器（電），電子防盜裝置，電池充電器。

商標構成：



mecanismos para aparelhos de pré-pagamento, caixas registradoras, máquinas de calcular e equipamentos para o tratamento dos dados, extintores, aparelho de computador, equipamentos para o tratamento das informações e computadores, baterias, fichas, tomadas e outros contactos (ligações de aparelhos eléctricos), fonte de electricidade da baixa tensão, comutadores, interruptores eléctricos, materiais de fonte de electricidade (fios eléctricos, cabos eléctricos), fonte estabilizadora de tensão, transformadores (electricidade), dispositivos electrónicos de prevenção de roubo, carregadores de baterias.

A marca consiste em:



商標編號：N/49156

類別： 11

申請人：東莞市石龍富華電子有限公司，場所：中國廣東省東莞市石龍鎮新城區黃洲祥龍路。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2010/05/10

產品：照明、加溫、蒸汽、烹調、冷藏、乾燥、通風、供水以及衛生設備裝置。

商標構成：

德珀

Marca n.º N/49 156

Classe 11.^a

Requerente: 東莞市石龍富華電子有限公司，Sede: 中國廣東省東莞市石龍鎮新城區黃洲祥龍路。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/05/10

Produtos: aparelhos de iluminação, de aquecimento, de produção de vapor, de cozedura, de refrigeração, de secagem, de ventilação, de distribuição de água e instalações sanitárias.

A marca consiste em:

德珀

商標編號：N/49157

類別： 11

申請人：東莞市石龍富華電子有限公司，場所：中國廣東省東莞市石龍鎮新城區黃洲祥龍路。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2010/05/10

產品：照明、加溫、蒸汽、烹調、冷藏、乾燥、通風、供水以及衛生設備裝置。

商標構成：



Marca n.º N/49 157

Classe 11.^a

Requerente: 東莞市石龍富華電子有限公司，Sede: 中國廣東省東莞市石龍鎮新城區黃洲祥龍路。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/05/10

Produtos: aparelhos de iluminação, de aquecimento, de produção de vapor, de cozedura, de refrigeração, de secagem, de ventilação, de distribuição de água e instalações sanitárias.

A marca consiste em:



商標編號：N/49161
類別： 9
申請人：MITSUBISHI SHOJI KAISHA, LTD., 3-1, Marunouchi, 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.
國籍：日本
活動：商業及工業
申請日期：2010/05/10

產品：濕度測量儀器，自動滴定儀，總氮分析儀，總有機鹵素分析儀，總硫分析儀，總硫氮分析儀，車輛用空氣控制電子傳感器，車輛用旋轉角度傳感器，車輛用爆震傳感器，轉向角度傳感器，車輛用功率傳感器，壓力傳感器，紅外線影像器具，影像傳感器，溫度計，電錶，恆溫器，測力計，瓦時計，磁場傳感器，車輛傳動裝置檢查器，滑移探測器，機場跑道用探測器，測試設備，氣體測試用器具，材料測試用器具，形狀測量儀器，陀螺儀，加速傳感器，慣性傳感器，光學傳感器用頭，超聲波流量探測器，超聲波傳感器，土地測量用儀器，工業用放射器具，原子回旋加速器，臭氧發生器，電解罐，磁性接觸器，電接觸點，推進式發動機，磁性開關，開關盒，氣體斷路器，電路關閉器，電流限制器，電容器，開關器具，有源濾波器，避雷系統，反相器，反應器，電連接器，保險絲，永久磁鐵，螺絲管，超導磁鐵，加速器用磁鐵，電線圈，電磁線圈，無刷驅動器，電動轉換器，電動調節器，開關，旋轉電機，傳輸系統用控制面板，電力中心用控制面板，配電盤，交流電控制器，停車場系統用控制器具，支付停車場費用的電動器具，鍋爐控制用器具，工廠自動化用控制器，電焊器具，非醫用激光器，放電加工機，數控器具，定序器，工廠自動化用可編程控制器，控制及監督用器具，工廠控制器，電能傳送和分配用監測系統，工業活動遙控用電動設施，製造中心控制用

Marca n.º N/49 161
Classe 9.^a
Requerente: MITSUBISHI SHOJI KAISHA, LTD., 3-1, Marunouchi, 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.
Nacionalidade: japonesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2010/05/10

Produtos: medidores de humidade, tituladores automáticos, analisadores de azoto total, analisadores de halogéneo orgânico total, analisadores de enxofre total, analisadores de cloreto de enxofre total, sensores electrónicos de controlo de ar para veículos, sensores do ângulo de rotação para veículos, sensores de detonação para veículos, sensores de ângulo de viragem, sensores de potência para veículos, sensores de pressão, aparelhos de imagem infravermelhos, sensores de imagem, termómetros, contadores de electricidade, termóstatos, dinamómetros, medidores Watt-hora, sensores de campo magnético, verificadores da transmissão de veículos, detectores de derrapagem, detectores para pavimento de aeroportos, equipamento de teste, aparelhos para teste de gás, aparelhos para teste de materiais, medidores de forma, giroscópios, sensores de aceleração, sensores inerciais, cabeças para sensores ópticos, detectores de fluxo ultra-sónico, sensores ultra-sónicos, instrumentos para agrimensura, aparelhos radiológicos para fins industriais, ciclotrões, ozonizadores, vasos de electrólise, contactos magnéticos, pontos de contacto eléctricos, geradores de impulsos, comutadores magnéticos, caixas comutadoras, disjuntores de gás, fecha-circuitos, limitadores de corrente, condensadores eléctricos, aparelhos de comutação, filtros activos, sistemas pára-raios, inversores, reactores, conectores eléctricos, fusíveis, ímãs permanentes, solenóides, ímãs de super condução, ímãs para aceleradores, bobinas eléctricas, bobinas electromagnéticas, excitadores sem escova, conversores eléctricos, reguladores eléctricos, comutadores, máquinas eléctricas rotativas, painéis de controlo para sistemas de transmissão, painéis de controlo para centrais eléctricas, painéis de distribuição, controladores de corrente alterna, aparelhos de controlo para sistemas de estacionamento, aparelhos eléctricos para pagamento de taxas de estacionamento, aparelhos para controlo de caldeiras, controladores para automação de fábricas, aparelhos de soldadura eléctrica, lasers para fins não medicinais, máquinas de descarga eléctrica, aparelhos de controlo numérico, sequenciadores, controladores programáveis para automação de fábricas, aparelhos para controlo e supervisão, controladores de fábricas, sistemas de monitorização de transmissão e distribuição de energia eléctrica, instalações eléctricas para controlo à distância de operações industriais, centros motorizados para controlo de centros de fabrico, aparelhos para construção automatizada, conversores de código, simuladores de treino para centrais eléctricas, simuladores de condução e controlo de veículos, aparelhos para verificação de proficiência na condução, bombas automáticas de combustível, aparelhos de controlo au-

機械中心，自動化建設用器具，編碼轉換器，電力中心用訓練模擬器，車輛駕駛及控制的模擬器，檢查駕駛熟練程度用器具，自動燃油泵，車輛速度的自動控制器具，車輛監測器具，車輛馬達的電子控制單元，車輛用點火裝置，車輛用電分配器，車輛用打火機，車輛用防滑控制單元，車輛液壓方向系統的控制單元，電纜，光纖電纜，光纖，光纖儀器及器具，上述產品用部件及配件。顯微鏡，望遠鏡，纖維內窺鏡，眼鏡，複製器具，照相機，現金收入記錄機，家庭警報系統，火警警報器，滅火器械，開門用電動系統，售貨機，自動音樂器具，潛水設備，潛水服，救生背心，防事故保護用手套，加油站用設備，非建築用加工玻璃，信號器具，傳送器具，電話器具，帶電池的手提電話，手提電話，電報機，門戶用可視對講機，對講機，包裝器具，路由器，調制解調器，傳真機，聲頻轉換器，時分數碼多路復用器，數碼電路倍增設備，光學傳送設備，天線，雷達器具，遙控儀器，人造衛星，車輛用收音機，立體聲設備，唱機，立體聲音箱，數碼音頻播放器，錄製及重放聲音或影像用器具及其部件，電視投影用接收器，導航器具，多普勒導航儀，光碟播放器具，盒式錄像帶播放器，盒式錄像帶錄製器，數碼鐳射影碟播放器。數碼鐳射影碟錄製器，攝像機，監視攝像機，視頻投影器，視頻複製處理器，液晶體投影器，後向投影器，影像錄製器，光碟處理器，彩色視頻打印機，彩色數碼打印機，與電腦連用的打印機，熱敏打印機，擴音器，光學擴音器，光學接線盒，磁頭清潔器，碟用清潔器，波導器，表面音波器具，陰極射線管，投影顯示板，錄製

tomático de velocidade de veículos, aparelhos de monitorização de veículos, unidade de controlo electrónico de motores de veículos, dispositivos de ignição para veículos, distribuidores eléctricos para veículos, isqueiros para veículos, unidades de controlo antiderrapante para veículos, unidades de controlo de sistemas hidráulicos de direcção de veículos, cablagem eléctrica, cablagem em fibra óptica, fibras ópticas, instrumentos e aparelhos em fibra óptica, partes e acessórios para os produtos acima designados. Microscópios, telescópios, fibroscópios, óculos, aparelhos de cópia, câmaras fotográficas, caixas registadoras, sistemas de alarme domésticos, alarmes contra incêndios, extintores de fogo, sistemas eléctricos para abertura de portas, máquinas de venda, aparelhos de música automáticos, equipamento de mergulho, fatos de mergulho, coletes salva-vidas, luvas de protecção contra acidentes, equipamento para estações de gasolina, vidro processado mas não para construção, aparelhos de sinalização, aparelhos de transmissão, aparelhos de telefonia, telefones portáteis a pilhas, telefones portáteis, máquinas de telex, intercomunicadores de vídeo para portas, intercomunicadores, aparelhos de empacotamento, «routers», «modems», máquinas de fax, conversores de frequência vocal, multiplexers digitais com divisão de tempo, equipamento multiplicador de circuitos digitais, equipamento de transmissão óptica, antenas, aparelhos de radar, instrumentos de controlo remoto, satélites artificiais, rádios para veículos, aparelhos estéreo, toca-discos, colunas estéreo, reprodutores digitais de áudio, aparelhos para gravar e reproduzir som ou imagens e partes dos mesmos, receptores para projecção de televisão, aparelhos de navegação, aparelhos de navegação tipo «doppler», aparelhos de reprodução de CDs, reprodutores de cassetes de vídeo, gravadores de videocassetes, reprodutores de DVDs. Gravadores de DVDs, câmaras de vídeo, câmaras de supervisão, projectores de vídeo, processadores de duplicação de vídeo, projectores de cristal líquido, retroprojectores, gravadores de imagem, manuseadores de CDs, impressoras de vídeo a cores, impressoras digitais a cores, impressoras para uso com computadores, impressoras térmicas, amplificadores, amplificadores ópticos, caixas de terminais ópticos, limpadores de cabeças, limpa-discos, guias de ondas, aparelhos de ondas acústicas superficiais, tubos de raios catódicos, pantallas de projecção, fitas magnéticas para gravação de som, discos compactos gravados, discos e cassetes gravadas, máquinas de jogos de vídeo de arcada, vídeo jogos de consumo, máquinas de apostas, computadores, microcomputadores, unidades de processamento central, calculadoras, programas de computador gravados, gravadores de dados, monitores, mostradores, ecrãs de cristal líquido, processadores de texto, teclados de computador, periféricos de computador, painéis de visualização, «scanners», discos para computadores, unidades de registo óptico, leitores de barras codificadas, meios de leitura de dados magnéticos, cartões magnéticos, discos magnéticos, discos ópticos, disquetes, discos com-

A marca consiste em:

三菱

Marca n.º N/49 162
Classe 11.^a
Requerente: MITSUBISHI SHOJI KAISHA, LTD., 3-1, Ma-
runouchi, 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.
Nacionalidade: japonesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2010/05/10

產品：照明器具，螢光燈，手電筒，照明用發光管，除了作為機器部件之外的鍋爐，加溫器具及設施，加溫元件，熱水器，水泵，道路加溫用器具，加熱管，地面加溫用器具，熱交換器，風機盤管，太陽能熱水器，分隔室用加熱器（煤氣，油，電動），口袋暖器，冷藏器具及設施，冷藏貨櫃，冷藏展示櫃，冷凍器具及設施，冷卻箱，雪櫃，冷卻器具及設施，空氣冷卻冷凝器，熱泵冷卻器，冷卻裝置，冷凝裝置，鹽水冷卻器，液體冷卻設備，冷卻塔，乾燥器具，空氣乾燥器，蒸發裝置，衛生間用乾手器，空氣過濾器，蒸氣產生器，空氣除臭器，電動抽油煙機，箱型空氣調節，環境冷卻器，車輛用空氣調節，空氣淨化器，抽濕機，加濕器，通風裝置，風扇，通風罩，供水及衛生設備裝置，水淨化器具，加溫及熱水器具，飲用水過濾器，礦泉水製造器，電散熱器，沐浴設施，水龍頭墊片，帶噴水器的座廁，廚房器具及設施，電水壺，電器插座，電飯煲，爐盤，感應爐，廚房配件，多士爐，電動榨汁機，電動咖啡機，乾髮器，電動捲髮器，電毯，毛毯烘乾器，核反應堆，環境污染的控制中心，烤箱，爐具，焚化爐，快中子毛毯，中子加速器，核材料加工用設施，不屬別類的容器，壓力容器，坩堝，燃燒器，液體殘餘物分離器及淨化器，垃圾堆肥設備，殘餘物淨化設施，海水淡化中心，污水處理池。燃氣爐，煤氣取暖器，石油取暖器，燃氣爐，冷藏箱，淋浴噴頭器具，暖身器，暖手器。燃燒器具如鍋爐、燃氣渦輪機及烤箱所排出氣體的二氧化碳回收設備。

商標構成：

三 菱

Produtos: aparelhos de iluminação, lâmpadas fluorescentes, lanternas de bolso, tubos luminosos para iluminação, caldeiras para além das que fazem parte de máquinas, aparelhos e instalações de aquecimento, elementos de aquecimento, aquecedores de água, bombas de água, aparelhos para aquecimento de estradas, tubos de aquecimento, aparelhos para aquecimento de pisos, permutadores de calor, bobinas de ventilador, aquecedores solares de água, aquecedores de compartimentos (a gás, óleo, eléctricos), aquecedores de bolso, aparelhos e instalações de refrigeração, contentores de refrigeração, montras refrigeradas, aparelhos e instalações de congelação, congeladores, arcas frigoríficas, aparelhos e instalações de arrefecimento, condensadores por arrefecimento de ar, arrefecedores por bombeamento de calor, unidades de arrefecimento, unidades condensadoras, arrefecedores por salmoura, equipamento de arrefecimento líquido, torres de arrefecimento, aparelhos para secagem, secadores a ar, unidades de evaporação, aparelhos secadores de mãos para casas de banho, aparelhos para filtragem de ar, aparelhos para gerar vapor, desodorizantes para o ar, extractores eléctricos, ares condicionados empacotados, arrefecedores de ambiente, ares condicionados para veículos, purificadores de ar, desumidificadores, humidificadores, unidades de ventilação, ventiladores, capuzes de ventilação, aparelhos para fornecimento de água e para fins sanitários, aparelhos de purificação de água, aparelho de aquecimento e água quente, filtros para água potável, fazedores de água mineral, radiadores eléctricos, instalações de banho, junta de vedação para torneiras de água, sanitas com borrifadores de água, aparelhos e instalações de cozinha, chaleiras eléctricas, recipientes eléctricos, cozedores de arroz eléctricos, discos de fogão, fogões de indução, acessórios de cozinha, tostadeiras, espremedores de sumo eléctricos, fazedores de café eléctricos, secadores de cabelo, aparelhos eléctricos para frisar o cabelo, tapetes eléctricos, aparelho secador de mantas, reactores nucleares, centrais de controlo de poluição ambiental, fornos, fornalhas, incineradoras, mantas a neutrões rápidos, aceleradores de neutrões, instalações para o processamento de material nuclear, vasos não incluídos noutras classes, vasos de pressão, cadinhos, queimadores, separadores e purificadores de resíduos líquidos, equipamento para compostagem de lixo, instalações para purificação de resíduos, centrais de dessalinização, tanques para tratamento de águas residuais. Fogões a gás, aquecedores a gás, aquecedores a petróleo, fogões a gás, caixas geladeiras, aparelhos de chuveiro, aquecedores de corpo, aquecedores de mãos. Equipamento para recuperação de CO2 dos gases de escape de aparelhos de combustão, tais como caldeiras, turbinas a gás e fornos.

A marca consiste em:

三 菱

商標編號：N/49163
類別： 9
申請人：MITSUBISHI SHOJI KAISHA, LTD., 3-1, Marunouchi, 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.
國籍：日本
活動：商業及工業
申請日期：2010/05/10

產品：濕度測量儀器，自動滴定儀，總氮分析儀，總有機鹵素分析儀，總硫分析儀，總硫氮分析儀，車輛用空氣控制電子傳感器，車輛用旋轉角度傳感器，車輛用爆震傳感器，轉向角度傳感器，車輛用功率傳感器，壓力傳感器，紅外線影像器具，影像傳感器，溫度計，電錶，恆溫器，測力計，瓦時計，磁場傳感器，車輛傳動裝置檢查器，滑移探測器，機場跑道用探測器，測試設備，氣體測試用器具，材料測試用器具，形狀測量儀器，陀螺儀，加速傳感器，慣性傳感器，光學傳感器用頭，超聲波傳感器，土地測量用儀器，工業用放射器具，原子回旋加速器，臭氧發生器，電解罐，磁性接觸器，電接觸點，推進式發動機，磁性開關，開關盒，氣體斷路器，電路關閉器，電流限制器，電容器，開關器具，有源濾波器，避雷系統，反相器，反應器，電連接器，保險絲，永久磁鐵，螺絲管，超導磁鐵，加速器用磁鐵，電線圈，電磁線圈，無刷驅動器，電動轉換器，電動調節器，開關，旋轉電機，傳輸系統用控制面板，電力中心用控制面板，配電盤，交流電控制器，停車場系統用控制器具，支付停車場費用的電動器具，鍋爐控制用器具，工廠自動化用控制器，電焊器具，非醫用激光器，放電加工機，數控器具，定序器，工廠自動化用可編程控制器，控制及監督用器具，工廠控制器，電能傳送和分配用監測系統，工業活動遙控用電動設施，製造中心控制用機械中心，自動化建設用器具，編碼轉換器，電力中心用訓練模擬器，車輛駕駛及控制的模擬器，檢查駕駛熟練程度用器具，自動燃油

Marca n.º N/49 163
Classe 9.^a
Requerente: MITSUBISHI SHOJI KAISHA, LTD., 3-1, Marunouchi, 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.
Nacionalidade: japonesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2010/05/10

Produtos: medidores de humidade, tituladores automáticos, analisadores de azoto total, analisadores de halogéneo orgânico total, analisadores de enxofre total, analisadores de cloreto de enxofre total, sensores electrónicos de controlo de ar para veículos, sensores do ângulo de rotação para veículos, sensores de detonação para veículos, sensores de ângulo de viragem, sensores de potência para veículos, sensores de pressão, aparelhos de imagem infravermelhos, sensores de imagem, termómetros, contadores de electricidade, termóstatos, dinamómetros, medidores Watt-hora, sensores de campo magnético, verificadores da transmissão de veículos, detectores de derrapagem, detectores para pavimento de aeroportos, equipamento de teste, aparelhos para teste de gás, aparelhos para teste de materiais, medidores de forma, giroscópios, sensores de aceleração, sensores inerciais, cabeças para sensores ópticos, sensores ultra-sónicos, instrumentos para agrimensura, aparelhos radiológicos para fins industriais, ciclotrões, ozonizadores, vasos de electrólise, contactos magnéticos, pontos de contacto eléctricos, geradores de impulsos, comutadores magnéticos, caixas comutadoras, disjuntores de gás, fecha-circuitos, limitadores de corrente, condensadores eléctricos, aparelhos de comutação, filtros activos, sistemas pára-raios, inversores, reactores, conectores eléctricos, fusíveis, ímãs permanentes, solenóides, ímãs de super condução, ímãs para aceleradores, bobinas eléctricas, bobinas electromagnéticas, excitadores sem escova, conversores eléctricos, reguladores eléctricos, comutadores, máquinas eléctricas rotativas, painéis de controlo para sistemas de transmissão, painéis de controlo para centrais eléctricas, painéis de distribuição, controladores de corrente alterna, aparelhos de controlo para sistemas de estacionamento, aparelhos eléctricos para pagamento de taxas de estacionamento, aparelhos para controlo de caldeiras, controladores para automação de fábricas, aparelhos de soldadura eléctrica, lasers para fins não medicinais, máquinas de descarga eléctrica, aparelhos de controlo numérico, sequenciadores, controladores programáveis para automação de fábricas, aparelhos para controlo e supervisão, controladores de fábricas, sistemas de monitorização de transmissão e distribuição de energia eléctrica, instalações eléctricas para controlo à distância de operações industriais, centros motorizados para controlo de centros de fabrico, aparelhos para construção automatizada, conversores de código, simuladores de treino para centrais eléctricas, simuladores de condução e controlo de veículos, aparelhos para verificação de proficiência na condução, bombas automáticas de combustível, aparelhos de controlo automático de velocidade de veículos,

泵，車輛速度的自動控制器具，車輛監測器具，車輛馬達的電子控制單元，車輛用點火裝置，車輛用電分配器，車輛用防溜控制單元，車輛液壓方向系統的控制單元，電纜，光纖電纜，光纖，光纖儀器及器具，上述產品用部件及配件。顯微鏡，望遠鏡，纖維內窺鏡，眼鏡，複製器具，照相機，現金收入記錄機，家庭警報系統，火警警報器，開門用電動系統，售貨機，自動音樂器具，潛水設備，潛水服，救生背心，防事故保護用手套，加油站用設備，非建築用加工玻璃，信號器具，傳送器具，電話器具，帶電池的手提電話，手提電話，電報機，門戶用可視對講機，對講機，包裝器具，路由器，調制解調器，傳真機，聲頻轉換器，時分數碼多路復用器，數碼電路倍增設備，光學傳送設備，天線，遙控儀器，人造衛星，車輛用收音機，立體聲設備，立體聲音箱，數碼音頻播放器，導航器具，多普勒導航儀，光碟播放器具，盒式錄像帶播放器，盒式錄像帶錄製器，數碼鐳射影碟播放器。數碼鐳射影碟錄製器，攝像機，監視攝像機，視頻投影器，視頻複製處理器，液晶體投影器，後向投影器，影像錄製器，光碟處理器，彩色視頻打印機，彩色數碼打印機，與電腦連用的打印機，熱敏打印機，擴音器，光學擴音器，光學接線盒，磁頭清潔器，碟用清潔器，波導器，表面音波器具，陰極射線管，投影顯示板，錄製聲音用磁帶，已錄製的光碟，已錄製的碟及盒式錄音帶，遊戲廊的視像遊戲機，消費類視頻遊戲，投注機，電腦，微電腦，中央

aparelhos de monitorização de veículos, unidade de controlo electrónico de motores de veículos, dispositivos de ignição para veículos, distribuidores eléctricos para veículos, unidades de controlo antiderrapante para veículos, unidades de controlo de sistemas hidráulicos de direcção de veículos, cablagem eléctrica, cablagem em fibra óptica, fibras ópticas, instrumentos e aparelhos em fibra óptica, partes e acessórios para os produtos acima designados. Microscópios, telescópios, fibroscópios, óculos, aparelhos de cópia, câmaras fotográficas, caixas registadoras, sistemas de alarme domésticos, alarmes contra incêndios, sistemas eléctricos para abertura de portas, máquinas de venda, aparelhos de música automáticos, equipamento de mergulho, fatos de mergulho, coletes salva-vidas, luvas de protecção contra acidentes, equipamento para estações de gasolina, vidro processado mas não para construção, aparelhos de sinalização, aparelhos de transmissão, aparelhos de telefonia, telefones portáteis a pilhas, telefones portáteis, máquinas de telex, intercomunicadores de vídeo para portas, intercomunicadores, aparelhos de empacotamento, «routers», «modems», máquinas de fax, conversores de frequência vocal, multiplexers digitais com divisão de tempo, equipamento multiplicador de circuitos digitais, equipamento de transmissão óptica, antenas, instrumentos de controlo remoto, satélites artificiais, rádios para veículos, aparelhos estéreo, colunas estéreo, reprodutores digitais de áudio, aparelhos de navegação, aparelhos de navegação tipo «doppler», aparelhos de reprodução de CDs, reprodutores de cassetes de vídeo, gravadores de videocassetes, reprodutores de DVDs. Gravadores de DVDs, câmaras de vídeo, câmaras de supervisão, projectores de vídeo, processadores de duplicação de vídeo, projectores de cristal líquido, retroprojectores, gravadores de imagem, manuseadores de CDs, impressoras de vídeo a cores, impressoras digitais a cores, impressoras para uso com computadores, impressoras térmicas, amplificadores, amplificadores ópticos, caixas de terminais ópticos, limpadores de cabeças, limpa-discos, guias de ondas, aparelhos de ondas acústicas superficiais, tubos de raios catódicos, pantalhas de projecção, fitas magnéticas para gravação de som, discos compactos gravados, discos e cassetes gravadas, máquinas de jogos de vídeo de arcada, vídeo jogos de consumo, máquinas de apostas, computadores, microcomputadores, unidades de processamento central, calculadoras, programas de computador gravados, gravadores de dados, monitores, mostradores, ecrãs de cristal líquido, processadores de texto, teclados de computador, periféricos de computador, painéis de visualização, «scanners», discos para computadores, unidades de registo óptico, leitores de barras codificadas, meios de leitura de dados magnéticos, cartões magnéticos, discos magnéticos, discos ópticos, disquetes, discos compactos, cartões inteligentes, aparelhos para processamento de dados, canetas electrónicas, memória de computador, módulos de potência, circuitos integrados, memória ROM (só de leitura), memória de acesso

處理單元，計算機，已錄製的電腦程式，數據錄製器，監視器，顯示器，液晶體屏幕，文書處理器，電腦鍵盤，電腦周邊設備，顯示板，掃描器，電腦用碟，光學錄製單元，條型碼閱讀器，磁性數據閱讀媒體，磁卡，磁碟，光碟，塑料磁碟，光碟，智能卡，數據處理設備，電子筆，電腦記憶體，功率單元，集成電路，唯讀記憶體，隨機存取記憶體，晶閘管，二極管，發光二極管，印刷電路，電動蜂鳴器，車輛用電池，太陽能電池，二次電池，電池用充電器，伺服電動機的控制器，伺服電動機用放大器，製造單位自動化用的人機介面監視器，製造單位自動化用的電壓控制器，地點時間記錄器，加密設備，大型視頻顯示器，視頻顯示牆，照片打印數碼器具，保安攝影機，旋轉傳感器，水溫傳感器，空氣溫度傳感器，陸地車輛用電分配器，陸地車輛用傳輸控制單元，防滑剎車系統用控制器，陸地車輛用穩定控制單元，毫米波傳感器，G傳感器，陸地車輛用推動器，加速傳感器，微波雷達，陸地車輛用通行費的控制器具，陸地車輛用側面碰撞傳感器，接觸式圖像傳感器，透過臭氧的水處理用器具，商業用通訊電動系統，在鐵路站的資訊器具，路軌監測用置於車廂廂頂的器具，輪狀測量用器具，氣體絕緣用物質，電壓調節器，能源管理用器具，電力中心用能源自動分配設備，輸電設備，太陽能發電機，光伏組件，光伏逆變器，不間斷地提供能源用器具。車輛進入用設備 ETC（電子通行費系統），智能運輸系統（ITS）。

商標構成：

aleatório, tiristores, diodos, diodos emissores de luz, circuitos de impressão, cigarras eléctricas, baterias eléctricas para veículos, baterias solares, baterias secundárias, carregadores para baterias eléctricas, controladores de servomotores, amplificadores para servomotores, monitores de interface humana para automação de unidades fabris, controladores de tensão para automação de unidades fabris, gravadores de local de tempo, aparelhos de criptografia, visualizadores de vídeo de grandes dimensões, paredes para visualização de vídeo, aparelhos digitais de impressão de fotografia, câmaras de segurança, sensores de rotações, sensores de temperatura de água, sensores de temperatura do ar, distribuidores eléctricos para veículos terrestres, unidades de controlo de transmissão para veículos terrestres, controladores para sistemas de travagem antiderrapagem, unidades de controlo de estabilidade para veículos terrestres, sensores de ondas milimétricas, sensores G, mobilizadores para veículos terrestres, sensores de aceleração, radares de microondas, aparelhos de controlo de portagens para veículos terrenos, sensores de impacto lateral para veículos terrestres, sensores de imagens de contacto, aparelhos para tratamento de água por ozono, sistemas eléctricos de comunicação para uso comercial, aparelhos para informações em estações de caminho-de-ferro, aparelhos de tejadilho para monitorização de carris, aparelhos para medição em forma de roda, substâncias para isolamento de gás, reguladores de voltagem, aparelhos para gestão de energia, aparelhos de distribuição automática de energia para centrais eléctricas, aparelhos para transmissão de electricidade, gerador de energia solar, módulos fotovoltaicos, inversores fotovoltaicos, aparelhos para fornecimento ininterrupto de energia. Equipamento para entrada de veículos ETC (sistema de portagem electrónico), sistemas inteligentes de transporte (ITS).

A marca consiste em:

商標編號：N/49164 類別： 11
 申請人：MITSUBISHI SHOJI KAISHA, LTD., 3-1, Marunouchi, 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/05/10
 產品：照明器具，螢光燈，手電筒，照明用發光管，加溫元件，熱水器，水泵，道路加溫用器具，加熱管，地面加溫用器具，熱交換器，風機盤管，太陽能熱水器，分隔室用加熱器（煤氣，油，電動），口袋暖器，冷藏器具及設施，冷藏貨櫃，冷藏展示櫃，冷凍器具及設施，冷卻箱，雪櫃，冷卻器具

Marca n.º N/49 164 Classe 11.ª
 Requerente: MITSUBISHI SHOJI KAISHA, LTD., 3-1, Marunouchi, 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/05/10
 Produtos: aparelhos de iluminação, lâmpadas fluorescentes, lanternas de bolso, tubos luminosos para iluminação, elementos de aquecimento, aquecedores de água, bombas de água, aparelhos para aquecimento de estradas, tubos de aquecimento, aparelhos para aquecimento de pisos, permutadores de calor, bobinas de ventilador, aquecedores solares de água, aquecedores de compartimentos (a gás, óleo, eléctricos), aquecedores de

及設施，空氣冷卻冷凝器，熱泵冷卻器，冷卻裝置，冷凝裝置，鹽水冷卻器，液體冷卻設備，冷卻塔，空氣乾燥器，蒸發裝置，衛生間用乾手器，空氣過濾器，蒸氣產生器，空氣除臭器，電動抽油煙機，箱型空氣調節，環境冷卻器，車輛用空氣調節，空氣淨化器，抽濕機，加濕器，通風裝置，風扇，通風罩，供水及衛生設備裝置，水淨化器具，加溫及熱水器具，飲用水過濾器，礦泉水製造器，電散熱器，沐浴設施，水龍頭墊片，帶噴水器的座廁，廚房器具及設施，電水壺，電器插座，電飯煲，感應爐，廚房配件，電動榨汁機，電動咖啡機，乾髮器，電動捲髮器，電毯，毛毯烘乾器，核反應堆，環境污染的控制中心，烤箱，爐具，焚化爐，快中子毛毯，中子加速器，核材料加工用設施，不屬別類的容器，壓力容器，坩堝，燃燒器，液體殘餘物分離器及淨化器，垃圾堆肥設備，殘餘物淨化設施，海水淡化中心，污水處理池。燃氣爐，煤氣取暖器，石油取暖器，燃氣爐，冷藏箱，淋浴噴頭器具，暖身器，暖手器。燃燒器具如鍋爐、燃氣渦輪機及烤箱所排出氣體的二氧化碳回收設備。

商標構成：

mitsubishi

bolso, aparelhos e instalações de refrigeração, contentores de refrigeração, montras refrigeradas, aparelhos e instalações de congelação, congeladores, arcas frigoríficas, aparelhos e instalações de arrefecimento, condensadores por arrefecimento de ar, arrefecedores por bombeamento de calor, unidades de arrefecimento, unidades condensadoras, arrefecedores por salmoura, equipamento de arrefecimento líquido, torres de arrefecimento, secadores a ar, unidades de evaporação, aparelhos secadores de mãos para casas de banho, aparelhos para filtragem de ar, aparelhos para gerar vapor, desodorizantes para o ar, extractores eléctricos, ares condicionados empacotados, arrefecedores de ambiente, ares condicionados para veículos, purificadores de ar, desumidificadores, humidificadores, unidades de ventilação, ventiladores, capuzes de ventilação, aparelhos para fornecimento de água e para fins sanitários, aparelhos de purificação de água, aparelho de aquecimento e água quente, filtros para água potável, fazedores de água mineral, radiadores eléctricos, instalações de banho, junta de vedação para torneiras de água, sanitas com borrifadores de água, aparelhos e instalações de cozinha, chaleiras eléctricas, recipientes eléctricos, cozedores de arroz eléctricos, fogões de indução, acessórios de cozinha, espremedores de sumo eléctricos, fazedores de café eléctricos, secadores de cabelo, aparelhos eléctricos para frisar o cabelo, tapetes eléctricos, aparelho secador de mantas, reactores nucleares, centrais de controlo de poluição ambiental, fornos, fornhalhas, incineradoras, mantas a neutrões rápidos, aceleradores de neutrões, instalações para o processamento de material nuclear, vasos não incluídos noutras classes, vasos de pressão, cadinhos, queimadores, separadores e purificadores de resíduos líquidos, equipamento para compostagem de lixo, instalações para purificação de resíduos, centrais de dessalinização, tanques para tratamento de águas residuais. Fogões a gás, aquecedores a gás, aquecedores a petróleo, fogões a gás, caixas geladeiras, aparelhos de chuveiro, aquecedores de corpo, aquecedores de mãos. Equipamento para recuperação de CO2 dos gases de escape de aparelhos de combustão, tais como caldeiras, turbinas a gás e fornos.

A marca consiste em:

mitsubishi

商標編號：N/49165

類別： 9

申請人：MITSUBISHI SHOJI KAISHA, LTD., 3-1, Marunouchi, 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/05/10

產品：濕度測量儀器，自動滴定儀，總氮分析儀，總有機鹵素分析儀，總硫分析儀，總硫氮分析儀，車輛用空氣控制電子

Marca n.º N/49 165

Classe 9.ª

Requerente: MITSUBISHI SHOJI KAISHA, LTD., 3-1, Marunouchi, 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/05/10

Produtos: medidores de humidade, tituladores automáticos, analisadores de azoto total, analisadores de halogéneo orgânicos

傳感器，車輛用旋轉角度傳感器，車輛用爆震傳感器，轉向角度傳感器，車輛用功率傳感器，壓力傳感器，紅外線影像器具，影像傳感器，溫度計，電錶，恆溫器，測力計，瓦時計，磁場傳感器，車輛傳動裝置檢查器，滑移探測器，機場跑道用探測器，測試設備，氣體測試用器具，材料測試用器具，形狀測量儀器，陀螺儀，加速傳感器，慣性傳感器，光學傳感器用頭，超聲波傳感器，土地測量用儀器，工業用放射器具，原子回旋加速器，臭氧發生器，電解罐，磁性接觸器，電接觸點，推進式發動機，磁性開關，開關盒，氣體斷路器，電路關閉器，電流限制器，電容器，開關器具，有源濾波器，避雷系統，反相器，反應器，電連接器，保險絲，永久磁鐵，螺絲管，超導磁鐵，加速器用磁鐵，電線圈，電磁線圈，無刷驅動器，電動轉換器，電動調節器，開關，旋轉電機，傳輸系統用控制面板，電力中心用控制面板，配電盤，交流電控制器，停車場系統用控制器具，支付停車場費用的電動器具，鍋爐控制用器具，工廠自動化用控制器，電焊器具，非醫用激光器，放電加工機，數控器具，定序器，工廠自動化用可編程控制器，控制及監督用器具，工廠控制器，電能傳送和分配用監測系統，工業活動遙控用電動設施，製造中心控制用機械中心，自動化建設用器具，編碼轉換器，電力中心用訓練模擬器，車輛駕駛及控制的模擬器，檢查駕駛熟練程度用器具，自動燃油泵，車輛速度的自動控制器具，車輛監測器具，車輛馬達的電子控制單元，車輛用點火裝置，車輛用電分配器，車輛用防滑

co total, analisadores de enxofre total, analisadores de cloreto de enxofre total, sensores electrónicos de controlo de ar para veículos, sensores do ângulo de rotação para veículos, sensores de detonação para veículos, sensores de ângulo de viragem, sensores de potência para veículos, sensores de pressão, aparelhos de imagem infravermelhos, sensores de imagem, termómetros, contadores de electricidade, termóstatos, dinamómetros, medidores Watt-hora, sensores de campo magnético, verificadores da transmissão de veículos, detectores de derrapagem, detectores para pavimento de aeroportos, equipamento de teste, aparelhos para teste de gás, aparelhos para teste de materiais, medidores de forma, giroscópios, sensores de aceleração, sensores inerciais, cabeças para sensores ópticos, sensores ultra-sónicos, instrumentos para agrimensura, aparelhos radiológicos para fins industriais, ciclotrões, ozonizadores, vasos de electrólise, contactos magnéticos, pontos de contacto eléctricos, geradores de impulsos, comutadores magnéticos, caixas comutadoras, disjuntores de gás, fecha-circuitos, limitadores de corrente, condensadores eléctricos, aparelhos de comutação, filtros activos, sistemas pára-raios, inversores, reactores, conectores eléctricos, fusíveis, ímãs permanentes, solenóides, ímãs de super condução, ímãs para aceleradores, bobinas eléctricas, bobinas electromagnéticas, excitadores sem escova, conversores eléctricos, reguladores eléctricos, comutadores, máquinas eléctricas rotativas, painéis de controlo para sistemas de transmissão, painéis de controlo para centrais eléctricas, painéis de distribuição, controladores de corrente alterna, aparelhos de controlo para sistemas de estacionamento, aparelhos eléctricos para pagamento de taxas de estacionamento, aparelhos para controlo de caldeiras, controladores para automação de fábricas, aparelhos de soldadura eléctrica, lasers para fins não medicinais, máquinas de descarga eléctrica, aparelhos de controlo numérico, sequenciadores, controladores programáveis para automação de fábricas, aparelhos para controlo e supervisão, controladores de fábricas, sistemas de monitorização de transmissão e distribuição de energia eléctrica, instalações eléctricas para controlo à distância de operações industriais, centros motorizados para controlo de centros de fabrico, aparelhos para construção automatizada, conversores de código, simuladores de treino para centrais eléctricas, simuladores de condução e controlo de veículos, aparelhos para verificação de proficiência na condução, bombas automáticas de combustível, aparelhos de controlo automático de velocidade de veículos, aparelhos de monitorização de veículos, unidade de controlo electrónico de motores de veículos, dispositivos de ignição para veículos, distribuidores eléctricos para veículos, unidades de controlo antiderrapante para veículos, unidades de controlo de sistemas hidráulicos de direcção de veículos, cablagem eléctrica, cablagem em fibra óptica, fibras ópticas, instrumentos e aparelhos em fibra óptica, partes e acessórios para os produtos acima designados. Microscópios, telescópios, fibroscópios, óculos, apa-

控制單元，車輛液壓方向系統的控制單元，電纜，光纖電纜，光纖，光纖儀器及器具，上述產品用部件及配件。顯微鏡，望遠鏡，纖維內窺鏡，眼鏡，複製器具，照相機，現金收入記錄機，家庭警報系統，火警警報器，開門用電動系統，售貨機，自動音樂器具，潛水設備，潛水服，救生背心，防事故保護用手套，加油站用設備，非建築用加工玻璃，信號器具，傳送器具，電話器具，帶電池的手提電話，手提電話，電報機，門戶用可視對講機，對講機，包裝器具，路由器，調制解調器，傳真機，聲頻轉換器，時分數碼多路復用器，數碼電路倍增設備，光學傳送設備，天線，遙控儀器，人造衛星，車輛用收音機，立體聲設備，立體聲音箱，數碼音頻播放器，導航器具，多普勒導航儀，光碟播放器具，盒式錄像帶播放器，盒式錄像帶錄製器，數碼鐳射影碟播放器。數碼鐳射影碟錄製器，攝像機，監視攝像機，視頻投影器，視頻複製處理器，液晶體投影器，後向投影器，影像錄製器，光碟處理器，彩色視頻打印機，彩色數碼打印機，與電腦連用的打印機，熱敏打印機，擴音器，光學擴音器，光學接線盒，磁頭清潔器，碟用清潔器，波導器，表面音波器具，陰極射線管，投影顯示板，錄製聲音用磁帶，已錄製的光碟，已錄製的碟及盒式錄音帶，遊戲廊的視像遊戲機，消費類視頻遊戲，投注機，電腦，微電腦，中央處理單元，計算機，已錄製的電腦程式，數據錄製器，監視器，顯示器，液晶體屏幕，文書處理器，電腦鍵盤，電腦周邊設備，顯示板，掃描器，電腦用碟，光學錄製單元，條型碼閱讀器，磁性數據閱讀媒體，磁卡，磁碟，光碟，塑料磁碟，光碟，智能卡，數據處理設備，電子筆，電腦記憶體，功率單

relhos de cópia, câmaras fotográficas, caixas registadoras, sistemas de alarme domésticos, alarmes contra incêndios, sistemas eléctricos para abertura de portas, máquinas de venda, aparelhos de música automáticos, equipamento de mergulho, fatos de mergulho, coletes salva-vidas, luvas de protecção contra acidentes, equipamento para estações de gasolina, vidro processado mas não para construção, aparelhos de sinalização, aparelhos de transmissão, aparelhos de telefonia, telefones portáteis a pilhas, telefones portáteis, máquinas de telex, intercomunicadores de vídeo para portas, intercomunicadores, aparelhos de empacotamento, «routers», «modems», máquinas de fax, conversores de frequência vocal, multiplexers digitais com divisão de tempo, equipamento multiplicador de circuitos digitais, equipamento de transmissão óptica, antenas, instrumentos de controlo remoto, satélites artificiais, rádios para veículos, aparelhos estéreo, colunas estéreo, reprodutores digitais de áudio, aparelhos de navegação, aparelhos de navegação tipo «doppler», aparelhos de reprodução de CDs, reprodutores de cassetes de vídeo, gravadores de videocassetes, reprodutores de DVDs. Gravadores de DVDs, câmaras de vídeo, câmaras de supervisão, projectores de vídeo, processadores de duplicação de vídeo, projectores de cristal líquido, retroprojectores, gravadores de imagem, manuseadores de CDs, impressoras de vídeo a cores, impressoras digitais a cores, impressoras para uso com computadores, impressoras térmicas, amplificadores, amplificadores ópticos, caixas de terminais ópticos, limpadores de cabeças, limpa-discos, guias de ondas, aparelhos de ondas acústicas superficiais, tubos de raios catódicos, pantalhas de projecção, fitas magnéticas para gravação de som, discos compactos gravados, discos e cassetes gravadas, máquinas de jogos de vídeo de arcada, vídeo jogos de consumo, máquinas de apostas, computadores, microcomputadores, unidades de processamento central, calculadoras, programas de computador gravados, gravadores de dados, monitores, mostradores, ecrãs de cristal líquido, processadores de texto, teclados de computador, periféricos de computador, painéis de visualização, «scanners», discos para computadores, unidades de registo óptico, leitores de barras codificadas, meios de leitura de dados magnéticos, cartões magnéticos, discos magnéticos, discos ópticos, disquetes, discos compactos, cartões inteligentes, aparelhos para processamento de dados, canetas electrónicas, memória de computador, módulos de potência, circuitos integrados, memória ROM (só de leitura), memória de acesso aleatório, tiristores, diodos, diodos emissores de luz, circuitos de impressão, cigarras eléctricas, baterias eléctricas para veículos, baterias solares, baterias secundárias, carregadores para baterias eléctricas, controladores de servomotores, amplificadores para servomotores, monitores de interface humana para automação de unidades fabris, controladores de tensão para automação de unidades fabris, gravadores de local de tempo, aparelhos de criptografia, visualizadores de vídeo de grandes dimensões, pa-

元，集成電路，唯讀記憶體，隨機存取記憶體，晶閘管，二極管，發光二極管，印刷電路，電動蜂鳴器，車輛用電池，太陽能電池，二次電池，電池用充電器，伺服電動機的控制器，伺服電動機用放大器，製造單位自動化用的人機介面監視器，製造單位自動化用的電壓控制器，地點時間記錄器，加密設備，大型視頻顯示器，視頻顯示牆，照片打印數碼器具，保安攝影機，旋轉傳感器，水溫傳感器，空氣溫度傳感器，陸地車輛用電分配器，陸地車輛用傳輸控制單元，防滑剎車系統用控制器，陸地車輛用穩定控制單元，毫米波傳感器，G傳感器，陸地車輛用推動器，加速傳感器，微波雷達，陸地車輛用通行費的控制器具，陸地車輛用側面碰撞傳感器，接觸式圖像傳感器，透過臭氧的水處理用器具，商業用通訊電動系統，在鐵路站的資訊器具，路軌監測用置於車廂廂頂的器具，輪狀測量用器具，氣體絕緣用物質，電壓調節器，能源管理用器具，電力中心用能源自動分配設備，輸電設備，太陽能發電機，光伏組件，光伏逆變器，不間斷地提供能源用器具。車輛進入用設備 ETC（電子通行費系統），智能運輸系統（ITS）。

商標構成：



redes para visualização de vídeo, aparelhos digitais de impressão de fotografia, câmaras de segurança, sensores de rotações, sensores de temperatura de água, sensores de temperatura do ar, distribuidores eléctricos para veículos terrestres, unidades de controlo de transmissão para veículos terrestres, controladores para sistemas de travagem antiderrapagem, unidades de controlo de estabilidade para veículos terrestres, sensores de ondas milimétricas, sensores G, mobilizadores para veículos terrestres, sensores de aceleração, radares de microondas, aparelhos de controlo de portagens para veículos terrenos, sensores de impacto lateral para veículos terrestres, sensores de imagens de contacto, aparelhos para tratamento de água por ozono, sistemas eléctricos de comunicação para uso comercial, aparelhos para informações em estações de caminho-de-ferro, aparelhos de tejadilho para monitorização de carris, aparelhos para medição em forma de roda, substâncias para isolamento de gás, reguladores de voltagem, aparelhos para gestão de energia, aparelhos de distribuição automática de energia para centrais eléctricas, aparelhos para transmissão de electricidade, gerador de energia solar, módulos fotovoltaicos, inversores fotovoltaicos, aparelhos para fornecimento ininterrupto de energia. Equipamento para entrada de veículos ETC (Sistema de portagem electrónico), sistemas inteligentes de transporte (ITS).

A marca consiste em:

商標編號：N/49166 類別： 11
 申請人：MITSUBISHI SHOJI KAISHA, LTD., 3-1, Marunouchi, 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/05/10
 產品：照明器具，螢光燈，手電筒，照明用發光管，加溫元件，熱水器，水泵，道路加溫用器具，加熱管，地面加溫用器具，熱交換器，風機盤管，太陽能熱水器，分隔室用加熱器（煤氣，油，電動），口袋暖器，冷藏器具及設施，冷藏貨櫃，冷藏展示櫃，冷凍器具及設施，冷卻箱，雪櫃，冷卻器具及設施，空氣冷卻冷凝器，熱泵冷卻器，冷卻裝置，冷凝裝置，鹽水冷卻器，液體冷卻設備，冷卻塔，空氣乾燥器，蒸發

Marca n.º N/49 166 Classe 11.^a
 Requerente: MITSUBISHI SHOJI KAISHA, LTD., 3-1, Marunouchi, 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/05/10
 Produtos: aparelhos de iluminação, lâmpadas fluorescentes, lanternas de bolso, tubos luminosos para iluminação, elementos de aquecimento, aquecedores de água, bombas de água, aparelhos para aquecimento de estradas, tubos de aquecimento, aparelhos para aquecimento de pisos, permutadores de calor, bobinas de ventilador, aquecedores solares de água, aquecedores de compartimentos (a gás, óleo, eléctricos), aquecedores de bolso, aparelhos e instalações de refrigeração, contentores de refrigeração, montras refrigeradas, aparelhos e instalações de congelação, congeladores, arcas frigoríficas, aparelhos e instalações de arrefecimento, condensadores por arrefecimento de ar,

裝置，衛生間用乾手器，空氣過濾器，蒸氣產生器，空氣除臭器，電動抽油煙機，箱型空氣調節，環境冷卻器，車輛用空氣調節，空氣淨化器，抽濕機，加濕器，通風裝置，風扇，通風罩，供水及衛生設備裝置，水淨化器具，加溫及熱水器具，飲用水過濾器，礦泉水製造器，電散熱器，沐浴設施，水龍頭墊片，帶噴水器的座廁，廚房器具及設施，電水壺，電器插座，電飯煲，感應爐，廚房配件，電動榨汁機，電動咖啡機，乾髮器，電動捲髮器，電毯，毛毯烘乾器，核反應堆，環境污染的控制中心，烤箱，爐具，焚化爐，快中子毛毯，中子加速器，核材料加工用設施，不屬別類的容器，壓力容器，坩堝，燃燒器，液體殘餘物分離器及淨化器，垃圾堆肥設備，殘餘物淨化設施，海水淡化中心，污水處理池。燃氣爐，煤氣取暖器，石油取暖器，燃氣爐，冷藏箱，淋浴噴頭器具，暖身器，暖手器。燃燒器具如鍋爐、燃氣渦輪機及烤箱所排出氣體的二氧化碳回收設備。

商標構成：



arrefecedores por bombeamento de calor, unidades de arrefecimento, unidades condensadoras, arrefecedores por salmoura, equipamento de arrefecimento líquido, torres de arrefecimento, secadores a ar, unidades de evaporação, aparelhos secadores de mãos para casas de banho, aparelhos para filtragem de ar, aparelhos para gerar vapor, desodorizantes para o ar, extractores eléctricos, ares condicionados empacotados, arrefecedores de ambiente, ares condicionados para veículos, purificadores de ar, desumidificadores, humidificadores, unidades de ventilação, ventiladores, capuzes de ventilação, aparelhos para fornecimento de água e para fins sanitários, aparelhos de purificação de água, aparelho de aquecimento e água quente, filtros para água potável, fazedores de água mineral, radiadores eléctricos, instalações de banho, junta de vedação para torneiras de água, sanitas com borrifadores de água, aparelhos e instalações de cozinha, chaleiras eléctricas, recipientes eléctricos, cozedores de arroz eléctricos, fogões de indução, acessórios de cozinha, espremedores de sumo eléctricos, fazedores de café eléctricos, secadores de cabelo, aparelhos eléctricos para frisar o cabelo, tapetes eléctricos, aparelho secador de mantas, reactores nucleares, centrais de controlo de poluição ambiental, fornos, fornalhas, incineradoras, mantas a neutrões rápidos, aceleradores de neutrões, instalações para o processamento de material nuclear, vasos não incluídos noutras classes, vasos de pressão, cadinhos, queimadores, separadores e purificadores de resíduos líquidos, equipamento para compostagem de lixo, instalações para purificação de resíduos, centrais de dessalinização, tanques para tratamento de águas residuais. Fogões a gás, aquecedores a gás, aquecedores a petróleo, fogões a gás, caixas geladeiras, aparelhos de chuveiro, aquecedores de corpo, aquecedores de mãos. Equipamento para recuperação de CO2 dos gases de escape de aparelhos de combustão tais como caldeiras, turbinas a gás e fornos.

A marca consiste em:



商標編號：N/49170

類別： 41

申請人：現代經典婚紗攝影有限公司，場所：澳門友誼大馬路漁人碼頭羅馬館8號舖位及1樓。

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2010/05/12

服務：攝影。

Marca n.º N/49 170

Classe 41.^a

Requerente: 現代經典婚紗攝影有限公司，Sede: 澳門友誼大馬路漁人碼頭羅馬館8號舖位及1樓。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2010/05/12

Serviços: fotografia.

商標構成：

A marca consiste em:

影享世界
Image Enjoy Our World

影享世界
Image Enjoy Our World

顏色之要求：黑色字體，如圖所示。

Reivindicação de cores: as letras são pretas, tal como representadas na figura.

商標編號：N/49171 類別： 41
申請人：現代經典婚紗攝影有限公司，場所：澳門友誼大馬路漁人碼頭羅馬館8號舖位及1樓。
國籍：根據澳門法例成立
活動：商業
申請日期：2010/05/12
服務：攝影。
商標構成：

Marca n.º N/49 171 Classe 41.^a
Requerente: 現代經典婚紗攝影有限公司，Sede: 澳門友誼大馬路漁人碼頭羅馬館8號舖位及1樓。
Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
Actividade: comercial
Data do pedido: 2010/05/12
Serviços: fotografia.
A marca consiste em:

影享国际
Pleasure Shooting International

影享国际
Pleasure Shooting International

顏色之要求：黑色字體，如圖所示。

Reivindicação de cores: as letras são pretas, tal como representadas na figura.

商標編號：N/49172 類別： 41
申請人：現代經典婚紗攝影有限公司，場所：澳門友誼大馬路漁人碼頭羅馬館8號舖位及1樓。
國籍：根據澳門法例成立
活動：商業
申請日期：2010/05/12
服務：攝影。
商標構成：

Marca n.º N/49 172 Classe 41.^a
Requerente: 現代經典婚紗攝影有限公司，Sede: 澳門友誼大馬路漁人碼頭羅馬館8號舖位及1樓。
Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
Actividade: comercial
Data do pedido: 2010/05/12
Serviços: fotografia.
A marca consiste em:

MC

MC

顏色之要求：灰色字體，如圖所示。

Reivindicação de cores: as letras são cinzentas, tal como representadas na figura.

商標編號：N/49173 類別： 43
申請人：American Dairy Queen Corporation, 7505 Metro Boulevard, Edina, Minnesota 55439-0286, United States of America.
國籍：美國

Marca n.º N/49 173 Classe 43.^a
Requerente: American Dairy Queen Corporation, 7505 Metro Boulevard, Edina, Minnesota 55439-0286, United States of America.
Nacionalidade: americana

活動：商業及工業
申請日期：2010/05/10
服務：餐廳服務及外賣食品服務。

商標構成：

DAIRY QUEEN

Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2010/05/10
Serviços: serviços de restaurante e serviços de comida para fora.

A marca consiste em:

DAIRY QUEEN

商標編號：N/49174 類別： 34
申請人：COMPANHIA INTERNACIONAL GRANDE CÉU AZUL, LIMITADA/GREAT BLUE SKY INTERNATIONAL COMPANY LIMITED, Avenida do Almirante Magalhães Correia, n.º 41, Edifício Industrial Centro Keck Seng, 10.º andar «V».

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2010/05/10

產品：煙草，雪茄，香煙，非藥用煙草代用品，煙具，火柴，全屬第34類。

商標構成：



顏色之要求：黑色及白色。

Marca n.º N/49 174 Classe 34.^a
Requerente: COMPANHIA INTERNACIONAL GRANDE CÉU AZUL, LIMITADA/GREAT BLUE SKY INTERNATIONAL COMPANY LIMITED, Avenida do Almirante Magalhães Correia, n.º 41, Edifício Industrial Centro Keck Seng, 10.º andar «V».

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/05/10

Produtos: tabaco, charutos, cigarros, sucedâneos de tabaco não para uso medicinal, artigos para fumadores, fósforos, todos incluídos na classe 34.^a

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: preto e branco.

商標編號：N/49175 類別： 33
申請人：E. REMY MARTIN & C.º, 20 rue de la Société Vinicole, 16100 Cognac, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2010/05/11

產品：酒精飲料（啤酒除外）。

商標描述：商標是由一個立體瓶子所組成，其為一個八角形及輕微凸起的圓柱體，並帶有一圓柱體長細頸；在長頸上有一金屬瓶蓋，在其前景上，有一短語“CLUB de RÉMY MARTIN”，而在其背景上，則有一垂直的單詞“CLUB”；在瓶子的前面有一標籤，在其前景上，有一短語“RÉMY MARTIN”及一單詞“CLUB”，而在其背景上，則有一單詞“CLUB”，此外，在長頸的下部，一個帶持有標槍的挺立半人半馬怪物圖像的鑽石形

Marca n.º N/49 175 Classe 33.^a
Requerente: E. REMY MARTIN & C.º, 20 rue de la Société Vinicole, 16100 Cognac, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/05/11

Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção de cervejas).

Descrição da marca: o sinal consiste na forma tridimensional de uma garrafa consistindo num corpo cilíndrico que tem um formato octogonal e é levemente abaulado com um gargalo cilíndrico; no gargalo está uma cápsula na qual aparecem em primeiro plano as palavras «CLUB de RÉMY MARTIN» e a palavra «CLUB» aparece verticalmente no plano de fundo; na frente da garrafa está um rótulo com as palavras «RÉMY MARTIN» e «CLUB» no primeiro plano e «CLUB» no plano de fundo e na parte inferior do gargalo está embebido no vidro um medalhão de cor dourada

金色大獎章被鑲嵌於玻璃上；而在長頸金屬瓶蓋的頂部，則有一個持有標槍的挺立半人半馬怪物圖像。

商標構成：



顏色之要求：金色、淺金色、銀色、琥珀色及黑色，如圖所示。

em forma de diamante com a representação de um Centauro empinado segurando um dardo; no topo da cápsula do gargalo está a representação de um centauro empinado segurando um dardo.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores dourada, dourada-claro, prateada, âmbar e preta, tal como representadas na figura.

商標編號：N/49176

類別： 43

申請人：李錫基，場所：Ground Floor, 2 Yiu Tung Street, Sham Shui Po, Kowloon, Hong Kong.

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2010/05/11

服務：提供食物和飲料服務。

商標構成：



顏色之要求：黑、白色，如圖所示。

Marca n.º N/49 176

Classe 43.^a

Requerente: LEE, Sik Kei, Ground Floor, 2 Yiu Tung Street, Sham Shui Po, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2010/05/11

Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: preto, branco, tal como representados na figura.

商標編號：N/49177

類別： 19

申請人：NOVABELL S.p.A. - CERAMICHE ITALIANE, Via Molino, 1, Castellarano, Frazione Roteglia (Reggio Emilia), Italy.

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2010/05/11

產品：建築材料（非金屬）；建築用非金屬硬管；瀝青，柏油及地瀝青；可移動非金屬建築物；非金屬紀念碑。

商標構成：



Marca n.º N/49 177

Classe 19.^a

Requerente: NOVABELL S.p.A. — CERAMICHE ITALIANE, Via Molino, 1, Castellarano, Frazione Roteglia (Reggio Emilia), Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/05/11

Produtos: materiais de construção (não metálicos); tubos rígidos não metálicos para a construção; asfalto, pez e betume; edifícios transportáveis não metálicos; monumentos, não metálicos.

A marca consiste em:



商標編號：N/49178

類別： 25

Marca n.º N/49 178

Classe 25.^a

申請人：王南圖，場所：澳門文弟士街益新大廈4/D。

Requerente: Vong Nam Tou, Sede: 澳門文弟士街益新大廈4/D。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/05/13

Data do pedido: 2010/05/13

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapalaria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/49179

類別： 25

Marca n.º N/49 179

Classe 25.^a

申請人：王南圖，場所：澳門文弟士街益新大廈4/D。

Requerente: Vong Nam Tou, Sede: 澳門文弟士街益新大廈4/D。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/05/13

Data do pedido: 2010/05/13

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapalaria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/49192

類別： 3

Marca n.º N/49 192

Classe 3.^a

申請人：君億集團有限公司，場所：澳門友誼大馬路555號置地廣場大廈21樓。

Requerente: 君億集團有限公司，Sede: 澳門友誼大馬路555號置地廣場大廈21樓。

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2010/05/12

Data do pedido: 2010/05/12

產品：化妝品。

Produtos: cosméticos.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：米色，淺紫色，淺藍色，紅色，藍綠色，棕色，綠色，黑色，白色，黃色，藍色，金色（如圖所示）。

Reivindicação de cores: bege, violeta-clara, azul-claro, vermelho, azul-verde, castanho, verde, preto, branco, amarelo, azul, dourado (tal como representados na figura).

商標編號：N/49193 類別： 25
申請人：君億集團有限公司，場所：澳門友誼大馬路555號置地廣場大廈21樓。
國籍：根據澳門法例成立
活動：商業
申請日期：2010/05/12
產品：衣服，鞋，帽。
商標構成：



顏色之要求：白色，紅色。

Marca n.º N/49 193 Classe 25.^a
Requerente: 君億集團有限公司，Sede: 澳門友誼大馬路555號置地廣場大廈21樓。
Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
Actividade: comercial
Data do pedido: 2010/05/12
Produtos: roupa, calçado, chapelaria.
A marca consiste em:



Reivindicação de cores: branco, vermelho.

商標編號：N/49206 類別： 12
申請人：杭州八面貿易有限公司，場所：中國浙江省杭州市下城區紹興路347號2號樓B座1樓。
國籍：中國
活動：商業及工業
申請日期：2010/05/12
產品：機車；汽車；摩托車；自行車；纜車；嬰兒車；雪橇（車）；車輛輪胎；飛機；船。
商標構成：



Marca n.º N/49 206 Classe 12.^a
Requerente: 杭州八面貿易有限公司，Sede: 中國浙江省杭州市下城區紹興路347號2號樓B座1樓。
Nacionalidade: chinesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2010/05/12
Produtos: locomotivas; automóveis; motociclos; bicicletas; teleféricos; carinhos de bebé; trenós (veículos); pneus para veículos; aviões; barcos.
A marca consiste em:



商標編號：N/49207 類別： 12
申請人：趙崇威，場所：澳門東北大馬路東華新村十一座3/B。
國籍：中國
活動：商業
申請日期：2010/05/13
產品：汽車，機車及其零件，飾品，排氣管。

Marca n.º N/49 207 Classe 12.^a
Requerente: Chio Song Wai, Sede: 澳門東北大馬路東華新村十一座3/B。
Nacionalidade: chinesa
Actividade: comercial
Data do pedido: 2010/05/13
Produtos: automóveis, locomotivas e peças, decoração para os mesmos, tubo de escape.

商標構成：

板井
BAN JING

A marca consiste em:

板井
BAN JING

商標編號：N/49208

類別： 32

Marca n.º N/49 208

Classe 32.^a

申請人：The Coca-Cola Company, One Coca-Cola Plaza,
Atlanta, Georgia 30313, United States of America.

Requerente: The Coca-Cola Company, One Coca-Cola Plaza,
Atlanta, Georgia 30313, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/05/13

Data do pedido: 2010/05/13

產品：飲料，如可飲用水，香味水，礦泉水及汽水；及其他不含酒精飲料，如清涼飲料，補充能量飲料及運動用飲料；水果飲料及水果汁；製飲料用的糖漿，濃縮液及粉末，如香味水，礦泉水及汽水，清涼飲料，補充能量飲料，運動用飲料，水果飲料及水果汁。

Produtos: bebidas, nomeadamente águas potáveis, águas aromatizadas, águas minerais e gasosas; e outras bebidas não alcoólicas, nomeadamente refrigerantes, bebidas energéticas e bebidas para desporto; bebidas e sumos de fruta; xaropes, concentrados e pós para fazer bebidas, nomeadamente águas aromatizadas, águas minerais e gasosas, refrigerantes, bebidas energéticas, bebidas para desporto, bebidas e sumos de fruta.

商標構成：

A marca consiste em:

Da咩囉

Da咩囉

商標編號：N/49209

類別： 21

Marca n.º N/49 209

Classe 21.^a

申請人：The Coca-Cola Company, One Coca-Cola Plaza,
Atlanta, Georgia 30313, United States of America.

Requerente: The Coca-Cola Company, One Coca-Cola Plaza,
Atlanta, Georgia 30313, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/05/13

Data do pedido: 2010/05/13

產品：家庭或廚房用具及容器；梳子及海綿；刷子（畫筆除外）；製刷材料；清掃用具；鋼絲絨；未加工或半加工玻璃（建築用玻璃除外）；不屬別類的玻璃器皿、瓷器及陶器。

Produtos: utensílios e recipientes para uso doméstico ou na cozinha; pentes e esponjas; escovas (excepto pincéis); materiais para a fabricação de escovas; material de limpeza; palha-de-aço; vidro em bruto ou semitrabalhado (com excepção do vidro de construção); vidraria, porcelana e cerâmica não incluídas noutras classes.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/49210 類別： 32
 申請人：The Coca-Cola Company, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, United States of America.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/05/13
 產品：飲料，如可飲用水，香味水，礦泉水及汽水；及其他不含酒精飲料，如清涼飲料，補充能量飲料及運動用飲料；水果飲料及水果汁；製飲料用的糖漿，濃縮液及粉末，如香味水，礦泉水及汽水，清涼飲料，補充能量飲料，運動用飲料，水果飲料及水果汁。

商標構成：



Marca n.º N/49 210 Classe 32.^a
 Requerente: The Coca-Cola Company, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, United States of America.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/05/13
 Produtos: bebidas, nomeadamente águas potáveis, águas aromatizadas, águas minerais e gasosas; e outras bebidas não alcoólicas, nomeadamente refrigerantes, bebidas energéticas e bebidas para desporto; bebidas e sumos de fruta; xaropes, concentrados e pós para fazer bebidas, nomeadamente águas aromatizadas, águas minerais e gasosas, refrigerantes, bebidas energéticas, bebidas para desporto, bebidas e sumos de fruta.
 A marca consiste em:



商標編號：N/49214 類別： 35
 申請人：YOOX S.p.A., Via Nannetti, 1, 40069 Zola Predosa (BO) (Italy).
 國籍：意大利
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/05/13
 服務：廣告；貿易管理；貿易行政；辦公室事務，為第三者利益而匯集各類產品，尤指袋子，服裝（其運輸除外），使顧客能夠便利地觀看及購買這些產品；上述提及服務亦自在線提供，零售店的在線電腦化服務。

商標構成：

THECORNER.COM

Marca n.º N/49 214 Classe 35.^a
 Requerente: YOOX S.p.A., Via Nannetti, 1, 40069 Zola Predosa (BO) (Italy).
 Nacionalidade: italiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/05/13
 Serviços: publicidade; gestão de negócios; administração de negócios; funções de escritório, a reunião, para o benefício de terceiros, de uma variedade de produtos, particularmente sacos, vestuário (excluindo o transporte disso), permitindo aos clientes visionar e adquirir comodamente esses produtos; os serviços acima mencionados também providenciados «on-line», serviços informatizados «on-line» de lojas de venda a retalho.
 A marca consiste em:

THECORNER.COM

商標編號：N/49224 類別： 5
 申請人：WONG CHUN LEI, G/F, 175B Yu Chau Street, Sham Shui Po, Kowloon, Hong Kong.
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/05/14

Marca n.º N/49 224 Classe 5.^a
 Requerente: WONG CHUN LEI, G/F, 175B Yu Chau Street, Sham Shui Po, Kowloon, Hong Kong.
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/05/14

產品：人用藥；醫用飲料；醫用營養品；醫用滋養補充劑；醫用營養飲料；包含草本製劑的醫用飲料；治療消化問題的醫用飲料；治療身體內熱問題的醫用飲料；健康護理用醫藥製劑。

商標構成：

尚源堂
ADVOCATE ORIGINAL

Produtos: medicamentos para uso humano; bebidas medicinais; substâncias dietéticas adaptadas para uso médico; suplementos nutricionais para uso medicinal; bebidas dietéticas adaptadas para fins medicinais; bebidas medicinais contendo preparações herbáceas; bebidas medicinais para curar problemas digestivos; bebidas medicinais para curar o calor interno do corpo; preparações medicinais para cuidados da saúde.

A marca consiste em:

尚源堂
ADVOCATE ORIGINAL

商標編號：N/49225

類別： 3

申請人：TONG YANG PAPER CO., LTD., N.º 47, Feng-Kou Li, Shinhua Jen, Tainan Hsien, Taiwan, China.

活動：商業及工業

申請日期：2010/05/14

產品：美容乳霜；沐浴乳霜；面部用清潔產品；洗髮水；化妝品；皮膚護理產品；皮膚及頭髮護理產品；防曬製劑；身體用美容乳液；漂白皮膚用乳霜；皺紋用乳霜；牙膏。

商標構成：

納強衛士
Naturewise

Marca n.º N/49 225

Classe 3.^a

Requerente: TONG YANG PAPER CO., LTD., N.º 47, Feng-Kou Li, Shinhua Jen, Tainan Hsien, Taiwan, China.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/05/14

Produtos: cremes de beleza; cremes para o banho; produtos de limpeza para o rosto; champôs para o cabelo; cosméticos; produtos para o cuidado da pele; produtos para o cuidado da pele e dos cabelos; preparações de protecção solar; loções de beleza para o corpo; cremes para o branqueamento da pele; cremes para as rugas; pastas dentífricas.

A marca consiste em:

納強衛士
Naturewise

商標編號：N/49226

類別： 30

申請人：TONG YANG PAPER CO., LTD., N.º 47, Feng-Kou Li, Shinhua Jen, Tainan Hsien, Taiwan, China.

活動：商業及工業

申請日期：2010/05/14

產品：營養食用補充品（非醫用）。

商標構成：

納強衛士
Naturewise

Marca n.º N/49 226

Classe 30.^a

Requerente: TONG YANG PAPER CO., LTD., N.º 47, Feng-Kou Li, Shinhua Jen, Tainan Hsien, Taiwan, China.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/05/14

Produtos: suplementos alimentares dietéticos (não para fins médicos).

A marca consiste em:

納強衛士
Naturewise

商標編號：N/49227
類別： 14
申請人：Agnès TROUBLÉ, 194, rue de Rivoli, 75001 Paris, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2010/05/14

產品：貴重金屬合金；珠寶；珠寶盒；袖口鈕；小飾物；鐘錶；鎖匙環；錶及鐘錶用盒；鬧鐘。

商標構成：



Marca n.º N/49 227
Classe 14.^a
Requerente: Agnès TROUBLÉ, 194, rue de Rivoli, 75001 Paris, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/05/14

Produtos: ligas de metal precioso; joalharia; estojos para jóias; botões de punho; berloques; relógios; argolas para chaves; estojos para relógios e relojoaria; relógios despertadores.

A marca consiste em:



商標編號：N/49228
類別： 18
申請人：Agnès TROUBLÉ, 194, rue de Rivoli, 75001 Paris, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2010/05/14

產品：卡片套，口袋錢包，零錢包，鎖匙包，會議皮夾，雨傘，沙灘袋，手提錢包，旅行袋，運動袋，皮革製品，旅行用西服袋，旅行套裝，箱子及行李，皮革及人造皮革。

商標構成：



Marca n.º N/49 228
Classe 18.^a
Requerente: Agnès TROUBLÉ, 194, rue de Rivoli, 75001 Paris, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/05/14

Produtos: porta-cartões, carteiras de bolso, porta-moedas, porta-chaves, «conference wallets», chapéus-de-chuva, sacos para a praia, carteiras de mão, sacos de viagem, sacos para desporto, produtos em couro, sacos porta-fatos para viagem, conjuntos de viagem, malas e bagagens, couro e imitações de couro.

A marca consiste em:



商標編號：N/49229
類別： 25
申請人：Agnès TROUBLÉ, 194, rue de Rivoli, 75001 Paris, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2010/05/14

產品：服裝；鞋（非矯形鞋的其他）；手套（服裝）；腰帶（服裝）；帽；運動服裝（非潛水用的其他）。

商標構成：



Marca n.º N/49 229
Classe 25.^a
Requerente: Agnès TROUBLÉ, 194, rue de Rivoli, 75001 Paris, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/05/14

Produtos: vestuário; calçado (outro que não calçado ortopédico); luvas (vestuário); cintos (vestuário); chapelaria; vestuário de desporto (outro que não para mergulho).

A marca consiste em:



商標編號：N/49230

類別： 34

Marca n.º N/49 230

Classe 34.^a

申請人：劉雪雯，場所：Avenida Dr. Sun Yat Seng n.ºs 656-660
03 andar S3, Edifício Chun Hung Garden, Taipa, Macau.

Requerente: LAU SUT MAN, Avenida Dr. Sun Yat Seng
n.ºs 656-660 03 andar S3, Edifício Chun Hung Garden, Taipa, Ma-
cau.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/05/14

Data do pedido: 2010/05/14

產品：香煙、菸絲、菸捲、菸葉、紙菸、菸、煙草、非醫用
含菸草代用品、香菸、煙斗用煙草、捲煙用煙草製成品或半製
成品、煙具。

Produtos: cigarros, tabaco em filamentos, rolos de tabaco,
folhas de tabaco, papel para tabaco, cigarros, tabaco, cigarros
contendo sucedâneos de tabaco não de uso medicinal, cigarros,
tabaco para cachimbo, produtos acabados ou produtos semi-
acabados de tabaco para cigarros, artigos para fumadores.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：紅、黃、黑（如圖所示）。

Reivindicação de cores: vermelho, amarelo, preto (tal como
representados na figura).

設計及新型之保護

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權
法律制度》第十及第一百六十五條之規定，公布下列在澳門
特別行政區提出的設計及新型註冊申請，並按照相同法規第
一百六十六條，自此公布日起至給予註冊之日止，任何第三
人均得提出聲明異議。

Protecção de desenhos e modelos

De acordo com os artigos 10.º e 165.º do RJPI, aprovado pelo
Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publi-
cam os pedidos de registo de desenhos e modelos para a RAEM
e a partir da data desta publicação até à data da sua concessão,
qualquer terceiro pode apresentar reclamações, em conformida-
de com o artigo 166.º do mesmo diploma.

設計或新型公佈

設計編號：D/000561

Desenho n.º: D/000561

申請日期：2009/06/10

Data do pedido: 2009/06/10

申請人：單一紅

Requerente: 單一紅

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

住址/地址：香港沙田馬鞍山恆安邨恆江樓1110室

Domicílio/Sede: 香港沙田馬鞍山恆安邨恆江樓1110室

標題：旋轉燈。

Título: Lâmpada giratória.

摘要：本外觀涉及一種旋轉燈，所述旋轉燈包括可旋轉的燈
罩和固定在燈罩外的透明保護殼，其中燈罩上設有圖案。

Resumo: 本外觀涉及一種旋轉燈，所述旋轉燈包括可旋轉的
燈罩和固定在燈罩外的透明保護殼，其中燈罩上設有圖案。

分類：26-02

Classificação: 26-02

創作人：單一紅

Criador: 單一紅

附圖



設計編號：D/000606

申請日期：2009/09/03

申請人：Sony Computer Entertainment Inc.

國籍：日本

住址/地址：2-6-21, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tokyo,

Japan

標題：運算及控制裝置。

摘要：O artigo, «Unidade de aritmética e controlo», a que este modelo se aplica, é usado, por exemplo, como um leitor de jogos de vídeo, computador pessoal, um leitor para meios de gravação (incluindo vários tipos de meios de gravação como meios de gravação do tipo disco, por exemplo, disco Blu-ray, CD, DVD, etc., meios de gravação do tipo cartão, meios de gravação do tipo caneta (stick) e meios de gravação do tipo cassette, etc.), ou um gravador para os ditos meios de gravação.

分類：14-02

創作人：Takashi SOGABE

優先權日期：2009/06/02

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2009-012409

Figura



Desenho n.º: D/000606

Data do pedido: 2009/09/03

Requerente: Sony Computer Entertainment Inc.

Nacionalidade: japonesa

Domicílio/Sede: 2-6-21, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tokyo, Japan

Título: Unidade de aritmética e controlo.

Resumo: O artigo, «Unidade de aritmética e controlo», a que este modelo se aplica, é usado, por exemplo, como um leitor de jogos de vídeo, computador pessoal, um leitor para meios de gravação (incluindo vários tipos de meios de gravação como meios de gravação do tipo disco, por exemplo, disco Blu-ray, CD, DVD, etc., meios de gravação do tipo cartão, meios de gravação do tipo caneta (stick) e meios de gravação do tipo cassette, etc.), ou um gravador para os ditos meios de gravação.

Classificação: 14-02

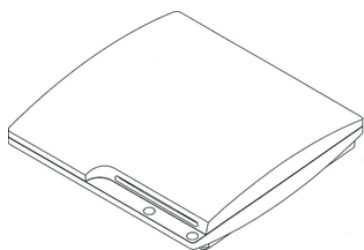
Criador: Takashi SOGABE

Data de prioridade: 2009/06/02

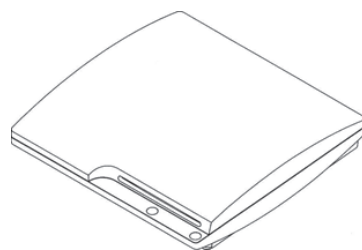
País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 2009-012409

附圖



Figura



授權的發明專利之延伸

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第一百二十九至一百三十五條之規定，結合《國家知識產權局與澳門特別行政區經濟局關於在知識產權領域合作的協議》第四條及第五條之規定，公佈下列授權的發明專利申請之延伸。

Extensão de patente de invenção concedida

De acordo com os artigos 10.º e 129.º a 135.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, conjugados com os artigos 4.º e 5.º do «Acordo de Cooperação entre a Direcção Nacional da Propriedade Intelectual e a Direcção dos Serviços de Economia da RAEM na Área dos Direitos de Propriedade Intelectual», a seguir se publica a extensão de patente(s) de invenção concedida(s).

授權的發明專利之延伸

Extensão de patente de invenção concedida

編號：J/000132

延伸申請日期：2007/05/28

延伸批示日期：2010/05/25

申請人：韓力

國籍：中國

住址/地址：中國香港中環干諾道中168號信德中心西翼10樓1010室

標題：霧化電子煙。

摘要：本發明涉及一種不含有焦油、只含煙鹼（尼古丁）的霧化電子煙，包括殼體及吸嘴，殼體的外壁上開有進氣孔，殼體內依次設有電子線路板、常壓腔、傳感器、氣液分離器、霧化器、供液瓶；其中電子線路板由電子開關電路及高頻發生器組成；在傳感器的一側開有傳感器氣流通道，傳感器內設有負壓腔；霧化器與供液瓶相接觸，在霧化器的內部設有霧化腔；供液瓶的一側與殼體之間設有鎖定供液瓶的擋圈，供液瓶的另一側開有霧汽通道；進氣孔、常壓腔、傳感器、氣液分離器、霧化器、霧汽通道、導氣孔、吸嘴依次相連通。本發明無焦油，大大降低致癌風險，使用者仍有吸煙的感覺和興奮，無需點燃，無火災危害。

內地申請日：2005/03/18

內地專利號：200580011022.7

內地公開日：2007/04/04

內地公告日：2010/02/17

內地公告號：CN 100589726C

分類：A24F47/00

發明人：韓力

優先權日期：2004/04/14

優先權國家/地區：中國

優先權編號：200420031182.0

N.º: J/000132

Data de pedido de extensão: 2007/05/28

Data de despacho de extensão: 2010/05/25

Requerente: Hon Lik

Nacionalidade: chinesa

Domicílio/Sede: Rm 1010, West Tower, Shun Tak Centre, 168 Connaught Road Central, Mid-Gannuo Street, Hong Kong, China

Título: Cigarro electrónico pulverizador.

Resumo: 本發明涉及一種不含有焦油、只含煙鹼（尼古丁）的霧化電子煙，包括殼體及吸嘴，殼體的外壁上開有進氣孔，殼體內依次設有電子線路板、常壓腔、傳感器、氣液分離器、霧化器、供液瓶；其中電子線路板由電子開關電路及高頻發生器組成；在傳感器的一側開有傳感器氣流通道，傳感器內設有負壓腔；霧化器與供液瓶相接觸，在霧化器的內部設有霧化腔；供液瓶的一側與殼體之間設有鎖定供液瓶的擋圈，供液瓶的另一側開有霧汽通道；進氣孔、常壓腔、傳感器、氣液分離器、霧化器、霧汽通道、導氣孔、吸嘴依次相連通。本發明無焦油，大大降低致癌風險，使用者仍有吸煙的感覺和興奮，無需點燃，無火災危害。

Data de pedido nacional: 2005/03/18

Número de patente nacional: 200580011022.7

Data de publicação nacional: 2007/04/04

Data de anúncio nacional: 2010/02/17

Número de anúncio nacional: CN 100589726C

Classificação: A24F47/00

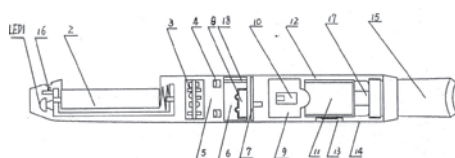
Inventor: 韓力

Data de prioridade: 2004/04/14

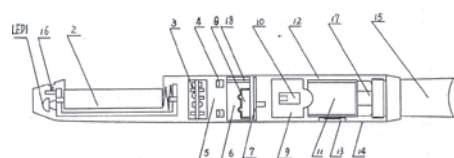
País/Território de prioridade: China

Número de prioridade: 200420031182.0

附圖



Figura



發明專利之保護

Protecção de patentes de invenção

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第八十三條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的發明專利註冊申請，並按照相同法規第八十四條，自此公布日起至授予專利之日止，任何第三人均得提出聲明異議。

De acordo com os artigos 10.º e 83.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de patentes de invenção para a RAEM e a partir da data desta publicação até à data da atribuição da patente, qualquer terceiro pode apresentar reclamações, em conformidade com o artigo 84.º do mesmo diploma.

發明專利公佈

發明專利編號：I/000857

申請日期：2008/09/08

申請人：香港三傑有限公司

國籍：根據香港法例成立

住址/地址：香港銅鑼灣禮頓道77號禮頓中心1317室

標題：照明裝置。

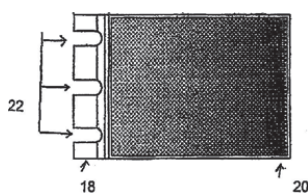
摘要：一種照明裝置，特徵是具有一個具有第一表面和第二表面的導光板，該第一表面或第二表面設有向內或外的凹陷或凸點。陷點的設計是根據劇院漸進式的安排，將光源平均地擴散致遠處。

分類：F21V7/00, F21V7/05

發明人：羅炳新

張學玉

附圖



發明專利編號：I/000858

申請日期：2008/09/09

申請人：尊博科技股份有限公司

住址/地址：中國台灣台中市西屯區工業區38路210號5樓之8

標題：互動式遊戲之裝置與方法。

摘要：本發明係提供一種互動式遊戲之裝置與方法，該互動式遊戲裝置係設有提供一主要遊戲及一次要遊戲之互動式遊戲方法，該主要遊戲將數押注圖案、特別圖案與啟動圖案所構成之遊戲圖案排列形成一循環迴圈，並提供玩家押注分數於該等押注圖案，當主要遊戲選中啟動圖案時，則可免費進行所對應不同遊戲規則之次要遊戲，藉此，使玩家不僅增加期待選中免費進行次要遊戲之期待感，並簡化玩家中獎遊戲規則。

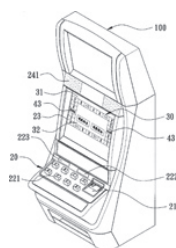
分類：A63F13/00

發明人：賴英男

林世堃

高靖怡

附圖



Publicação de patente de invenção

Patente de invenção n.º: I/000857

Data do pedido: 2008/09/08

Requerente: TRI-NOVATION COMPANY LIMITED

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Domicílio/Sede: Room 1317, Leighton Centre, 77 Leighton Road, Causeway Bay, Hong Kong

Título: Dispositivo de iluminação.

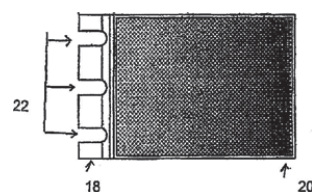
Resumo: 一種照明裝置，特徵是具有一個具有第一表面和第二表面的導光板，該第一表面或第二表面設有向內或外的凹陷或凸點。陷點的設計是根據劇院漸進式的安排，將光源平均地擴散致遠處。

Classificação: F21V7/00, F21V7/05

Inventor: Ping-Sun Patrick LO

Hok-Yuk Patrick CHEUNG

Figura



Patente de invenção n.º: I/000858

Data do pedido: 2008/09/09

Requerente: 尊博科技股份有限公司

Domicílio/Sede: 中國台灣台中市西屯區工業區38路210號5樓之8

Título: Dispositivo e método de jogo interativo.

Resumo: 本發明係提供一種互動式遊戲之裝置與方法，該互動式遊戲裝置係設有提供一主要遊戲及一次要遊戲之互動式遊戲方法，該主要遊戲將數押注圖案、特別圖案與啟動圖案所構成之遊戲圖案排列形成一循環迴圈，並提供玩家押注分數於該等押注圖案，當主要遊戲選中啟動圖案時，則可免費進行所對應不同遊戲規則之次要遊戲，藉此，使玩家不僅增加期待選中免費進行次要遊戲之期待感，並簡化玩家中獎遊戲規則。

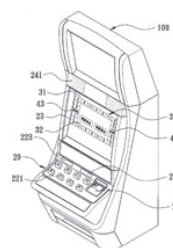
Classificação: A63F13/00

Inventor: 賴英男

林世堃

高靖怡

Figura



發明專利編號：I/000980

申請日期：2009/09/08

申請人：Aruze Gaming America, Inc.

國籍：美國

住址/地址：745 Grier Drive, Las Vegas, Nevada 89119, U.S.A.

標題：分開構成玩家操作的輸入框體並使背面側相對配置在遊戲顯示裝置周圍的遊戲系統。

摘要：本發明提供一種遊戲系統，其構成遊戲系統的各輸入框體和其他的輸入框體分體獨立地構成，按照以構成該遊戲系統的遊戲顯示裝置為中心，在其周圍使多個輸入框體的背面側相對，並且在該兩相鄰側配置其它的輸入框體的方式佈局配置各輸入裝置和遊戲顯示裝置。另外，在輸入框體的遊戲顯示裝置的遊戲部的更上方位置的背面側還設置有通過控制器的控制而發光的發光部。

分類：A63F9/24

發明人：清水 晃

木藤 勝弘

佐佐木 芳智

吉原 德久

北村 健太

優先權日期：2008/09/10

優先權國家/地區：美國

優先權編號：61/095,853

優先權日期：2008/09/10

優先權國家/地區：美國

優先權編號：61/095,808

優先權日期：2008/09/10

優先權國家/地區：美國

優先權編號：61/095,812

優先權日期：2008/09/10

優先權國家/地區：美國

優先權編號：61/095,821

優先權日期：2008/09/10

優先權國家/地區：美國

優先權編號：61/095,823

優先權日期：2008/09/10

優先權國家/地區：美國

優先權編號：61/095,833

優先權日期：2008/09/10

優先權國家/地區：美國

優先權編號：61/095,804

優先權日期：2008/09/10

優先權國家/地區：美國

優先權編號：61/095,828

Patente de invenção n.º: I/000980

Data do pedido: 2009/09/08

Requerente: Aruze Gaming America, Inc.

Nacionalidade: americana

Domicílio/Sede: 745 Grier Drive, Las Vegas, Nevada 89119, U.S.A.

Título: Sistema de jogos que constitui separadamente as estruturas de caixa de entrada de operação pelos jogadores e os seus lados de trás são dispostos de cara a cara na periferia do dispositivo de visualização de jogos.

Resumo: 本發明提供一種遊戲系統，其構成遊戲系統的各輸入框體和其他的輸入框體分體獨立地構成，按照以構成該遊戲系統的遊戲顯示裝置為中心，在其周圍使多個輸入框體的背面側相對，並且在該兩相鄰側配置其它的輸入框體的方式佈局配置各輸入裝置和遊戲顯示裝置。另外，在輸入框體的遊戲顯示裝置的遊戲部的更上方位置的背面側還設置有通過控制器的控制而發光的發光部。

Classificação: A63F9/24

Inventor: SHIMIZU Akira

KIDO Katsuhiko

SASAKI Yoshitomo

YOSHIHARA Norihisa

KITAMURA Kenta

Data de prioridade: 2008/09/10

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 61/095,853

Data de prioridade: 2008/09/10

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 61/095,808

Data de prioridade: 2008/09/10

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 61/095,812

Data de prioridade: 2008/09/10

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 61/095,821

Data de prioridade: 2008/09/10

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 61/095,823

Data de prioridade: 2008/09/10

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 61/095,833

Data de prioridade: 2008/09/10

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 61/095,804

Data de prioridade: 2008/09/10

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 61/095,828

優先權日期：2008/09/10
優先權國家/地區：美國
優先權編號：60/095,846

優先權日期：2008/09/11
優先權國家/地區：美國
優先權編號：61/096,192

優先權日期：2008/09/11
優先權國家/地區：美國
優先權編號：61/096,173

優先權日期：2008/09/11
優先權國家/地區：美國
優先權編號：61/096,140

優先權日期：2008/09/11
優先權國家/地區：美國
優先權編號：61/096,171

優先權日期：2008/09/11
優先權國家/地區：美國
優先權編號：61/096,146

優先權日期：2008/09/11
優先權國家/地區：美國
優先權編號：61/096,165

優先權日期：2008/09/11
優先權國家/地區：美國
優先權編號：61/096,148

優先權日期：2008/09/11
優先權國家/地區：美國
優先權編號：61/096,143

優先權日期：2008/09/11
優先權國家/地區：美國
優先權編號：61/096,190

優先權日期：2008/09/11
優先權國家/地區：美國
優先權編號：61/096,166

優先權日期：2008/09/11
優先權國家/地區：美國
優先權編號：61/096,187

優先權日期：2008/09/11
優先權國家/地區：美國
優先權編號：61/096,158

優先權日期：2008/09/11
優先權國家/地區：美國
優先權編號：61/096,180

Data de prioridade: 2008/09/10
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
Número de prioridade: 60/095,846

Data de prioridade: 2008/09/11
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
Número de prioridade: 61/096,192

Data de prioridade: 2008/09/11
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
Número de prioridade: 61/096,173

Data de prioridade: 2008/09/11
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
Número de prioridade: 61/096,140

Data de prioridade: 2008/09/11
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
Número de prioridade: 61/096,171

Data de prioridade: 2008/09/11
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
Número de prioridade: 61/096,146

Data de prioridade: 2008/09/11
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
Número de prioridade: 61/096,165

Data de prioridade: 2008/09/11
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
Número de prioridade: 61/096,148

Data de prioridade: 2008/09/11
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
Número de prioridade: 61/096,143

Data de prioridade: 2008/09/11
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
Número de prioridade: 61/096,190

Data de prioridade: 2008/09/11
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
Número de prioridade: 61/096,166

Data de prioridade: 2008/09/11
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
Número de prioridade: 61/096,187

Data de prioridade: 2008/09/11
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
Número de prioridade: 61/096,158

Data de prioridade: 2008/09/11
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
Número de prioridade: 61/096,180

優先權日期：2008/09/11
 優先權國家/地區：美國
 優先權編號：61/096,141

優先權日期：2008/09/12
 優先權國家/地區：美國
 優先權編號：61/096,344

優先權日期：2008/09/12
 優先權國家/地區：美國
 優先權編號：61/096,348

優先權日期：2008/09/13
 優先權國家/地區：美國
 優先權編號：61/114,337

Data de prioridade: 2008/09/11

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 61/096,141

Data de prioridade: 2008/09/12

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 61/096,344

Data de prioridade: 2008/09/12

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

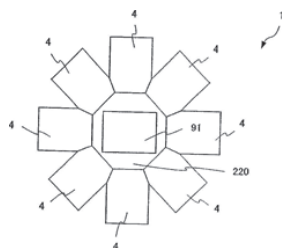
Número de prioridade: 61/096,348

Data de prioridade: 2008/09/13

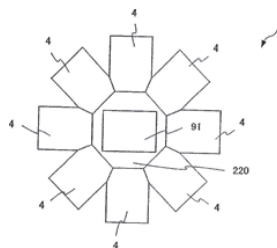
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 61/114,337

附圖



Figura



發明專利編號：I/000981

申請日期：2009/09/15

申請人：Acres-Fiore Patents

國籍：美國

住址/地址：9103 Alta, #804 Las Vegas, Nevada 89145, USA

Patente de invenção n.º: I/000981

Data do pedido: 2009/09/15

Requerente: Acres-Fiore Patents

Nacionalidade: americana

Domicílio/Sede: 9103 Alta, #804 Las Vegas, Nevada 89145, USA

標題：玩家選擇的身份識別和幸運符號。

Título: As identificações e os símbolos de sorte escolhidos pelos jogadores.

摘要：本發明的實例是針對被用於在賭博設備上配置標記的玩家標識。這些玩家標識被用於表示玩家身份並對玩家的賭博體驗進行個性化處理。這些玩家標識可由賭場或玩家提供。

Resumo: 本發明的實例是針對被用於在賭博設備上配置標記的玩家標識。這些玩家標識被用於表示玩家身份並對玩家的賭博體驗進行個性化處理。這些玩家標識可由賭場或玩家提供。

分類：A63F13/10

Classificação: A63F13/10

發明人：John F. Acres

Inventor: John F. Acres

優先權日期：2008/09/15

Data de prioridade: 2008/09/15

優先權國家/地區：美國

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

優先權編號：12/210,885

Número de prioridade: 12/210,885

附圖



Figura



發明專利編號：I/000983

申請日期：2009/09/28

申請人：IGT

國籍：美國

住址/地址：9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, E.U.A.

標題：具有移動用戶輸入設備的遊戲系統。

摘要：一個方面是指這樣的系統，其為現場遊戲桌系統提供了一個或多個手持用戶輸入設備，這一個或多個手持用戶輸入設備例如可使多個不同玩家同時或並發地將下注輸入數據和/或其他數據提供給遊戲桌系統。在至少一個實施例中，手持用戶輸入設備形成了多玩家觸摸輸入接口系統的一部分，該多玩家觸摸輸入接口系統可操作於識別或確定在多玩家遊戲桌和/或多玩家遊戲系統的哪裡由誰進行何種事務。

分類：A63F13/06, A63F13/10, G07F17/32

發明人：NGUYEN, Binh T.

ROWE, Rick

NICELY, Mark Carlton

WOLF, Bryan

UNDERDAHL, Brian

優先權日期：2008/10/02

優先權國家/地區：美國

優先權編號：12/244,725

Patente de invenção n.º: I/000983

Data do pedido: 2009/09/28

Requerente: IGT

Nacionalidade: americana

Domicílio/Sede: 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, E.U.A.

Título: Sistema de jogos com os equipamentos móveis de entrada dos utentes.

Resumo: 一個方面是指這樣的系統，其為現場遊戲桌系統提供了一個或多個手持用戶輸入設備，這一個或多個手持用戶輸入設備例如可使多個不同玩家同時或並發地將下注輸入數據和/或其他數據提供給遊戲桌系統。在至少一個實施例中，手持用戶輸入設備形成了多玩家觸摸輸入接口系統的一部分，該多玩家觸摸輸入接口系統可操作於識別或確定在多玩家遊戲桌和/或多玩家遊戲系統的哪裡由誰進行何種事務。

Classificação: A63F13/06, A63F13/10, G07F17/32

Inventor: NGUYEN, Binh T.

ROWE, Rick

NICELY, Mark Carlton

WOLF, Bryan

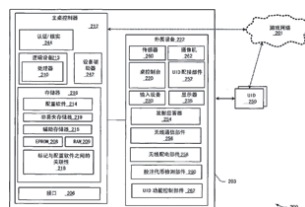
UNDERDAHL, Brian

Data de prioridade: 2008/10/02

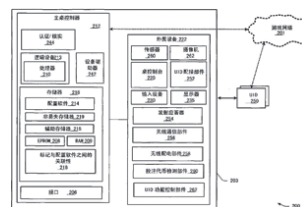
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 12/244,725

附圖



Figura



根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) dos n.ºs 1 e 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

商標之保護

Protecção de marcas

批給

Concessões

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/044732	2010/05/20	2010/05/20	SKYCITY Entertainment Group Limited	NZ	41

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/044733	2010/05/20	2010/05/20	SKYCITY Entertainment Group Limited	NZ	43
N/046137	2010/05/20	2010/05/20	Inverness Medical Switzerland GmbH	CH	01
N/046138	2010/05/20	2010/05/20	Inverness Medical Switzerland GmbH	CH	05
N/046139	2010/05/20	2010/05/20	Inverness Medical Switzerland GmbH	CH	09
N/046140	2010/05/20	2010/05/20	Inverness Medical Switzerland GmbH	CH	10
N/046141	2010/05/20	2010/05/20	Inverness Medical Switzerland GmbH	CH	35
N/046142	2010/05/20	2010/05/20	Inverness Medical Switzerland GmbH	CH	42
N/046143	2010/05/20	2010/05/20	Inverness Medical Switzerland GmbH	CH	44
N/046210	2010/05/20	2010/05/20	財翰企業（股）公司	TW	03
N/046211	2010/05/20	2010/05/20	財翰企業（股）公司	TW	05
N/046322	2010/05/20	2010/05/20	Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd	AU	28
N/046323	2010/05/20	2010/05/20	Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd	AU	28
N/046324	2010/05/20	2010/05/20	Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd	AU	28
N/046325	2010/05/20	2010/05/20	Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd	AU	28
N/046326	2010/05/20	2010/05/20	Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd	AU	28
N/046327	2010/05/20	2010/05/20	Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd	AU	28
N/046328	2010/05/20	2010/05/20	Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd	AU	28
N/046330	2010/05/20	2010/05/20	CREDIT AGRICOLE ASSET MANAGEMENT (CAAM)	FR	36
N/046563	2010/05/20	2010/05/20	Citadel Capital SAE	EG	36
N/046610	2010/05/20	2010/05/20	PM - International AG	LU	30
N/046647	2010/05/20	2010/05/20	Galaxy Entertainment Licensing Limited	VG	39
N/046648	2010/05/20	2010/05/20	Galaxy Entertainment Licensing Limited	VG	41
N/046649	2010/05/20	2010/05/20	Galaxy Entertainment Licensing Limited	VG	43
N/046651	2010/05/20	2010/05/20	Open Design Company Limited	HK	42
N/046740	2010/05/20	2010/05/20	Aisin Seiki Kabushiki Kaisha	JP	12
N/046748	2010/05/20	2010/05/20	Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd	AU	28
N/046749	2010/05/20	2010/05/20	Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd	AU	28
N/046750	2010/05/20	2010/05/20	Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd	AU	28
N/046751	2010/05/20	2010/05/20	Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd	AU	28
N/046752	2010/05/20	2010/05/20	Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd	AU	28
N/046753	2010/05/20	2010/05/20	Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd	AU	28
N/046754	2010/05/20	2010/05/20	Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd	AU	28
N/046755	2010/05/20	2010/05/20	Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd	AU	28
N/046756	2010/05/20	2010/05/20	Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd	AU	28
N/046757	2010/05/20	2010/05/20	Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd	AU	28

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/046758	2010/05/20	2010/05/20	Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd	AU	28
N/046759	2010/05/20	2010/05/20	Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd	AU	28
N/046760	2010/05/20	2010/05/20	Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd	AU	28
¹ N/046761	2010/05/20	2010/05/20	Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd	AU	28
N/046789	2010/05/20	2010/05/20	STUART WEITZMAN IP, LLC	US	25
N/046790	2010/05/20	2010/05/20	STUART WEITZMAN IP, LLC	US	18
N/046791	2010/05/20	2010/05/20	STUART WEITZMAN IP, LLC	US	35
N/046792	2010/05/20	2010/05/20	STUART WEITZMAN IP, LLC	US	18
N/046793	2010/05/20	2010/05/20	STUART WEITZMAN IP, LLC	US	25
N/046794	2010/05/20	2010/05/20	STUART WEITZMAN IP, LLC	US	35
N/046795	2010/05/20	2010/05/20	STUART WEITZMAN IP, LLC	US	18
N/046796	2010/05/20	2010/05/20	STUART WEITZMAN IP, LLC	US	25
N/046797	2010/05/20	2010/05/20	STUART WEITZMAN IP, LLC	US	35
N/046801	2010/05/20	2010/05/20	澳門蓮花煙草集團有限公司 COMPANHIA DE TABACO LIAN HUA GRUPO MACAU LDA., MACAO LIAN HUA TABACCO GROUP COMPANY, LTD.	MO	34
² N/046874	2010/05/20	2010/05/20	STARGAMES CORPORATION PTY LTD	AU	28
² N/046875	2010/05/20	2010/05/20	STARGAMES CORPORATION PTY LTD	AU	28
N/046900	2010/05/20	2010/05/20	Zumtobel AG	AT	09
N/046901	2010/05/20	2010/05/20	Zumtobel AG	AT	11
N/046976	2010/05/20	2010/05/20	Pandora Holding ApS	DK	14
N/046977	2010/05/20	2010/05/20	Pandora Holding ApS	DK	03
N/046978	2010/05/20	2010/05/20	Pandora Holding ApS	DK	09
N/046979	2010/05/20	2010/05/20	Pandora Holding ApS	DK	14
N/046980	2010/05/20	2010/05/20	Pandora Holding ApS	DK	35
N/046981	2010/05/20	2010/05/20	Pandora Holding ApS	DK	03
N/046982	2010/05/20	2010/05/20	Pandora Holding ApS	DK	09
N/046983	2010/05/20	2010/05/20	Pandora Holding ApS	DK	14
N/046984	2010/05/20	2010/05/20	Pandora Holding ApS	DK	35
N/046985	2010/05/20	2010/05/20	Pandora Holding ApS	DK	03
N/046986	2010/05/20	2010/05/20	Pandora Holding ApS	DK	09
N/046987	2010/05/20	2010/05/20	Pandora Holding ApS	DK	14
N/046990	2010/05/20	2010/05/20	Dong, Samuel	CA	25
N/047016	2010/05/20	2010/05/20	Bluehole Studio, Inc.	KR	09
N/047017	2010/05/20	2010/05/20	Bluehole Studio, Inc.	KR	41

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/047021	2010/05/20	2010/05/20	FABI S.p.A.	IT	25
N/047022	2010/05/20	2010/05/20	FABI S.p.A.	IT	14
N/047071	2010/05/20	2010/05/20	J. URIACH Y COMPAÑIA, S.A.	ES	05
N/047079	2010/05/20	2010/05/20	CHANEL	FR	03
N/047085	2010/05/20	2010/05/20	RACHEL ROY IP COMPANY, LLC	US	14
N/047086	2010/05/20	2010/05/20	RACHEL ROY IP COMPANY, LLC	US	18
N/047087	2010/05/20	2010/05/20	RACHEL ROY IP COMPANY, LLC	US	25
N/047192	2010/05/20	2010/05/20	Hansen Beverage Company	US	05
N/047209	2010/05/20	2010/05/20	FABI S.p.A.	IT	14
N/047228	2010/05/20	2010/05/20	The Hour Glass Limited	SG	35
N/047233	2010/05/20	2010/05/20	Goya Foods, Inc.	US	29
N/047234	2010/05/20	2010/05/20	Goya Foods, Inc.	US	30
N/047235	2010/05/20	2010/05/20	Goya Foods, Inc.	US	32
N/047237	2010/05/20	2010/05/20	CISCO TECHNOLOGY, INC.	US	09
N/047238	2010/05/20	2010/05/20	CISCO TECHNOLOGY, INC.	US	16
N/047239	2010/05/20	2010/05/20	CISCO TECHNOLOGY, INC.	US	36
N/047240	2010/05/20	2010/05/20	CISCO TECHNOLOGY, INC.	US	38
N/047241	2010/05/20	2010/05/20	CISCO TECHNOLOGY, INC.	US	41
N/047242	2010/05/20	2010/05/20	CISCO TECHNOLOGY, INC.	US	42
N/047243	2010/05/20	2010/05/20	CISCO TECHNOLOGY, INC.	US	45
N/047251	2010/05/20	2010/05/20	泉州嘉慶輕工有限公司	CN	25
N/047252	2010/05/20	2010/05/20	廣州增城喜盈門鋁業有限公司	CN	06
N/047253	2010/05/20	2010/05/20	廣州增城喜盈門鋁業有限公司	CN	19
N/047301	2010/05/20	2010/05/20	Allos Therapeutics, Inc.	US	05
N/047302	2010/05/20	2010/05/20	SIMMONS BEDDING & FURNITURE (HK) LIMITED	HK	24
N/047322	2010/05/20	2010/05/20	The Coca-Cola Company	US	32
N/047323	2010/05/20	2010/05/20	張釗	CN	33
N/047324	2010/05/20	2010/05/20	劉敬澤 LAO KENG CHAK	MO	11
N/047325	2010/05/20	2010/05/20	劉敬澤 LAO KENG CHAK	MO	32
N/047326	2010/05/20	2010/05/20	Chaumet International S.A.	FR	14
N/047327	2010/05/20	2010/05/20	華潤怡寶食品飲料（深圳）有限公司 CHINA RESOURCES C'ESTBON FOOD & BEVERAGE (SHENZHEN) CO., LTD.	CN	32

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/047328	2010/05/20	2010/05/20	華潤怡寶食品飲料（深圳）有限公司 CHINA RESOURCES C'ESTBON FOOD & BEVERAGE (SHENZHEN) CO., LTD.	CN	32
N/047330	2010/05/20	2010/05/20	Marriott Worldwide Corporation	US	36
N/047331	2010/05/20	2010/05/20	Marriott Worldwide Corporation	US	43
N/047332	2010/05/20	2010/05/20	百德醫藥有限公司	HK	05
N/047336	2010/05/20	2010/05/20	Carview Corporation	JP	35
N/047337	2010/05/20	2010/05/20	Carview Corporation	JP	35
N/047341	2010/05/20	2010/05/20	Hewlett-Packard Development Company, L.P.	US	02
N/047342	2010/05/20	2010/05/20	Hewlett-Packard Development Company, L.P.	US	07
N/047343	2010/05/20	2010/05/20	Hewlett-Packard Development Company, L.P.	US	09
N/047344	2010/05/20	2010/05/20	Hewlett-Packard Development Company, L.P.	US	16
N/047345	2010/05/20	2010/05/20	Hewlett-Packard Development Company, L.P.	US	35
N/047346	2010/05/20	2010/05/20	Hewlett-Packard Development Company, L.P.	US	36
N/047347	2010/05/20	2010/05/20	Hewlett-Packard Development Company, L.P.	US	37
N/047348	2010/05/20	2010/05/20	Hewlett-Packard Development Company, L.P.	US	38
N/047349	2010/05/20	2010/05/20	Hewlett-Packard Development Company, L.P.	US	39
N/047350	2010/05/20	2010/05/20	Hewlett-Packard Development Company, L.P.	US	40
N/047351	2010/05/20	2010/05/20	Hewlett-Packard Development Company, L.P.	US	41
N/047352	2010/05/20	2010/05/20	Hewlett-Packard Development Company, L.P.	US	42
N/047355	2010/05/20	2010/05/20	British American Tobacco (Brands) Inc.	US	34
N/047356	2010/05/20	2010/05/20	Annco, Inc.	US	03
N/047357	2010/05/20	2010/05/20	Annco, Inc.	US	09
N/047358	2010/05/20	2010/05/20	Annco, Inc.	US	14
N/047359	2010/05/20	2010/05/20	Annco, Inc.	US	18
N/047360	2010/05/20	2010/05/20	Annco, Inc.	US	25
N/047369	2010/05/20	2010/05/20	B&B Homes	HK	43
N/047370	2010/05/20	2010/05/20	INCONTRO S.p.A.	IT	25
N/047371	2010/05/20	2010/05/20	INCONTRO S.p.A.	IT	25
N/047372	2010/05/20	2010/05/20	INCONTRO S.p.A.	IT	25
N/047374	2010/05/20	2010/05/20	VICINI S.p.A.	IT	14
N/047375	2010/05/20	2010/05/20	南京紅翻天商貿有限公司	CN	30
N/047376	2010/05/20	2010/05/20	SANOFI-AVENTIS	FR	09
N/047377	2010/05/20	2010/05/20	SANOFI-AVENTIS	FR	16
N/047378	2010/05/20	2010/05/20	SANOFI-AVENTIS	FR	30

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/047379	2010/05/20	2010/05/20	SANOFI-AVENTIS	FR	32
N/047380	2010/05/20	2010/05/20	SANOFI-AVENTIS	FR	41
N/047381	2010/05/20	2010/05/20	SANOFI-AVENTIS	FR	44
N/047382	2010/05/20	2010/05/20	SANOFI-AVENTIS	FR	01
N/047383	2010/05/20	2010/05/20	SANOFI-AVENTIS	FR	03
N/047384	2010/05/20	2010/05/20	SANOFI-AVENTIS	FR	05
N/047385	2010/05/20	2010/05/20	SANOFI-AVENTIS	FR	09
N/047386	2010/05/20	2010/05/20	SANOFI-AVENTIS	FR	10
N/047387	2010/05/20	2010/05/20	SANOFI-AVENTIS	FR	16
N/047388	2010/05/20	2010/05/20	SANOFI-AVENTIS	FR	30
N/047389	2010/05/20	2010/05/20	SANOFI-AVENTIS	FR	32
N/047390	2010/05/20	2010/05/20	SANOFI-AVENTIS	FR	38
N/047391	2010/05/20	2010/05/20	SANOFI-AVENTIS	FR	41
N/047392	2010/05/20	2010/05/20	SANOFI-AVENTIS	FR	42
N/047393	2010/05/20	2010/05/20	SANOFI-AVENTIS	FR	44
N/047394	2010/05/20	2010/05/20	賴政宏	TW	18
N/047395	2010/05/20	2010/05/20	賴政宏	TW	25
N/047401	2010/05/20	2010/05/20	PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A.	CH	34
N/047402	2010/05/20	2010/05/20	PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A.	CH	34
N/047403	2010/05/20	2010/05/20	PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A.	CH	34
N/047404	2010/05/20	2010/05/20	PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A.	CH	34
N/047405	2010/05/20	2010/05/20	BALDININI SRL	IT	18
N/047406	2010/05/20	2010/05/20	BALDININI SRL	IT	25
N/047408	2010/05/20	2010/05/20	廣慈醫療服務中心有限公司	MO	44
N/047410	2010/05/20	2010/05/20	海瑞食品有限公司	TW	29
N/047411	2010/05/20	2010/05/20	海瑞食品有限公司	TW	30
N/047412	2010/05/20	2010/05/20	海瑞食品有限公司	TW	35
N/047413	2010/05/20	2010/05/20	海瑞食品有限公司	TW	43
N/047475	2010/05/20	2010/05/20	SAROME CO., LTD	JP	14
N/047476	2010/05/20	2010/05/20	SAROME CO., LTD	JP	16
N/047477	2010/05/20	2010/05/20	SAROME CO., LTD	JP	34
N/047480	2010/05/20	2010/05/20	上海和黃白貓有限公司 Shanghai Hutchison Whitecat Company Limited	CN	16
N/047481	2010/05/20	2010/05/20	上海和黃白貓有限公司 Shanghai Hutchison Whitecat Company Limited	CN	21

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/047482	2010/05/20	2010/05/20	上海和黃白猫有限公司 Shanghai Hutchison Whitecat Company Limited	CN	16
N/047483	2010/05/20	2010/05/20	上海和黃白猫有限公司 Shanghai Hutchison Whitecat Company Limited	CN	21
N/047484	2010/05/20	2010/05/20	上海和黃白猫有限公司 Shanghai Hutchison Whitecat Company Limited	CN	16
N/047485	2010/05/20	2010/05/20	上海和黃白猫有限公司 Shanghai Hutchison Whitecat Company Limited	CN	21
N/047486	2010/05/20	2010/05/20	Sanotact GmbH	DE	30
N/047487	2010/05/20	2010/05/20	J.M.H. Trademark, Inc.	US	03
N/047488	2010/05/20	2010/05/20	J.M.H. Trademark, Inc.	US	25
N/047489	2010/05/20	2010/05/20	J.M.H. Trademark, Inc.	US	35
N/047490	2010/05/20	2010/05/20	A & F Trademark, Inc.	US	03
N/047491	2010/05/20	2010/05/20	A & F Trademark, Inc.	US	35
N/047492	2010/05/20	2010/05/20	A & F Trademark, Inc.	US	25
N/047505	2010/05/20	2010/05/20	百樂潮州酒樓有限公司 RESTAURANTE PAK LOH CHIU CHOW LDA., PAK LOH CHIU CHOW RESTAURANT LTD.	MO	43
N/047508	2010/05/20	2010/05/20	OSRAM Gesellschaft mit beschränkter Haftung	DE	11
N/047509	2010/05/20	2010/05/20	OSRAM Gesellschaft mit beschränkter Haftung	DE	11
N/047510	2010/05/20	2010/05/20	OSRAM Gesellschaft mit beschränkter Haftung	DE	11
N/047511	2010/05/20	2010/05/20	OSRAM Gesellschaft mit beschränkter Haftung	DE	11
N/047512	2010/05/20	2010/05/20	The European Computer Driving Licence Foundation Limited	IE	09
N/047513	2010/05/20	2010/05/20	The European Computer Driving Licence Foundation Limited	IE	41
N/047517	2010/05/20	2010/05/20	KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation)	JP	30
N/047518	2010/05/20	2010/05/20	蘇麗容 Sou Lai Iong	MO	43
N/047519	2010/05/20	2010/05/20	駱琦 Luo Qi	MO	03
N/047520	2010/05/20	2010/05/20	駱琦 Luo Qi	MO	25
N/047521	2010/05/20	2010/05/20	駱琦 Luo Qi	MO	03
N/047530	2010/05/20	2010/05/20	The Hain Celestial Group, Inc.	US	03
N/047531	2010/05/20	2010/05/20	The Hain Celestial Group, Inc.	US	03
N/047532	2010/05/20	2010/05/20	The Hain Celestial Group, Inc.	US	03
N/047533	2010/05/20	2010/05/20	The Hain Celestial Group, Inc.	US	05

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/047534	2010/05/20	2010/05/20	The Hain Celestial Group, Inc.	US	29
N/047535	2010/05/20	2010/05/20	The Hain Celestial Group, Inc.	US	30
N/047536	2010/05/20	2010/05/20	The Hain Celestial Group, Inc.	US	32
N/047537	2010/05/20	2010/05/20	BURBERRY LIMITED	GB	25
N/047538	2010/05/20	2010/05/20	BURBERRY LIMITED	GB	35
N/047539	2010/05/20	2010/05/20	BURBERRY LIMITED	GB	38
N/047540	2010/05/20	2010/05/20	BURBERRY LIMITED	GB	40
N/047541	2010/05/20	2010/05/20	SANOFI-AVENTIS	FR	01
N/047542	2010/05/20	2010/05/20	SANOFI-AVENTIS	FR	03
N/047543	2010/05/20	2010/05/20	SANOFI-AVENTIS	FR	05
N/047544	2010/05/20	2010/05/20	SANOFI-AVENTIS	FR	09
N/047545	2010/05/20	2010/05/20	SANOFI-AVENTIS	FR	10
N/047546	2010/05/20	2010/05/20	SANOFI-AVENTIS	FR	16
N/047547	2010/05/20	2010/05/20	SANOFI-AVENTIS	FR	30
N/047548	2010/05/20	2010/05/20	SANOFI-AVENTIS	FR	32
N/047549	2010/05/20	2010/05/20	SANOFI-AVENTIS	FR	38
N/047550	2010/05/20	2010/05/20	SANOFI-AVENTIS	FR	41
N/047551	2010/05/20	2010/05/20	SANOFI-AVENTIS	FR	42
N/047552	2010/05/20	2010/05/20	SANOFI-AVENTIS	FR	44
N/047553	2010/05/20	2010/05/20	SANOFI-AVENTIS	FR	01
N/047554	2010/05/20	2010/05/20	SANOFI-AVENTIS	FR	03
N/047555	2010/05/20	2010/05/20	SANOFI-AVENTIS	FR	05
N/047556	2010/05/20	2010/05/20	SANOFI-AVENTIS	FR	09
N/047557	2010/05/20	2010/05/20	SANOFI-AVENTIS	FR	10
N/047558	2010/05/20	2010/05/20	SANOFI-AVENTIS	FR	16
N/047559	2010/05/20	2010/05/20	SANOFI-AVENTIS	FR	30
N/047560	2010/05/20	2010/05/20	SANOFI-AVENTIS	FR	32
N/047561	2010/05/20	2010/05/20	SANOFI-AVENTIS	FR	38
N/047562	2010/05/20	2010/05/20	SANOFI-AVENTIS	FR	41
N/047563	2010/05/20	2010/05/20	SANOFI-AVENTIS	FR	42
N/047564	2010/05/20	2010/05/20	SANOFI-AVENTIS	FR	44
N/047567	2010/05/20	2010/05/20	Bristol-Myers Squibb Company	US	05
N/047572	2010/05/20	2010/05/20	Nissan Jidosha Kabushiki Kaisha (also trading as Nissan Motor Co., Ltd.)	JP	12
N/047585	2010/05/20	2010/05/20	N.V. Sumatra Tobacco Trading Company	ID	34

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/047586	2010/05/20	2010/05/20	N.V. Sumatra Tobacco Trading Company	ID	34
N/047588	2010/05/20	2010/05/20	瑞駿發展有限公司	HK	33
N/047589	2010/05/20	2010/05/20	瑞駿發展有限公司	HK	35
N/047621	2010/05/20	2010/05/20	衍生行有限公司	HK	03
N/047622	2010/05/20	2010/05/20	衍生行有限公司	HK	05
N/047623	2010/05/20	2010/05/20	衍生行有限公司	HK	30
N/047624	2010/05/20	2010/05/20	衍生行有限公司	HK	32
N/047627	2010/05/20	2010/05/20	SkinPeptoxyl Limited	VG	03
N/047628	2010/05/20	2010/05/20	SkinPeptoxyl Limited	VG	05
N/047637	2010/05/20	2010/05/20	Bock Water Heaters, Inc.	US	11

¹ 不批給 “JACKPOT” 詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da(s) palavra(s) «JACKPOT».

² 不批給 “BACCARAT” 詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da(s) palavra(s) «BACCARAT».

設計及新型之保護

Protecção de desenho ou modelo

批給

Concessões

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
D/000430	2010/05/27	2010/05/27	THE COCA-COLA COMPANY	US
D/000431	2010/05/27	2010/05/27	THE COCA-COLA COMPANY	US
D/000547	2010/05/27	2010/05/27	阿魯策株式會社	JP
D/000604	2010/05/27	2010/05/27	Sony Computer Entertainment Inc.	JP

發明專利之保護

Protecção de patente de invenção

批給

Concessões

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
I/000295	2010/05/19	2010/05/19	ARUZE CORP.	JP

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
I/000431	2010/05/19	2010/05/19	阿魯策株式會社 Aruze Corp.	JP
I/000435	2010/05/19	2010/05/19	Aruze Corp.	JP
I/000436	2010/05/19	2010/05/19	Aruze Corp.	JP
I/000438	2010/05/19	2010/05/19	Aruze Corp.	JP
I/000442	2010/05/19	2010/05/19	Aruze Corp.	JP
I/000444	2010/05/19	2010/05/19	Aruze Corp.	JP
I/000711	2010/05/19	2010/05/19	阿魯策株式會社 Aruze Corp.	JP
I/000713	2010/05/19	2010/05/19	阿魯策株式會社 Aruze Corp.	JP
I/000714	2010/05/19	2010/05/19	阿魯策株式會社 Aruze Corp.	JP
I/000716	2010/05/19	2010/05/19	阿魯策株式會社 Aruze Corp.	JP
I/000782	2010/05/19	2010/05/19	阿魯策株式會社 Aruze Corp.	JP
I/000783	2010/05/19	2010/05/19	阿魯策株式會社 Aruze Corp.	JP
I/000784	2010/05/19	2010/05/19	阿魯策株式會社 Aruze Corp.	JP

商標之保護

Protecção de marcas

部分批給及部分拒絕

Concessão parcial e recusa parcial

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令 核准之《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/47057 N/47058 N/47059	2010/05/20	2010/05/20	蔡美雲 CHOY MEI WAN	MO	5	批給產品：“醫用和獸醫用製劑，醫用衛生製劑，膏藥，繃敷材料”的商標註冊申請；並按照216條，結合第214條第2款a)項，拒絕餘下產品的商標註冊申請。

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/47057 N/47058 N/47059	2010/05/20	2010/05/20	蔡美雲 CHOY MEI WAN	MO	5	Foi concedido o registo de marca no produto «Produtos farmacêuticos e veterinários, produtos higiénicos para fins médicos, emplastos, material para pensos»; e para efeitos do disposto do art.º 216.º, conjugado com a alínea a) do n.º 2 do art.º 214.º foi recusado o registo de marca para os restantes produtos constantes no pedido.

拒絕

Recusas

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/044471	2010/05/19	STS GROUP (SA)	FR	9	第214條第2款a) 項。 Alínea a) do n.º 2 do art.º 214.º
N/044472	2010/05/19	STS GROUP (SA)	FR	35	第214條第2款a) 項。 Alínea a) do n.º 2 do art.º 214.º
N/044473	2010/05/19	STS GROUP (SA)	FR	38	第214條第2款a) 項。 Alínea a) do n.º 2 do art.º 214.º
N/044474	2010/05/19	STS GROUP (SA)	FR	39	第214條第2款a) 項。 Alínea a) do n.º 2 do art.º 214.º
N/044475	2010/05/19	STS GROUP (SA)	FR	42	第214條第2款a) 項。 Alínea a) do n.º 2 do art.º 214.º
N/044476	2010/05/19	STS GROUP (SA)	FR	9	第214條第2款a) 項。 Alínea a) do n.º 2 do art.º 214.º
N/044477	2010/05/19	STS GROUP (SA)	FR	35	第214條第2款a) 項。 Alínea a) do n.º 2 do art.º 214.º

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/044478	2010/05/19	STS GROUP (SA)	FR	38	第214條第2款a) 項。 Alínea a) do n.º 2 do art.º 214.º
N/044479	2010/05/19	STS GROUP (SA)	FR	39	第214條第2款a) 項。 Alínea a) do n.º 2 do art.º 214.º
N/044480	2010/05/19	STS GROUP (SA)	FR	42	第214條第2款a) 項。 Alínea a) do n.º 2 do art.º 214.º
N/046090	2010/05/19	劉雪雯 Lau Sut Man	MO	32	第214條第1款a) 項，結合第9條第1款c) 項。 Alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º, conjugado com a alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º
N/046091	2010/05/19	劉雪雯 Lau Sut Man	MO	33	第214條第1款a) 項，結合第9條第1款c) 項。 Alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º, conjugado com a alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º
N/046852	2010/05/17	李明頭 Lei Meng Tao	MO	34	第214條第2款b) 項。 Alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º

發明專利之保護

Protecção de patente de invenção

拒絕

Recusas

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
I/000087	2010/05/28	IL YANG PHARM CO., LTD.	KR	第98條結合第9條第1款a) 項和第61條。 Art.º 98.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º e o art.º 61.º
I/000088	2010/05/28	IL YANG PHARM CO., LTD.	KR	第98條結合第9條第1款a) 項和第61條。 Art.º 98.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º e o art.º 61.º

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
I/000134	2010/05/28	Hutchison Whampoa Three G IP (Bahamas) Limited	BS	第98條結合第9條第1款a)項和第61條。 Art.º 98.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º e o art.º 61.º
I/000296	2010/05/28	ARUZE CORP.	JP	第98條結合第9條第1款a)項和第61條。 Art.º 98.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º e o art.º 61.º
I/000672	2010/05/28	Aruze Gaming America, Inc.	US	第98條結合第9條第1款a)項和第61條。 Art.º 98.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º e o art.º 61.º
I/000675	2010/05/28	阿魯策株式會社 Aruze Corp.	JP	第98條結合第9條第1款a)項和第61條。 Art.º 98.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º e o art.º 61.º
I/000715	2010/05/28	阿魯策株式會社 Aruze Corp.	JP	第98條結合第9條第1款a)項和第62條第 1款d)項。 Art.º 98.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º e alínea d) do n.º 1 do art.º 62.º
I/000725	2010/05/19	Aruze Gaming America, Inc.	US	第98條結合第9條第1款a)項和第62條第 1款d)項；以及第9條第1款f)項。 Art.º 98.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º e alínea d) do n.º 1 do art.º 62.º; alínea f) do n.º 1 do art.º 9.º
I/000727	2010/05/19	Aruze Gaming America, Inc.	US	第98條結合第9條第1款a)項和第62條第 1款d)項；以及第9條第1款f)項。 Art.º 98.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º e alínea d) do n.º 1 do art.º 62.º; alínea f) do n.º 1 do art.º 9.º
I/000728	2010/05/19	Aruze Gaming America, Inc.	US	第98條結合第9條第1款a)項、第61條和 第62條第1款d)項；以及第9條第1款f) 項。 Art.º 98.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º, art.º 61.º e alínea d) do n.º 1 do art.º 62.º; alínea f) do n.º 1 do art.º 9.º
I/000729	2010/05/19	Aruze Gaming America, Inc.	US	第98條結合第9條第1款a)項、第61條和 第62條第1款d)項；以及第9條第1款f) 項。 Art.º 98.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º, art.º 61.º e alínea d) do n.º 1 do art.º 62.º; alínea f) do n.º 1 do art.º 9.º

商標之保護

Protecção de marcas

續期

Renovações

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular/Requerente	所屬國/地區 País/Território resid.
P/009076	8824-M	2010/05/17	ESSILOR INTERNATIONAL (COMPAGNIE GÉNÉRALE D'OPTIQUE) sociedade anónima	FR
P/009625	9540-M	2010/05/17	Merck Consumer Healthcare Limited	GB
P/011350	11323-M	2010/05/17	GLAXO GROUP LIMITED	GB
P/011351	11324-M	2010/05/17	GLAXO GROUP LIMITED	GB
P/011353	11326-M	2010/05/17	GLAXO GROUP LIMITED	GB
P/011359	11332-M	2010/05/17	GLAXO GROUP LIMITED	GB
P/011364	11337-M	2010/05/17	GLAXO GROUP LIMITED	GB
P/011368	11341-M	2010/05/17	GLAXO GROUP LIMITED	GB
N/000467	-	2010/05/17	LE SAUNDA LICENSING LTD.	BS
N/000845	-	2010/05/17	NBA PROPERTIES, INC.	US
N/000917	-	2010/05/17	JOHNSON & JOHNSON	US
N/001008	-	2010/05/17	JOHNSON & JOHNSON	US
N/001009	-	2010/05/17	JOHNSON & JOHNSON	US
N/001010	-	2010/05/17	Johnson & Johnson	US
N/001011	-	2010/05/17	Johnson & Johnson	US
N/001164	-	2010/05/17	UNIVERSAL CITY STUDIOS LLLP	US
N/001165	-	2010/05/17	UNIVERSAL CITY STUDIOS LLLP	US
N/001257	-	2010/05/17	ACER INCORPORATED	TW
N/001258	-	2010/05/17	ACER INCORPORATED	TW
N/001264	-	2010/05/17	SHUN HING ELECTRIC WORKS AND ENGINEERING CO., LTD., uma sociedade organizada e existindo de acordo com as leis de Hong Kong	HK
N/001265	-	2010/05/17	SHUN HING ELECTRIC WORKS AND ENGINEERING CO., LTD., uma sociedade organizada e existindo de acordo com as leis de Hong Kong	HK
N/001267	-	2010/05/17	SHUN HING ELECTRIC WORKS AND ENGINEERING CO., LTD., uma sociedade organizada e existindo de acordo com as leis de Hong Kong	HK
N/001268	-	2010/05/17	SHUN HING ELECTRIC WORKS AND ENGINEERING CO., LTD., uma sociedade organizada e existindo de acordo com as leis de Hong Kong	HK
N/001271	-	2010/05/17	ACER INCORPORATED	TW
N/001272	-	2010/05/17	ACER INCORPORATED	TW
N/009418	-	2010/05/17	上海煙草（集團）公司 Shanghai Tobacco (Group) Corp.	CN

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular/Requerente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/010851	-	2010/05/17	內蒙古伊利實業集團股份有限公司 Inner Mongolia Yili Industrial Group Co., Ltd.	CN
N/010852	-	2010/05/17	內蒙古伊利實業集團股份有限公司 Inner Mongolia Yili Industrial Group Co., Ltd.	CN
N/010853	-	2010/05/17	內蒙古伊利實業集團股份有限公司 Inner Mongolia Yili Industrial Group Co., Ltd.	CN
N/010854	-	2010/05/17	內蒙古伊利實業集團股份有限公司 Inner Mongolia Yili Industrial Group Co., Ltd.	CN
N/010855	-	2010/05/17	內蒙古伊利實業集團股份有限公司 Inner Mongolia Yili Industrial Group Co., Ltd.	CN
N/010856	-	2010/05/17	內蒙古伊利實業集團股份有限公司 Inner Mongolia Yili Industrial Group Co., Ltd.	CN
N/010857	-	2010/05/17	內蒙古伊利實業集團股份有限公司 Inner Mongolia Yili Industrial Group Co., Ltd.	CN
N/010858	-	2010/05/17	內蒙古伊利實業集團股份有限公司 Inner Mongolia Yili Industrial Group Co., Ltd.	CN
N/010859	-	2010/05/17	內蒙古伊利實業集團股份有限公司 Inner Mongolia Yili Industrial Group Co., Ltd.	CN
N/010893	-	2010/05/17	Eli Lilly and Company	US
N/011054	-	2010/05/17	Bayer Aktiengesellschaft	DE
N/011055	-	2010/05/17	Old Navy (ITM) Inc.	US
N/011076	-	2010/05/25	威瑞特智能監控技術（亞太）有限公司 VERINT SYSTEMS (ASIA PACIFIC) LIMITED	HK
N/011332	-	2010/05/17	LO FUNG YI	MO
N/011335	-	2010/05/17	DIRECTEL MACAU - LISTAS TELEFÓNICAS, LIMITADA	MO
N/011425	-	2010/05/17	NBA Properties, Inc.	US
N/011426	-	2010/05/17	NBA Properties, Inc.	US
N/011524	-	2010/05/17	CORPORACION HABANOS, S.A.	CU
N/011691	-	2010/05/17	Kabushiki Kaisha Kansai Super Studio	JP
N/011692	-	2010/05/17	Kabushiki Kaisha Kansai Super Studio	JP
N/011693	-	2010/05/17	Kabushiki Kaisha Kansai Super Studio	JP
N/011694	-	2010/05/17	Kabushiki Kaisha Kansai Super Studio	JP
N/011707	-	2010/05/17	RICHEMONT INTERNATIONAL SA	CH
N/011723	-	2010/05/17	JOHNSON & JOHNSON	US
N/011820	-	2010/05/17	Las Vegas Sands Corp.	US
N/011821	-	2010/05/17	Las Vegas Sands Corp.	US
N/011822	-	2010/05/17	Las Vegas Sands Corp.	US
N/011825	-	2010/05/17	Bayer HealthCare LLC	US
N/011910	-	2010/05/17	Bonneterie Cevenole	FR
N/011911	-	2010/05/17	Bonneterie Cevenole	FR

附註
Averbamentos

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
P/009076 (8824-M)	2010/05/17	更改地址 Modificação de sede	ESSILOR INTERNATIONAL (COMPAGNIE GÉNÉRALE D'OPTIQUE) sociedade anónima	147 rue de Paris, 94220 Charenton le Pont, França
N/000467	2010/05/17	更改地址 Modificação de sede	LE SAUNDA LICENSING LTD.	Suite 102, Saffrey Square, Bank Lane & Bay Street, P.O. Box CB-13937, Nassau, Bahamas
N/000467	2010/05/17	更改使用合同被許可人之地址 Modificação de Sede de Licenciado de Contrato de Licença de Exploração	LE SAUNDA CALÇADO, LIMITADA	Rua de S. Domingos, n.º 32, r/c, Macau
N/004449	2010/05/25	轉讓 Transmissão	CHINA TUHSU ZHEJIANG TEA IMPORT & EXPORT CORPORATION	浙江省茶葉集團股份有限公司，地址為中國杭州市慶春路135號 ZHEJIANG TEA GROUP CO., LTD., com sede em N.º 135, Qingchun Road, Hangzhou, China
N/016345 N/016346 N/016347 N/016348 N/016349 N/016350 N/016351 N/017619 N/017620	2010/05/17	更改地址 Modificação de sede	Convenience Retail Asia Limited	5th Floor, LiFung Tower, 888 Cheung Sha Wan Road, Kowloon, Hong Kong
N/024013 N/024014 N/024015 N/024016 N/024017 N/024018 N/024019 N/024020 N/024021 N/024022	2010/05/17	使用許可 Licença de exploração	Basecity Investments Limited	Propriedades Sub F, S.A.

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/024023 N/024024 N/024025 N/024026 N/024027 N/024028 N/024029 N/024030 N/024031 N/024032 N/024033 N/024034 N/024035 N/024036 N/024037 N/024038 N/024039 N/025152 N/025153 N/025154	2010/05/17	使用許可 Licença de exploração	Basecity Investments Limited	Propriedades Sub F, S.A.
N/027868 N/027869 N/027870 N/027871 N/027872	2010/05/17	轉讓 Transmissão	OTSUKA PHARMACEUTICAL CO., LTD.	Otsuka Holdings Co., Ltd., com sede em 2-9 Kanda-Tsukasamachi, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan
N/031516 N/031517 N/031518 N/031519 N/031520	2010/05/17	轉讓 Transmissão	Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd.	Otsuka Holdings Co., Ltd., com sede em 2-9 Kanda-Tsukasamachi, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan
N/034407 N/034776 N/034777 N/036578 N/036579 N/036580	2010/05/26	更改認別資料 Modificação de identidade	廣州本田汽車有限公司	廣汽本田汽車有限公司
N/038902 N/038903 N/038904 N/038905 N/038906 N/038907	2010/05/20	轉讓 Transmissão	新海華貿易有限公司 Xin Hai Hua Trading Limited	丹桂軒食品有限公司，地址為香港柴灣祥利街7號萬峰工業大廈11樓B室 LAUREL FOOD PRODUCTS COMPANY LIMITED
N/041064	2010/05/17	更改地址 Modificação de sede	GFPI S.A.	Eplatures-Grise 16 2301 La Chaux-de-Fonds, Suíça

設計及新型之保護

Protecção de desenho ou modelo

附註

Averbamentos

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
D/000416	2010/05/17	轉讓 Transmissão	CASINO' MUNICIPAL DE VENEZIA S.p.A.	Casinò di Venezia Meeting & Dining Services s.r.l., com sede em Sestiere Cannaregio 2079, 30121 Venezia, Italy

商標之保護

Protecção de marcas

判決決定

Decisões por sentença

程序編號 Processo n.º	生效日期 Data de vigência	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
¹ N/005466	2010/05/06	China Medical Centre	HK	5

¹ 根據於2010年4月20日初級法院之判決，並於2010年5月6日已轉為確定裁決，裁定上訴理由成立，決定廢止被上訴之批示並宣告第N/5466號商標失效。

Por sentença do Tribunal Judicial de Base, de 20/04/2010, que transitou em julgado no dia 06/05/2010, foi julgado procedente o recurso, que decidiu revogar o despacho recorrido e declarou a caducidade da marca n.º N/5466.

設計及新型之保護

Protecção de desenho ou modelo

註冊申請之拒絕

Recusas de pedidos de registo

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	備註 Observações
				根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
D/000397	2010/05/25	尤妮佳股份有限公司 Uni-Charm Corporation	JP	第168條，結合第86條第1款a) 項。 Art.º 168.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 86.º
D/000398	2010/05/25	尤妮佳股份有限公司 Uni-Charm Corporation	JP	第168條，結合第86條第1款a) 項。 Art.º 168.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 86.º

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
D/000399	2010/05/25	尤妮佳股份有限公司 Uni-Charm Corporation	JP	第168條，結合第86條第1款a) 項。 Art.º 168.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 86.º
D/000400	2010/05/25	尤妮佳股份有限公司 Uni-Charm Corporation	JP	第168條，結合第86條第1款a) 項。 Art.º 168.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 86.º
D/000401	2010/05/25	尤妮佳股份有限公司 Uni-Charm Corporation	JP	第168條，結合第86條第1款a) 項。 Art.º 168.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 86.º
D/000402	2010/05/25	尤妮佳股份有限公司 Uni-Charm Corporation	JP	第168條，結合第86條第1款a) 項。 Art.º 168.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 86.º

發明專利之保護

Protecção de patente de invenção

註冊申請之拒絕

Recusas de pedidos de registo

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
I/000089	2010/05/20	WATSON ENTERPRISES (BAHAMAS) LIMITED	BS	第86條第1款a) 項。 Alínea a) do n.º 1 do art.º 86.º
I/000104	2010/05/20	精工愛普生株式會社 Seiko Epson Corporation	JP	第86條第1款a) 項。 Alínea a) do n.º 1 do art.º 86.º

商標之保護

Protecção de marcas

聲明異議

Reclamação

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território Resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território Resid.
N/047256	2010/05/17	重慶美心（集團）有限公司 CHONGQING MEXIN (GROUP) INDUSTRY CO., LTD	CN	Maxim's Caterers Limited	HK

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território Resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território Resid.
N/047635	2010/05/17	Barokes Pty Ltd	AU	PEPSICO, INC.	US
N/047636	2010/05/17	Barokes Pty Ltd	AU	PEPSICO, INC.	US

答辯

Contestação

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território Resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território Resid.
N/047040	2010/05/24	君悅灣物業股份有限公司 COMPANHIA DE INVESTI- MENTO PREDIAL RESIDÊN- CIA, S.A.	MO	Hyatt International Corporation	US
N/047041	2010/05/24	君悅灣物業股份有限公司 COMPANHIA DE INVESTI- MENTO PREDIAL RESIDÊN- CIA, S.A.	MO	Hyatt International Corporation	US
N/047042	2010/05/24	君悅灣物業股份有限公司 COMPANHIA DE INVESTI- MENTO PREDIAL RESIDÊN- CIA, S.A.	MO	Hyatt International Corporation	US

更正

Rectificações

應各申請人/權利人之要求，更正如下：

A pedido dos requerentes/titulares respectivos, rectifica-se o seguinte:

商標編號 Marca n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
N/48656 N/48657 N/48658 N/48659 N/48660 N/48661 N/48662 N/48663	申請人地址（2010年5月19日第20期 第二組《澳門特別行政區公報》） Sede do Requerente (B.O. da RAEM n.º 20, II Série, de 19 de Maio de 2010)	Via Filippo Della Valle 1, Sant’ Elpidio A Mare, 63019 Ascoli Piceno, Italy	Via Filippo Della Valle 1, 63019 Sant’ Elpidio A Mare, Fermo, Italy

財 政 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

公 告

Anúncio

公開拍賣

Venda em Hasta Pública

茲公佈，本局將以公開拍賣形式出售根據法例撥歸澳門特別行政區或屬公共實體報廢的車輛廢鐵、廢棄物品及物品。有關進行查看售賣物品、繳付保證金及公開拍賣當日的地點、日期及時間如下：

實地查看售賣物品

在財政局工作人員陪同下可於下表所載的地點、日期及時間查看相關出售的車輛廢鐵、廢棄物品及物品：

物品批號 ⁽¹⁾	存放地區	查看日期	時間 ⁽²⁾	地點 ⁽³⁾
VS01、VS02、VS03、S04；MS01、MS02；L03、L04、L05、L06（部份）	澳門	二零一零年六月二十二日	上午9時30分	永富新邨（西坑街3-3C）
L01、L02、L08、L06（部份）	澳門	二零一零年六月二十二日	下午3時正	文德大廈（羅利老馬路6號）
VS06（I）、VS07（I）、VS08、VS09、VS10、VS11；MS03（I）、MS04（I）、MS05、MS06、MS07、MS08、MS09、MS10；L06（部份）、L09	氹仔、路環	二零一零年六月二十三日	上午10時正	氹仔消防局前地（氹仔地堡街與黑橋街交界）
VS05 L06（部份）	氹仔、路環	二零一零年六月二十三日	下午3時正	路環衛生站門口（恩尼斯總統前地）

Faz-se público que se realizará uma venda em hasta pública de sucata resultante de veículos, de sucata de bens, bem como de bens que reverteram a favor da RAEM, nos termos da lei, ou que foram abatidos à carga pelas entidades públicas. Os locais, dias e horas para observação dos bens em venda, para prestação da caução e para a hasta pública são os seguintes:

Observação das mercadorias nos locais onde se encontram

Na tabela abaixo indicada encontram-se descriminados os lotes de sucata resultante de veículos, os lotes de sucata de bens e os lotes de bens em venda e a respectiva data, hora e local para observação, na presença de trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças.

N.º de lote ⁽¹⁾	Local de armarazamento	Data de observação	Horário ⁽²⁾	Local ⁽³⁾
VS01, VS02, VS03, S04; MS01, MS02; L03, L04, L05, L06 (partes)	Macau	22/06/2010	9,30 am	Edif. Veng Fu Shan Chuen (Rua da Penha, n.ºs 3 – 3C)
L01, L02, L08, L06 (partes)	Macau	22/06/2010	3,00 pm	Edif. Iberásia (Estrada de Adolfo Loureiro, n.º 6)
VS06(I), VS07(I), VS08, VS09, VS10, VS11 MS03(I), MS04(I), MS05, MS06, MS07, MS08, MS09, MS10; L06 (partes), L09	Taipa e Coloane	23/06/2010	10,00 am	Largo dos Bombeiros na Taipa (cruzamento da Rua do Regedor e Rua da Ponte Negra na Taipa)
VS05 L06 (partes)	Taipa e Coloane	23/06/2010	3,00 pm	Entrada do Posto de Saúde de Coloane (Largo do Presidente António Ramalho Eanes em Coloane)

物品批號 ⁽¹⁾	存放 地區	查看 日期	時間 ⁽²⁾	地點 ⁽³⁾
L07、L10、 B01、B02	澳門	二零一零 年六月 二十四日	上午10 時30分	富大工業大 廈5樓E、F 座（慕拉士 大馬路251 號）

註：

（1）相關車輛廢鐵、廢棄物品及物品清單可於財政局大樓閣樓查看或於本局網頁瀏覽（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）。而有關物品的詳盡清單亦可於財政局大樓8樓803室查看。

（2）於上述時間十五分鐘後，便即出發查看車輛廢鐵、廢棄物品及物品，逾時不候，亦不另作安排。同時，查看相關物品的人士均須自備交通工具前往各批車輛及物品的查看地點。

（3）為著前往存放車輛廢鐵、廢棄物品及物品的地區，有興趣的人士須於上述地點集合。

繳付保證金

提交日期：由公告日起至二零一零年六月二十八日

提交金額：澳門幣壹仟圓正

提交方式：現金或支票存款/銀行擔保

——以現金或支票存款，需先親臨澳門南灣大馬路575，579及585號財政局大樓8樓801室索取存款憑單，並於所指定的銀行機構繳付

——銀行擔保應遵照售賣條件附件一的格式

公開拍賣

日期：二零一零年六月二十九日（星期二）

時間：上午9時（出席登記）

上午10時（公開拍賣）

地點：澳門南灣大馬路575，579及585號財政局大樓地庫演講廳

拍賣當日不設查看車輛廢鐵、廢棄物品及物品的環節，拍賣當日只透過電腦圖示展出

N.º de lote ⁽¹⁾	Local de arma- zena- mento	Data de observa- ção	Horário ⁽²⁾	Local ⁽³⁾
L07, L10, B01, B02	Macau	24/06/2010	10,30 am	Edif. In- dustrial Fu Tai, 5.º E/F (Avenida de Venceslau de Moraes, n.º 251)

Nota

(1) As listas respeitantes aos lotes de sucata resultante de veículos, aos lotes de sucata de bens e aos lotes de bens, podem ser consultadas na sobreloja do Edifício «Finanças», ou na *Homepage* desta Direcção dos Serviços (website: <http://www.dsf.gov.mo>). Listas com descrição pormenorizada dos bens poderão ser consultadas no 8.º andar do Edifício «Finanças», na sala 803.

(2) A observação dos lotes de sucata e dos lotes de bens terá início impreterivelmente quinze minutos após a hora marcada, não havendo oportunidade para observação noutra data ou hora. Os interessados deverão arranjar meio de transporte para o local de observação de cada lote.

(3) Por motivos de acessibilidade, o local indicado destina-se a concentrar os interessados para encaminhamento para os locais de armazenamento.

Prestação de caução

Data: desde a data da publicação do anúncio até 28 de Junho de 2010.

Valor: \$1 000,00 (mil patacas).

Modo de prestação: Caução por depósito em dinheiro ou cheque/Caução por garantia bancária.

— Caução por depósito em dinheiro ou cheque — deverá ser antecipadamente levantada a respectiva guia de depósito na sala 801, do 8.º andar do Edifício «Finanças», sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Macau, e paga na instituição bancária nela indicada.

— A garantia bancária deverá seguir o Modelo constante do Anexo I das Condições de Venda.

Hasta Pública

Data: 29 de Junho de 2010 (terça-feira).

Horário: 09,00H (registo de presenças).

10,00H (Hasta Pública).

Local: Auditório — Cave do Edifício «Finanças», sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Macau.

Não haverá lugar à observação de sucata resultante de veículos, de sucata de bens, bem como de bens no dia da hasta pública, mas serão projectadas fotografias dos mesmos através de computador.

查詢售賣條件

售賣條件可到澳門南灣大馬路575，579及585號財政局大樓8樓803室索閱，或於財政局大樓閣樓查看，或瀏覽本局網頁（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）

代局長 江麗莉

（是項刊登費用為 \$4,652.00）

通告

第1/DGP/2010號批示

鑒於七月五日第30/99/M號法令第六條第二款的規定；

本人行使刊登於二零一零年六月二日第二十二期第二組《澳門特別行政區公報》內之五月十三日第6/DIR/2010號批示第三款所賦予之職權；

決定如下：

一、將作出下列行為的權限轉授予樓宇管理及保養處處長林雪梅：

（一）准許載於特區預算開支表第十二章中工程及資產取得的開支，但以澳門幣伍萬元整為限，倘獲豁免諮詢，該金額減半，而載於同一章節內的勞務取得的開支，以澳門幣貳萬伍仟元整為限；

（二）准許固定的負擔開支，例如設施及動產租賃開支、支付電費、水費、清潔服務費、樓宇管理費或其他同類性質的開支，但以上項所述之金額為限；

（三）准許退回澳門特別行政區財產的房屋及有關設備；

（四）准許都市房屋租金的預付。

二、本轉授權不妨礙行使收回權及監督權。

三、追認樓宇管理及保養處處長林雪梅自二零一零年六月二日至本批示刊登日期間，在本轉授權範圍內所作的一切行為。

（經濟財政司司長於二零一零年六月九日批示確認）

二零一零年六月二日於財政局

公物管理廳廳長 何佩華

（是項刊登費用為 \$1,772.00）

Consulta das Condições de Venda

As Condições de Venda podem ser levantadas na sala 803 do 8.º andar do Edifício «Finanças», sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Macau, ou ser consultadas na sobreloja do Edifício «Finanças», ou na *Homepage* da Direcção dos Serviços de Finanças (website: <http://www.dsf.gov.mo>).

A Directora dos Serviços, substituta, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 4 652,00)

Aviso

Despacho n.º 1/DGP/2010

Considerando o disposto no n.º 2 do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho;

Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 3 do Despacho n.º 6/DIR/2010, de 13 de Maio, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 2 de Junho de 2010;

Determino:

1. É subdelegada na chefe da Divisão de Administração e Conservação de Edifícios, Lam Sut Mui, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens inscritas no capítulo 12 da tabela de despesas do Orçamento da Região, até ao montante de \$ 50 000,00 patacas, sendo este valor reduzido a metade quando esteja dispensada a realização de consulta, bem como a aquisição de serviços inserida no mesmo capítulo, até ao montante de \$ 25 000,00 patacas;

2) Autorizar, até aos montantes referidos na alínea anterior, as despesas decorrentes de encargos fixos, como sejam o arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

3) Autorizar a devolução de moradias e respectivo equipamento da propriedade da Região Administrativa Especial de Macau;

4) Autorizar o pagamento antecipado de rendas de prédios urbanos.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. São ratificados todos os actos praticados pela chefe da Divisão de Administração e Conservação de Edifícios, Lam Sut Mui, no âmbito da presente subdelegação de competências, entre o dia 2 de Junho de 2010 e a data da publicação do presente despacho.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Junho de 2010).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 2 de Junho de 2010.

A Chefe do Departamento de Gestão Patrimonial, *Ho Pui Va*.

(Custo desta publicação \$ 1 772,00)

告 示

所得補充稅

Edital

Imposto complementar de rendimentos

按照九月九日第21/78/M號法律核准及經七月二日第6/83/M號法律修訂之《所得補充稅章程》第四十三條一款所規定，茲特公告，由評稅委員會核定的關於該章程第四條第三款所指納稅人的可課稅收益，現已公開供上述人士索閱。

倘納稅人對所核定的可課稅收益有異議，可於本月十六日至三十日向複評稅委員會提出申駁。有關之申駁亦可在收益評定通知書之郵遞掛號日起計二十日內提出。

茲將公告多繕數張，張貼於平常標貼告示處，並於中、葡文主要報章及《澳門特別行政區公報》內刊登。

二零一零年六月二日於財政局

代局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$920.00)

Faço saber, face ao disposto no n.º 1 do artigo 43.º do Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos, aprovado pela Lei n.º 21/78/M, de 9 de Setembro, que ao exame dos contribuintes referidos no n.º 3 do artigo 4.º do mesmo Regulamento, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 6/83/M, de 2 de Julho, estarão patentes os respectivos rendimentos colectáveis atribuídos pela Comissão de Fixação, podendo estes, de 16 a 30 de Junho do corrente ano, reclamar para a Comissão de Revisão, caso não se conformem com o rendimento fixado, não terminando, porém, o prazo, sem que hajam decorrido vinte dias sobre a data do registo dos avisos postais enviados aos contribuintes.

E, para constar, se passou este e outros de igual teor, que vão ser afixados nos lugares públicos de costume e publicados nos principais jornais chineses e portugueses, sendo reproduzido no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 2 de Junho de 2010.

A Directora dos Serviços, substituta, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

司 庫 活 動 組
Sector de Operações de Tesouraria
二零零九年十二月份澳門特別行政區總收支一覽表
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Dezembro de 2009

	中國銀行（澳門分行） Banco da China (Sucursal de Macau)		大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.		合 共 Total
上月餘額		\$ 130,066,231.64		\$ 34,482,011.80	\$ 164,548,243.44
Saldo do mês anterior					
本月收入：					
Receipta do mês:					
庫房	\$ 5,361,100,559.33		\$.00		\$ 5,361,100,559.33
Própria da Fazenda					
財政運作	\$ 1,685,000,000.00		\$ 3,962,516,221.00		\$ 5,647,516,221.00
Por operações de tesouraria					
		\$ 7,046,100,559.33		\$ 3,962,516,221.00	\$ 11,008,616,780.33
		\$ 7,176,166,790.97		\$ 3,996,998,232.80	\$ 11,173,165,023.77
本月支出：					
Despesa do mês:					
庫房	\$ 2,584,956,897.50		\$ 5,219,571,590.70		\$ 7,804,528,488.20
Própria da Fazenda					
財政運作	\$ 5,240,000,000.00		\$ 72,757,367.50		\$ 5,312,757,367.50
Por operações de tesouraria					
餘額支付	\$.00		\$.00		\$.00
Entrega de saldo					
		\$ 7,824,956,897.50		\$ 5,292,328,958.20	\$ 13,117,285,855.70
轉入下月之餘額		\$ -648,790,106.53		\$ -1,295,330,725.40	\$ -1,944,120,831.93
Saldo para o mês seguinte		\$ 7,176,166,790.97		\$ 3,996,998,232.80	\$ 11,173,165,023.77

	中國銀行（澳門分行） Banco da China (Sucursal de Macau)		大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.		合共 Total
二零零九年十二月三十一日的結餘					
Desenvolvimento do saldo em 31/12/2009					
M/16號賬冊顯示之結算：					
As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:					
釐印印花	\$.00		\$ 14,700,000.00	\$ 14,700,000.00	
Valores selados					
貴重物品	\$.00		\$ 40,250.00	\$ 40,250.00	
Jóias					
貴重物品及釐印之總額		\$.00			\$ 14,740,250.00
Total das jóias e valores selados					
政府庫房之出納	\$.00		\$ 74,198,537,902.07	\$ 74,198,537,902.07	
Tesouraria de Fazenda Pública					
於澳門金融管理局之存款	\$ -227,606,600,000.00		\$ 127,453,500,000.00	\$ -100,153,100,000.00	
Depósito na A.M.C.M.					
各項存款——需清償之費用	\$.00		\$.00	\$.00	
Depósitos diversos — Despesas a liquidar					
雜項——需清償之費用	\$.00		\$ 382,079.50	\$ 382,079.50	
Diversos — Despesas a liquidar					
其他	\$.00		\$ 178,845,682.17	\$ 178,845,682.17	
Outras					
總金額		\$ -227,606,600,000.00		\$ 201,831,265,663.74	\$ -25,775,334,336.26
Total em dinheiro					
現行預算費用之收支餘額		\$ 47,925,986,470.73		\$ -24,109,513,216.40	\$ 23,816,473,254.33
Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente					

\$ 10,185,054,294.29

澳門特別行政區儲備基金
Fundo da Reserva RAEM

備註：庫房本身收入中的澳門幣\$11,499,455.83為從支付中扣減之退回款額。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP 11 499 455,83, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

二零一零年六月十一日於財政局

制訂：施利華

覆核：司庫活動組組長 陳美蓮

簽署：代局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 11 de Junho de 2010.

Elaborado por *Carlos J. J. R. Silva*.

Verificado.

A Chefe de S.O.T., *Isabel Jacques*.

Visto.

A Directora dos Serviços, substituta, *Vitória da Conceição*.

(是項刊登費用為 \$5,350.00)

(Custo desta publicação \$ 5 350,00)

勞 工 事 務 局

公 告

本局為填補人員編制督察組別第一職階顧問督察一缺，經二零一零年五月五日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審查及有限制方式進行普通晉升開考的招考通告，現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，把准考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈勞工事務局行政財政處，以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一零年六月七日於勞工事務局

局長 孫家雄

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector assessor, 1.º escalão, do grupo de inspector do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 5 de Maio de 2010.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 7 de Junho de 2010.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

公 告

茲通知根據現行《澳門公共行政工作人員通則》之規定，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考，以填補本局文職人員編制內以下空缺：

第一職階特級技術輔導員一缺；

第一職階特級公關督導員二缺。

上述開考之通告已張貼在澳門保安部隊事務局大堂。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一零年六月九日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, para o preenchimento dos seguintes lugares no quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão; e

Dois lugares de assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no átrio do edifício da DSFSM, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 9 de Junho de 2010.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

司 法 警 察 局

POLÍCIA JUDICIÁRIA

名 單

Lista

按照刊登於二零零八年十月八日第四十一期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，為填補司法警察局編制內刑事技術輔導員人員組別之第一職階二等刑事技術輔導員二十缺，現公布刑事技術輔導員之培訓學員的最後評核名單如下：

合格之培訓學員：

姓名	分
1.º 梁艷芳	81.19
2.º 葉偉文	78.65
3.º 黃偉潤	78.60
4.º 鄧文謙	78.49
5.º 關倩茹	78.08
6.º 黎家榮	77.80
7.º 蘇小微	77.64
8.º 鄭志立	77.33
9.º 施星湖	76.66
10.º 馮沛洪	76.33
11.º 羅少東	76.01
12.º 林強輝	75.80
13.º 王丹彤	75.32
14.º 李德華	74.86
15.º 梁卓洪	74.75
16.º 余鴻君	73.69
17.º 黃展恆	71.74
18.º 沈偉俊	71.72
19.º 李荔鋒	70.83

被淘汰之培訓學員：

——申請終止職務的培訓學員：一名

備註：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，刑事技術輔導員之培訓學員可自本名單公佈之日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

（按照保安司司長於二零一零年六月一日批示確認）

二零一零年六月一日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$2,140.00）

De classificação final dos formandos para adjunto-técnico de criminalística, com vista ao preenchimento de vinte lugares de adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de adjunto-técnico de criminalística do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 8 de Outubro de 2008:

Formandos aprovados:	valores
1.º Leong Im Fong	81,19
2.º Ip Wai Man	78,65
3.º Wong Wai Ion	78,60
4.º Tang Man Him	78,49
5.º Kuan Sin U	78,08
6.º Lai Ka Weng	77,80
7.º Sou Sio Mei	77,64
8.º Kuong Chi Lap	77,33
9.º Si Seng Wu	76,66
10.º Fong Pui Hong	76,33
11.º Lo Sio Tong	76,01
12.º Lam Keong Fai	75,80
13.º Wong Tan Tong	75,32
14.º Lei Tak Wa	74,86
15.º Leong Cheok Hong	74,75
16.º U Hong Kuan	73,69
17.º Wong Chin Hang	71,74
18.º Sam Wai Chon	71,72
19.º Lei Lai Fong	70,83

Formando excluído:

Por ter cessado as funções de formando a seu pedido: um.

Observações:

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, os concorrentes podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Junho de 2010).

Polícia Judiciária, 1 de Junho de 2010.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

衛生局

公 告

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條的規定公佈，醫院醫生職程麻醉科專科範疇醫務顧問級別開考的確定名單已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處。有關開考通告已於二零零九年十月二十八日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登。

上述開考的履歷公開答辯的日期、時間及地點，亦已在上述名單內註明。

二零一零年六月九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$920.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Anúncio

Nos termos do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos mesmos Serviços, a lista definitiva do concurso de habilitação ao grau de consultor de anestesiologia da carreira médica hospitalar, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 28 de Outubro de 2009.

A lista definitiva inclui, além de mais, as informações sobre a discussão pública dos currículos do concurso, tais como a data, a hora e o local.

Serviços de Saúde, aos 9 de Junho de 2010.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

教育暨青年局

公 告

教育暨青年局為填補人員編制內下列空缺，經於二零一零年五月二十六日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件、有限制的方式進行普通晉級開考的公告，現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓以供查閱。

第一職階首席技術員（社會科學專業，包括新聞及公共傳播學、經濟學、公共行政學、社會學及社會工作學）一缺；

第一職階一等技術輔導員兩缺。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一零年六月十日於教育暨青年局

代局長 梁勵（副局長）

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 26 de Maio de 2010, nos termos do artigo 57.º, n.º 3, do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, na especialidade de ciências sociais (incluindo jornalismo e comunicação pública, economia, administração pública, sociologia e serviço social); e

Dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do artigo 57.º, n.º 5, do supracitado Estatuto.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 10 de Junho de 2010.

A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Lai*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

體育發展局

公 告

公開招標

體育發展局宣佈，根據社會文化司司長於二零一零年五月二十七日的批示，進行“氹仔區體育設施清潔服務”公開招標。

有關的招標計劃及承投規則存放於羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座體育發展局總部接待處，有意競投者可自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起，於辦公時間內到上址查閱，亦可以澳門元伍佰圓正（\$500.00）購買上述招標文件的複印本一份。

競投者必須於辦公時間內把標書送達體育發展局總部接待處，遞交期於二零一零年七月七日下午五時正結束。

除須遞交招標計劃及承投規則所指文件外，尚須提交已繳付臨時保證金澳門元捌萬肆仟圓正（\$84,000.00）的證明文件。臨時保證金的款項可存入體育發展基金於大西洋銀行的帳戶，或直接往體育發展局行政財政處繳交等額的現金、支票或銀行擔保。

二零一零年七月八日上午十時正在羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座體育發展局會議室舉行開標。

二零一零年六月九日於體育發展局

局長 黃有力

（是項刊登費用為 \$1,566.00）

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncio

Concurso público

O Instituto do Desporto faz público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Maio de 2010, se encontra aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de limpeza nas instalações desportivas situadas na Taipa».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis para efeitos de consulta durante o horário de trabalho, no Expediente Geral, na sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Fórum de Macau, Bloco I, a partir da data de publicação deste anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau. Os interessados também podem solicitar cópia do processo, sendo cobrado por cada cópia o preço de \$500,00 (quinhentas patacas).

As propostas serão entregues, dentro do horário de serviço, no Expediente Geral na sede do Instituto do Desporto e o respectivo prazo de entrega termina às 17,00 horas do dia 7 de Julho de 2010.

Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo de ter sido efectuada a caução provisória no valor de \$84 000,00 (oitenta e quatro mil patacas) à ordem do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, no Banco Nacional Ultramarino, ou prestada na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, em numerário ou cheque, podendo ainda ser efectuada mediante garantia bancária.

A abertura das propostas realizar-se-á na sala de reuniões do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Fórum de Macau, Bloco I, às 10,00 horas, no dia 8 de Julho de 2010.

Instituto do Desporto, aos 9 de Junho de 2010.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

澳門格蘭披治大賽車委員會

公 告

澳門特別行政區透過澳門格蘭披治大賽車委員會公佈，根據社會文化司司長於二零一零年六月二日作出的批示，現就“第57屆澳門格蘭披治大賽車提供飛機票的服務”的判給作公開招標。

1. 是項服務提供的招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Anúncios

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Comissão do Grande Prémio de Macau, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Junho de 2010, se encontra aberto o concurso público para a adjudicação do «Serviço de fornecimento de passagens aéreas para o 57.º Grande Prémio de Macau».

1. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.

2. 招標方式：公開招標。
3. 服務目的：為第57屆澳門格蘭披治大賽車提供飛機票的服務。
4. 執行期限：遵照承投規則內所列明的期限。
5. 標書的有效期：標書的有效期為90日，由公開開標儀式結束後起計。
6. 臨時保證金：澳門幣拾萬元（\$100,000.00），可以以現金或支票交付旅遊局行政暨財政處旅遊基金輔助組，或以支付“澳門格蘭披治大賽車委員會”及註明用途的銀行擔保方式提交。
7. 確定保證金：判給總價的百分之四（4%）。
8. 底價：不設底價。
9. 交標地點、日期及時間：在二零一零年七月九日下午五時三十分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。
10. 講解會：有意者可於二零一零年六月二十三日上午十一時，出席位於澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會104室舉辦之講解會。
11. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：二零一零年七月十二日下午三時。

開標時，投標人或其代表應出席，以便根據經七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋標書文件內可能出現之疑問。

投標人的合法代表可由被授權人代表出席公開開標的儀式，此授權人應出示經公證授權賦予其出席開標儀式的授權書。
12. 投標書的評核標準及其所佔的比重：
 - a) 價格——85%；
 - b) 執行服務的計劃，其細部評分方式如下——15%；
 - i. 服務計劃的詳細度5%；
 - ii. 突發事件的後備方案5%；
 - iii. 航空公司提供的航班便利，由出發地至目的地的接駁班次5%。

2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Objecto dos serviços: fornecimento de passagens aéreas para o 57.º Grande Prémio de Macau.
4. Prazo de execução: obedecer às datas constantes no caderno de encargos.
5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso.
6. Caução provisória: \$ 100 000,00 (cem mil patacas), podendo ser prestada por depósito de numerário ou cheque a entregar no Sector de Apoio ao Fundo de Turismo da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo ou por garantia bancária à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau, onde deve ser especificado o fim a que se destina.
7. Caução definitiva: 4% do preço total de adjudicação.
8. Preço base: não há.
9. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,30 horas do dia 9 de Julho de 2010.
10. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 11,00 horas do dia 23 Junho de 2010, na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, sala 104.
11. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;

Dia e hora: 12 de Julho de 2010, pelas 15,00 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público do concurso.
12. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:
 - a) Preço: 85%;
 - b) Plano de realização dos serviços: 15%, avaliado de acordo com os seguintes subcritérios:
 - i. Nível de detalhe do plano — 5%;
 - ii. Plano de resolução de incidentes — 5%;
 - iii. Maior conveniência dos voos e suas ligações desde os locais de origem até aos destinos — 5%.

計算之方式根據招標方案內第10條之說明。

查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內。

價格：澳門幣伍佰元（\$500.00）。

二零一零年六月八日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

（是項刊登費用為 \$3,393.00）

澳門特別行政區透過澳門格蘭披治大賽車委員會公佈，根據社會文化司司長於二零一零年六月七日作出的批示，現就“購買金屬防撞欄及有關配料——第五十七屆澳門格蘭披治大賽車”的判給作公開招標。

1. 是項購買的招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。

2. 招標方式：公開招標。

3. 購買的物料：金屬防撞欄及有關配料。

4. 交貨期限：遵照承投規則內所列明的期限。

5. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標儀式結束後起計。

6. 臨時保證金：澳門幣伍萬元正（\$50,000.00），可以以現金或支票交付旅遊局行政暨財政處旅遊基金輔助組或以支付“澳門格蘭披治大賽車委員會”及註明用途的銀行擔保方式提交。

7. 確定保證金：判給總價的百分之五。

8. 底價：不設底價。

9. 交標地點、日期及時間：在二零一零年七月十五日下午五時三十分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

10. 講解會：有意者可於二零一零年六月二十三日下午三時三十分，出席位於澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會104室舉辦之講解會。

Os modos de cálculo estão descritos no artigo 10.º do programa do concurso.

Local, dias, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita na Av. da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;

Dias e horário: dias úteis, desde a data da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso e durante o horário normal de expediente;

Preço: \$ 500,00 (quinhentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 8 de Junho de 2010.

O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 3 393,00)

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Comissão do Grande Prémio de Macau, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Junho de 2010, se encontra aberto o concurso público para a adjudicação da «Aquisição de barreiras metálicas de protecção e respectivos acessórios sobressalentes para o 57.º Grande Prémio de Macau».

1. Entidade que põe a aquisição de bens a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Bens a adquirir: barreiras metálicas e respectivos acessórios.

4. Prazo de entrega: obedecer às datas limite constantes do caderno de encargos.

5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso.

6. Caução provisória: \$50 000,00 (cinquenta mil patacas), podendo ser prestada por depósito de numerário ou cheque a entregar no Sector de Apoio ao Fundo de Turismo da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo ou por garantia bancária à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau, onde deve ser especificado o fim a que se destina.

7. Caução definitiva: 5% do preço total de adjudicação.

8. Preço base: não há.

9. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,30 horas do dia 15 de Julho de 2010.

10. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 15,30 horas do dia 23 de Junho de 2010, na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, sala 104.

11. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：二零一零年七月十六日下午三時正。

開標時，投標人或其代表應出席，以便根據經七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋標書文件內可能出現之疑問。

投標人的合法代表可由被授權人代表出席公開開標的儀式，此受權人應出示經公證授權賦予其出席開標儀式的授權書。

12. 投標書的評核標準及其所佔的比重：

a) 價格70%；

b) 所供應物料之質量30%，由下列細項係數組成：

i. 出廠產品的形狀及尺寸的誤差值15%；

ii. 鋼材屈服後的抗拉強度15%。

計算之方式根據招標方案內第十條之說明。

13. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內。

價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）。

二零一零年六月十一日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

（是項刊登費用為 \$3,230.00）

11. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;

Dia e hora: 16 de Julho de 2010, pelas 15,00 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o efeito.

12. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

a) Preço: 70%;

b) Qualidade do material a fornecer: 30%, factor calculado pela adição das percentagens atribuídas aos seguintes subfactores:

i. Tolerâncias de fábrica na forma e dimensões — 15 %;

ii. Dispersão de resultados das tensões de cedência do aço utilizado — 15 %.

Os modos de cálculo estão descritos no artigo 10.º do programa do concurso.

13. Local, dias, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita na Av. da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;

Dias e horário: dias úteis, desde a data da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso e durante o horário normal de expediente;

Preço: \$500,00 (quinhentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 11 de Junho de 2010.

O Coordenador, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 3 230,00)

土 地 工 務 運 輸 局

公 告

“澳門俾利喇街公屋工程”
公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Anúncios

Concurso público para «Empreitada de Habitação Pública na Rua de Francisco Xavier Pereira de Macau»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

2. 招標方式：公開招標。

3. 施工地點：俾利喇街一幅土地（舊望廈兵營）。

4. 承攬工程目的：興建一幢公共房屋。

5. 最長施工期：500天。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：\$4,400,000.00（澳門幣肆佰肆拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局地下接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一零年七月十五日（星期四）中午十二時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局四樓會議室。

日期及時間：二零一零年七月十六日（星期五）上午九時三十分。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局三字樓公共建築廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$1,980.00（澳門幣壹仟玖佰捌拾元整）。

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Local de execução da obra: um terreno na Rua de Francisco Xavier Pereira (antigo Bairro Militar de Mong Há).

4. Objecto da empreitada: construção de um prédio de habitação pública.

5. Prazo máximo de execução: 500 dias (quinhentos dias).

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. Caução provisória: \$4 400 000,00 (quatro milhões e quatrocentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c, Macau;

Dia e hora limite: dia 15 de Julho de 2010, quinta-feira, até às 12,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: Sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 16 de Julho de 2010, sexta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas)

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo de concurso ao preço de \$ 1 980,00 (mil, novecentas e oitenta patacas).

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價55%；

——合理工期5%；

——施工計劃10%；

a) 與工期之統一性；

b) 相互之間的連貫性及關鍵要徑；

——同類型之施工經驗及質量15%；

——如最近五年內，競投公司股東或其公司行政管理機關成員又或競投者本人沒有被法院裁定涉及行賄受賄行為的記錄10%；

——如最近五年內，競投公司或競投者本人沒有被法院或行政機關裁定曾聘用非法勞工、過職或過界勞工的記錄5%。

16. 附加的說明文件：由二零一零年六月二十五日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局三字樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一零年六月十一日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$3,902.00)

“公務人員培訓中心裝修工程”
公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。

2. 招標方式：公開招標。

3. 施工地點：宋玉生廣場322/362號誠豐商業中心6樓及7樓。

4. 承攬工程目的：為行政暨公職局進行公務人員培訓中心裝修工程。

5. 最長施工期：210天（二百一十天）。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 55%;

— Prazo de execução razoável: 5%;

— Plano de trabalhos: 10%;

a) Coerência com o prazo;

b) Encadeamento e caminho crítico;

— Experiência e qualidade em obras semelhantes: 15%;

— Registo que os sócios da sociedade concorrente, ou membro da sua administração ou o próprio concorrente não tenha sido sentenciado pelo tribunal por implicação em acto de corrupção activa ou passiva nos últimos cinco anos: 10%;

— Registo que os sócios da sociedade concorrente ou o próprio concorrente não tenha sido sentenciado pelo tribunal ou órgão administrativo de terem empregado trabalhadores ilegais, contratado trabalhadores para o exercício de funções fora da empreitada ou não autorizados nos últimos cinco anos: 5%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Macau, a partir de 25 de Junho de 2010, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 11 de Junho de 2010.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 902,00)

Concurso Público para
«Empreitada das Novas Instalações do
Centro de Formação dos Trabalhadores da Função Pública»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

2. Modalidade de concurso: concurso público.

3. Local de execução da obra: Alameda Dr. Carlos D'Assumpção n.ºs 322/362, 6.º e 7.º andares.

4. Objecto da empreitada: decoração do Centro de Formação dos Trabalhadores da Função Pública.

5. Prazo máximo de execução: 210 dias (duzentos e dez dias).

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. 臨時擔保：\$670,000.00（澳門幣陸拾柒萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局地下接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一零年七月十三日（星期二）中午十二時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局四樓會議室。

日期及時間：二零一零年七月十四日（星期三）上午九時三十分。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局三字樓公共建築廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$730.00（澳門幣柒佰叁拾元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價55%；

——合理工期5%；

——施工計劃10%；

a) 與工期之統一性；

8. Caução provisória: \$ 670 000,00 (seiscentas e setenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c, Macau;

Dia e hora limite: dia 13 de Julho de 2010, terça-feira, até às 12,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: Sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 14 de Julho de 2010, quarta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 730,00 (setecentas e trinta patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 55%;

— Prazo de execução razoável: 5%;

— Plano de trabalhos: 10%;

a) Coerência com o prazo;

b) 相互之間的連貫性及關鍵要徑；

——同類型之施工經驗及質量15%；

——如最近五年內，競投公司股東或其公司行政管理機關成員又或競投者本人沒有被法院裁定涉及行賄受賄行為的記錄10%；

——如最近五年內，競投公司或競投者本人沒有被法院或行政機關裁定曾聘用非法勞工、過職或過界勞工的記錄5%。

16. 附加的說明文件：由二零一零年六月二十五日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局三字樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一零年六月十一日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$4,009.00)

b) Encadeamento e caminho crítico.

— Experiência e qualidade em obras semelhantes: 15%;

— Registo que os sócios da sociedade concorrente, ou membro da sua administração ou o próprio concorrente, não tenham sido sentenciados pelo tribunal por implicação em acto de corrupção activa ou passiva nos últimos cinco anos: 10%;

— Registo que os sócios da sociedade concorrente, ou o próprio concorrente, não tenham sido sentenciados pelo tribunal ou órgão administrativo de terem empregado trabalhadores ilegais, contratado trabalhadores para o exercício de funções fora da empreitada ou não autorizados nos últimos cinco anos: 5%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Macau, a partir de 25 de Junho de 2010, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 11 de Junho de 2010.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 4 009,00)

郵 政 局

公 告

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，為填補郵政局人員編制第一職階特級行政技術助理員一缺，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的報考人臨時名單，現張貼於議事亭前地郵政局總部大樓二樓。其招考通告的公告已刊登於二零一零年五月十九日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據上述通則第五十七條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零一零年六月四日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$959.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada e pode ser consultada na Direcção dos Serviços de Correios, sita no Largo do Senado, Edifício-Sede, 2.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 19 de Maio de 2010, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 4 de Junho de 2010.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 959,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一 公 證 署

證 明

澳門版權協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一零年六月九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號50/2010。

澳門版權協會章程

第一章

總則

第一條——本協會的名稱為“澳門版權協會”（以下簡稱“協會”），英文名稱為“Macao Copyright Association”，英文簡稱為“MACAOCA”。

第二條——本協會的宗旨是：團結熱心版權事業的團體和個人，致力於版權保護，維護著作權人的合法權益。

第三條——本會會址設於澳門南灣大馬路405號中國法律大廈27樓A座。經本會理事會決議，本會會址可遷往澳門任何地方。

第二章

會員

第四條——凡承認本會章程的單位和個人，經申請並報本會理事會審核通過，均可成為本會會員。

第五條——會員享有下列權利：

（一）本會的選舉權、被選舉權、表決權；

（二）參加本會各類活動的優先權。

第六條——會員履行下列義務：

（一）遵守本會章程，執行本會決定，維護本會的合法權益。

（二）繳納會費，完成本會交辦的各項工作，積極宣傳和參加各類業務活動。

第七條——會員可自由退會。凡出現下列情況之一的團體及個人會員，經理事會表決通過，取消其會員資格：

（一）不按時繳納應繳的費用。

（二）嚴重違反本會章程及有關規定，給本會造成嚴重不良影響。

第三章

組織架構

第八條——本會設會員大會，理事會及監事會，最高權力機關是會員大會，理監事會成員之任期為三年，再選可連任，次數不限。

第九條——會員大會常會每年召開一次，由理事會負責召集，最少提前八日以書面形式通知會員。會員大會的職權為：

1. 制定及修改章程。
2. 選舉和罷免領導機構成員。
3. 審議理事會的工程和財政收支報告。
4. 決定終止事宜。
5. 決定其他重大事宜。

第十條——會員大會設會長一名，副會長若干名。

第十一條——理事會為本會日常事務之執行機構，設理事長一名，秘書長一名，理事若干名，成員人數必須為單數。

第十二條——監事會為本會監察機構，負責監察理事會之運作，查核賬目及提供有關意見。設監事長一名，監事若干名，成員人數必須為單數。

第四章

資產管理、使用原則

第十三條——本會經費來源：

- （一）會費；
- （二）捐贈；
- （三）其它合法收入。

第十四條——本會經費必須用於本章程規定的業務範圍和事業的發展，不得在會員中分配。

第五章

附則

第十五條——本章程的解釋權屬理事會。

二零一零年六月九日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

（是項刊登費用為 \$1,407.00）
(Custo desta publicação \$ 1 407,00)

第一 公 證 署

證 明

中國玉文化研究院

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一零年六月九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號51/2010。

中國玉文化研究院章程

第一章

總則

第一條——本院名稱為“中國玉文化研究院”，英文為“Chinese Jade Culture Institute”，英文簡稱為“CJCI”。

第二條——本院宗旨為：依託澳門獨特的地域、人文和體制優勢，向中外來賓集中並常年展示五千年中國玉文化，促進中國玉產業發展。

第三條——本院性質及目標：

1. 本院為非牟利之社團；
2. 本院將在澳門打造全球唯一認定最準、誠信最高、規模最大的玉品鑒定與展示基地；
3. 通過提供全方位的鑒定、展會等服務，在澳門形成新的產業增長點，促進澳門社會與經濟發展；
4. 通過開展對紅山文化和中國歷代玉文化的研究，提高玉品鑒定水平；
5. 通過開辦鑒定教育教學，培養澳門鑒定人才。

第四條——本院法人住所設於澳門南灣大馬路405號中國法律大廈27樓A座。經本院理事會決議，本院法人住所設可遷往澳門任何地方。

第二章

會員

第五條——凡承認本院章程的單位和個人，經申請並報本院理事會審核通過，均可成為本院會員。

第六條——會員享有下列權利：

(一) 本院的選舉權、被選舉權、表決權；

(二) 參加本院各類活動的優先權。

第七條——會員履行下列義務：

(一) 遵守本院章程，執行本院決定，維護本院的合法權益。

(二) 繳納會費，完成本院交辦的各項工作，積極宣傳和參加各類業務活動。

第八條——會員可自由退會。凡出現下列情況之一的團體及個人會員，經理事會表決通過，取消其會員資格：

(一) 不按時繳納應繳的費用。

(二) 嚴重違反本院章程及有關規定，給本院造成嚴重不良影響。

第三章

組織架構

第九條——本院設會員大會，理事會及監事會，最高權力機關是會員大會，理監事會成員之任期為三年，再選可連任，次數不限。

第十條——會員大會常會每年召開一次，由理事會負責召集，最少提前八日以書面形式通知會員。會員大會的職權為：

1. 制定及修改章程。

2. 選舉和罷免領導機構成員。

3. 審議理事會的工程和財政收支報告。

4. 決定終止事宜。

5. 決定其他重大事宜。

第十一條——會員大會設院長一名，副院長若干名。

第十二條——理事會為本院日常事務之執行機構，設理事長一名，秘書長一名，理事若干名，成員人數必須為單數。

第十三條——監事會為本院監察機構，負責監察理事會之運作，查核賬目

第四章

資產管理、使用原則

第十四條——本院經費來源：

(一) 會費；

(二) 捐贈；

(三) 其它合法收入。

第十五條——本院經費必須用於本章程規定的業務範圍和事業的發展，不得在會員中分配。

第五章

附則

第十六條——本章程的解釋權屬理事會。

二零一零年六月九日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1.600.00)

(Custo desta publicação \$ 1 600,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門湖北聯誼會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年六月四日，存檔於本署之2010/ASS/M2檔案組內，編號為84號，有關條文內容如下：

“澳門湖北聯誼會”章程

第一章

總則

第一條——本會中文名為“澳門湖北聯誼會”（以下簡稱“本會”）。本會將依照澳門特別行政區有關法律、規章和中華人民共和國對海內外組織有關政策以及個人自願參加、協助的非牟利性組織，其合法權益受法律保護。

第二條——本會宗旨是：發揚愛國愛澳愛鄉、關心社會建設、支持國家統一大業之優良傳統，聯絡澳門會員與湖

北的各項交流，配合澳門特區政府依法施政，服務社群，促進社會和諧發展、文明與進步。

第三條——本會是由社會各界有識之士自願組成。

第四條——本會地址：澳門馬場大馬路479號永添新邨第一期3樓S座。

第五條——本會接受澳門特別行政區政府的指導和監督。

第二章

任務

第六條——根據澳門特別行政區以及中華人民共和國有關不牟利社會團體相關規定，接受相關會員、團體、機構的捐贈用於公益活動，積極參與社會公益事業，舉辦和資助與兩地有益的各項活動。

第七條——凡是認同本會章程的任何人均有權利提出申請加入本會，並凡在湖北接受過教育、或投資、工作過、或與湖北有密切聯繫的人士均可提出申請，即可成為永久會員，經選舉或其它程式成為本會榮譽會長、常務理事、理事，或相關榮譽稱號。

第八條——立足澳門，協助海內外華人、社會人士舉辦各種交流活動。

第三章

組織及職權

第九條——會員大會為本會之最高權力機構，設會長一名、副會長二名，其中一人為常務副會長。

會員大會的職權為：

1、 批准及修改本會會章。

2、 決定檢討本會一切會務。

3、 推選理事會成員三人，其中二人可由副會長兼任。

4、 推選監事會成員三人（即監事長一人，副監事長一人，監事一人）。

5、 通過及核准理事會提交之年報。

第十條——會長領導本會一切工作。常務副會長兼理事長，協助會長工作，若會長缺席時，由常務副會長暫代其職務。

第十一條——會員大會每年進行一次，由會長、副會長主持召開，但須提前15天發函通知全體會員，出席人數須過會員半數，會議方能召開，會長、副會長之任期為三年。

第十二條——由理事會成員互選出理事長一名，副理事長二名（其中一名副理事長兼秘書、另一名副理事長兼財務），任期三年。理事會由理事長領導，若理事長缺席時，由其中一名副理事長暫代其職。

第十三條——理事會之職權為：

- 1、執行大會所有決定。
- 2、規劃本會與湖北省各地交流各項活動安排和執行。
- 3、負責接待湖北省有關領導來澳的各項活動接待。
- 4、監督會務管理，按時提交工作報告。
- 5、負責本會日常會務有制定本會相關發展方略。

第十四條——理事會每月舉行例會一次，特別會議由理事長臨時召開。

第十五條——由監事會成員互選出監事長一名、副監事長及監事各一名，任期三年。監事會由監事長領導。

第十六條——監事會其職權為：

- 1、監督理事會一切行政決策。
- 2、審核財務狀況及帳目。
- 3、就監察活動編寫年度報告。

第十七條——本會聘請湖北省政協在澳常委為榮譽會長，聘請湖北省政協委員為名譽副會長，聘請湖北省其他地市政協委員為榮譽常務理事，聘請湖北籍或與湖北有密切關係的知名人士、企業家為本會名譽會長。

第四章 權力與義務

第十八條——凡本會會員有權參加會員大會，有選舉權及被選舉權，及參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利。

第十九條——凡本會會員有遵守本會會章及大會或理事會決議之義務，積極參與本會有關開展的公益慈善活動；積極為湖北省的建設建言獻策，貢獻出力量。

第五章 入會及退會

第二十條——凡申請加入者，須依手續填寫表格，由理事會審核批准，才能有效。

第二十一條——凡會員因不遵守會章，以本會名義所作出之一切活動而影響本會聲譽及利益，如經理事會過半數理事通過，得取消其會員資格，所繳交之任何費用，概不退還。凡本會會員連續超過三次或以上未經本會同意無理不參加本會之有關會務活動，則喪失會員資格及一切會員權利。

第六章 經費

第二十二條——本會之經濟收入來源及其他：

- 1、會員及自發性資助。
- 2、任何對本會的贊助及捐贈。

第二十三條——有關會員福利及其他各項事務，由理事會另訂細則補充。

第二十四條——本會章程未盡善之處，由會員大會修訂。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos quatro de Junho de dois mil e dez. — A Ajudante, Isabel Patrícia de Assis.

（是項刊登費用為 \$2,145.00）
（Custo desta publicação \$ 2 145,00）

二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門文化藝術人聯合總會

英文名稱為 “Macao Culture and Artists General Federation”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年六月三日，存檔於本署之2010/ASS/M2檔案組內，編號為79號，有關條文內容如下：

澳門文化藝術人聯合總會章程

第一章

名稱、位址及宗旨

第一條——一）社團名稱為：“澳門文化藝術人聯合總會”，英文名稱為 “Macao Culture and Artists General Federation”（以下稱協會）。

二）總會總址設在澳門新口岸宋玉生廣場258號建興龍廣場15樓T座，為實現宗旨，總會可在認為適宜及有需要時，設立代表處或任何其他形式的代表機構或將總址遷至澳門其他地方。

第二條——宗旨

總會宗旨為推廣有關文化/藝術之活動及與各地區及國家的文化/藝術界作定期或不定期的文化/藝術的交流與合作。

第二章 會員

第三條——一）總會會員可分為五類，即：

- a）普通會員
- b）會員
- c）團體會員
- d）資深會員

二）總會會員資格如下：

a）普通會員：協助總會工作、為總會提供服務並能認同總會宗旨的個人或團體均可成為普通會員；

b）會員：需由理事會審批，符合資格並認同總會宗旨者方可成為會員；

c）團體會員：公司、社團和其他組織可根據理事會所訂之標準並認同總會宗旨的團體被接納為團體會員；

d）資深會員：對總會有突出貢獻者通過理事會的審批方能成為總會資深會員。

三）所有會員均全免費。

第四條——總會會員擁有下列權利：

一）除普通會員和會員外，其他會員均有權在會員大會中投票選舉或被選為本會理事；

二）參加總會舉行之所有活動；

三）推薦新會員加入本總會。

第五條——總會會員具下列義務：

一）隨時遵守本章程和總會各部門的合法決議；

二）熱心執行總會指派的任務；

三）促進總會與其他機構之間的交往。

第六條——一）普通會員和會員擁有會員之一切權力，但沒有權參加會員

大會及投票權，並且不能成為理事會之成員。

二) 團體會員有權委派一位全權代表，該代表可擁有會員之一切權利及義務，同時有權委派兩名代表參加總會為會員舉辦之一切活動。

第七條——一) 申請各類會員資格，需根據理事會所訂之規則，向理事會遞交一份書面申請。

二) 理事會是否接納任何申請有絕對決定權。必要時，可在決定前要求申請人提供有關資料。

第八條——退會

一) 會員退會時需向總會講明退回原因方可退會；

二) 如遇下列情況即喪失會員資格：

a) 書面向理事會要求退會；

b) 其行為有損總會聲譽及形象者。

三) 經理事會提出由理事會決定，任何違反法律和章程條例、損壞會員形象，或不遵守會員大會和理事會的議案的會員、普通會員和團體會員，視情節輕重，理事會可能會對其給予不同程度的警告、暫停會員資格或開除會籍。此決定需由理事會半數以上理事通過。有關會員有權於通過後十日內向理事會提交書面上訴，如不提交者作棄權論。

四) 會員大會通過的開除決議為最後決議。

第三章

第九條——會員大會設會長和副會長若干人，並為總會擔任禮節上代表的職務。

第十條——一) 社會知名人士，或對文化藝術有貢獻者可授予“永遠名譽會長”、“名譽會長”、“永遠榮譽會長”、“榮譽會長”、“榮譽顧問”或“顧問”。

二) 以上職銜是由三分之二的理事會會員提名，並須有會員大會的三分之二的多數票通過授予。

第四章

總會之組織機關

第一節

組織機關

第十一條——一) 總會的組織機關包括：會員大會、理事會和監事會。

二) 上述之組織機關成員任期為三年。

三) 總會各機構的成員任期為三年，連選得連任。

第二節

會員大會

第十二條——會員大會由所有有選舉權之會員組成，其決議在法定範圍內具有最高權力。

第十三條——一) 會員大會主席團有會長一人，副會長若干人及秘書長一人組成。

二) 會長之權限為領導大會的工作和主持大會。

三) 根據被選的順序，副會長之權限為當會長缺席或不能視事時代行會長職務。

四) 繕錄大會之會議記錄屬秘書長的權限。

第十四條——一) 會員大會須在一年之首季舉行。具體時間、地點由主席團決定。

二) 上述之會員大會名為周年會員大會，其議程須審核與核准由理事會提交並附有監事會意見的“資產負債表”、“年度會務報告”和“賬目報告”。

第十五條——特別會員大會須由會員大會會長召集或應理事會、監事會之要求或不少於五分之三有投票權之會員之要求，而該要求須涉及某項特殊性質事務而舉行。

第十六條——一) 會員大會須由主席團會長在最少八天前通知會員。

二) 通知應具有會議之確定日期、時間、地點及有關的會議議程。

第十七條——一) 每次會員大會之法定人數應有不少於半數有選舉權之會員所組成。

二) 到開會時間，到會者少於法定人數，會員大會須延遲半小時後舉行，到時則人數不論。

三) 大會的決議以出席會員的過半多數票通過。倘贊成票與反對票相等，會長有權投決定性之一票。

四) 若涉及本總會章程的修改或解散本總會的提議，則分別需要有出席會員或全體會員的四分之三決議通過。

第十八條——會員大會特別具有以下權限：

一) 選出主席團、理事會和監事會各成員；

二) 制訂總會指導方針；

三) 討論、表決和核准修改總會章程和內部規例；

四) 以不記名投票選出總會領導成員；

五) 議決將“永遠名譽會長”、“名譽會長”或“永遠榮譽會長”“榮譽會長”、“榮譽顧問”和“顧問”名銜頒予對總會做出傑出貢獻的人士；

六) 審議與核准由理事會提交並附有監事會意見的“資產負債表”，“年度會務報告”和“賬目報告”。

第三節

理事會

第十九條——一) 總會的工作由理事會負責管理，其成員包括理事長、副理事長及常務理事長若干名，總人數須為單數。各成員的委任方式為：在會員大會上，從有選舉權之會員中選出若干名。

二) 理事會從其成員中互選出理事長一名、副理事長若干名、常務理事長若干名。

三) 如理事會任何一名成員因長期缺席或因故不能視事，則由其餘理事共同挑選會員一人填補空缺。

第二十條——一) 理事會大會須每三個月舉行一次。特別會議可由理事長召集或不少於四名理事之要求而舉行。

二) 決議須由半數以上票數確定，倘贊成票與反對票相等，理事長有權投決定性之一票。

三) 作出決議之法定人數不得少於理事會成員之半數。

四) 理事會可邀請對文化藝術有專業知識或貢獻之總會會員或非會員以諮詢資格參加會議。

第二十一條——一) 理事會之權限為創造條件實現本會之宗旨。

二) 理事會特別具有以下權限：

a) 通過總會之內部規章；

b) 簽訂總會所需之合約及各項文件；

c) 制定及向周年會員大會提交周年報告、財務報告及下一年度之活動計劃；

d) 進行各類必須的和適當的工作以推動總會的宗旨；

e) 在法庭內外擔當總會的代表；

f) 執行會員大會的決議；

g) 管理總會的財物；

h) 領導和組織總會的活動；

i) 對入會申請和開除會員會籍等事項進行表決；

j) 當需要時要求召開會員大會；

k) 任命及協調各委員會和工作小組；

l) 對總會加入本地、區域或國際相同性質之組織作出決議；

m) 接受津貼、捐贈或遺贈；

n) 在會內設立各項部門。

三) 總會的簽名方式為由會長、理事長和副理事長其中二人簽署。

四) 理事會所有的變更決定也必須經過會長同意。

第四節 監事會

第二十二條——一) 監事會的權限為監督總會的工作，監事會由三名會員組成，分別為監事長一名，副監事長一名及監事一名組成。

二) 監事會之成員應由會員大會從有選舉權之會員選出。

第二十三條——一) 監事會應每年召開一次會議。特別會議可由監事長或應監事會中任何一名成員之要求召開。

二) 決議應由半數以上票數確定，倘贊成票與反對票相等時，監事長有權投決定性一票。

第二十四條——一) 監事會之權限為熱誠地按法律及章程執行監察。

二) 監事會特別具有以下權限：

a) 對理事會之報告、財政報告及其他事項提出書面意見；

b) 如各成員一致通過，可要求召開特別會員大會；

c) 參加會員大會、理事會，但其成員在理事會中無表決權；

d) 在適當時檢查本會賬目及證實資金平衡。

第五章 財政

第二十五條——一) 總會之經費可有經常性收入及非經常性收入負擔。

二) 經常性收入：

a) 會員捐贈；

b) 總會產業收入，銀行存款利息及本會之一切服務收費。

三) 非經常性收入：

a) 對總會的補助金；

b) 其他收入，如總會獲得之捐贈或遺贈。

四) 總會之基金用途只能作為擴展及執行本會之宗旨，此外，不能將基金任何部分直接或間接以股息、獎金，或其他形式轉交予總會會員。

五) 上款不包括支付薪金給予為總會服務之職員，雜物員及會員，並不能阻止歸還經雙方同意之合理利息予暫借款項給總會之會員。

第二十六條——本會開支，必須經由理事會多數成員批准，但經常性管理開支可由會長、代會長或有書面授權證明之專責人員批准，至於授權事宜，有關人士須以書面通知其餘理事會成員。

第二十七條——理事會須以總會名義在銀行開設戶口，此戶口之使用，須由會長、理事長或監事長其中二人簽署。

第二十八條——總會有需要時刻聘用專業核數師。該核數師之報告書將由監事會呈交每年之會員大會公佈。

第六章 任期

總會各機構的成員任期為三年，連選可連任。

第七章

總會章程之修改及消滅

第二十九條——倘對本章程或內部規章的適用有任何疑問，則以理事會之決定為最高準則。

第三十條——一) 修改本會章程需在會員大會中進行。

二) 上款所述的大會決議必須獲具投票權的出席會員之四分之三或以上通過方為有效。

第三十一條——一) 《民法典》第一百七十條列出的任何一種原因，均可稱為消滅總會的理由。

二) 在消滅時，仍在任職的理事充當總會結算人。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos quatro de Junho de dois mil e dez. — A Ajudante, Isabel Patrícia de Assis.

(是項刊登費用為 \$4,864.00)
(Custo desta publicação \$ 4 864,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門聲色藝音樂文化協會

中文簡稱為“聲色藝協”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年六月三日，存檔於本署之2010/ASS/M2檔案組內，編號為81號，有關條文內容如下：

澳門聲色藝音樂文化協會

第一章

總綱

第一條

定名

本會定名為澳門聲色藝音樂文化協會，簡稱為聲色藝協（以下簡稱本會）。本會的存續期為無限期。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體組織，為豐富本地音樂文化藝術及創作，娛樂生活，逐步提高藝術水平、聯繫及團結所有熱愛音樂文化的朋友加入本會，共同發展。

第三條 會址 會址設於澳門羅神父街9號忠賢閣5樓。經會員大會同意，本會可遷往澳門任何地方。 第四條 組織架構 本會由會員大會、理事會及監事會依照及根據本會會章制訂之規例處理本會一切事宜。 第五條 年度 本會之財政及行政年度由每年之一月一日開始，至同年之十二月三十一日完結。 第二章 會員 第六條 會員資格 不限年齡、性別，只須對音樂文化藝術有興趣者，經申請並得到理事會批核方可成為本會會員。 第七條 請任 本會可請任對社會有貢獻之人士擔任本會名譽會長。 第八條 會費 會費由理事會決定。 第九條 會員權利 1. 有選舉權； 2. 有被選舉權； 3. 在會員大會中有發言、投票及撤銷本會議案的權利； 4. 可參與所有本會所舉辦的活動； 5. 可享受本會提供之福利； 6. 有退會及介紹朋友入會的權利； 7. 可列席理事會的常務會議。	第十條 會員義務 1. 遵守本會會章； 2. 按時繳交本會會費； 3. 積極參與本會舉辦的活動； 4. 盡力協助本會理事推行會務。 第十一條 懲治 若會員進行有損本會名譽之行為，經會員大會通過，本會可褫奪其資格，並保留法律追究權。 第三章 會員大會 第十二條 定義 會員大會由所有會員組成，為本會最高權力機關。 第十三條 權責 凡有關選舉、罷免及修改會章之議程、理事會全年計劃及報告，於會員大會討論並進行議決。 第十四條 召開 1. 會員大會須每年至少舉行一次，具體時間及地點則由會員大會主席決定； 2. 凡召開會員大會須於三十日前以書面或電郵通知，並附議程； 3. 若會員大會出席人數未達三分之二，會員大會須於半小時後舉行，屆時則人數不論； 4. 特別會員大會須由理事會、監事會或不少於三分之二會員要求方可召開。 第十五條 會議 1. 會議由會員大會主席主持，大會文書作會議紀錄； 2. 決議由出席者以絕對多數票通過； 3. 若贊成票與反對票數相等，會員大會會長有權投決定性一票。	第四章 理事會 第十六條 定義 理事會為會員大會之執行機關，負責細則性議決本會之一切會務。 第十七條 任期 理事會之成員任期為三年度，可連任一屆。 第十八條 組織架構 理事會人數最少為七人，總數須為單數。 1. 理事長一人 2. 副理事長不少於二人 3. 財政 a 處理本會財政事宜； b 每年度須向會員大會提交財政預算案，並經會員大會通過後方可生效； c 於任期屆滿時須將任內收支款項詳列報告，各項收支須具正式收據或證據。 4. 秘書長 5. 理事若干人 第十九條 選舉方法 1. 選舉形式為委任制，並以直接或保密形式進行，選舉結果必須向外公佈。 2. 獲多數有效票的參選組別為新一屆內閣。 第二十條 表決 凡議案之訂立，須經三分之二或以上參加投票之理事同意才能通過，且必須一半以上理事出席時才可作出決議。 第二十一條 辭缺 1. 理事之辭職須於三十天前通知理事會，並於三十天內召開臨時會員大會並進行補選；
---	--	--

2. 若理事長及副理事長皆出缺時，由會員大會於一個月內進行選舉，選出新內閣。

第五章 監事會

第二十二條 定義

監事會負責監督理事會之工作，其成員數目為單數，由不少於三名成員組成。

第二十三條 組織架構

監事會設監事長、副監事長各一人，並設監事若干人，任期為三年。

第二十四條 權責

1. 監察理事會之報告、財務預算及會務運作並提出意見；
2. 有權列席理事會會議，但其成員在會議中無表決權；
3. 有權審核本會帳目。

第六章 附則

第二十五條 會章解釋

理事會是本會會章唯一的解釋機構。

第二十六條 會章修訂

1. 本會會章之修訂草案由理事會草擬，並由會員大會通過。
2. 本會會章之修改須依據澳門有關法例規定。

第二十七條 經費來源

會費及熱心人士捐助等。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos quatro de Junho de dois mil e dez. — A Ajudante, Isabel Patrícia de Assis.

(是項刊登費用為 \$3,309.00)
(Custo desta publicação \$ 3 309,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

廣播電視大學澳門校友會

中文簡稱為“電大澳門校友會”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年六月四日，存檔於本署之2010/ASS/M2檔案組內，編號為82號，有關條文內容如下：

廣播電視大學澳門校友會章程

第一章

總則

第一條——本會中文名稱為：廣播電視大學澳門校友會，中文簡稱為：電大澳門校友會。住所設於澳門連勝街93號仁昌大廈6樓A座。

第二條——本會為非牟利性的校友聯誼團體，由電大澳門校友組成。

第三條——本會宗旨：

(一) 弘揚愛祖國、愛澳門、友愛互助之精神，促進澳門社會安定繁榮及經濟發展；

(二) 發揚電大優良傳統，加強校友與母校、校友與校友之間的聯繫，增進友誼，協力支持母校發展；

(三) 開展有關聯誼或協作的社會活動，搭建溝通平台，推動珠澳兩地的民間交流與合作；

(四) 宣導終身學習，分享資源，創新理念，致力提升會員綜合素質和競爭力。

第二章

會員

第四條——凡在包括珠海電大在內的全國電大系統參加過各種層次的學歷教育、非學歷教育培訓的澳門居民和在澳門獲得合法務工資格的人士均可申請加入本會。

第五條——承認本章程，由本人向校友會辦公室申請，獲得本會理事會批准的即可成為本會會員。

第六條——會員大會之權限：凡法律或章程並未規定屬社團其他機關職責範圍之事宜，大會均有權限作出決議。

(一) 產生本會機構組成成員時，享有推舉權和被推舉權；

(二) 討論和決定本會工作方針、計劃及重大問題；

(三) 提出修改《電大澳門校友會章程》建議，解釋本會章程；

(四) 對本會開展的各項工作享有建議權和監督權；

(五) 對母校的各項工作提出意見和建議；

(六) 優先取得本會的有關刊物和資料；

(七) 退會。

第七條——會員義務：

(一) 遵守本會章程；

(二) 關心本會工作，參加本會組織的各項活動；

(三) 關心母校發展，積極協助學校在澳門開展各項活動；

(四) 積極向本會刊物投送稿件。

第八條——會員大會每年召開一次，如有必要，經理事會提議，大會會長同意，可召開臨時會員大會。

第三章 組織機構

第九條——本會設立理事會，理事會理事由單數成員組成，其中一人為主席，理事由會員選舉產生。理事每屆任期兩年，連選可以連任。理事會每年召開一次定期會議。需要召開臨時會議的，由會長徵得理事長同意召集。而選新產生一屆理監事前必先得已確認之書面，信函提前十至十五天通知會員知悉。

第十條——理事會職責：

(一) 提交年度管理報告；

(二) 在法庭內外代表法人或指定另一人代表法人，但其章程另有規定者除外；

(三) 履行法律及章程所載之其他義務；

(四) 推薦會長、副會長人選，商定下屆理事會理事名額分配。

第十一條——珠海市廣播電視大學校長為理事長，主持理事會工作。副理

事長在珠海電大校領導和校友中推舉產生。

第十二條——理事會設秘書長一人，副秘書長若干人，負責理事會日常工作。秘書長、副秘書長每屆任期兩年，可以連任。

第十三條——本會設立校友會辦公室，負責處理本會及本會分會、會員和會外人士的聯繫事宜及本會日常工作，負責珠海電大與澳門特別行政區有關機構和團體的交流訪問等事宜，收集有關校友資訊等。校友會辦公室由理事會領導，定期向理事會報告工作。

第十四條——本會設立榮譽會長一名，名譽會長若干名。榮譽會長、名譽會長由理事會聘任。

本會設會員大會會長一名，副會長若干名。會長、副會長人選由理事會推薦，由會員大會選舉產生。會長、副會長每屆任期兩年，連選可連任。

第十五條——本會設立監事會，監事會監事由單數成員組成，監事由會員選舉組成。監事會設主席一人，由監事選舉產生。監事每屆任期兩年，但不妨礙續任的可能。監事會每年召開一次定期會議。監事列席董事會會議。

第十六條——監事會職責為監督理事會和校友會辦公室工作，監督本會財務收支，維護會員權益。履行法律及章程所載之其他義務。

第十七條——本會根據需要可以設立分會。

第四章

經費及資產管理、使用

第十八條——會費由會員自願繳納，繳納時間為每年六月三十日前。

第十九條——本會資產和經費來源包括珠海電大資助的經費，社會人士及校友的捐贈、捐助，會員繳納的會費，在依法核准的業務範圍內開展活動或向社會提供服務獲得的收入，其他合法收入以及以上經費所得利息等。

第二十條——本會經費只能用於本章程規定的活動和事業發展，不得在會員中分配。

第二十一條——本會建立嚴格的財務管理制度，保證會計資料合法、真實、準確、完整。本會賬務委託珠海市廣播電視大學財務室代管。

第二十二條——本會的資產、經費管理必須嚴格遵守國家及澳門相關的法

律法規，接受監事會和財政部門的監督。資產、經費來源於國有資產及社會捐贈、捐助的，必須接受審計機關的審計監督。

第二十三條——任何單位和個人不得侵佔、私分、挪用本會資產和經費。

第二十四條——理事會定期向會員大會公佈資產、經費使用狀況。

第五章

章程修改

第二十五條——對本會章程的修改，由理事會提議，經會員大會討論通過。

（一）修改章程之決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

（二）解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第二十六條——經會員大會討論通過修改的章程，由校友會辦公室在十五日向有關部門報請審核、批准。

第六章

本會終止

第二十七條——本會在發生不可抗拒的因素必須終止時，由理事會作出終止決定，在辦理完結相關法律事務後終止本會活動。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos quatro de Junho de dois mil e dez. — A Ajudante, Isabel Patrícia de Assis.

（是項刊登費用為 \$2,645.00）

(Custo desta publicação \$ 2 645,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門中草藥生物科技研究中心

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一零年六月四日起，存放於本署之“2010年社團及財團儲存文件檔案”第1/2010/ASS檔案組第26號，有關條文內容載於附件。

澳門中草藥生物科技研究中心

章程

第一章

一般規定

第一條

（名稱、性質及存續期）

本社團名為“澳門中草藥生物科技研究中心”（以下簡稱“中心”），係一非牟利法人，由成立日開始生效，存續期不設限。

第二條

（宗旨）

中心之宗旨為致力推動本澳中草藥生物科技產業的發展，培育產業人才，促進澳門經濟適度多元化發展，並以科學、先進及務實的態度開展澳門中草藥生物科技之研究。同時，加強與海峽兩岸中草藥生物技術專業人士的聯繫與合作，為本地區學術與經濟的發展提供技術性協助。此外，以澳門為平台，加強與其他國家及地區的聯繫、合作和交流，推廣和普及中草藥生物科技研究、開發技術的培訓工作，促進技術與經濟的結合。

第三條

（法人住所）

中心設於澳門勞動節大馬路214號裕華大廈第十座地下B座。經理事會決議，可成立有助中心工作開展之辦事處。

第二章

會員

第四條

（會員）

任何人士經其本人申請，及由會員推薦，並提交理事會審批後，可成為本中心會員。

第五條

（會員之權利）

會員享有以下權利：

（一）參與會員大會及投票；

（二）選舉及被選為組織架構之據位人；

（三）優先享用中心所提供之服務。

第六條**（會員之義務）**

會員承擔以下義務：

- （一）承認並遵守本章程；
- （二）尊重中心及其他會員；
- （三）參與中心活動；
- （四）依時繳納會費及其他應付費用；
- （五）接受選舉委任之職務或中心要求之工作。

第七條**（會員資格之喪失）**

於下列情況下會員將喪失會員資格：

- （一）提前七天向中心申請退會；
- （二）不履行本章程規定之義務或違反中心作出之有效決議。

第三章**組織架構****第八條****（組織架構）**

本中心之組織架構包括：

- （一）會員大會；
- （二）理事會；
- （三）監事會。

第一節**會員大會****第九條****（權限）**

會員大會為本中心最高權力機構；會員大會有以下權限：

- （一）根據章程選舉會員大會領導成員及理事會、監事會的成員；
- （二）根據章程進行會員大會領導成員及理事會、監事會的成員之補選；
- （三）審議及議決上年度工作報告及賬目報告；
- （四）聽取理事會關於本中心活動計劃建議的介紹；
- （五）議決章程之修改；

（六）議決中心之解散。**第十條****（會員大會主席團）**

一、會員大會主席團設主席一名，副主席若干名，秘書一名，會員大會主席團人數必為單數。

二、會員大會每年至少舉行一次會議。

第十一條**（會員大會之召集）**

一、會員大會由主席透過提前八天的掛號信或以簽收方式通知召集，於下列任一情況被視為有效組成：

- （一）第一次召集時，最少一半會員出席；
- （二）第一次召集的時間已屆，如法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效。

二、特別會員大會由主席或理事會議決召集，或須應一半以上之會員的要求而召集。

第二節**理事會****第十二條****（組成及權限）**

一、理事會由理事長（會長）一人、副理事長（副會長）及理事若干人組成，理事會成員人數須為單數。

二、理事會為本中心執行機構；理事會有以下權限：

- （一）根據會員大會之決議領導中心之工作及管理其財產；
- （二）接納及開除會員；
- （三）購入、賣出、抵押、承租、出租或以任何方式出讓中心的資產及權利、動產或不動產，或對其設定負擔；
- （四）借入貸款；
- （五）委託代表人代表中心執行指定之工作，但有關決議需指明授予之權力及委託之期限；
- （六）議決新一屆領導架構的選舉方式及相關規定；
- （七）行使法例及章程賦予之其他權限。

三、理事會成員之責任：

（一）以身作則，積極參與會務活動；

（二）發揮領導、策劃等職能，推動會務發展。

四、理事會可邀請對中心有卓越貢獻人士、社會知名人士或權威之專業人士擔任名譽會員、名譽顧問、顧問、名譽學術顧問、學術顧問、法律顧問。

五、除本章程規定的其他權限外，理事會亦負責中心日常行政事務、接納及開除會員。

第十三條**（理事長之權限）**

理事長（會長）有以下權限：

- （一）經會員大會同意，理事長（會長）及副理事長（副會長）可於訴訟程序內或外代表中心；
- （二）領導及協調理事會之工作，召開及主持有關會議；
- （三）督導決議之正確執行；
- （四）行使章程及規章賦予之其他權限。

第十四條**（代表中心之方式）**

（一）除本章程規定的權限外，一般事務由理事長（會長）或副理事長（副會長）對外代表本中心。

（二）關於具法律效力之行為及文件，由理事長（會長）或經理事長（會長）授權之理事會代表人與理事會委任之任何一名其他理事會成員之共同簽名代表中心，但不妨礙理事會可議決指定文件之簽署方式。

第三節**監事會****第十五條****（組成及權限）**

一、監事會由監事長一人、副監事長若干人及監事若干人組成，成員人數必須為單數。

二、監事會有以下權限：

- （一）對年度工作報告及賬目報告提出意見；
- （二）監察本中心會務和有關經濟財政決議之執行。

第四節 共同規定

第十六條

（中心組織架構成員之任期及請辭）

（一）組織架構成員於享有會員權利之會員中透過選舉或委任產生，任期三年，連選得連任。

（二）組織架構成員應於有關選舉或委任進行後十五天內開始履行職務，直至被取代為止。

（三）會員大會、理事會、監事會得接受其有關成員在任期內之辭職，並向隨後之會員大會作出報告，由該次會員大會進行補選。

第十七條

（空缺之補替）

組織架構成員之空缺於出現空缺後的第一次會員大會中填補，填補空缺之成員應執行職務直至被取代之成員任期完結為止。

第四章 財產及收入

第十八條

（財產）

中心之財產由以下部份組成：

（一）於開展工作中獲得之資產或權利；

（二）任何合法獲得之資產。

第十九條

（收入）

以下為中心之收入：

（一）會員之入會費、定期會費及捐獻；

（二）中心獲得之津貼、捐贈、遺產、遺贈及出資；

（三）工作之收益，例如提供服務，出版刊物或其他活動而獲得之收益；

（四）公共或私人實體給予之津貼或資助；

（五）本身財產及資本之收益；

（六）其他合法收益。

第五章

附則

第二十條

（解散）

一、本中心之解散須由全體會員大會特別會議決定，其議決須由本中心所有會員四分之三贊同票通過。

二、當本中心決定解散時，資產由宣佈解散之全體會員大會訂定處理辦法。

二零一零年六月四日於海島公證署

二等助理員 林志堅

（是項刊登費用為 \$3,979.00）
（Custo desta publicação \$ 3 979,00）

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

中華弘揚關公文化協會

Chinese Association for the Promotion of
the Guan Gong Culture

為公布之效力，茲證明上述名稱之社團於二零一零年六月四日通過一份經認證之設立文件而組成，該設立文件連同該社團的章程文本亦自同日起存放於本公證事務所之《第11號社團及財團儲存文件檔案組》第一號，有關之條文內容載於附件：

中華弘揚關公文化協會

Chinese Association for the Promotion of
the Guan Gong Culture

章程

第一章

總則

第一條——本會訂定的中文名稱為「中華弘揚關公文化協會」，英文名稱為“Chinese Association for the Promotion of the Guan Gong Culture”，以下簡稱「本會」。

第二條——本會為非牟利社團，並無存立期限，於澳門特別行政區設立與註冊，從註冊成立之日起運作，會址設於澳門麥利仙拿姑娘街37號廣悅華庭26樓B座。

第三條——本會的創辦宗旨為：

a) 宣揚關公的忠孝節義精神和「讀好書、說好話、行好事、作好人」的格言，倡導人們恪遵五倫八德、四維綱常之文化古禮；

b) 促進世界各地關公信仰團體的聯繫、交流和合作，以發揚及承傳中華信仰文化；

c) 促進本澳社區之愛國愛澳愛民精神；

d) 推動本澳各方面的和諧及持續發展；及

e) 推動本澳社區關心社群、服務貧苦的助人精神，倡導社會公益事務之參與。

第二章

會員

第四條——一. 凡年滿十八歲，認同本會宗旨及願意遵守本會會章的人士，及得到一名會員推薦，均可申請入會，經理事會審批和正式通過後即可成為本會會員。

二. 會員分為榮譽會員、普通會員（或準會員）及基本會員三類。榮譽會員為對會務有重大建樹及/或對本會發展有顯著貢獻者，經理事會提案及會員大會通過後授銜之會員，該等會員將不會直接參與本會之行政及管理事務；普通會員未具有在會員大會上發言、表決議案、參選角逐機關職務及投票選舉之基本會員所享有之權利，凡入會超過三年之普通會員均可申請成為基本會員，經理事會審批通過後成為基本會員，享有基本會員的權利。

第五條——會員應遵守法定及下列各項義務：

a) 遵守會章、內部規章及會員大會和理事會的決議事項；

b) 獲選為本會管理機關的成員後，盡責履行任期內獲本會授予之職務；

c) 維護及設法提高本會的聲譽及參與推動會務之發展；及

d) 定期繳交會費及各項費用。

第六條——一. 基本會員享有法定之各項權利如：

a) 出席會員大會，在大會上享有發言權、動議權、和議權及投票權；

b) 選舉權及被選舉權；

c) 退會權；

d) 參與本會所舉辦之各項活動，享受本會所提供的各種優惠和福利；及

e) 按本章程第十一條之規定，申請召開特別會員大會。

二. 榮譽會員不直接參與本會之行政及管理事務，但享有所有基本會員之權利。

三. 普通會員享有除本條第一款a) 項、第b) 項和第e) 項權利以外基本會員之權利。

第七條——會員如被證實犯下損害本會聲譽、信用及利益之事情，或被證實違反本會會章及不遵守會員大會之決議，經理事會查證及獲四分之三與會理事議決通過後，得將按事件的嚴重程度而予以警告或中止享有上條權利的處分，損害情況尤其嚴重者，得撤除其會籍。

第八條——會員無故欠交會費超過三個月，即中止享受會員權利，經催收仍不繳納者作自動退會論；而主動要求退會者，應提前一個月以書面形式通知理事會，並須繳清欠交本會的款項。

第三章 組織架構

第一節 組織機關

第九條——本會的內部組織由以下管理機關組成：

- 一. 會員大會；
- 二. 理事會；及
- 三. 監事會。

第十條——一. 會內各管理機關的成員，皆由全體基本會員及榮譽會員在常年會員大會中，從經推選委員會推選的入選成員當中，以一人一票及不記名方式選出。各管理機關成員的任期皆為三年，任滿連選得連任，不限次數。

二. 各理、監事會的獲選成員，若連續三次未有合理解釋而缺席理事會或監事會會議，即作自動退職論；理事會應於上述有關連續缺席情況出現後的兩個月內召開會員大會為有關職務進行補選。

第二節 會員大會

第十一條——一. 會員大會為本會的最高權力機關，由全體基本會員及榮譽會員所組成。

二. 會員大會由主席團主持，而主席團則由主席（或稱會長）、副主席（或稱副會長）以及秘書各一名組成。

三. 常年大會每年一次在第一季內召開，日期由前一次之會員大會決定，以審議及表決理事會所提交之工作報告及帳目，並聽取監事會之相關意見，以及按時選出會內各管理機關的成員。特別會員大會則在會長或理事會或監事會提議時、或在不少於五分之一全體會員聯署提出書面申請時召開。

第十二條——一. 會員大會由理事長召集，會議召集通知書須在不少於所建議的會議日期前十四天以掛號信、傳真、電郵或手機短訊將訊息傳達到會員所登記的聯絡地址、傳真號碼、電郵地址或手機號碼、或透過簽收方式通知各會員，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及有關之議程。

二. 屬首次召集的會議，須在不少於半數全體會員出席的情況下，方能通過決議。

三. 如出席屬第一次召集的會議的會員數目少於前款所規定的法定人數，則可在第一次召集所指定的會議時間的半小時後作第二次召集即時舉行會議或改天再行召集舉行會議。

四. 凡屬第二次召集的會議，只需有不少於五分之一全體會員出席，會員大會的舉行均屬有效，可進行議案的議決。

五. 會員大會對議案進行表決，採取一人一票的投票方式，除本章程或法律另行規定的情況外，任何議案均須得到與會會員之絕對多數票通過，方為有效；如表決時贊成與反對的票數相同，則由會長投下決定性的一票。

六. 罷免會長、副會長、理事長、副理事長、監事長、副監事長之決議，須獲得不少於三分之二與會會員的贊成票數通過，方為有效。

七. 會員如不能參與大會，可依法律規定以書面方式委託其他會員代表出席。

八. 會員大會的決議應載於會議錄簿冊內，以供會員查閱。

第十三條——除本章程明文規定之權限及其他法定職權外，會員大會的權限尚包括：

a) 釐訂本會的指導方針，討論與決定重大事務；

b) 選舉產生各內部管理機關的成員及其解任；

c) 通過、修訂及更改會章及內部規章；

d) 商討、審議及通過理事會所提交之工作報告和財務報告及資產負債表，以及聽取監事會相關之意見；

e) 通過聘請或邀請社會賢達及社會熱心人士為本會的榮譽會長、榮譽理事、榮譽會員、榮譽顧問及會務顧問等，以協助本會的發展；及

f) 解散本會。

第十四條——除主持會員大會之職能外，會長還肩負對外代表本會的職責，會長因事缺席時，由副會長代其行使職權。

第三節 理事會

第十五條——一. 理事會為本會最高會務管理與執行機關，成員總人數必須為單數，成員間互選出理事長、財務長及秘書長各一名、副理事長若干名，其餘為理事。

二. 理事會下設秘書處，由秘書長領導，並可按實際會務需要而聘用職員若干人以處理日常的會務。

三. 理事會得按會務發展之需要，下設若干職能部門或委員會，以負責處理特定的任務，該等內部組織直接向理事會負責，其運作規章由理事會決議通過及公佈實施。

第十六條——一. 理事會定期召開會議，會議日期由理事會按會務之需要自行訂定，並由理事長召集或應多數理事聯署提出要求而召開。

二. 理事會議由理事長負責通知和召集，會議通知應於所建議舉行會議的日期前七天發出，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及有關之會議議程。

三. 理事會議須在多數成員出席時，方可進行議決。

四. 會議之任何議案，須獲得與會者過半數贊成票方能通過。如表決時贊成與反對的票數相同，則由理事長投下決定性的一票。

五. 理事會會議應作成會議錄，並載於簿冊內，以供查閱。

第十七條——除本章程明文規定之權限及其他法定職權外，理事會的權限尚包括：

- a) 按本會的既定宗旨，策劃、推動、管理、組織及領導本會之活動；
- b) 執行會員大會之所有決議；
- c) 管理本會的資產及財物；
- d) 批准會員入會和退會的申請，以及開除會員會籍；
- e) 維持本會之日常會務、行政管理及財務運作；
- f) 僱用和辭退職員、編配工作，並訂定職員的薪酬與待遇；
- g) 代表本會參與一切對外的官方和私人活動，及行使本會擁有的一切相關權力；
- h) 制定及提交工作年報及當年的帳目包括資產負債表，交會員大會討論與通過，以及提交下年度的工作計劃及財政預算；
- i) 訂定入會費和每年的會費金額；
- j) 執行一切在本會宗旨範圍內，但沒有其他專責部門處理的事宜；及
- l) 行使法律或本會章程所規定的其他權限。

第十八條——理事長的特定職權為：

- a) 召集和主持所有理事會議；
- b) 領導本會的各項行政和管理工作；
- c) 在理事會議表決時，當贊成與反對的票數相同，投以決定性之一票；
- d) 對外代表本會；及
- e) 履行與本身職位相稱之一切工作。

第十九條——副理事長的特定職權為：

- a) 協助理事長處理會務；及
- b) 在理事長請假或因事缺席不能履行職務時，代其行使職權。

第四節 監事會

第二十條——監事會為本會的監察機關，由不少於三名成員組成，成員人數必須為單數，成員間互選出監事長及副監事長各一名，其餘為監事。

第二十一條——一. 監事會每半年召開平常會議一次，由監事長負責召集會議，而在其認為有需要時或在多數監事聯名提出時，得召開特別監事會議。

二. 監事會議須在多數成員出席時，方可進行議決。會議之任何議案，須得與會者多數贊成票方能通過。如表決時贊成與反對的票數相同，則由監事長投下決定性的一票。

三. 監事會的會議紀錄應載於專有簿冊內，以供查閱。

第二十二條——監事會對本會各項會務扮演監督角色，其特定之權限為：

- a) 督導理事會之一切工作；
- b) 監督會員遵守本會章程及內部規章的情況；
- c) 監督會員大會決議案的執行情況；
- d) 定期審查本會的帳目和核對本會的資產和財物；
- e) 就理事會所提交的帳目及報告制定意見書呈交會員大會；
- f) 就其監察活動編制年度報告；及
- g) 履行法律及章程所規定的其他義務。

第五節 社團之約束力

第二十三條——任何具法律效力和約束力的文件和合約，必須由理事長及會長聯簽方為有效。

第四章 財務管理

第二十四條——一. 本會設立基金，接受會員及社會各界熱心市民與團體和企業的捐助。

二. 本會的經費來源為：

- a) 會員之入會費及年費；
- b) 會員和非會員的捐款及澳門特區政府的資助或撥款；
- c) 本會資產所衍生之收益；
- d) 舉辦各項活動之收益；及
- e) 其他一切合法收入。

第二十五條——一. 本會之收益、資產和結餘，只能運用於推廣其宗旨之事務上。

二. 本會須設置財務開支帳簿，並須將之每年一次上呈會員大會查核。

第二十六條——一. 本會的會計年度以曆年為準，每年一月一日起至十二月三十一日止。

二. 每年會計年度開始前兩個月，由理事會編制年度工作計劃、收支預算，提交會員大會通過，如會員大會未能如期召開，可先提請理事會、監事會聯席會議通過，再交會員大會追認；會計年度終結兩個月內，由理事會編制年度工作報告、資產負債表、帳目報告、損益表和財產目錄，送監事會審議並制定審核意見書後，提呈會員大會通過。

第五章 附則

第二十七條——本會章程的修改權和本會的解散權屬會員大會的權力範圍。該等會員大會除須按照本章程第十一條的規定召集外，還必須符合以下要件：

一. 在會議召集書上必須闡明召開會議的目的；

二. 章程之修訂議案，須在為該目的而特別召開之會員大會中方可表決，且必須得到不少於四分之三與會會員的贊成票數通過，方為有效；

三. 解散本會之議案，須在為該目的而特別召開之會員大會中方可表決，且必須得到不少於四分之三全體會員的贊成票通過，方為有效；

四. 在通過解散本會之會議上，會員須同時議決資產的處理方案，清盤工作由應屆的理事會負責；

五. 本會解散後，倘有任何在本會解散前在附有負擔下獲贈或遺留之財產、或撥作特定用途之財產，按民法典有關規定處理；

六. 不屬前款所指之財產，其歸屬按會員大會之決議處理。

第二十八條——本會設有內部規章，規範本會在行政管理及財務運作上的細則事項，有關條文經會員大會討論及通過後，將公布執行。

第二十九條——本章程各條款之解釋權歸會員大會所有。

第三十條——本章程若有任何遺缺之處，一概在會員大會中以適用之現行澳門特別行政區法例補充。

第三十一條——以下為本會會徽：



二零一零年六月四日於澳門

私人公證員 羅道新

(是項刊登費用為 \$5,676.00)
(Custo desta publicação \$ 5 676,00)

第一公證署

證明

澳門妙韻曲藝會

為公佈之目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一零年六月三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號48/2010。

澳門妙韻曲藝會

之修改會章

第一章

第一條——維持不變。

第二條——地址：澳門東望洋新街23號美利閣12樓F座。

第三條——維持不變。

二零一零年六月三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$314.00)
(Custo desta publicação \$ 314,00)

第一公證署

證明

澳門歡樂曲藝會

為公佈之目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一零年六月三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號49/2010。

澳門歡樂曲藝會

之修改會章

第一章

第一條——維持不變。

第二條——地址：澳門東望洋新街23號美利閣12樓F座。

第三條——維持不變。

二零一零年六月三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$329.00)
(Custo desta publicação \$ 329,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門基督聖潔福音堂

葡文名稱為 “*Associação Cristã
Evangélica Santidade em Macau*”

英文名稱為 “*Holiness Evangelical
Christian Association in Macau*”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一零年六月四日，存放於本署之2010/ASS/M2檔案組內，編號為83號，有關條文內容如下：

Artigo primeiro

A denominação, «Associação Cristã Evangélica Santidade em Macau», em chinês “澳門基督聖潔福音堂”, em inglês «Holiness Evangelical Christian Association in Macau» é uma organização, privada e religiosa sem fins lucrativos, com prazo de duração indeterminado, constituída com ilimitado número de membros, independentemente de idade, sexo, cor, raça e posição social, e que tem a sua sede na RAEM (Região Administrativa Especial de Macau) na Avenida de Guimarães Nam Ou Garden bloco 1, RC H, Macau, e que se regerá pela legislação aplicável na RAEM, pelo presente estatuto e o regimento interno por ela adoptado.

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos quatro de Junho de dois mil e dez. — A Ajudante, Isabel Patrícia de Assis.

(是項刊登費用為 \$522.00)
(Custo desta publicação \$ 522,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門東南教育促進會

葡文名稱為 “*Associação de Apoio à
Escola Tong Nam de Macau*”

拼音名稱為 “*Ou Mun Tong Nam Kao
Iok Chok Chon Wui*”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一零年六月三日，存放於本署之2010/ASS/M2檔案組內，編號為80號，有關條文內容如下：

澳門東南教育促進會章程

名稱、會址及宗旨

第一條——本會定中文名稱為“澳門東南教育促進會”，拼音名稱為“Ou Mun Tong Nam Kao Iok Chok Chon Wui”，葡文名稱為“Associação de Apoio à Escola Tong Nam de Macau”。

會址設於白鴿巢前地5-7號（Praça de Luís de Camões, n.º 5-7, Macau）。

第二條——本會為非牟利性質的教育機構，是私立教育機構東南學校中學、小學、幼兒教育之持牌實體，本會登記於身份證明局，登記編號1143。

第三條——本會以畢漪汶校長的愛國、愛澳、愛校、愛生的辦學精神，確保學校各部的運作，促進校務發展為宗旨。

會員、會員的權利和義務

第四條——本會的所有會員由東南學校行政人員及有關人士組成。

第五條——會員大會由行使會員權利的所有會員組成，為本會最高權力機構。會員大會有超過半數成員出席，方可以簡單多數通過決議。

第六條——會員大會每年至少召開一次，由理事會負責召集。會員大會之召開日期最少提前十天通知。大會閉會期間由理事長負責日常會務，監事長監察日常會務，理事會和監事會，根據工作需要不定期召開會議。

第七條——會員大會的權限

- (1) 通過制訂或修改本會章程；
- (2) 決定會務方針及重大事宜；

(3) 審議理事會的工作報告、財務報告及監事會的工作報告；

(4) 選舉理事會及監事會。

第八條：會員以下的權利：

- (1) 參加會員大會；
- (2) 具有選舉和被選舉權；
- (3) 參加本會組織的活動。

第九條——會員以下的義務

(1) 遵守本會章程及會員大會、理事會的議決；

(2) 參與會務及促進會員之間的互助友好合作，盡力維護本會的發展及聲譽；

(3) 促進東南學校的發展。

理事會

第十條——理事會由9至17人的成員組成，數目為單數。理事任期叁年，可連選連任。

第十一條——理事會為本會會務執行機構，理事會成員互選理事長一人及副理事長若干人。理事會設秘書、宣傳、教育、聯絡及財務等職務。

第十二條——理事會的權限

(1) 召集會員大會，執行會員大會的決議；

(2) 向會員大會報告工作及提出建議；

(3) 計劃發展會務及處理日常各項會務工作；

(4) 審議通過東南學校年度工作報告及財政預算；

(5) 任免東南學校正、副校長。

監事會

第十三條——本會監察機構，監事會由3至7名成員組成，總人數須為單數。監事會互選監事長一人、副監事長若干人，監事會設秘書、稽核等職務。任期叁年，可連選連任。

第十四條——監事會的權限

(1) 監察會員大會及理事會決議之執行；

(2) 財產查核；

(3) 列席理事會會議。

附則

第十五條——本會為不牟利機構，可接受捐贈，捐贈撥入本會基金。

第十六條——本章程經會員大會通過後執行。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos quatro de Junho de dois mil e dez. — A Ajudante, Isabel Patrícia de Assis.

(是項刊登費用為 \$1,600.00)
(Custo desta publicação \$ 1 600,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門青年交響樂團協會

為公布的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零一零年六月三日起，存放於本署之“2010年社團及財團儲存文件檔案”第1/2010/ASS檔案組第25號，有關係文內容載於附件。

澳門青年交響樂團協會會章

第一章

總則

第一條——本會中文名稱為“澳門青年交響樂團協會”；

葡文名稱為“Associação Orquestra Sinfónica Jovem de Macau”；

英文名稱為“Macao Youth Symphony Orchestra Association”。

本會會址設於澳門提督馬路131號華隆工業大廈二樓AB座。

第二條——本會為非牟利團體，宗旨為培養和發掘本地青年及音樂人才，特別是為青年提供樂器演奏訓練和固定的集體演奏學習環境。

第二章

會員

第三條——凡有意推動青年學習音樂的社會熱心人士、音樂的愛好者或有意學習樂器演奏和參予樂團演出的澳門特別行政區居民，願意遵守本會章程並

經理事會批准，均可成為本會正式會員。除正式會員外，本會還設立客席會員，以便符合上述條件的非澳門特別行政區居民參與。

第四條——正式會員之權益：

1. 參與會員大會會議；
2. 有選舉權與被選舉權；
3. 參與本會舉辦之各項活動。

第五條——正式會員之義務：

1. 遵守本會章程及會員大會之決議；
2. 協助本會發展並提高本會聲譽；
3. 繳納由理事會訂定之入會費及按時繳交年費。

第六條——客席會員除不享有第四條第1款及第2款的權益外，其餘權益及義務與正式會員相同。

第三章

榮譽、名譽職位及贊助機構

第七條——本會設立下列榮譽贊助人、榮譽會長、贊助委員、名譽顧問及名譽音樂總監：

1. 榮譽贊助人：恭請現任及歷任澳門特別行政區行政長官為榮譽贊助人；

2. 榮譽會長一名：由理事會提名，經會員大會通過邀請；

3. 贊助委員會：

a. 贊助委員會設委員會主席一名，委員若干名；

b. 凡對本會在資源、專業及作出支持等方面有貢獻者，由理事會提名，經會員大會通過邀請，可成為贊助委員會委員；

4. 名譽顧問若干名：由理事長提名，經理事會通過邀請；

5. 名譽音樂總監若干名：由理事長提名，經理事會通過邀請。

第八條——上述職位的任期，除會員大會相反的決議外，為無限期。

第四章

組織架構

第九條——本會的組織架構及其成員的任期如下：

1. 本會設立會員大會、理事會、審批委員會及監事會等組織架構；

2. 會員大會、理事會及監事會的成員任期為三年，可連選連任；

3. 首屆審批委員會成員的任期由該委員會成立日開始至當屆會員大會、理事會及監事會成員任期結束日止，隨後各屆的審批委員會成員的任期為三年，與會員大會、理事會及監事會成員任期同步，審批委員會成員可連選連任。

第十條——會員大會的組成、權限及運作：

1. 會員大會由正式會員組成，是本會最高權力機構。會員大會設主席一名，副主席一名及秘書一名。

2. 會員大會的權限：

a. 製訂、通過、修改及解釋本會章程；

b. 選舉及罷免理事會、審批委員會及監事會各級成員；

c. 通過理事會關於聘請榮譽會長的建議；

d. 通過理事會關於聘請贊助委員會主席及委員的建議；

e. 訂定本會工作方針；

f. 審議及通過理事會提交之年度工作、財務報告及下年度的工作計劃及財務預算；

g. 審議及通過監事會提交之工作報告及相關意見書；

h. 通過或修訂議程所載的事項。

3. 會員大會的運作：

a. 會員大會每年舉行平常會議一次，由主席主持及召開。應理事會、審批委員會或監事會的提議或全體正式會員的四分之一或以上的書面要求時，亦可召開特別會議；

b. 會員大會召開的有效性取決於出席人數為全體正式會員人數的一半或以上，但當召開會議的時間已到而出席人數仍未達法定要求時，則會議可延後一小時召開，屆時只要出席人數達全體正式會員人數的三分之一則會議有效；

c. 會員大會的決議取決於出席人數的多數票，但修改本會章程之決議，須獲出席人數四分之三的贊同票。對解散本會之決議，則需獲全體正式會員人數四分之三的贊同。

第十一條——理事會的組成、權限及運作：

1. 理事會由理事長一名、副理事長兩名及理事四至八名組成。其組成必須為單數，理事長對外代表本會；

2. 理事會之權限：

a. 確保執行本會章程；

b. 管理青年交響樂團；

c. 向會員大會提交年度工作、財務報告及下年度工作計劃及財務預算；

d. 向會員大會提出關於聘請榮譽會長、贊助委員會主席及委員的建議；

e. 執行會員大會通過之決議；

f. 安排及協助會員大會會議的召開工作；

g. 執行本章程第十七條所指的內部規章。

3. 理事會之運作：

a. 理事會每月舉行平常會議一次，由理事長主持及召開。如遇特殊情況，應理事長或三名或以上理事的要求，亦可召開特別會議；

b. 理事會召開的有效性取決於出席的理事為全體理事人數的一半或以上，理事會的決議取決於出席理事的多數票。

第十二條——審批委員會的組成、權限及運作：

1. 審批委員會設主席一名及委員二至四名，其組成必須為單數。審批委員會的成員必須從贊助委員會的委員、會員大會主席或副主席或監事會的成員中經會員大會選出，其組成必須最少有一名贊助委員會的委員、一名會員大會的主席或副主席及一名監事會的成員；

2. 審批委員會之權限：

a. 審議及通過由理事會提交的，按本章程第十七條由會員大會訂定的理事長及理事會權限的內部規章所載的範圍以外的事項；

b. 當審批委員會及理事會出現異議時，由會員大會作最終裁決；

c. 審批委員會只有審批權，沒有提案權。

3. 審批委員會之運作：

a. 審批委員會每季舉行平常會議一次，由主席主持及召開。如遇特殊情況，應理事會的要求，亦可召開特別會議；

b. 審批委員會召開的有效性取決於出席的委員為全體委員人數的一半或以上，委員會的決議取決於出席委員的多數票。

第十三條——監事會的組成、權限及運作：

1. 監事會由監事長一名及監事兩名組成；

2. 監事會之權限：

a. 對每年由理事會提交之年度工作、財務報告向會員大會提交意見書；

b. 監察理事會對會員大會決議及對審批委員會決議的執行；

c. 監督各項會務工作的進行。

3. 監事會之運作：

a. 監事會每年舉行平常會議一次，由監事長主持及召開。如遇特殊情況，應理事會或審批委員會的提議或全體正式會員的五分之一或以上的書面要求時，亦可召開特別會議；

b. 監事會召開的有效性取決於出席的監事為全體監事人數的一半或以上，監事會的決議取決於出席監事的多數票。

第十四條——本會專門設立「澳門青年交響樂團」，其目的為使本會的青年音樂學生有機會向公眾演出，「澳門青年交響樂團」為本會之附屬機構，其章程由理事會制訂。

第五章 經費及財產

第十五條——本會經費來源：

1. 所有會員繳付的入會費及年費；

2. 接受符合本會宗旨的公私贊助及捐贈；

3. 歷年滾存基金的利息收入；

4. 本會開展各項活動的各種收入。

第十六條——本會的一切設備及樂器等，均為本會財產。倘本會解散時，所有財產均捐贈予慈善機構。

第六章 最後規定

第十七條——本會設內部規章，規範理事會及其轄下的各部別組織，行政管理及財務運作細則等事項，有關條文由會員大會通過後公佈執行。

第十八條——本章程未有列明之處，概以澳門特別行政區現行法律處理。

二零一零年六月三日於海島公證署

助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$3,377.00)
(Custo desta publicação \$ 3 377,00)

澳門自來水股份有限公司

資產負債表

二零零九年十二月三十一日止結算

MOP		MOP	
資產		權益	
非流動資產		本公司權利人應佔資本及儲備	
物業、機器及設備	335,502,067	資本	51,000,000
無形資產	853,182	法定儲備	12,750,000
預付原水費	530,520,846	保留盈利	145,923,610
	866,876,095	股東權益	209,673,610
		負債	
		非流動負債	
		客戶按金	39,307,001
		維修及更換準備	15,300,086
		僱員退休金準備	51,871,562
		遞延所得稅負債	501,344
		政府遞延原水費	530,520,846
			637,500,839
流動資產		流動負債	
存貨	20,460,362	貿易及其他應付款	70,252,208
貿易及其他應收款	32,836,229	應付聯號公司帳款	388,455
預付原水費	41,035,605	所得稅負債	11,498,371
股東墊款	32,320,000	銀行貸款	63,000,000
應收聯號公司帳款	78,745	應付股息	6,230,000
現金及現金等價物	4,936,447		151,369,034
	131,667,388		
		總負債	788,869,873
總資產	998,543,483	總權益及負債	998,543,483

SOCIEDADE DE ABASTECIMENTO DE ÁGUAS DE MACAU, S.A.R.L.

Balanço em 31 de Dezembro de 2009

	MOP		MOP
<u>ACTIVO</u>		<u>CAPITAL PRÓPRIO</u>	
Activo imobilizado		Capital e reservas atribuíveis aos accionistas	
Activos fixos tangíveis	335,502,067	Capital social	51,000,000
Activos intangíveis	853,182	Reserva legal	12,750,000
Pagamento antecipado de água bruta	530,520,846	Resultados transitados	145,923,610
	866,876,095	Total do capital próprio	209,673,610
		<u>PASSIVO</u>	
		Passivo não corrente	
		Depósitos de garantia	39,307,001
		Provisões para reparação e manutenção	15,300,086
		Provisões para pensões de reforma e indemnizações	51,871,562
		Impostos de diferidos passivos	501,344
		Custo diferido de água bruta do Governo	530,520,846
			637,500,839
Activo corrente		Passivo corrente	
Existências	20,460,362	Fornecedores	70,252,208
Contas a receber de Clientes	32,836,229	Contas a pagar a empresas relacionadas	388,455
Pagamento antecipado de água bruta	41,035,605	Impostos sobre lucros a pagar	11,498,371
Adiantamentos a accionistas	32,320,000	Empréstimos bancários	63,000,000
Contas a receber de empresas do Grupo	78,745	Dividendos a pagar	6,230,000
Caixa e equivalentes de caixa	4,936,447		151,369,034
	131,667,388		
		Total do passivo	788,869,873
Total do activo	998,543,483	Total do capital próprio e do passivo	998,543,483

二零零九年董事會報告要點

過去十年是澳門經濟騰飛的十年，亦是澳門自來水成績斐然的十年。回首過去，我們一如既往，為市民提供優質及安全的供水服務；我們了解客戶需求，回饋社會厚愛；並為員工營造一個溫暖的環境。

十年間，澳門社會經歷飛速發展。我們於2006年興建新路環水廠，為路氹提供優質食水。2008年投用的大水塘水廠二期，將澳門整體水處理能力增加至每日33萬立方米，同時預留基礎設施作三期發展之用，預計滿足未來10-20年的用水增長。2005年末突襲的鹹潮影響居民生活，我們積極應對，並對鹹潮實施檢測及預防。從2006年至今，澳門已連續4年遠離鹹潮的困擾。

澳門自來水一貫秉持「以客為尊」的宗旨。自成立客戶聯絡小組以來，透過定期會議聽取不同界別人士的意見，檢討和完善的供水服務和政策。為向客戶提供更便捷的服務，我們推出電子賬單、短訊繳費提示服務及24小時繳費服務。

澳門自來水的社會服務日漸全面。如實施「長者用水優惠計劃」和「點滴獻關懷」等優惠居民的計劃；支持社會大型活動，宣傳環保教育。內地發生接二連三的天災，更發起籌款及義賣活動。2008年末成立義工小組，積極參與社會慈善活動。

員工是我們最寶貴的資源。澳門自來水執行職康健，開展員工滿意度調查，推行員工培訓計劃。我們注重員工福利，提升員工士氣，讓大家找到家的歸屬感。

努力獲得肯定，澳門自來水在2009年與澳門政府續簽供水專營合約，未來20年繼續為居民提供優質的供水服務。本人要感謝政府、市民及社會各界的支持，感謝全體員工的無私奉獻。我們將繼往開來，回饋社會大眾支持。

張展翔

董事總經理

澳門，二零一零年三月十八日

Sumário do Relatório do Administrador Delegado

Os últimos dez anos de Macau foram marcados por um grande desenvolvimento económico e, marcaram também uma década de excelentes resultados para a SAAM. Como no passado, continuamos a fornecer aos cidadãos um serviço de abastecimento de água marcado pela sua qualidade e segurança; nós compreendemos as necessidades dos clientes e tentamos retribuir o apoio da sociedade; criando ao mesmo tempo um local de trabalho acolhedor para os nossos trabalhadores.

Ao longo desta última década, a sociedade de Macau também verificou um rápido desenvolvimento. Em 2006, a SAAM procedeu à construção da nova Estação de Tratamento de Água de Coloane, o que permitiu continuar a fornecer água tratada de qualidade à Taipa e a Coloane. Em 2008, a Estação de Bomba do Reservatório do Porto Exterior MSR Fase II entrou em funcionamento, aumentando a capacidade de tratamento diário de água em Macau para os 330 000 metros cúbicos. Ao mesmo tempo foram asseguradas as infra-estruturas necessárias para a implementação da Fase III, que se espera vir a criar a capacidade necessária para satisfazer a procura de água para os próximos 10 a 20 anos. Em finais de 2005, o fenómeno da salinidade da água veio afectar de forma negativa a vida dos cidadãos, o que motivou da nossa parte uma resposta pronta e vigorosa com a introdução de testes de salinidade e de diversas medidas preventivas. O resultado é que desde 2006, ou seja há 4 anos, que a cidade de Macau não é afectada pelo fenómeno de salinidade da água.

A SAAM sempre teve como seu lema «servir o cliente». Desde a criação do Grupo de Ligação ao Cliente, a SAAM tem vindo a auscultar a opinião dos diversos sectores da sociedade através da realização regular de reuniões, revendo e melhorando as políticas e os serviços de abastecimento de água. No sentido de proporcionar aos clientes um serviço mais rápido e conveniente, a SAAM introduziu um serviço de facturação electrónica, um serviço de lembrança de pagamento através de mensagens SMS e um serviço de pagamento de facturas 24 horas.

Os serviços sociais prestados pela SAAM são cada vez mais abrangentes. Pois, foram implementados o «Programa de Subsídio para Idosos» e o «Programa Água para Todos» para benefício dos residentes; foram apoiadas várias actividades sociais de grande escala e promovida a educação ambiental. Em resposta às várias catástrofes naturais que ocorreram no continente, a SAAM organizou diversas campanhas e bazares para a recolha de fundos. No final de 2008, a SAAM formou um grupo de voluntários que têm participado de forma activa em diversas actividades de caridade.

Os trabalhadores são o nosso recurso mais precioso, pelo que a SAAM não só introduziu o conceito de trabalho saudável, como realizou um inquérito sobre a satisfação dos trabalhadores e, implementou um programa de formação de trabalhadores. A SAAM atribui grande importância tanto aos benefícios dos trabalhadores como à sua moral, visando assim criar junto dos trabalhadores um sentido de pertença à família da SAAM.

O nosso esforço tem dado frutos, pois em 2009 a SAAM firmou com o Governo da RAEM o Contrato de Prorrogação da Concessão do Serviço Público de Abastecimento de Água na Região Administrativa Especial de Macau, o que significa que poderemos continuar a prestar um serviço de abastecimento de água de alta qualidade para os próximos 20 anos. Para terminar, gostaria de agradecer ao Governo, aos cidadãos e à sociedade de Macau por todo o apoio concedido e, agradecer aos trabalhadores o seu esforço altruísta. Para o futuro, prometemos continuar a retribuir o apoio da sociedade como sempre temos feito.

O Administrador Delegado,

Cheung Chin Cheung.

Macau, aos 18 de Março de 2010.

監事會報告及意見書

致：澳門自來水股份有限公司股東會：

監事會根據商法典及公司章程之規定履行職務，監察澳門自來水股份有限公司2009年12月31日年度的管理，跟進了公司的業務，並已取得一切監事會認為必要的資料及解釋。監事會認為年度董事會報告書和財務報表正確及完整，並簡易及清楚地闡述公司年度之業務發展、財務狀況及經營成果。監事會沒有察覺期間有任何不當事情或不法行為。

監事會建議股東會通過年度之董事會報告書、盈餘運用之建議和財務報表。

澳門，二零一零年三月十八日

監事會

林賽霞
主席

唐志明
成員

胡春生
成員

Relatório e Parecer do Conselho Fiscal**Senhores accionistas da Sociedade de Abastecimento de Água de Macau, S.A.R.L.**

Nos termos do Código Comercial e dos Estatutos da Companhia, o Conselho Fiscal supervisionou a administração da Sociedade de Abastecimento de Água de Macau, S.A.R.L., ao longo do ano de 2009 até ao dia 31 de Dezembro, acompanhou a actividade da Companhia, e obteve todas as informações e esclarecimentos que considerou necessários. O Conselho Fiscal considera que as demonstrações financeiras e relatório de actividade estão correctos e completos, explicando de forma breve e clara a situação financeira da Companhia, o desenvolvimento das suas actividades e os resultados das operações referentes ao exercício do ano 2009. O Conselho Fiscal não verificou qualquer irregularidade nem acto ilícito.

O Conselho Fiscal propõe à Assembleia Geral a aprovação do relatório de actividades, proposta de aplicação do saldo e demonstrações financeiras do Conselho de Administração.

Macau, aos 18 de Março de 2010.

O Conselho Fiscal

Lam Choi Ha
Presidente

Tong Chi Ming Jimmy
Membro

Wu Chun Sang
Membro

(是項刊登費用為 \$6,561.00)
(Custo desta publicação \$ 6 561,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀 \$339.00
PREÇO DESTE NÚMERO \$ 339,00